



- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung Benzin-Rasenmäher**
- ⒼⒷ **Original operating instructions  
Petrol Lawn Mower**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à gazon à essence**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali Tosaerba a benzina**
- ⒽⓇ ⒷⒶ **Originalne upute za uporabu  
Benzinska kosilica za travu**
- ⓇⓈ **Originalna uputstva za upotrebu  
Benzinska kosilica za travu**
- ⓃⓁ **Originele handleiding Benzine gazonmaaier**
- Ⓟ **Manual de instruções original  
Corta-relvas a gasolina**
- ⓉⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı  
Benzin Motorlu Çim Biçme Makinesi**
- Ⓢ **Monterings- och bruksanvisning  
Bensindriven gräsklippare**
- ⒸⓏ **Návod k montáži a obsluze  
Benzinová sekačka na trávu**
- ⓈⓀ **Návod na montáž a obsluhu  
Benzínovej kosačky**
- ⒻⒾ **Asennus- ja käyttöohje  
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri**
- ⒼⓇ **Οδηγίες χρήσης Χλοοκοπτικό βενζίνας**

**7**



Art.-Nr.: 34.024.14

I.-Nr.: 11012

**Einhell®**

GH-PM **46S**

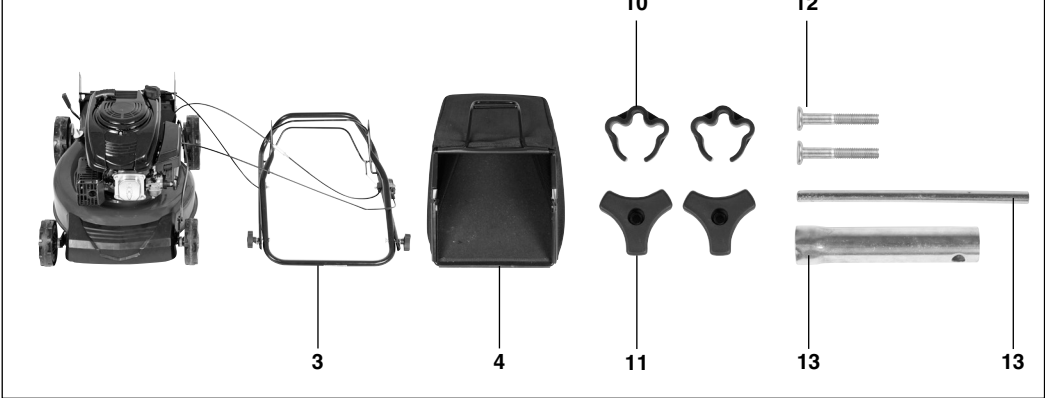




**1**

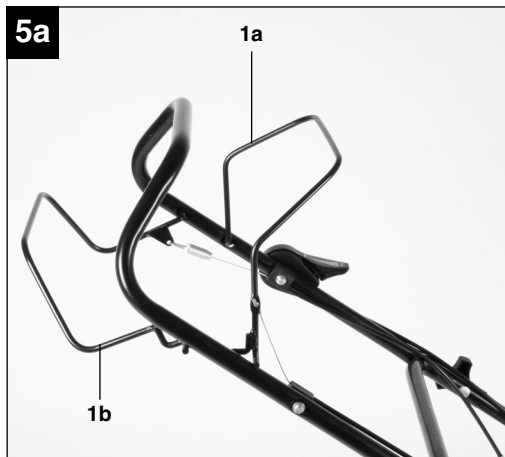
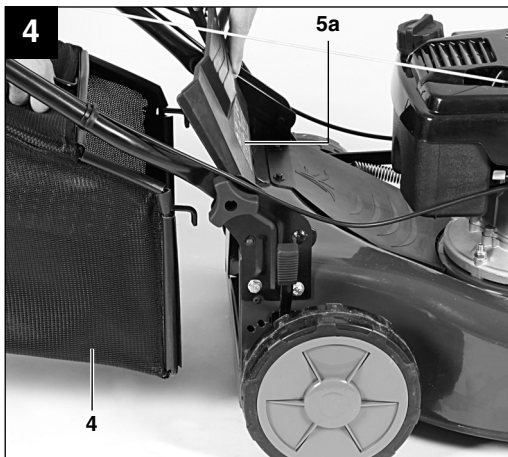
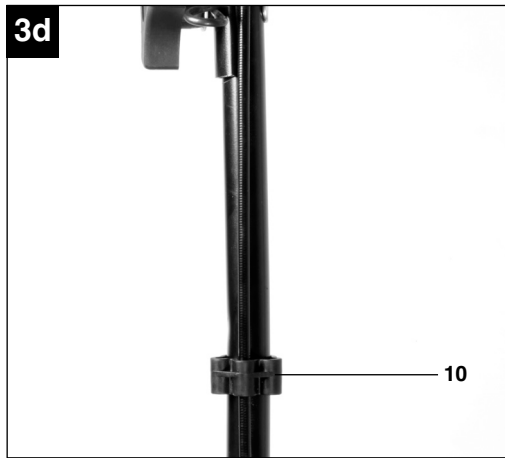
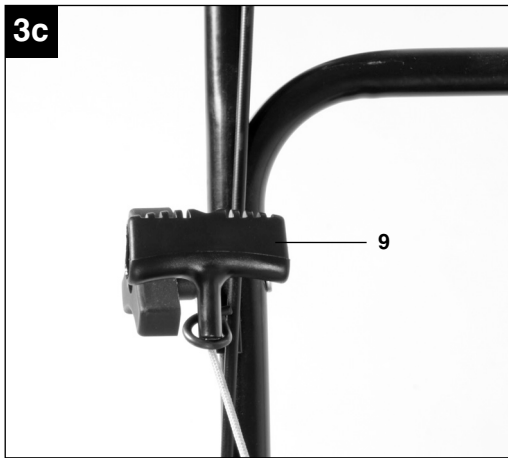
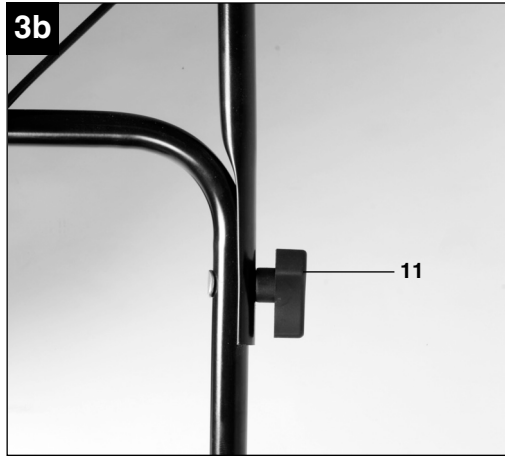
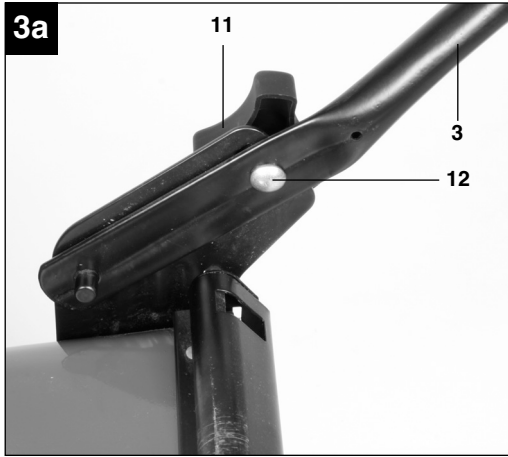


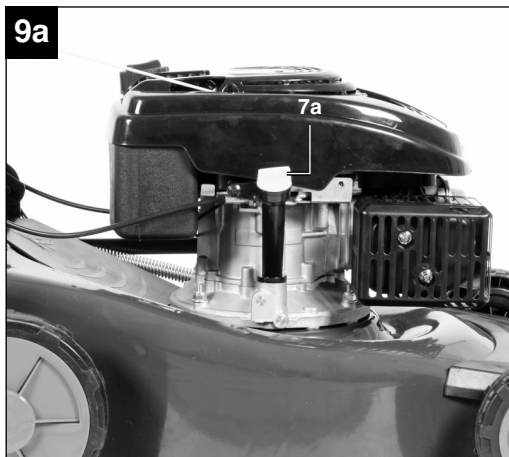
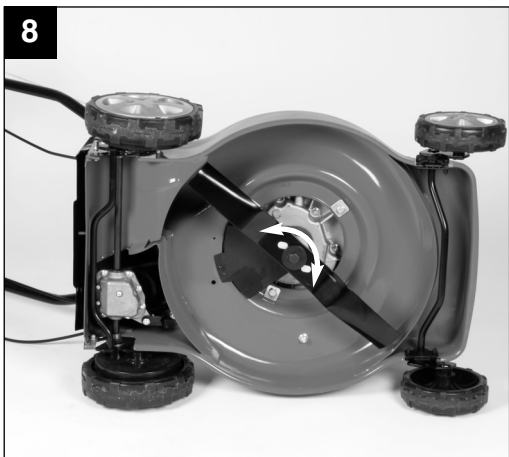
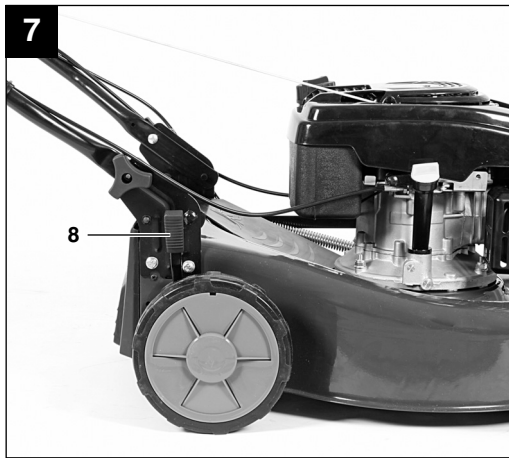
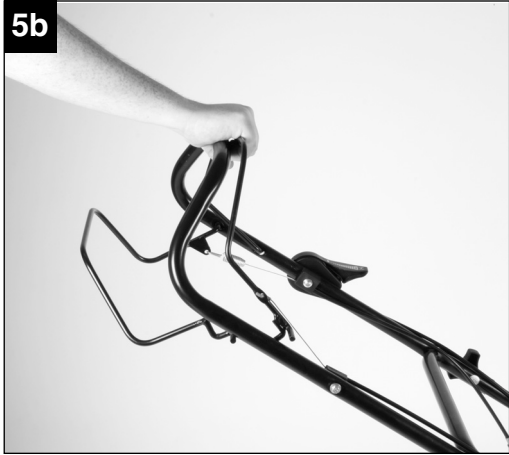
**2**

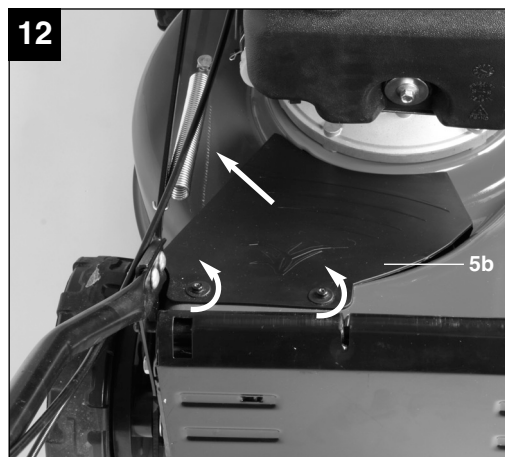
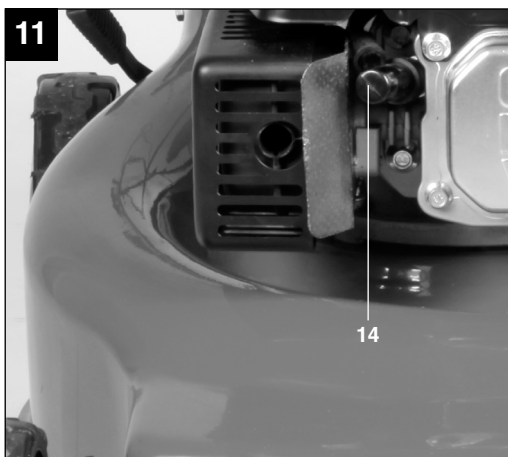
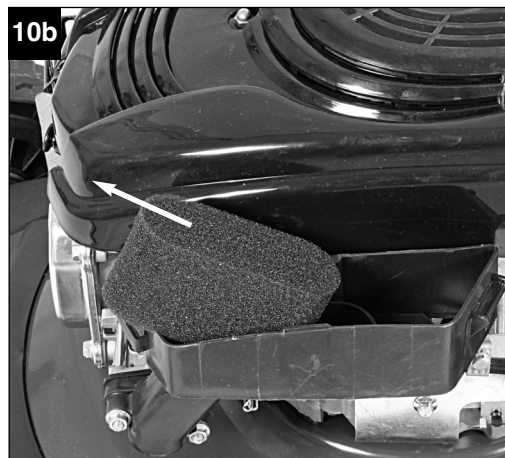
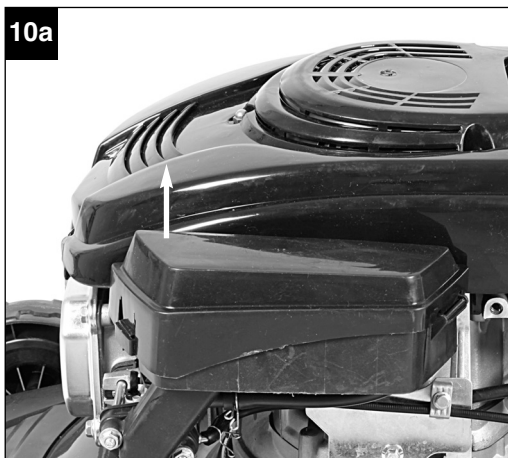
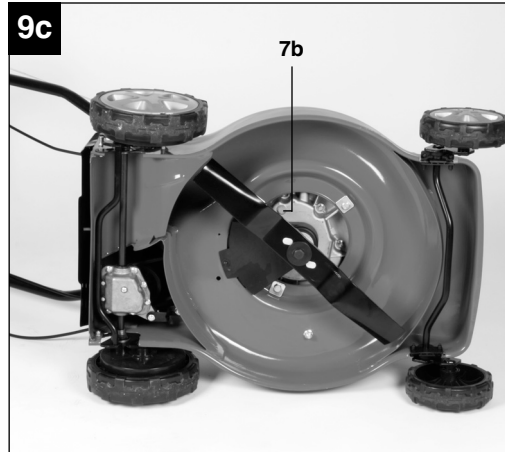
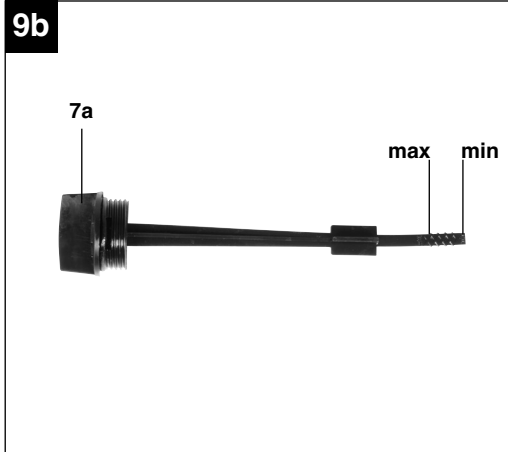


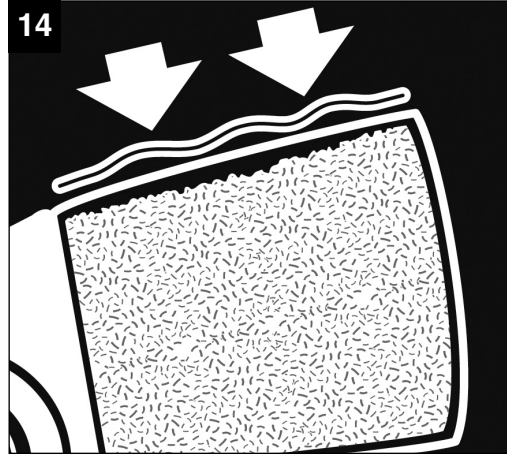
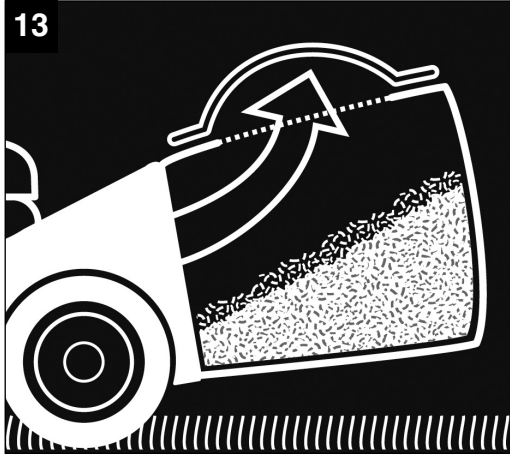
2











15

1	2	3	4	5	6	7





## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Lieferumfang
4. Bestimmungsgemäße Verwendung
5. Technische Daten
6. Vor Inbetriebnahme
7. Bedienung
8. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Fehlersuchplan



**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise für handgeführte Rasenmäher

### Hinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
2. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
3. Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind. Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
4. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

### Vorbereitende Maßnahmen

1. Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
3. **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:
  - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
  - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges.
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Mäher darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.

- falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

- aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

4. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer
5. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
6. Bei Geräten mit mehreren Messern beachten Sie, dass durch das Drehen eines Messers andere Messer zu drehen beginnen können.

### Handhabung

1. Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
2. Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden.
3. Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
4. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo
5. Bei Maschinen auf Rädern gilt: Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
7. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen
8. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
9. Halten Sie das Schneidmesser an, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss, bei einem Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.
10. Benutzen Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
11. Ändern Sie nicht die Regeleinstellungen des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
12. Lösen Sie die Motorbremse, bevor Sie den Motor starten.
13. Starten Sie den Motor mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf



- ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidmesser.
14. Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
  15. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
  16. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
  17. Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.
  18. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Kerzenstecker ab:
    - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
    - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
    - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten. Falls der Rasenmäher anfängt ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
  19. Stellen Sie den Motor ab:
    - wenn Sie sich vom Rasenmäher entfernen
    - bevor Sie nachtanken.
  20. Beim Abstellen des Motors ist der Gasregler auf Position "Stop" zu stellen. Der Benzinhahn ist zu schließen.
  21. Ein Betreiben der Maschine mit übermäßiger Geschwindigkeit kann die Unfallgefahr erhöhen.
  22. Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten an der Maschine und vermeiden Sie ein Einklemmen von Fingern zwischen dem sich bewegenden Schneidwerkzeug und starren Geräteteilen

#### Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
2. Bewahren Sie den Rasenmäher niemals mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in geschlossenen Räumen abstellen.
4. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank

- frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).
5. Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
  6. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
  7. Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien, mit einer Benzin-Absaugpumpe (in Baumärkten erhältlich) erfolgen.

#### **⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### **Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 15)**

- 1) Bedienungsanleitung lesen
- 2) Achtung! Gefahr durch herausgeschleuderte Teile. Sicherheitsabstand einhalten
- 3) Achtung! Vor scharfen Messern - Vor allen Wartungs-, Instandsetzungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen
- 4) Vor Inbetriebnahme Öl und Treibstoff einfüllen
- 5) Vorsicht! Gehörschutz und Schutzbrille tragen
- 6) Motorstart-/Motorstophebel (I=Motor an; 0=Motor aus)
- 7) Fahrhebel (Kupplungshebel)

#### **2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

- 1a. Motor Start- / Stophebel (Motorbremse)
- 1b. Fahrhebel (Kupplungshebel)
2. Gashebel
3. Schubbügel
4. Fangsack
- 5a. Auswurfklappe
- 5b. Keilriemenabdeckung
6. Tankeinfüllkappe
- 7a. Öleinfüllschraube
- 7b. Ölablassschraube
8. Schnitthöheneinstellung
9. Startseilzug
10. 2x Kabelclip
11. 4x Sternmutter (2x vormontiert, 2x beigefügt)
12. 2x Schraube
13. Zündkerzenschlüssel

## D

### 3. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Garantiebestimmungen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Benzinmäher
- Schubbügel
- Fangkorb
- 2x Kabelclip
- 2x Sternmutter
- 2x Schraube
- 2x Unterlegscheibe
- Zündkerzenschlüssel
- Serviceheft Benzin
- Originalbetriebsanleitung

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Der Benzin Rasenmäher ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Rasenmäher für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 50 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rasenmähers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht als Motorhacke verwendet werden zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Rasenmäher nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

## 5. Technische Daten

Motortyp:	Einzylinder-Viertaktmotor 139 ccm
Arbeitsdrehzahl $n_0$ :	2850 ± 50 min <sup>-1</sup>
Kraftstoff:	Benzin
Tankinhalt:	ca. 1,2 l
Motoröl:	ca. 0,6 l / 10W30
Zündkerze:	F6RTC
Elektrodenabstand:	0,5 - 0,6 mm
Schnitthöhenverstellung:	zentral (22-87 mm)
Schnittbreite:	460 mm
Gewicht:	34 kg

### Geräusch und Vibration

Schalldruckpegel $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Vor Inbetriebnahme

### 6.1 Zusammenbau der Komponenten.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden

**Achtung!** Beim Zusammenbau und für Wartungsarbeiten benötigen Sie folgendes zusätzliches Werkzeug, das nicht im Lieferumfang enthalten ist:

- eine Ölauffangwanne flach (für Ölwechsel)
- einen Messbecher 1 Liter (Öl / Benzinfest)
- einen Benzinkanister
- einen Trichter (passend zum Benzineinfüllstutzen des Tanks)
- Haushaltswischtücher (zum Abwischen von Öl / Benzinresten; Entsorgung an der Tankstelle)

- eine Benzin Absaugpumpe (Plastikausführung, in Baumärkten erhältlich)
- eine Ölkanne mit Handpumpe (in Baumärkten erhältlich)
- Motoröl

### Montage

1. Schubbügel (Abb. 3a / Pos. 3) mit je einer Schraube (Abb. 3a / Pos. 12) und einer Sternmutter (Abb. 3a / Pos. 11) an beiden Seiten festschrauben. Entsprechend der gewünschten Griffhöhe eines der Löcher für die Befestigung auswählen. Achtung! Auf beiden Seiten die gleiche Höhe einstellen! Achten Sie dabei darauf, dass die Seilzüge, die später befestigt werden, nicht im Weg sind.
2. Klappen Sie den Schubbügel auseinander und fixieren Sie diesen wie in Abb. 3b durch Festziehen der Sternschrauben (Abb. 3b / Pos. 11).
3. Den Griff des Startseilzuges (Abb. 3c/Pos. 9) am dafür vorgesehenen Haken wie in Abb. 3c gezeigt einhängen.
4. Die Seilzüge mit den beiliegenden Kabelclips (Abb. 3d/Pos. 10) am Schubbügel fixieren.
5. Auswurfklappe (Abb. 4/Pos. 5a) mit einer Hand anheben und den Grasfangsack (Abb. 4/Pos. 4) wie in Abb. 4 gezeigt einhängen

### 6.2 Einstellen der Schnitthöhe

**Achtung! Das Verstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker vorgenommen werden.**

- Bevor Sie zu Mähen beginnen, prüfen Sie, ob die Schneidwerkzeuge nicht stumpf und Ihre Befestigungsmittel nicht beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe und/oder beschädigte Schneidwerkzeuge gegebenenfalls im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen. Bei dieser Prüfung den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
- Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt zentral mit dem Schnitthöhenverstellhebel (Abb. 7/Pos. 8). Es können verschiedene Schnitthöhen eingestellt werden.
- Ziehen Sie den Einstellhebel nach außen und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe ein. Der Hebel rastet in der gewünschten Position ein.


# D

## 7. Bedienung

### Achtung!

**Der Motor wird ohne Betriebsstoffe ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl und Benzin einfüllen.**

Um ein ungewolltes Starten des Rasenmähers zu vermeiden, ist dieser mit einer Motorbremse ausgestattet (Abb. 5a/Pos. 1a), welche betätigt werden muss, bevor der Rasenmäher gestartet wird. Beim Loslassen des Motor Start- /Stophebels muss dieser in die Ausgangsposition zurückkehren und der Motor wird automatisch abgestellt.

Stellen Sie den Gasregler (Abb. 6) in die Position . Ziehen Sie den Motor Start- /Stophebel (Abb. 5b) und ziehen Sie kräftig am Startseilzug. Bringen Sie den Gashebel in die Position "Hase".

Bevor Sie mit dem Rasenmähen beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male durchführen, um sicher zu gehen, dass alles korrekt funktioniert. Jedesmal wenn Sie irgendwelche Einstell- und/oder Reparaturarbeiten an Ihrem Rasenmäher vornehmen müssen, warten Sie, bis sich das Messer nicht mehr dreht.

Stellen Sie vor jeder Einstell-, Wartungs- und Reparaturarbeit den Motor ab.

### Hinweise:

1. Motorbremse (Abb. 5a/Pos. 1a): Verwenden Sie den Motor Start- /Stophebel, um den Motor abzustellen. Wenn sie den Motor Start- /Stophebel loslassen, stoppen Motor und Schneidmesser automatisch. Zum Mähen halten Sie den Hebel in Arbeitsstellung (Abb. 5b). Vor dem eigentlichen Mähen, sollten Sie den Start-/Stophebel mehrmals überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass das Zugseil leicht gängig ist.
2. Fahrhebel/Kupplungshebel (Abb. 5a/Pos. 1b): Betätigen Sie ihn (Abb. 5c), wird die Kupplung für den Fahrtrieb geschlossen und der Rasenmäher beginnt bei laufendem Motor zu fahren. Lassen Sie den Fahrhebel rechtzeitig los um den fahrenden Rasenmäher zu stoppen. Üben Sie das Anfahren und Anhalten vor dem ersten Mähen bis Sie mit dem Fahrverhalten vertraut sind.
3. **Warnhinweis:** Das Schneidmesser rotiert, wenn der Motor gestartet wird.  
**Wichtig:** Vor dem Starten des Motors bewegen Sie die Motorbremse mehrmals, um zu Prüfen, ob das Stopseil auch gut funktioniert.  
**Beachte:** Der Motor ist auf die Schnittgeschwindigkeit für Gras, und Grasauswurf in den Fang-

sack und für eine lange Motor-Lebenszeit ausgelegt

4. Überprüfen Sie den Ölstand
5. Verwenden Sie zum Auffüllen von Benzin einen Trichter und Maßbehälter. Vergewissern Sie sich, dass das Benzin sauber ist.

**Warnung:** Verwenden Sie immer nur einen Sicherheitsbenzinkanister. Rauchen Sie nicht beim Einfüllen von Benzin. Schalten Sie den Motor vor dem Einfüllen von Benzin ab und lassen Sie den Motor einige Minuten abkühlen.

6. Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze angeschlossen ist.
7. Stehen Sie hinter dem Motormäher. Eine Hand soll am Motor-Start-/Stophebel sein. Die andere Hand soll am Startergriff sein.
8. Den Motor mit dem Reversierstarter (Abb.1/ Pos. 9) starten. Hierfür den Griff ca. 10-15 cm (bis ein Widerstand spürbar ist) herausziehen, dann kräftig mit einem Ruck anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.

**Achtung!** Den Seilzug nicht zurückschleudern lassen.

**Achtung:** Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

### 7.1 Vor dem Mähen

#### Wichtige Hinweise:

1. Ziehen Sie sich richtig an. Tragen Sie festes Schuhwerk und keine Sandalen oder Tennisschuhe.
2. Überprüfen Sie das Schneidmesser. Ein Messer, das verbogen oder sonst wie beschädigt ist, muss gegen ein Originalmesser ausgetauscht werden.
3. Füllen Sie den Benzintank im Freien auf. Benutzen sie einen Einfülltrichter und einen Messbehälter. Wischen Sie übergelaufenes Benzin weg.
4. Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung und auch die Hinweise bezüglich des Motors und der Zusatzgeräte. Heben Sie die Anleitung auch für die anderen Benutzer des Gerätes zugänglich auf.
5. Auspuffgase sind gefährlich. Lassen Sie den Motor nur im Freien an.
6. Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und auch gut funktionieren.
7. Das Gerät sollte nur von einer Person bedient werden, die auch dazu geeignet ist.

8. Das Mähen von nassem Gras kann gefährlich sein. Mähen Sie Gras möglichst trocken.
9. Weisen Sie andere Personen oder Kinder an, sich vom Mäher entfernt aufzuhalten.
10. Mähen Sie niemals bei schlechten Sichtverhältnissen.
11. Heben Sie herumliegende, lose Gegenstände vor dem Mähen vom Boden auf.

## 7.2 Hinweise zum richtigen Mähen

**Achtung! Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn die Fangeinrichtung entleert wird und der Motor noch läuft. Das umlaufende Messer kann zu Verletzungen führen.**

Befestigen Sie die Auswurfklappe und den Grasfangsack immer sorgfältig. Beim Entfernen vorher den Motor ausschalten.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messergehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Mähen und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Rasenmäher aus Sicherheitsgründen nicht gemäht werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Rasenmähers. Stolpergefahr!

## 7.3 Das Mähen

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen nicht gelb wird.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes den Rasenmäher in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Die Unterseite des Mähergehäuses sauber halten und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern.

Wählen Sie die Schnitthöhe, je nach der tatsächlichen Rasenlänge. Führen Sie mehrere Durchgänge aus, so dass maximal 4cm Rasen auf einmal abgetragen wird.

Bevor irgendeine Kontrolle des Messers durchgeführt wird, Motor abstellen. Denken Sie daran, dass das Messer nach dem Ausschalten des Motors sich noch einige Sekunden weiterdreht. Versuchen Sie nie, das Messer zu stoppen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Messer richtig befestigt, in gutem Zustand und gut geschliffen ist. Schleifen oder ersetzen Sie es, falls dies nicht der Fall sein sollte. Falls das in Bewegung befindliche Messer auf einen Gegenstand schlägt, den Rasenmäher anhalten und warten bis das Messer vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand des Messers und des Messerhalters. Falls dieses beschädigt ist muss es ausgewechselt werden.

## Hinweise zum Mähen:

1. Achten Sie auf feste Gegenstände. Der Rasenmäher könnte beschädigt werden oder es könnten Verletzungen entstehen.
2. Ein heißer Motor, Auspuff oder Antrieb kann Verbrennungen verursachen. Also nicht berühren.
3. Bei Hängen oder steil abfallendem Gelände vorsichtig mähen.
4. Fehlendes Tageslicht oder nicht ausreichende künstliche Beleuchtung sind ein Grund, um das Mähen einzustellen.
5. Überprüfen Sie den Mäher, das Messer und die anderen Teile, wenn Sie in einen Fremdkörper gefahren sind oder wenn das Gerät stärker als normal vibriert.
6. Machen Sie keine Einstellungsänderungen oder Reparaturen ohne den Motor vorher abzustellen. Ziehen Sie den Zündkabelstecker.
7. Auf oder in der Nähe einer Straße achten Sie auf den Straßenverkehr. Halten Sie den Grasauswurf von der Straße fern.
8. Vermeiden Sie Stellen, wo die Räder nicht mehr greifen oder das Mähen unsicher ist. Vor einer Rückwärtsbewegung vergewissern Sie sich, ob nicht kleine Kinder hinter Ihnen sind.
9. In dichtem, hohem Gras stellen Sie die höchste Schnittstufe ein und mähen Sie langsamer. Vor dem Entfernen von Gras oder sonstigen Verstopfungen, stellen Sie den Motor ab und lösen Sie das Zündkabel.
10. Entfernen Sie niemals Teile die der Sicherheit dienen.
11. Füllen sie niemals Benzin in den Motor, der noch heiß ist oder läuft

**D****7.4 Entleeren des Grasfangsackes**

Der Fangsack ist mit einer Fahne versehen, die anzeigt wann der Fangkorb zu entleeren ist. Ist die Fahne wie in Abb. 13 gespannt, ist der Fangsack noch nicht vollständig gefüllt. Liegt die Fahne wie in Abb. 14 schlaff am Fangsack an, entleeren Sie den Fangsack und räumen Sie den Auswurfkanal frei.

**Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten.**

Zum Abnehmen des Fangsackes mit einer Hand die Auswurfklappe anheben, mit der anderen Hand den Fangsack am Tragegriff herausnehmen (Abb. 4). Der Sicherheitsvorschrift entsprechend fällt die Auswurfklappe beim Aushängen des Fangsackes zu und verschließt die hintere Auswurföffnung. Bleiben dabei Grasreste in der Öffnung hängen, so ist es für ein leichteres Starten des Motors zweckmäßig, den Rasenmäher um etwa 1m zurückzuziehen.

Schnittgutreste im Mähergehäuse und am Arbeitswerkzeug nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, z.B. Bürste oder Handbesen.

Zur Gewährleistung eines guten Aufsammelns müssen der Fangsack und besonders das Luftgitter von innen nach der Benutzung gereinigt werden.

Fangsack nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand den Fangsack am Handgriff halten und von oben einhängen.

**7.5 Nach dem Mähen**

1. Den Motor immer zuerst abkühlen lassen, bevor man den Rasenmäher in einem geschlossenen Raum abstellt.
2. Entfernen Sie Gras, Laub, Schmiere und Öl vor dem Einlagern. Keine anderen Gegenstände auf dem Mäher ablagern.
3. Kontrollieren Sie vor erneutem Gebrauch alle Schrauben und Muttern. Gelockerte Schrauben sind fest zu ziehen.
4. Entleeren Sie den Grasfangsack vor dem erneuten Gebrauch.
5. Lösen Sie den Zündkerzenstecker, um unerlaubten Gebrauch zu verhindern.
6. Achten Sie darauf, dass der Mäher nicht neben einer Gefahrenquelle abgestellt wird. Gasschwaden können zu Explosionen führen.
7. Es dürfen nur Originalteile oder solche vom Hersteller genehmigte Teile bei Reparaturen

verwendet werden (siehe Adresse der Garantieurkunde).

8. Bei längerem Nichtgebrauch des Mähers, den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe entleeren.
9. Kinder anweisen den Mäher nicht zu benutzen. Er ist kein Spielzeug.
10. Niemals Benzin in der Nähe einer Funkenquelle aufbewahren. Verwenden Sie immer einen geprüften Kanister. Halten Sie Benzin von Kindern fern.
11. Ölen und warten Sie das Gerät
12. Wie man den Motor abstellt:

**Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Motor Start-/Stophebel los (Abb. 5a/Pos. 1a).**

Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab, um zu vermeiden, dass der Motor startet. Überprüfen sie vor dem erneuten anlassen den Seilzug der Motorbremse. Kontrollieren Sie, ob der Seilzug richtig montiert ist. Ein geknicktes oder beschädigtes Abstellseil muss ausgewechselt werden.

**8. Reinigung, Wartung, Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung****Achtung:**

Arbeiten Sie nie bei laufendem Motor an stromführenden Teilen der Zündanlage oder berühren diese. Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab. Führen Sie niemals irgendwelche Arbeiten am laufenden Gerät durch. Arbeiten die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

**8.1 Reinigung**

Nach jedem Gebrauch sollte der Mäher gründlich gereinigt werden. Besonders die Unterseite und die Messeraufnahme. Dazu kippen Sie den Rasenmäher auf die linke Seite (gegenüber Öleinfüllstutzen)

**Hinweis:** Bevor Sie den Rasenmäher auf die Seite kippen, entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Benzinabsaugpumpe vollständig. Der Rasenmäher darf nicht über 90 Grad gekippt werden. Am leichtesten entfernen Sie Schmutz und Gras gleich nach dem Mähen. Angetrocknete Grasreste und Schmutz können zu einer Beeinträchtigung des Mähbetriebes führen. Kontrollieren Sie, ob der Grasauswurfkanal frei von Grasresten ist und entfernen diese bei Bedarf. Reinigen Sie den Mäher niemals mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser

ins Geratinnere gelangen kann. Aggressive Reinigungsmittel wie Kaltreiniger oder Waschbenzin dürfen nicht verwendet werden.

## 8.2 Wartung

**Wartungsintervalle entnehmen Sie bitte dem beiliegendem Serviceheft Benzin.**

**Achtung:** verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben

### 8.2.1 Radachsen und Radnaben

Sollten einmal pro Saison leicht eingefettet werden. Dazu nehmen Sie die Radkappen mit einem Schraubendreher ab und lösen die Befestigungsschrauben der Räder.

### 8.2.2 Messer

Lassen Sie ihr Messer aus Sicherheitsgründen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt schärfen, auswuchten und montieren. Um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen, wird empfohlen das Messer einmal im Jahr überprüfen zu lassen.

### Wechseln des Messers (Abb. 8)

Beim Wechseln des Schneidwerkzeuges dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Kennzeichnung des Messers muss mit der in der Ersatzteilliste angegebenen Nummer übereinstimmen. Niemals ein anderes Messer einbauen.

### Beschädigte Messer

Sollte das Messer trotz aller Vorsicht mit einem Hindernis in Beruhung gekommen sein, sofort Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen. Mäher seitlich kippen und Messer auf Beschädigung überprüfen. Beschädigte oder verbogene Messer müssen ausgewechselt werden. Niemals ein verbogenes Messer wieder geradebiegen. Niemals mit einem verbogenen oder stark abgenutzten Messer arbeiten, dies verursacht Vibrationen und kann weitere Beschädigungen am Mäher zur Folge haben. **Achtung:** Beim Arbeiten mit einem beschädigten Messer besteht Verletzungsgefahr.

### Messer nachschleifen

Die Messerschneiden können mit einer Metallfeile nachgeschärft werden. Um eine Unwucht zu vermeiden sollte das Schleifen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

### 8.2.3 Ölstandskontrolle

**Achtung:** Motor niemals ohne oder mit zuwenig Öl betreiben. Dies kann schwere Schäden am Motor verursachen.

### Kontrolle des Olstandes:

Rasenmäher auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Den Olmessstab (Abb. 9a/Pos. 7a) durch Linksdrehung abschrauben und Messstab abwischen. Messstab wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen stecken, nicht zuschrauben. Messstab herausziehen und in waagrechter Stellung den Ölstand ablesen. Der Ölstand muss sich zwischen min und max des Olmessstabes (Abb. 9b) befinden.

### Ölwechsel

Der Motorolwechsel sollte bei Raumtemperatur durchgeführt werden.

- Platzieren sie eine flache Ölauffangwanne unter dem Rasenmäher.
- Öleinfüllschraube (Abb. 9a/ Pos.7a) öffnen.
- Öffnen Sie die Ölablassschraube (Abb.9c/Pos. 7b). Warmes Motoröl in einen Auffangbehälter ablassen.
- Nach Auslaufen des Altols Ölablassschraube wieder schließen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Olmessstabes einfüllen.
- Achtung! Olmessstab zum Prüfen des Olstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

### 8.2.4 Pflege und Einstellung der Seilzüge

Die Seilzüge ofers einölen und auf Leichtgängigkeit überprüfen.

### 8.2.5 Wartung des Luftfilters (Abb. 10a-10b)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter ofers zu überprüfen. **Achtung:** Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Luftfilter nur mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.

### 8.2.6 Wartung der Zündkerze

Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Kupferdrahtburste.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb.11/Pos. 14) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**D****8.2.7 Keilriemenüberprüfung**

Zur Überprüfung des Keilriemens entfernen Sie wie in Abb. 12 dargestellt die Keilriemenabdeckung (Abb. 12 / Pos. 5b).

**8.2.8 Reparatur**

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind.

Verletzungsgefährdende Teile von anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz haften wir nicht für Schäden die durch unsachgemäße Reparatur verursacht werden oder wenn bei Ersatzteilen nicht Originalteile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden. Ebenso haften wir nicht für Schäden von unsachgemäßen Reparaturen. Beauftragen sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

**8.2.9 Betriebszeiten**

Für die Betriebszeiten beachten Sie bitte die geltenden gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich unterschiedlich sein können.

**8.3 Vorbereitung für das Einlagern des Rasenmähers**

**Warnhinweis:** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzin Absaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist .
3. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze vom Zylinderkopf. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Startergriff langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Reinigen Sie das ganze Gerät, um die Lackfarbe zu schützen.
7. Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Platz oder Ort auf.

**8.4 Vorbereitung des Rasenmähers für den Transport**

1. Entleeren Sie den Benzintank (siehe Punkt 8.3/1)
2. Lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor.
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
5. Reinigen Sie die Kühlrippen des Zylinders und das Gehäuse.
6. Hängen Sie den Startseilzug am Haken (Abb. 3c) aus. Lösen Sie die Sternmuttern und klappen den oberen Schubbügel nach unten. Beachten Sie dabei, dass beim Umklappen die Seilzüge nicht geknicket werden.
7. Wickeln Sie einige Lagen Wellpappe zwischen oberen und unteren Schubbügel und Motor, um ein Scheuern zu vermeiden.

**8.5 Verbrauchsmaterial, Verschleißmaterial und Ersatzteile**

Ersatzteile, Verbrauchs- und Verschleißmaterialien wie z.B. Motoröl, Keilriemen, Zündkerzen, Luftfiltereinsatz, Benzinfilter, Batterien oder Messer fallen nicht unter die Garantie des Gerätes.

**8.6 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



## 10. Fehlersuchplan

**Warnhinweis:** Zuerst den Motor abschalten und das Zündkabel ziehen, bevor Inspektionen oder Justierungen vorgenommen werden.

**Warnhinweis:** Wenn nach einer Justierung oder Reparatur der Motor einige Minuten gelaufen ist, denken Sie daran, dass der Auspuff und andere Teile heiß sind. Also nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.

Störung	mögliche Ursache	Behebung
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben lose</li> <li>- Messerbefestigung lose</li> <li>- Messer unwuchtig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben prüfen</li> <li>- Messerbefestigung prüfen</li> <li>- Messer ersetzen</li> </ul>
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bremshebel nicht gedrückt</li> <li>- Gashebel falsche Stellung</li> <li>- Zündkerze defekt</li> <li>- Kraftstofftank leer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bremshebel drücken</li> <li>- Einstellung prüfen</li> <li>- Zündkerze erneuern</li> <li>- Kraftstoff einfüllen</li> </ul>
Motor läuft unruhig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luftfilter verschmutzt</li> <li>- Zündkerze verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luftfilter reinigen</li> <li>- Zündkerze reinigen</li> </ul>
Rasen wird gelb, Schnitt unregelmäßig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Messer ist unscharf</li> <li>- Schnitthöhe zu gering</li> <li>- Motordrehzahl zu gering</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Messer schärfen</li> <li>- richtige Höhe einstellen</li> <li>- Hebel auf max. stellen</li> </ul>
Grasauswurf ist unsauber	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motordrehzahl zu gering</li> <li>- Schnitthöhe zu niedrig</li> <li>- Messer abgenutzt</li> <li>- Fangsack verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gashebel auf max. stellen</li> <li>- richtig einstellen</li> <li>- Messer austauschen</li> <li>- Fangsack ausleeren</li> </ul>

**D****Garantiebedingungen:**

Die Fa. iSC GmbH garantiert die Behebung von Mängeln bzw. den Geräte austausch entsprechend der unten stehenden Übersicht, wobei die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche unberührt bleiben.

Kategorie	Beispiel	Garantieleistung
Mängel an Material oder Konstruktion		24 Monate
Verschleißteile	Luftfilter, Bowdenzüge, Fangkorb, Bereifung, Fahrkupplung	6 Monate
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile	Messer	Garantie nur bei Sofortdefekt (24h nach Kauf / Kaufbelegdatum)
Fehlteile		5 Arbeitstage

Bezüglich Verschleißteilen, Verbrauchsmaterial und Fehlteilen garantiert die Fa. iSC GmbH eine Mängelbehebung bzw. eine Nachlieferung nur, wenn der Mangel innerhalb von 24h (Verbrauchsmaterial), 5 Arbeitstagen (Fehlteilen) oder 6 Monaten (Verschleißteile) nach Kauf angezeigt und das Kaufdatum durch Kaufbeleg nachgewiesen wird.

Bei Mängeln an Material oder Konstruktion, bitten wir Sie im Garantiefall das Gerät zusammen mit beiliegender Gerätekarte einzureichen und diese vollständig auszufüllen. Wichtig ist hierbei eine genaue Fehlerbeschreibung anzugeben.

Beantworten Sie hierfür folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.



**GB**

**Table of contents:**

1. Safety information
2. Layout
3. Items supplied
4. Intended use
5. Technical data
6. Before starting the equipment
7. Operation
8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Troubleshooting guide



**GB****⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

**1. Safety instructions for hand mower****Note**

1. Read the directions with due care. Familiarize yourself with the settings and proper operation of the equipment.
2. Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the mower. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
3. Never mow in the direct vicinity of persons - especially children - or animals. Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents involving other persons and/or their property.
4. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

**Preliminary measures**

1. Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when mowing. Never mow barefoot or in sandals.
2. Check the ground on which the equipment will be used and remove all objects that could be caught up and violently flung out.
3. **Warning:** Petrol is highly flammable! Therefore:
  - Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
  - Only refuel out in the open and do not smoke during the refuelling process.
  - Always refuel the lawn mower before starting the engine. Do not open fuel tank cap and do not refuel when the engine is running or when the scythe is hot.
  - If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.

- For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced if they are damaged.

4. Replace defective mufflers.
5. Before using the scythe, visually inspect it to ensure that the blade, mounting bolts and the entire cutting apparatus are in good working order (i.e. not worn out or damaged). To prevent any imbalance, replace worn out or damaged blades and mounting bolts as a set only (if applicable).
6. Please note that where a mower has more than one blade, the rotation of one of the blades can cause the others to rotate as well.

**Handling**

1. Do not let the combustion engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
2. Only mow in broad daylight or in well-lit conditions. If possible, avoid using the equipment on wet grass.
3. Always maintain good footing on inclines.
4. Only operate the machine at a walking pace.
5. For machines with wheels: Always mow across hills i.e. never straight up or straight down.
6. Be particularly careful when you change direction on a slope.
7. Do not mow on overly steep inclines.
8. Always be extra careful when turning the mower around and when pulling it towards you.
9. Switch off the lawn mower and ensure that the blade has stopped rotating whenever the mower has to be tilted for transporting over areas other than lawns and whenever it has to be moved from or to the area you want to mow.
10. Never use the lawn mower if the blade or safety grilles are damaged, or without the attached guards, e.g. deflectors and/or grass catching devices.
11. Do not adjust or overclock the engine speed settings.
12. Release the engine brake, before you start the engine.
13. Start the engine with caution as described in the manufacturer's instructions. Make sure that your feet are far enough away from the mower blade!
14. Do not tilt the lawn mower when you start the engine unless the mower must be raised off of the ground a little in order to start it. In this case, tilt it as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user.
15. Do not start the engine if you are positioned in front of the chute.
16. Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times.

17. Never lift or carry a lawn mower with the engine running.
18. Switch off the engine and pull the spark plug boot:
  - before you dislodge any blockages or clogs in the chute.
  - before carrying out any checks, cleaning, maintenance or other work on the lawn mower.
  - if you have struck a foreign object. Examine the mower for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work with the mower. If the lawn mower begins to experience exceptionally strong vibrations, immediately switch it off and check it.
19. Switch off the engine:
  - when you leave the lawn mower
  - before you refuel.
20. When you switch off the engine, move the speed lever to the "Stop" position. Close the petrol cock.
21. Operating the equipment at excessive speed may increase the risk of accidents.
22. Carry out adjustment work on the equipment with care and avoid jamming your fingers between the moving blades and rigid parts of the equipment.

#### Maintenance and storage

1. Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the machine is in safe working condition.
2. Never store the mower (with petrol in the tank) inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
3. Allow the engine to cool before you put the lawn mower in an enclosed area.
4. In order to avoid fire hazards, keep the engine, exhaust and the area around the fuel tank free from grass, leaves and leaking grease (oil).
5. Routinely check the grass basket for signs of wear and impaired functionality.
6. For your own safety, replace worn or damaged parts without delay.
7. If the fuel tank needs to be emptied, ensure that it is done out in the open with a petrol suction pump (available from DIY stores).

#### CAUTION

**Read all the safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.  
**Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.**

#### Explanation of the warning signs on the equipment (see Fig. 15)

- 1) Read the operating instructions
- 2) Important. Danger from catapulted parts. Keep a safe distance.
- 3) Important. Switch off the engine and pull the spark plug boot before doing any maintenance, repair, cleaning or adjustment work.
- 4) Fill with oil and fuel before starting
- 5) Caution! Wear ear protection and safety goggles.
- 6) Engine start/stop lever (I=Engine on; 0=Engine off)
- 7) Drive lever (clutch lever)

#### 2. Layout (Fig. 1/2)

- 1a. Engine start/stop lever (engine brake)
- 1b. Drive lever (clutch lever)
2. Throttle lever
3. Push bar
4. Grass bag
- 5a. Ejector flap
- 5b. V-belt
6. Tank filler cap
- 7a. Oil filler screw
- 7b. Oil drainage screw
8. Cutting height adjustment
9. Starter cable
10. Cable clip (2x)
11. Star nut (4x: 2x pre-assembled, 2x supplied)
12. Screw (2x)
13. Spark plug wrench

#### 3. Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the warranty provisions at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**GB****IMPORTANT**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts.**

**There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Petrol lawn mower
- Push bar
- Grass basket
- Cable clip (2x)
- Star nut (2x)
- Screw (2x)
- Washer (2x)
- Spark plug wrench
- Petrol service manual
- Original operating instructions

#### 4. Intended use

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The petrol lawn mower is intended for private use i.e. for use in home and gardening environments.

Private use of the lawn mower refers an annual operating time generally not exceeding that of 50 hours, during which time the machine is primarily used to maintain small-scale, residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, sporting halls, and agricultural/forestry applications are excluded.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the lawn mower is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

**Important.** Due to the high risk of bodily injury to the user, the petrol lawn mower must not be used to carry out the following work: Trim bushes, hedges or shrubs, to cut scaling vegetation, planted roofs, or balcony-grown grass, to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the lawn mower may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the lawn mower may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

#### 5. Technical data

Engine type:

One-cylinder four-stroke engine, 139 ccm

Working speed $n_0$ :	2850 ± 50 min <sup>-1</sup>
Fuel:	Petrol
Tank capacity:	approx. 1.2 l
Engine oil:	approx. 0.6 l / 10W30
Spark plug:	F6RTC
Electrode gap:	0.5 - 0.6 mm
Cutting height adjustment:	Central, (22-87 mm)
Cutting width:	460 mm
Weight:	34 kg

#### Sound and vibration

$L_{pA}$ sound pressure level	83.3 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty	3 dB
$L_{WA}$ sound power level	96 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty	3 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration emission value  $a_h = 2.95 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

## 6. Before starting the equipment

### 6.1 Assembling the components

Some parts of the mower come disassembled. For quick and easy assembly, read and follow the instructions below.

**Important.** You will need the following additional tools (not supplied) for assembly, and also for maintenance work:

- A flat oil drip tray (for changing the oil)
- A 1 liter measuring jug (oil/petrol resistant)
- A petrol can
- A funnel (suitable for the tank's petrol filler neck)
- Household wipes (to wipe up oil/petrol residue; dispose of these at a filling station)
- A petrol suction pump (plastic, available from DIY stores)
- An oil can with hand pump (available from DIY stores)
- Engine oil

### Assembly

1. Fasten the push bar (Fig. 3a/Item 3) using one screw (Fig. 3a/Item 12) and one star nut (Fig. 3a/Item 11) on each side. For fastening choose one of the holes to suit the required height of the push bar. Important. The identical height must be set on both sides. Ensure that the cords which are fastened later are not in the way.
2. Unfold the push bar and fix it into place by tightening the star screws (Fig. 3b/Item 11) as shown in Figure 3b.
3. Insert the grip of the starter cord (Fig. 3c/Item 9) into the hook provided for that purpose as shown in Figure 3c.
4. Fasten the cords to the push bar with the supplied cable clips (Fig. 3d/Item 10).
5. Lift the ejector flap (Fig. 4 / Item 5a) with one hand and hook in the grass bag (Fig. 4/Item 4) as shown in Figure 4.

### 6.2 Setting the cutting height

**Important. Adjust the cutting height only when the engine is switched off and the plug boot has been pulled.**

- Before you begin to mow, check to ensure that the blade is not blunt and that none of the fasteners are damaged. To prevent any imbalance, replace blunt and/or damaged blades as a set only (if applicable). To carry out this check, first switch off the engine and pull the spark plug boot.


- The cutting height is centrally adjusted with the cutting height adjuster lever (Fig. 7/Item 8). Different cutting heights can be selected.
- Pull the adjuster lever out and select the desired cutting height. The lever snaps into the desired position.

## 7. Using the petrol lawn mower

### Important.

**The engine is supplied without oil and petrol. Therefore, be sure to add oil and petrol before starting the engine.**

In order to avoid any unintentional start-ups of the lawn mower, it comes equipped with an engine brake (Fig. 5a/Item 1a) which must be pulled back before the engine can be started. When the engine start/stop lever is released it must return to its initial position, at which point the engine automatically switches off.

Move the speed lever (Fig. 6) to position . Pull the start/stop lever (Fig. 5b) and vigorously pull on the starter cable. Move the throttle lever into the "Hare" position.

Before you start mowing, you should run through this process several times in order to ensure that the machine is working properly. Whenever you need to perform any kind of adjustment and/or repair work on your lawn mower, wait until the blade has come to a complete stop. Always switch off the engine before carrying out any adjustments, maintenance or repairs.

### Note:

1. Engine brake (Fig. 5a/Item 1a): Use the engine start/stop lever to switch off the engine. When you release the engine start/stop lever, the engine and blade will automatically stop. To mow, hold the lever in the working position (Fig. 5b). Before you start to mow, check the start/stop lever several times to be sure that it is working properly. Ensure that the tension cable can be smoothly operated (i.e. is not catching or kinking in any way).
2. Drive lever/clutch lever (Fig. 5a/Item 1b): If you press this (Fig. 5c) the clutch for the drive will be closed and the lawnmower will start to move with the engine running. Release the drive lever in good time to stop the moving lawnmower. Practice starting and stopping before you use the mower for the first time until you are familiar with controlling the mower.

**GB**

3. **Warning:** The blade begins to rotate as soon as the engine is started.  
**Important:** Before you start the engine, move the engine brake several times to be sure that the stop cable is properly working.  
**Note:** The engine is factory set to a speed that is optimal for cutting and blowing grass into the basket and is designed to provide many years of use.
4. Check the oil level.
5. Use a funnel and measuring vessel to fill the tank with petrol. Make sure that the petrol is clean.

**Warning:** Never use more than one safety petrol can. Do not smoke when refueling. Switch off the engine before refueling and allow the engine to cool down for a few minutes.

6. Ensure that the ignition cable is connected to the spark plug.
7. Stand behind the mower. Place one hand on the engine start/stop lever. Place the other hand on the starter handle.
8. Start the engine using the reversing starter (Fig. 1/Item 9). To do this pull the handle out approx. 10 – 15 cm (until you feel a resistance) and then start the engine with a sharp pull. If the engine does not start, pull the handle again.  
**Important.** Never allow the cable to snap back.  
**Important:** In cold weather, it may be necessary to repeat the starting process several times.

### 7.1 Before mowing

#### Important information:

1. Make sure that you are properly dressed when mowing. Wear sturdy footwear; do not wear sandals or tennis shoes.
2. Inspect the blade. Blades, that are bent or otherwise damaged, must be exchanged for a genuine Einhell replacement blade.
3. Do not fill the fuel tank indoors, but rather out in the open. Use a funnel and a measuring vessel. Wipe off any spilled petrol.
4. Read and follow in the instructions in the operating manual as well as the information regarding the engine and accessory equipment. Store the manual in a place where it can be readily accessed by other users of the machine.
5. Exhaust gas is dangerous. Only start the engine out in the open.
6. Make sure that all the guards are fitted and that they are in good working order.
7. The machine should only be operated by persons who are well informed with the way it works and who are in reasonably good physical condition.

8. Mowing wet grass can be dangerous. Mow the grass when it is as dry as possible.
9. Tell other persons and children to stay away from the mower.
10. Never mow in conditions of poor visibility.
11. Pick up any loose objects and debris on the lawn prior to mowing.

### 7.2 Tips on mowing properly

**Important. Never open the chute flap when the grass bag has been detached (to be emptied) and the engine is still running. The rotating blade can cause serious injuries!**

Always carefully fasten the chute flap and grass basket. Switch off the engine before emptying the grass basket.

Always ensure that a safe distance (provided by the length of the long handles) is maintained between the user and the mower housing. Be especially careful when mowing and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always mow along the incline (not up and down).

For safety reasons, the lawn mower may not be used to mow inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the lawn mower. Tripping hazard!

### 7.3 Mowing

Only use a sharp blade that is in good condition. This will prevent the grass blades from fraying and the lawn from turning yellow.

Try to mow in straight lines for a nice, clean look. The swaths should overlap each other by a few centimeters in order to avoid stripes.

Keep the underside of the mower housing clean and remove grass build-up. Deposits not only make it more difficult to start the mower; they decrease the quality of the cut and make it harder for the machine to bag the grass. Always mow along inclines (not up and down). You can prevent the lawn mower from slipping down by holding a position at an angle upwards. Select the cutting height according to the length of the grass. If necessary, mow a number of times so that you never cut more than 4cm of grass in one go.



Switch off the engine before doing any checks on the blade. Keep in mind that the blade continues to rotate for a few seconds after the engine has been switched off. Never attempt to manually stop the blade.

Regularly check to see if the blade is securely attached, is in good condition and is sharp. If the contrary is the case, sharpen the blade or replace it. In the event that the blade strikes an object, immediately switch off the lawn mower and wait for the blade to come to a complete stop. Then inspect the condition of the blade and the blade mount. Replace any parts that are damaged.

#### Tips for proper mowing:

1. Pay attention to ensure that you do not run into or over anything that could damage the mower. The lawn mower could be damaged and/or the machine could inflict bodily injury.
2. A hot engine, exhaust or drive unit can burn the skin if touched. Thus, do not touch these parts unless the mower has been switched off for a while and you know that they have cooled down!
3. Use extra caution when mowing on inclines and steep grades.
4. Insufficient daylight or an insufficient level of artificial light is one reason not to mow.
5. Check the mower, the blade and other parts if they have struck a foreign object or if the machine vibrates more than usual.
6. Do not make any adjustments or repairs until the engine has been switched off. Pull the plug boot.
7. Pay special attention if you are mowing directly next to a street or are close by one (traffic). Always keep the grass chute pointed away from the street.
8. Avoid mowing in places where the wheels have trouble gripping or mowing is unsafe in any other way. Before you back up, ensure that nobody is standing behind you (especially little children, who are more difficult to see).
9. When mowing over thick, high grass, select the highest cutting level and mow at a slower speed. Before you remove any grass or blockages of any kind, switch off the engine and pull the plug boot.
10. Never remove any safety-related parts.
11. Never fill the engine with petrol when it is hot or is running.

#### 7.4 Emptying the grass basket

The debris bag is equipped with a flag which indicates when it must be emptied. If the flag is taut as in Fig. 13, the debris bag is not yet full. If the flag lies limp on the debris bag as in Fig. 14, empty the bag and clear out the ejector chute.

**Important. Before taking off the grass basket, switch off the engine and wait until the blade has come to a stop.**

To take off the grass basket, use one hand to lift up the chute flap and the other to grab onto the basket carry-handle. Remove the basket (Fig. 4). For safety reasons, the chute flap automatically falls down after removing the grass basket and closes off the rear chute opening. If any grass remains in the opening, it will be easier to restart the engine if you pull the mower back approximately 1 m.

Do not use your hands or feet to remove clippings in or on the mower housing, but instead use suitable tools such as a brush or a hand broom.

In order to ensure that the majority of grass clippings are picked up, the inside of both the grass bag and especially the air grill must be cleaned after each use.

Reattach the grass bag only when the engine is switched off and the blade is stopped.

Using one hand, lift up the chute flap, while grabbing onto the basket handle with the other. Hang in the basket from the top.

#### 7.5 After mowing

1. Allow the engine to cool before you put the lawn mower in an enclosed area.
2. Remove grass, foliage, grease and oil before storing the mower. Do not place any objects on top of the mower.
3. Before using the mower again, retighten all nuts and screws. Tighten all screws which were slackened.
4. Also be sure to empty the grass basket.
5. Disconnect the spark plug boot to prevent unauthorized use.
6. Ensure that you do not park the mower next to any source of danger. Petrol fumes can lead to explosions.
7. Only original parts or parts approved by the manufacturer may be used for repairs (see address on the warranty certificate).

**GB**

8. Empty the petrol tank with a petrol extraction pump if you are not intending to use the mower for an extended period of time.
9. Tell your children not to use the mower. It is not a toy.
10. Never place petrol near an ignition source. Always use a can that is approved to store petrol. Keep petrol away from children.
11. Oil and maintain the machine.
12. How to switch off the engine:

**All you have to do to switch off the engine is release the engine start/stop lever (Fig. 5a/Item 1a).**

Pull the ignition cable from the spark plug boot in order to prevent the engine from restarting. Before you start the engine again, check the cord for the engine brake. Check that the cord is correctly fitted. If the cord is kinked or damaged, it should be replaced.

## 8. Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering of spare parts

### Important:

Never work on or touch any current-conducting parts of the ignition system while the engine is running. Pull the spark plug boot from the spark boot before doing any maintenance or assembly work. Never carry out any work on the equipment while the engine is running. Work that is not described in these operating instructions, should only be carried out by authorized workshops.

### 8.1 Cleaning

The lawn mower should be cleaned thoroughly every time after it has been used. This particularly applies to its underside and the blade mount. For this purpose, tilt the lawn mower onto its left side (opposite the oil-filler neck).

**Note:** Before placing the lawn mower on its side, fully drain the fuel tank using a petrol extraction pump. Do not tilt the lawn mower by more than 90 degrees. It is easiest to remove dirt and grass immediately after mowing. Dried grass remnants and dirt may impair the mowing operation. Check if the grass ejector chute is free of grass remnants and remove any if necessary. Never clean the mower using a water jet or a high-pressure cleaner. Ensure that no water can get into the interior of the equipment. Do not use aggressive cleaning agents such as cold cleaners or petroleum ether.

## 8.2 Servicing

**Please refer to the supplied petrol service manual for information on the maintenance intervals.**

**Important:** Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

### 8.2.1 Axles and wheel hubs

A thin coating of grease should be applied to the axles and wheel hubs once per season. To do so, remove the wheel caps with a screwdriver and loosen the fastening screws on the wheels.

### 8.2.2 Blades

For safety reasons, have all blade sharpening, balancing and mounting work carried out by an authorized service center. To achieve optimal results, we recommend to have the blades checked once a year.

#### Changing the blades (Fig. 8)

When changing the cutting unit, be sure to use only genuine replacement parts. The identification mark on the blade must correspond with the number specified in the spare parts list. Never install a blade from a different manufacturer.

#### Damaged blades

If, in spite of all caution, the blade comes into contact with an obstacle, switch off the engine immediately and pull the spark plug boot. Tilt the mower to the side and check the blade for damage. Damaged or bent blades must be replaced. Never straighten a bent blade. Never work with bent or heavily worn blades as this will result in vibrations, causing further damage to the mower.

**Important:** Risk of injury when working with a damaged blade.

#### Resharpener the blade

The blade edges can be resharpened with a metal file. To avoid imbalance, the blade resharpening work should only be carried out by an authorized service center.

### 8.2.3 Oil level check

**Important:** Never run the engine with no or too little oil. This can cause serious damage to the engine.

**Checking the oil level**

Place the lawn mower on a level and straight surface. Unscrew the oil dipstick (Fig. 9a/Item 7a) by turning it counter-clockwise and wipe the dipstick. Re-insert the dipstick into the filler opening as far as it will go but do not screw it in. Pull out the dipstick, hold it horizontally and read off the oil level. The oil level must be between the two marks min. and max. on the oil dipstick (Fig. 9b).

**Changing the oil**

The engine oil is best changed at room temperature.

- Place a flat oil drip tray beneath the mower.
- Open the oil filler plug (Fig. 9a/Item 7a)
- Open the oil drain plug (Fig. 9c/Item 7b). Drain the warm engine oil into a drip tray.
- Close the drain screw again when all the used oil has been drained.
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dipstick
- Important. Do not screw in the oil dipstick to check the oil level – only insert it as far as the thread.
- Dispose of the used oil in accordance with applicable regulations.

**8.2.4 Care and adjustment of the cable pulls**

Oil the cable pulls at regular intervals and check that they move easily.

**8.2.5 Maintenance of the air filter (Fig. 10a-10b)**

Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently. **Important:** Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents. Clean the air filter only with compressed air or by tapping it.

**8.2.6 Maintenance of the spark plug**

Clean the spark plug with a copper wire brush.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 11/Item 14) with a twist.
- Remove the spark plug using a spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

**8.2.7 Inspecting the V-belt**

To inspect the V-belt, remove the V-belt cover (Fig. 12/Item 5b) as shown in Figure 12.

**8.2.8 Repair**

After carrying out repair or maintenance work, ensure that all safety parts are installed and in perfect condition. Store potentially hazardous parts out of the reach of other persons and children.

**Important:** In accordance with the German Product Liability Act, we are not liable for any damages if they result from improper repairs to the product or if parts are replaced by items other than genuine parts or parts approved by us. Furthermore, we are not liable for any damages if they result from improper repairs to the product. Arrange for your customer service or an authorized workshop to do the work. The same applies to accessory parts.

**8.2.9 Operating times**

Please observe the regulations concerning lawn mower operating times, which may differ from town to town.

**8.3 Preparing the mower for long-term storage**

**Warning:** Do not empty the petrol tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the petrol tank using a petrol suction pump.
2. Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stalls.
3. Change the oil after each season. To do so, remove the used engine oil when the engine is warm and refill new oil.
4. Remove the spark plug from the cylinder head. Use an oil can to fill the cylinder with approx. 20 ml of oil. Slowly pull back the starter handle, which will bathe the cylinder wall with oil. Screw the spark plug back in.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Be sure to clean the entire equipment to protect the paint.
7. Store the equipment in a well-ventilated place or location.

**GB**

#### **8.4 Preparing the mower for transport**

1. Empty the petrol tank (refer to point 8.3/1)
2. Always let the engine run until it has used up the remainder of petrol in the tank.
3. Empty the engine oil from the warm engine.
4. Remove the spark plug boot from the spark plug.
5. Clean the cooling fins of the cylinder and the housing.
6. Unhook the starter cable from the hook (Fig. 3c). Slacken the star nuts and fold down the upper push bar. Make sure that the cables do not get kinked when the bar is pulled up.
7. Wedge a few layers of corrugated cardboard between the upper and lower push bars and the engine in order to prevent any chafing.

#### **8.5 Consumables, wear materials and spare parts**

Spare parts, consumables and wear materials such as engine oil, V-belts, spark plugs, air filter inserts, petrol filters, batteries and blades are not covered by the warranty.

#### **8.6 Ordering replacement parts**

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### **9. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 10. Troubleshooting guide

**Warning:** Switch off the engine and pull out the ignition cable before making any checks or adjustments.

**Warning:** If, after making an adjustment or repair to the engine, you let it run for a few minutes, remember that the exhaust and other parts will get hot. Do not touch these parts as they may burn you.

Fault	Possible cause	Remedy
The equipment does not operate smoothly and vibrates intensively	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bolts loose</li> <li>- Blade attachment is loose</li> <li>- Blade imbalanced</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check bolts</li> <li>- Check blade attachment</li> <li>- Replace blade</li> </ul>
The engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brake lever not pushed</li> <li>- Throttle lever in wrong position</li> <li>- Spark plug defective</li> <li>- Fuel tank empty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Push brake lever</li> <li>- Check setting</li> <li>- Replace spark plug</li> <li>- Top up fuel</li> </ul>
Engine does not run smoothly	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Air filter dirty</li> <li>- Spark plug dirty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the air filter</li> <li>- Clean the spark plug</li> </ul>
Lawn turns yellow, uneven cut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blade is not sharp</li> <li>- Cutting height too small</li> <li>- Engine speed too low</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sharpen blade</li> <li>- Adjust to the proper height</li> <li>- Set the lever to max.</li> </ul>
Grass chute is not clean	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Engine speed too low</li> <li>- Cutting height too small</li> <li>- Blade is worn</li> <li>- Grass bag is clogged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Set the throttle lever to max.</li> <li>- Set properly</li> <li>- Replace the blade</li> <li>- Empty the grass bag</li> </ul>

**GB****Warranty conditions:**

iSC GmbH guarantees the repair of defects or replacement of the equipment in accordance with the overview below, whereby statutory guarantee claims are not affected.

Category	Example	Warranty
Defect with regard to material or construction		24 months
Wear parts	Air filter, Bowden cables, grass basket, tires, drive clutch	6 months
Consumables	Blades	Warranty only in case of an immediate defect (24 hours after purchase / date on the bill)
Missing parts		5 work days

With regard to consumables, wear parts and missing parts iSC GmbH guarantees a correction of defects or a new delivery only if the defect is reported within 24 hours (consumables), 5 work days (missing parts) or 6 months (wear parts) after purchase and the purchase date is verified with the bill.

In case of defects concerning the material or construction, we kindly request you to submit the equipment together with the fully completed warranty card supplied with the equipment. It is important that you fill in an exact description of the defect.

To do so, answer the following questions:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe the malfunction.



## Sommaire :

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil
3. Volume de livraison
4. Utilisation conforme à l'affectation
5. Données techniques
6. Avant la mise en service
7. Commande
8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Plan de recherche des erreurs



# F

## ⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité de la tondeuse à gazon commandée à la main

### Remarques

1. Lisez minutieusement ce mode d'emploi. Apprenez à vous servir correctement de la machine en effectuant les réglages.
2. Ne permettez jamais à des enfants ou autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi de se servir de la tondeuse à gazon. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
3. Ne tondez jamais le gazon alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants ou encore des animaux, se trouvent à proximité. Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident sur d'autres personnes ou ce qui leur appartient.
4. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

### Mesures préalables

1. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ni en sandales légères.
2. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la machine et retirez tous les objets pouvant être attrapés et éjectés par la tondeuse.
3. **Avertissement** : l'essence est extrêmement inflammable :
  - Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
  - Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
  - Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou si la tondeuse est chaude, il est interdit d'ouvrir la fermeture du réservoir et de remplir de carburant.

- Si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient complètement volatilisées.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.
4. Remplacez les amortisseurs de bruit défectueux
  5. Avant l'utilisation, contrôlez toujours à vue si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.
  6. Pour les appareils qui ont plusieurs lames, veillez au fait que lorsque l'on tourne une lame, les autres peuvent aussi commencer à tourner.

### Manipulation

1. Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits fermés dans lesquels du monoxyde de carbone, dangereux, peut s'accumuler.
2. Ne tondez qu'à la lumière du jour ou lorsque vous êtes bien éclairé artificiellement. Si possible, évitez de vous servir de l'appareil lorsque l'herbe est mouillée.
3. Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
4. Ne guidez la machine qu'au pas
5. Pour les machines sur roues : tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en descente ni en montée.
6. Soyez particulièrement précautionneux, lorsque vous changez de direction sur une pente.
7. Ne tondez pas sur des pentes très raides
8. Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous faites demi-tour avec la tondeuse à gazon ou lorsque vous la tirez vers vous.
9. Arrêtez la lame lorsqu'il vous faut renverser la tondeuse à gazon en cas de transport par-dessus d'autres surfaces que de l'herbe et lorsque vous déplacez la tondeuse à gazon d'une surface à tondre à une autre.
10. N'utilisez jamais la tondeuse à gazon lorsque la grille de protection ou les dispositifs de protection sont endommagés ou sans dispositif de protection monté, p. ex. des chicanes et/ou dispositifs collecteurs d'herbe.
11. Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en surrégime.
12. Desserrez le frein moteur avant de lancer le moteur.



13. Faites démarrer le moteur avec précaution, conformément aux instructions du producteur. Veillez à garder une distance suffisante entre vos pieds et les lames.
  14. Ne faites pas basculer la tondeuse à gazon pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé, à moins que vous ne deviez soulever la tondeuse à gazon pendant la tonte. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur.
  15. Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
  16. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné(e) de l'orifice d'éjection.
  17. Ne soulevez jamais ni ne portez jamais une tondeuse à gazon alors que le moteur tourne.
  18. Arrêtez le moteur et tirez la cosse de bougie :
    - avant de défaire le verrouillage ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection.
    - avant de contrôler la tondeuse à gazon, de la nettoyer ou d'effectuer des travaux dessus.
    - en cas de rencontre avec un corps étranger.
 Recherchez les éventuels endommagements de la tondeuse à gazon et effectuez les réparations nécessaires avant de refaire démarrer la tondeuse à gazon et de travailler avec elle. Si la tondeuse à gazon commence à vibrer fortement, un contrôle immédiat est indispensable.
  19. Éteignez le moteur :
    - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse à gazon
    - avant de remplir d'essence.
  20. Lorsque vous éteignez le moteur, mettez le régulateur de vitesse en position « Arrêt ». Il faut fermer le robinet d'essence.
  21. Le fait d'exploiter la machine à une vitesse excessive peut augmenter les risques d'accident.
  22. Soyez prudents pendant les travaux de réglage de la machine et évitez de vous coincer les doigts entre les outils de coupe en mouvement et des pièces rigides de l'appareil
4. Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement et la zone entourant le réservoir à carburant sans herbe, feuilles ni fuite de matière grasse (huile).
  5. Vérifiez régulièrement si le dispositif de récolte de l'herbe n'est pas usé ou s'il n'a pas perdu son aptitude au fonctionnement.
  6. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
  7. Si vous devez vidanger le réservoir à carburant, faites-le à l'air libre, en vous servant d'une pompe d'aspiration de carburant (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction).

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

#### **Explication de la plaque indicatrice sur l'appareil (voir figure 15)**

- 1) Lisez le mode d'emploi
- 2) Attention ! Risques en raison de pièces catapultées. Maintenir la distance de sécurité
- 3) Attention ! Lames tranchantes - Mettez le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage avant tous travaux de maintenance, réparation, nettoyage et de réglage
- 4) Remplissez d'huile et de carburant avant la mise en service
- 5) Attention ! Portez une protection de l'ouïe et des lunettes de protection
- 6) Levier de démarrage / d'arrêt du moteur (I = moteur MARCHE ; 0 = moteur ARRÊT)
- 7) Levier de commande (levier d'accouplement)

#### **Maintenance et stockage**

1. Veillez à ce que tous les écrous, goujons et vis soient bien serrés et à ce que l'appareil soit dans un état de fonctionnement sûr.
2. Ne gardez jamais la tondeuse à gazon avec du carburant dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement des vapeurs d'essence peuvent rencontrer du feu ouvert ou des étincelles.
3. Laissez refroidir le moteur avant de stocker la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.

# F

## 2. Description de l'appareil (figure 1/2)

- 1a. Levier de démarrage / d'arrêt du moteur (frein moteur)
- 1b. Levier de commande (levier d'accouplement)
2. Accélérateur
3. Guidon
4. Sac collecteur
- 5a. Clapet d'éjection
- 5b. Recouvrement de courroie trapézoïdale
6. Clapet de remplissage de réservoir
- 7a. Bouchon de remplissage d'huile
- 7b. Bouchon de vidange d'huile
8. Réglage de la hauteur de coupe
9. Corde de lancement
10. 2x clips à câbles
11. 4x écrous-étoiles (2x prémontés, 2x joints)
12. 2x vis
13. Clé à bougie

## 3. Volume de livraison

Veillez vérifier l'intégralité de l'article à l'aide du volume de livraison décrit. En cas de pièces manquantes, ramenez l'appareil au plus tard dans les 5 jours ouvrables après l'achat de l'article à notre service après-vente en présentant une preuve d'achat. Lisez à ce propos les clauses de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ATTENTION

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Tondeuse à essence
- Guidon
- Panier collecteur
- 2x clips à câbles
- 2x écrous-étoiles
- 2x vis
- 2x rondelles

- Clé à bougie
- Cahier de service essence
- Mode d'emploi d'origine

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

La tondeuse à gazon à essence convient à l'emploi privé dans les jardins de maisons et de loisirs. Sont considérées comme tondeuses à gazon pour les jardins domestiques et de loisirs celles dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et qui sont utilisées surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant, celles utilisées dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect du mode d'emploi joint par le fabricant est la condition préalable à une utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

**Attention!** En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur /l'utilisatrice, la tondeuse à gazon ne doit pas servir aux travaux suivants : débroussaillage de buissons, haies et arbustes, coupe et broyage de plantes grimpantes ou de gazons sur toits ou dans des bacs de balcons, nettoyage (aspiration) de sentiers ni comme hacheuse pour concasser des tronçons d'arbres et de haie. De plus, la tondeuse à gazon ne doit pas être employée comme moto-bêche pour araser des élévations de terrain comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la tondeuse à gazon comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

## 5. Données techniques

Type de moteur :

Moteur à quatre temps monocylindre 139 cm<sup>3</sup>

Vitesse de travail $n_0$ :	2850 ± 50 tr/min
Carburant :	Essence
Contenance du réservoir :	env. 1,2 l
Huile moteur :	env. 0,6l / 10W30
Bougie d'allumage :	F6RTC
Distance entre les électrodes :	0,5 - 0,6 mm
Réglage de la hauteur de coupe :	centrale (22-87mm)
Largeur de coupe :	460 mm
Poids :	34 kg

### Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$	3 dB
Niveau acoustique $L_{WA}$	96 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$	3 dB

### Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Valeur d'émission de vibration  $a_{11} = 2,95 \text{ m/s}^2$

Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Avant la mise en service

### 6.1 Assemblage des composants.

Certaines pièces sont livrées démontées.

L'assemblage est simple à condition de respecter les consignes suivantes

**Attention !** Pour l'assemblage et pour les travaux de maintenance, vous aurez besoin de l'outillage suivant non compris dans la livraison :

- une cuve collectrice d'huile en position horizontale (pour la vidange d'huile)
- un récipient doseur d'un litre (résistant à l'huile / à l'essence)
- un bidon à essence
- un entonnoir (convenant aux tubulures de remplissage d'essence du réservoir)
- des chiffons ménagers (pour essuyer les restes d'huile / d'essence ; les remettre à une station d'essence pour leur élimination)

- une pompe d'aspiration à carburant (en plastique, à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)
- une burette d'huile avec pompe à main (à acheter dans les grandes surfaces de matériaux de construction)
- de l'huile moteur

### Montage

1. Vissez à fond le guidon (fig. 3a/ pos. 3) en utilisant respectivement une vis (fig. 3a/pos. 12) et une vis-étoile (fig. 3a/pos. 11) des deux côtés. Choisissez un des trous de fixation en fonction de la hauteur de poignée souhaitée. Attention ! Réglez la même hauteur des deux côtés ! Veillez, ce faisant, à ce que les câbles de transmission à fixer plus tard ne gênent pas.
2. Ouvrez le guidon et fixez-le comme indiqué en fig. 3b en serrant les vis-étoile (fig. 3b/pos. 11).
3. Accrochez la poignée de la corde de lancement (fig. 3c/pos. 9) sur le crochet prévu à cet effet comme représenté sur la fig. 3c.
4. Fixez les câbles de transmission avec les clips à câbles joints (fig. 3d/pos. 10) sur le guidon.
5. Soulevez le clapet d'éjection (fig. 4/pos. 5a) d'une main et accrochez le sac collecteur d'herbe (fig. 4/pos. 4) comme représenté sur la fig. 4.

### 6.2 Réglage de la hauteur de coupe

**Attention ! Le déplacement de la hauteur de coupe peut seulement être entrepris lorsque le moteur est mis hors circuit et la cosse de bougie d'allumage débranchée.**

- Avant de commencer à tondre, vérifiez si les outils de coupe ne sont pas émoussés ni leurs fixations endommagées. Remplacez les outils de coupe émoussés et/ou endommagés, le cas échéant, en jeu complet, pour ne générer aucun balourd. Lors de ce contrôle, mettez le moteur hors circuit et retirez la cosse de la bougie d'allumage.
- La hauteur de coupe se règle de manière centralisée avec le levier de réglage de la hauteur de coupe (fig. 7/pos. 8). 6 hauteurs de coupe diverses sont réglables.
- Tirez le levier de réglage vers l'extérieur et réglez la hauteur de coupe désirée. Le levier s'encrante dans la position désirée.


# F

## 7. Commande

### Attention !

**Le moteur est livré sans matières consommables. Avant la mise en service, remplissez donc absolument d'huile.**

Pour éviter que la tondeuse à gazon ne démarre involontairement, elle est équipée d'un frein moteur (fig. 5a/pos. 1a) qui doit toujours être actionné avant le démarrage de la tondeuse à gazon. Lorsque l'on relâche le levier de démarrage/d'arrêt du moteur, il doit retourner dans sa position de départ et le moteur se met automatiquement hors circuit.

Placez le levier de l'accélérateur (fig. 6) dans la position . Tirez le levier de démarrage/d'arrêt du moteur (fig. 5b) et tirez vigoureusement sur la corde de lancement. Placez l'accélérateur en position « lièvre ». Avant de commencer à tondre le gazon, il est préférable d'effectuer cette opération plusieurs fois pour vous assurer que tout fonctionne correctement. A chaque fois que vous effectuez des travaux quelconques de réglage ou de réparation sur votre tondeuse à gazon, attendez que la lame ait cessé de tourner. Mettez toujours le moteur hors circuit avant chaque travail de réglage, de maintenance et de réparation.

### Remarques :

1. Frein du moteur (fig. 5a/pos. 1a) : Utilisez le levier de démarrage/d'arrêt pour mettre le moteur hors circuit. Lorsque vous relâchez le levier de démarrage/d'arrêt du moteur, le moteur et les lames s'arrêtent automatiquement. Pour tondre, maintenez le levier dans la position de travail (fig. 5b). Avant de commencer vraiment à tondre, contrôlez plusieurs fois le levier de démarrage/d'arrêt. Assurez-vous que le câble est bien accessible.
2. Levier de commande / levier d'accouplement (fig. 5a/A pos. 1b) : Lorsque vous l'actionnez (fig. 5c), l'accouplement de l'organe de transmission se ferme et la tondeuse à gazon commence à se déplacer, alors que le moteur est en marche. Relâchez le levier de commande en temps utile pour faire arrêter la tondeuse. Entraînez-vous à démarrer et à vous arrêter avant de tondre le gazon pour la première fois jusqu'à ce que vous y arriviez sans réfléchir.
3. **Avertissement** : la lame de coupe est en rotation lorsque le moteur démarre.  
**Important** : avant de lancer le moteur, actionnez plusieurs fois le frein moteur afin de vérifier si le câble d'arrêt fonctionne également correctement.

**Attention** : le moteur est conçu pour la vitesse de coupe de l'herbe, et le rejet de l'herbe dans le sac collecteur et pour un long cycle de vie du moteur

4. Contrôlez le niveau d'huile
5. Utilisez un entonnoir pour remplir le bidon d'essence, ainsi qu'un récipient gradué. Assurez-vous que l'essence est bien propre.

**Avertissement** : utilisez toujours exclusivement un bidon d'essence de sécurité. Ne fumez jamais en remplissant de carburant. Mettez le moteur hors circuit avant de remplir d'essence et laissez le moteur refroidir quelques minutes.

6. Assurez-vous que le câble d'allumage est bien raccordé à la bougie d'allumage.
7. Placez-vous derrière la tondeuse à moteur. Une main doit être posée sur le levier de démarrage / d'arrêt du moteur. L'autre main doit se trouver sur la poignée de démarrage.
8. Démarrer le moteur à l'aide du lanceur à retour (fig. 1/pos. 9) Pour ce faire, sortez la poignée d'env. 10-15 cm (jusqu'à sentir une résistance), ensuite actionnez-la d'un coup sec. Si le moteur n'a pas démarré, actionnez à nouveau la poignée.

**Attention !** Ne laissez pas le câble de transmission revenir à toute vitesse.

**Attention** : lorsqu'il fait froid, il peut être nécessaire de recommencer plusieurs fois le processus de démarrage.

### 7.1 Avant la tonte

#### Remarques importantes :

1. Habillez-vous correctement. Portez de bonnes chaussures, pas de sandales ni de baskets.
2. Contrôlez la lame de coupe. Remplacez toute lame gauchie ou endommagée, par une lame d'origine.
3. Remplissez le réservoir à essence à l'air libre. Utilisez un entonnoir de remplissage et un récipient de mesure. Essuyez l'essence échappée.
4. Lisez et respectez le mode d'emploi ainsi que toutes les remarques en rapport avec le moteur et les appareils rapportés. Conservez le mode d'emploi dans un endroit accessible également pour d'autres utilisateurs/utilisatrices de l'appareil.
5. Les gaz d'échappement sont dangereux. Mettez le moteur en circuit uniquement à l'air libre.
6. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien présents et qu'ils fonctionnent également bien.
7. L'appareil doit uniquement être utilisé par une personne qualifiée.

8. La tonte d'herbe mouillée peut être dangereuse. Tondez l'herbe de préférence lorsqu'elle est sèche.
9. Indiquez aux autres personnes ou enfants qu'elles doivent s'éloigner de la tondeuse.
10. Ne tondez jamais le gazon lorsque la vue est mauvaise.
11. Retirez du sol tous les objets détachés avant la tonte.

## 7.2 Remarques relatives à la tonte

**Attention ! N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le dispositif de ramassage va être vidé et que le moteur tourne. La lame en rotation peut entraîner des blessures.**

Fixez le clapet d'éjection et le sac collecteur d'herbe toujours minutieusement. En cas d'éloignement, arrêtez avant le moteur.

La distance de sécurité donnée par les longerons du guidon entre le carter et l'utilisateur doit toujours être maintenue. En tondant et en modifiant la direction auprès de buissons et de pentes, veuillez faire particulièrement attention. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Tondez toujours transversalement par rapport à la pente.

Les pentes de plus de 15 degrés ne doivent, pour des raisons de sécurité, pas être tondues avec la tondeuse à gazon.

Soyez particulièrement précautionneux lorsque vous vous déplacez en reculant et lorsque vous tirez la tondeuse à gazon. Risque de trébucher !

## 7.3 La tonte

Coupez uniquement avec une lame aiguisée, de telle façon que les brins d'herbe ne soient pas effilochés et ne jaunissent pas.

Pour obtenir une tonte correcte, il faut faire suivre à la tondeuse à gazon des pistes droites, dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans tonte.

La partie inférieure du carter de la tondeuse à gazon doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts gênent le processus de démarrage, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Sur les pentes, il faut suivre une piste de tonte transversale par rapport à la pente. On

empêche que la tondeuse à gazon ne glisse grâce la position transversale vers le haut. Sélectionnez la hauteur de coupe en fonction de la hauteur de gazon réelle. Faites plusieurs passages, de sorte de ne couper que 4 cm max. en une fois.

Avant tout contrôle de la lame, mettez le moteur hors circuit. Pensez aussi que la lame continue à tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur.

N'essayez jamais, d'arrêter la lame.

Vérifiez régulièrement, si la lame est correctement fixée, en bon état et bien aiguisée. Affûtez-la ou remplacez-la, si tel devait ne pas être le cas. Si la lame en mouvement frappe un objet, arrêtez la tondeuse à gazon et attendez, que la lame soit au repos. Contrôlez ensuite l'état de la lame et du porte-lame. En cas d'endommagement, remplacez-les.

## Remarques relatives à la tonte :

1. Attention aux objets solides. La tondeuse à gazon peut être endommagée et vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.
2. Un moteur, échappement ou entraînement chaud peut causer des brûlures. Donc, ne les touchez pas.
3. Tondez avec précaution sur les pentes ou terrains en pente.
4. Une raison d'interruption de la tonte est le manque de lumière du jour ou d'éclairage artificiel suffisant.
5. Contrôlez la tondeuse, la lame et les autres pièces lorsque vous êtes passé sur un corps étranger ou lorsque l'appareil vibre plus que la normale.
6. Ne changez pas les réglages et n'effectuez aucune réparation sans avoir mis auparavant le moteur hors circuit. Tirez le câble d'allumage.
7. Sur une route ou à proximité d'une rue, attention à la circulation. Maintenez l'éjection de l'herbe éloignée de la rue.
8. Evitez les endroits sur lesquels les roues patinent ou la tonte est incertaine. Avant de reculer, assurez-vous qu'il n'y a pas de petits enfants derrière vous.
9. Dans l'herbe dense et haute, réglez le plus grand niveau de coupe et tondez plus lentement. Avant d'éliminer de l'herbe ou d'autres obturations, mettez le moteur hors circuit et déconnectez le câble d'allumage.
10. Ne retirez jamais de pièces servant à la sécurité.
11. Ne remplissez jamais d'essence dans un moteur encore chaud ou en fonctionnement.

## F

### 7.4 Vidanger le sac collecteur d'herbe

Le sac collecteur est équipé d'un petit drapeau qui signale lorsque le sac doit être vidé. Si le petit drapeau est dressé comme sur la figure 13, cela signifie que le sac collecteur n'est pas encore complètement plein. Si le petit drapeau pend comme sur la figure 14 sur le sac collecteur, videz le sac collecteur et débarrassez le canal d'éjection des restes d'herbe.

**Attention ! Avant de décrocher le sac collecteur, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil de coupe.**

Pour décrocher le sac collecteur, levez le clapet d'éjection d'une main, de l'autre main, prenez le sac collecteur par la poignée (fig. 4). Conformément aux prescriptions de sécurité, le clapet d'éjection se ferme au décrochage du sac collecteur et bouche l'orifice d'éjection arrière. Si des restes d'herbe sont accrochés dans l'ouverture, mettez le moteur en marche lentement, et reculez la tondeuse à gazon d'environ 1 m.

Les restes de coupe dans le carter et sur l'outil de travail ne sont pas à enlever à la main ou au pied, mais avec les moyens appropriés, par ex. brosse ou balayette.

Pour garantir un bon ramassage, le sac collecteur et surtout la grille d'air doivent être nettoyés de l'intérieur après utilisation.

N'accrochez le sac collecteur qu'après l'arrêt du moteur et de l'outil de coupe.

Levez le clapet d'éjection avec une main et avec l'autre main maintenez le sac collecteur par la poignée et accrochez-le d'en haut

### 7.5 Après la tonte

1. Laissez toujours refroidir le moteur avant de ranger la tondeuse à gazon dans un endroit fermé.
2. Retirez l'herbe, le graissage et l'huile avant de la ranger. Ne posez aucun autre objet sur la tondeuse.
3. Contrôlez toutes les vis et tous les écrous avant de la réutiliser. Revissez les vis desserrées.
4. Videz le sac collecteur d'herbe avant une nouvelle utilisation.
5. Desserrez la cosse de bougie d'allumage pour éviter une utilisation non autorisée.
6. Veillez à ce que la tondeuse ne soit pas rangée à proximité d'une source de risques. Les vapeurs de gaz peuvent entraîner des explosions.

7. Il est uniquement autorisé d'utiliser des pièces d'origine ou autorisées par le producteur pour les réparations (voir adresse du bulletin de garantie).
8. Pendant une période prolongée, videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence.
9. Ordonnez aux enfants de ne pas utiliser la tondeuse. Ce n'est pas un jouet.
10. Ne conservez jamais de carburant à proximité d'une source d'étincelles. Utilisez toujours un bidon contrôlé. Conservez l'essence hors de portée des enfants.
11. Huilez l'appareil et effectuez-en la maintenance
12. Comment mettre le moteur hors circuit :  
**pour arrêter le moteur, relâchez le levier de démarrage/d'arrêt du moteur (fig. 5a/pos. 1a).** Tirez la cosse de la bougie d'allumage afin d'éviter que le moteur ne démarre. Avant de faire redémarrer, contrôlez le tirant à câble du frein moteur. Contrôlez si le câble de transmission est correctement monté. Un câble plié ou endommagé doit être remplacé.

## 8. Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande des pièces de rechange

### Attention :

ne travaillez jamais lorsque le moteur est en marche sur des pièces conductrices de courant ou l'installation d'allumage. Ne les touchez pas non plus. Retirez, avant tous travaux de maintenance et d'entretien, la cosse de bougie d'allumage. N'effectuez jamais de travaux quelconques sur un appareil en marche. Les travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé dûment autorisé.

### 8.1 Nettoyage

Nettoyez la tondeuse à fond après chaque utilisation. En particulier la face inférieure et le logement de lame. Pour ce faire, renversez la tondeuse à gazon sur la gauche (contre la tubulure de remplissage d'huile)

**Remarque:** Avant de retourner la tondeuse à gazon de côté, videz le réservoir de carburant complètement à l'aide d'une pompe d'aspiration à essence. Il est interdit de basculer la tondeuse à gazon de plus de 90 degrés. Il est plus facile de retirer l'encrassement et l'herbe juste après la tonte. Les restes d'herbe et salissures sèches peuvent entraver le bon fonctionnement de la tondeuse. Contrôlez si le canal d'éjection de l'herbe est bien exempt de restes d'herbe et retirez-les en cas de besoin. Ne nettoyez

jamais la tondeuse au jet d'eau ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Veillez à ce qu'aucune eau ne s'immisce à l'intérieur de l'appareil. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs tels un nettoyant à froid ou de l'éther de pétrole.

## 8.2 Maintenance

**Les intervalles de maintenance sont indiqués dans le cahier de services « essence » ci-joint.**

**Attention :** éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet

### 8.2.1 Essieux et moyeux de roue

Graissez légèrement une fois par saison. Retirez les enjoliveurs avec un tournevis et desserrez les vis de fixation des roues.

### 8.2.2 Lames

Pour des raisons de sécurité, faites aiguiser, équilibrer et monter votre lame exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé. Pour obtenir un résultat optimal, il est conseillé de faire contrôler la lame une fois par an.

### Remplacement de la lame (fig. 8)

Lorsque vous remplacez l'outil de coupe, seules des pièces de rechange d'origine doivent être employées. L'identification de la lame doit correspondre aux numéros indiqués dans la liste des pièces de rechange. Ne montez jamais d'autre lame.

### Lames endommagées

Si, malgré toutes les précautions, la lame entre en contact avec un obstacle, mettez immédiatement le moteur hors circuit et retirez la cosse de bougie d'allumage. Basculez la tondeuse de côté et contrôlez si la lame n'est pas endommagée. Remplacez les lames pliées ou endommagées. Ne redressez jamais une lame pliée. Ne travaillez jamais avec une lame pliée ou très usée, cela génère des vibrations et peut entraîner d'autres endommagements de la tondeuse.

**Attention :** risque de blessure en cas de travail avec une lame endommagée.

### Affûter la lame

On peut aiguiser les tranchants de la lame avec une lime en métal. Afin d'éviter un balourd, faites effectuer le meulage exclusivement par un atelier spécialisé dûment autorisé.

### 8.2.3 Contrôle du niveau d'huile

**Attention :** ne faites jamais fonctionner le moteur sans ou avec trop peu d'huile. Cela peut causer de graves dommages du moteur.

### Contrôle du niveau d'huile :

mettez la tondeuse à gazon sur une surface plane et droite. Dévissez la jauge de niveau d'huile (fig. 9a/pos. 7a) en la tournant à gauche et essuyez la jauge. Renfilez la jauge jusqu'à la butée dans la tubulure de remplissage, ne vissez pas. Retirez la jauge et lisez le niveau d'huile à l'horizontale. Le niveau d'huile doit se trouver entre les min. et max. de la jauge de niveau d'huile (fig. 9).

### Vidange d'huile

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à la température ambiante.

- Placez une cuve collectrice d'huile basse sous la tondeuse à gazon.
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (fig.9a/pos. 7a).
- Ouvrez le bouchon de vidange d'huile (fig. 9c/pos. 7b). Faites couler l'huile pour moteur dans un récipient collecteur.
- Une fois l'huile usée écoulee, refermez le bouchon de vidange d'huile.
- Remplissez d'huile pour moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge de niveau d'huile.
- Attention! Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile pour contrôler le niveau d'huile, mais enfoncez-la uniquement jusqu'au filetage.
- L'huile usée doit être éliminée conformément aux prescriptions en vigueur.

### 8.2.4 Entretien et réglage des câbles de transmission

Huilez souvent les câbles de transmission et contrôlez leur souplesse.

### 8.2.5 Maintenance du filtre à air (fig. 10a-10b)

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une aménée d'air au carburateur trop réduite. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

**Attention :** ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants inflammables. Nettoyez le filtre à air uniquement à l'air comprimé ou en tapotant dessus.

### 8.2.6 Maintenance de la bougie d'allumage

Nettoyez la bougie d'allumage avec la brosse à fils de cuivre.

- Tirez la cosse de bougie d'allumage (fig.11/pos. 14) d'une rotation.
- Retirez la bougie d'allumage avec une clé à bougie.
- Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

# F

## 8.2.7 Contrôle de la courroie trapézoïdale

Pour contrôler la courroie trapézoïdale, enlevez son recouvrement comme indiqué en fig. 12 (fig. 12 / pos. 5b).

## 8.2.8 Réparation

Assurez-vous après des réparations ou une maintenance que toutes les pièces relatives à la technique de sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Conservez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention :** conformément à la loi sur la responsabilité civile, nous ne répondons pas des dommages issus d'une réparation non conforme aux règles de l'art ou lorsque les pièces de rechange utilisées ne sont pas originales ni des pièces autorisées par nos soins. Nous ne pouvons pas non plus être tenus responsables de dommages issus de réparations non conformes aux règles de l'art. Faites-les effectuer par un service après-vente ou un(e) spécialiste dûment autorisé(e). De même également pour les accessoires.

## 8.2.9 Temps de service

Veillez respecter les règlements légaux pouvant différer en fonction de la localité en ce qui concerne les horaires de tonte.

## 8.3 Préparatifs de stockage de la tondeuse à gazon

**Avertissement :** ne retirez pas l'essence carburant dans des endroits fermés, à proximité de feu ou en fumant. Les vapeurs de gaz peuvent causer des explosions ou un incendie.

1. Videz le réservoir à essence à l'aide d'une pompe d'aspiration d'essence.
2. Lancez le moteur et faites-le tourner jusqu'à ce que le restant d'essence soit consommé.
3. Changez l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile du moteur chaud et rajoutez la nouvelle huile.
4. Retirez la bougie d'allumage de la culasse. Remplissez avec une burette d'huile env. 20 ml huile dans le cylindre. Tirez lentement la poignée de démarrage pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Vissez à nouveau la bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Nettoyez tout l'appareil pour protéger la couleur du vernis.
7. Conservez l'appareil dans un emplacement ou un lieu bien aéré.

## 8.4 Préparatifs de la tondeuse à gazon pour le transport

1. Videz le réservoir à essence (voir repère 8.3/1)
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce que le reste d'essence soit consommé.
3. Videz l'huile du moteur chaud.
4. Retirez la cosse de bougie d'allumage.
5. Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et le carter.
6. Suspendez la corde de lancement au crochet (fig. 3c). Desserrez les écrous-étoiles et rabattez le guidon supérieur vers le bas. Faites attention, ce faisant, à ne pas plier les tirants à câble pendant le rabattage.
7. Enroulez quelques couches de carton ondulé entre le guidon supérieur, le guidon inférieur et le moteur, afin d'éviter des rayures.

## 8.5 Consommables, pièces d'usure et pièces de rechange

Les pièces de rechange, de consommation et d'usure, comme p. ex. l'huile moteur, les courroies trapézoïdales, les bougies d'allumage, les cartouches de filtres à air, les filtres à essence, batteries ou lames, ne font pas partie de la garantie.

## 8.6 Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



## 10. Plan de recherche des erreurs

**Avertissement :** mettez tout d'abord le moteur hors circuit et retirez le câble d'allumage avant toute inspection ou ajustement.

**Avertissement :** si après un ajustement ou une réparation, le moteur a tourné quelques minutes, pensez au fait que le pot d'échappement et les autres pièces sont chaudes. Donc, ne les touchez pas afin d'éviter des brûlures.

Dérangement	Cause probable	Dépannage
Course irrégulière, fortes vibrations de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vis desserrées</li> <li>- fixation des lames desserrée</li> <li>- lame non équilibrée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôler les vis</li> <li>- contrôler la fixation des lames</li> <li>- remplacez la lame</li> </ul>
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- levier de frein pas enfoncé</li> <li>- mauvaise position de l'accélérateur</li> <li>- bougie d'allumage défectueuse</li> <li>- réservoir à essence vide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- appuyez sur le levier de frein</li> <li>- contrôlez le réglage</li> <li>- remplacez la bougie d'allumage</li> <li>- remplissez de carburant</li> </ul>
Le moteur fonctionne irrégulièrement	<ul style="list-style-type: none"> <li>- filtre à air encrassé</li> <li>- bougie d'allumage encrassée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nettoyez le filtre à air</li> <li>- nettoyez la bougie d'allumage</li> </ul>
Le gazon jaunit, coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la lame n'est pas acérée</li> <li>- hauteur de coupe trop faible</li> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- affûtez la lame</li> <li>- régler la bonne hauteur</li> <li>- mettez le levier sur maxi</li> </ul>
L'éjection d'herbe n'est pas propre	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vitesse de rotation du moteur trop lente</li> <li>- hauteur de coupe trop basse</li> <li>- lame usée</li> <li>- sac collecteur bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mettez l'accélérateur sur maxi.</li> <li>- réglez correctement</li> <li>- remplacez la lame</li> <li>- videz le sac collecteur</li> </ul>


  
**F**
**Conditions de garantie :**

L'entreprise iSC GmbH garantit le dépannage ou l'échange de l'appareil en cas de défauts, selon la vue d'ensemble ci-dessous, tout en gardant les exigences de garantie légale inchangées.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts du matériel ou de la construction		24 mois
Pièces d'usure	Filtre à air, câbles Bowden, panier collecteur, pneus, accouplement	6 mois
Consommables / pièces d'usure	Lames	Garantie seulement pour les défauts immédiats (24h après l'achat/date du bon d'achat)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

En ce qui concerne les pièces d'usure, les consommables et les pièces manquantes, l'entreprise iSC GmbH garantit un dépannage ou une livraison ultérieure seulement si le défaut est constaté dans les 24h (consommables), dans les 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou dans les 6 mois (pièces d'usure) après l'achat sur présentation d'une preuve d'achat.

En cas de défauts du matériel ou de la construction, nous vous demandons de présenter l'appareil et la fiche l'accompagnant ci-jointe et de la remplir entièrement. Il est important de donner une description des défauts aussi précise que possible.

Pour cela, répondez aux questions suivantes :

- L'appareil a-t-il déjà fonctionné ou est-il défectueux depuis le début ?
- Avez-vous déjà remarqué quelque chose avant l'apparition du défaut (symptômes avant la panne) ?
- Selon vous, quel dysfonctionnement présente l'appareil (symptôme principal) ?  
Décrivez ce dysfonctionnement.



## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio
3. Elementi forniti
4. Utilizzo proprio
5. Caratteristiche tecniche
6. Prima della messa in esercizio
7. Utilizzo
8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie





### **⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze di sicurezza per tosaerba condotto a mano**

### **Avvertenze**

1. Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sulle regolazioni e sull'uso appropriato dell'apparecchio.
2. Non permettete mai di usare il tosaerba a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
3. Non tagliate mai l'erba se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali. Tenete presente che l'utilizzatore è responsabile degli incidenti con altre persone o con cose di loro proprietà.
4. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

### **Operazioni preliminari**

1. Mentre si taglia l'erba si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non tagliate l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
2. Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'attrezzo e togliete tutti gli oggetti che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
3. **Avvertimento:** la benzina è altamente infiammabile:
  - Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
  - Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
  - La benzina va riempita prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o l'apparecchio è caldo.
  - Se la benzina è traboccata non provate assolutamente ad accendere il motore, ma allontanate invece l'apparecchio dalla zona sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di

accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.

- Per motivi di sicurezza si deve sostituire il tappo del serbatoio della benzina o di altro serbatoio se è danneggiato.

4. Sostituite i silenziatori danneggiati
5. Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che le lame, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati devono essere sostituiti solo in set.
6. Per gli apparecchi con più lame tenete presente che girando una lama possono iniziare a girare anche le altre.

### **Maneggiamento**

1. Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
2. Tagliate l'erba solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Se possibile evitate l'uso dell'apparecchio sull'erba bagnata.
3. Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
4. Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
5. Nel caso di apparecchi su ruote: su un pendio tagliate l'erba in senso trasversale rispetto al pendio stesso, non verso l'alto e verso il basso.
6. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
7. Non tagliate l'erba su pendii molto ripidi
8. Siate particolarmente attenti quando cambiate il senso di marcia o tirate il tosaerba verso di voi.
9. Arrestate la lama quando dovete inclinare il tosaerba su superfici diverse dal tappeto erboso e quando questo deve essere portato da e verso la superficie da tosare.
10. Non utilizzate mai il tosaerba se i dispositivi o le griglie di protezione sono danneggiati o senza tali dispositivi, per esempio deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
11. Non modificate la regolazione standard del motore o non fatelo andare fuori giri.
12. Allentate il freno del motore prima di avviare il motore.
13. Avviate il motore con prudenza secondo le istruzioni del costruttore. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e la lama.
14. Quando si accende il motore non bisogna inclinare il tosaerba, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.



15. Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.
16. Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
17. Non sollevate o trasportate mai un tosaerba con il motore acceso.
18. Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
  - Prima di allentare eventuali blocchi o di togliere le ostruzioni dal canale di scarico.
  - Prima di controllare o pulire il tosaerba o prima di eseguire dei lavori sull'apparecchio.
  - Dopo aver toccato un corpo estraneo.
 Controllate che non ci siano danni sul tosaerba ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare. Nel caso in cui il tosaerba incominci a vibrare forte ed in maniera insolita è necessario procedere ad un controllo immediato.
19. Spegnete il motore:
  - Se vi allontanate dal tosaerba.
  - Prima di mettere benzina.
20. Quando spegnete il motore, dovete portare il regolatore del gas in posizione "Stop". Chiudete il rubinetto della benzina.
21. L'uso dell'apparecchio a velocità eccessiva può aumentare il pericolo di infortuni.
22. Siate prudenti durante le operazioni di regolazione, badate che le dita non rimangano incastrate tra gli utensili da taglio mobili e i componenti fissi dell'apparecchio.

#### Manutenzione e conservazione

1. Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
2. Non tenete mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
3. Lasciate raffreddare il motore prima di riporre il tosaerba in un luogo chiuso.
4. Per evitare incendi, tenete sempre il motore, lo scappamento e l'area intorno al serbatoio del carburante liberi da erba, foglie o grasso fuoriuscito (olio).
5. Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti segni di usura o di perdita della funzionalità.
6. Per motivi di sicurezza è necessario sostituire i pezzi consumati o danneggiati.

7. In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta all'aria aperta con una pompa di aspirazione della benzina (disponibile nei centri del fai-da-te).

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.  
**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

#### **Spiegazione della targhetta di avvertenze sull'apparecchio (vedi Fig. 15)**

- 1) Leggete le istruzioni per l'uso
- 2) Attenzione! Pericolo a causa di parti scagliate all'ingiro. Tenete la distanza di sicurezza
- 3) Attenzione! Prima di affilare le lame - prima di tutte le operazioni di manutenzione, riparazione e regolazione spegnete il motore e togliete il connettore della candela
- 4) Prima della messa in esercizio riempite di olio e carburante
- 5) Attenzione! Portate le cuffie antirumore e gli occhiali protettivi
- 6) Leva di avvio/ arresto motore (I = motore acceso; 0 = motore spento)
- 7) Leva di guida (leva della frizione)

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

- 1a. Leva di avvio/arresto motore (freno motore)
- 1b. Leva di guida (leva della frizione)
2. Leva dell'acceleratore
3. Archetto di spinta
4. Sacco di raccolta
- 5a. Portello di scarico
- 5b. Copertura della cinghia trapezoidale
6. Tappo di riempimento del serbatoio
- 7a. Tappo a vite di riempimento olio
- 7b. Tappo a vite di scarico olio
8. Regolazione dell'altezza di taglio
9. Fune di avvio
10. 2x fermacavi
11. 4x dadi a stella (2x premontati, 2x acclusi)
12. 2x viti
13. Chiave per candela di accensione





### 3. Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle disposizioni di garanzia alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Tosaerba a benzina
- Archetto di spinta
- Cestello di raccolta
- 2x fermacavi
- 2x dadi a stella
- 2x viti
- 2x rosette
- Chiave per candela di accensione
- Libretto di manutenzione sul tema benzina
- Istruzioni per l'uso originali

### 4. Utilizzo proprio

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Il tosaerba a benzina è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni.

Sono considerati tosaerba per l'uso privato in giardini di piccole dimensioni quegli apparecchi che di regola non sono usati per oltre 50 ore l'anno e che sono utilizzati principalmente per la cura di superfici erbose, ma non in giardini e parchi pubblici, in impianti sportivi e in attività agricole o forestali.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto del tosaerba. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

**Attenzione!** Visti i rischi per l'utilizzatore il tosaerba non deve venire usato per i seguenti lavori: regolare cespugli, siepi ed arbusti, per tagliare e sminuzzare piante rampicanti o superfici erbose su terrazze pensili o in vasi sui balconi, per pulire (aspirare) vialetti e come trituratore per sminuzzare foglie e rami tagliati da alberi ed arbusti. Il tosaerba non deve inoltre venire usato come motozappa né per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il tosaerba non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

### 5. Caratteristiche tecniche

Tipo di motore:

motore a un cilindro a quattro tempi 139 ccm

Numero di giri  $n_0$ : 2850 ± 50 min<sup>-1</sup>

Carburante: benzina

Capacità del serbatoio: ca. 1,2 l

Olio del motore: ca. 0,6 l / 10W30

Candela di accensione: F6RTC

Distanza degli elettrodi: 0,5 - 0,6 mm

Regolazione dell'altezza di taglio:

centrale (22-87 mm)

Larghezza di taglio: 460 mm

Peso: 34 kg



## Rumore e vibrazioni

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	83,3 dB (A)
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	96 dB (A)
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

### Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valore emissione vibrazioni  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Prima della messa in esercizio

### 6.1 Assemblaggio dei componenti.

Alcune parti sono smontate quando vengono fornite. L'assemblaggio è facile quando si osservano le seguenti avvertenze

**Attenzione!** Per l'assemblaggio e per lavori di manutenzione avete bisogno anche dei seguenti utensili non compresi negli elementi forniti:

- una bacinella di raccolta dell'olio piatta (per il cambio dell'olio)
- un misurino da 1 litro (resistente all'olio / alla benzina)
- una tanica di benzina
- un imbuto (adatto per il bocchettone di riempimento del serbatoio)
- degli stracci (per togliere i resti di olio/benzina; smaltimento alla stazione di servizio)
- una pompa di aspirazione benzina (in plastica, disponibile nei centri del fai-da-te)
- un oliatore con pompa a mano (disponibile nei centri del fai-da-te)
- olio del motore

### Montaggio

1. Serrate l'archetto di spinta (Fig. 3a/Pos.3) con una vite (Fig. 3a/Pos. 12) e un dado a stella (Fig. 3a/Pos. 11) su entrambi i lati. Scegliete uno dei fori per il fissaggio a seconda dell'altezza dell'impugnatura desiderata. **Attenzione!** Impostate la stessa altezza su entrambi i lati! Fate attenzione che i cavi flessibili che vengono fissati più tardi non disturbino.
2. Ribaltate l'archetto di spinta e fissatelo come in Fig. 3b serrando la vite a stella (Fig. 3b/Pos. 11).
3. Appendete l'impugnatura della fune di avvio (Fig. 3c/Pos. 9) all'apposito gancio come illustrato in Fig. 3c.

4. Fissate i cavi flessibili all'archetto di spinta con i fermacavi forniti (Fig. 3d/Pos. 10).
5. Sollevate il portello di scarico con una mano (Fig. 4/Pos. 5a) e agganciate il sacco di raccolta erba (Fig. 4/Pos. 4) come illustrato in Fig. 4.

### 6.2 Impostazione dell'altezza di taglio

**Attenzione! La regolazione dell'altezza di taglio deve venire eseguita solamente a motore spento e con connettore della candela staccato.**

- Prima di iniziare a tagliare l'erba, verificate che le lame siano affilate e che i loro dispositivi di fissaggio non siano danneggiati. Sostituite eventualmente le lame consumate e/o danneggiate in set completo per evitare degli squilibri. Durante questa verifica spegnete il motore e togliete il connettore della candela.
- La regolazione dell'altezza di taglio avviene in modo centrale con la relativa leva (Fig. 7/Pos. 8). Si possono impostare diverse altezze di taglio.
- Tirate la leva di regolazione verso l'esterno e impostate l'altezza di taglio desiderata. La leva scatta nella posizione desiderata.

## 7. Utilizzo

### Attenzione!

**Il motore viene fornito senza mezzi di esercizio. Prima della messa in esercizio si deve assolutamente riempire di olio e benzina.**

Per evitare un avvio involontario del tosaerba, questo è dotato di un freno motore (Fig. 5a/Pos. 1a) che deve essere azionato prima di avviare il tosaerba. La leva di avvio/arresto motore, se viene mollata, deve ritornare nella posizione di partenza ed il motore si spegne automaticamente.

Portate il regolatore del gas (Fig. 6) in posizione . Tirate la leva di avvio/arresto motore (Fig. 5b) e tirate con forza la fune di avvio. Portate la leva dell'acceleratore in posizione "lepre". Prima di iniziare a tagliare l'erba dovrete eseguire alcune volte questo procedimento per essere sicuri che tutto funzioni correttamente.

Ogni volta che dovete eseguire operazioni di regolazione e/o di riparazione al tosaerba, aspettate fino a quando la lama non si muova più.

Prima di ogni operazione di impostazione, manutenzione e riparazione spegnete il motore.





### Avvertenze

1. Freno motore (Fig. 5a/ Pos. 1a): per spegnere il motore, utilizzate la leva di avvio/arresto del motore. Se mollate la leva di avvio/arresto del motore, il motore e la lama si arrestano automaticamente. Per tagliare l'erba tenete la leva in posizione di lavoro (Fig. 5b). Prima di iniziare effettivamente a tagliare l'erba dovrete controllare più volte la leva di avvio/arresto. Accertatevi che la fune flessibile si muova facilmente.
2. Leva di guida/leva della frizione (Fig. 5a/Pos. 1b): se viene attivata (Fig. 5c), la frizione viene chiusa per il dispositivo di avanzamento e il tosaerba si mette in movimento con motore acceso. Lasciate andare la leva di guida in tempo per fermare il tosaerba in movimento. Esercitatevi a mettere in moto e a fermare l'apparecchio prima di tagliare l'erba per la prima volta, in modo tale da familiarizzarvi con il suo comportamento.
3. **Avvertenza:** la lama inizia a ruotare quando il motore viene avviato.  
**Importante:** prima di avviare il motore muovete più volte il freno motore per controllare che la fune di arresto funzioni correttamente.  
**Nota bene:** il motore è dimensionato per la velocità di taglio per l'erba e per lo scarico dell'erba nel sacco di raccolta e per una lunga durata.
4. Controllate il livello dell'olio
5. Per rabboccare la benzina utilizzate un imbuto e un recipiente graduato. Accertatevi che la benzina sia pulita.

**Avvertimento:** usate sempre solo una tanica di sicurezza per la benzina. Non fumate nel riempire la benzina. Spegnete il motore prima di mettere la benzina e lasciatelo raffreddare alcuni minuti.

6. Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
7. Mettetevi dietro al tosaerba. Una mano deve trovarsi sulla leva di avvio/arresto del motore. L'altra deve essere sull'impugnatura dello starter.
8. Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (Fig. 1/ Pos. 9). A tal fine tirate fuori l'impugnatura di circa 10-15 cm (fino a quando potete sentire una certa resistenza) e poi tirate di colpo con forza. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.  
**Attenzione!** Non fate riavvolgere il cavo flessibile in modo incontrollato.  
**Attenzione:** se fa freddo può essere necessario ripetere più volte l'operazione di accensione.

### 7.1 Prima di tagliare l'erba

#### Avvertenze importanti

1. Indossate gli indumenti adatti. Portate scarpe chiuse, non portate sandali o scarpe da tennis.
2. Controllate la lama. Una lama deformata o altrimenti danneggiata deve venire sostituita con una lama originale.
3. Riempite il serbatoio di benzina all'aperto. Utilizzate un imbuto e un recipiente graduato. Asciugate con un panno la benzina traboccata.
4. Leggete e osservate le istruzioni per l'uso e anche le avvertenze relative al motore e agli attrezzi complementari. Conservate le istruzioni in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori dell'apparecchio.
5. I gas di scarico sono pericolosi. Avviate il motore solo all'aperto.
6. Accertatevi che tutti i dispositivi di sicurezza siano montati e ben funzionanti.
7. L'apparecchio deve venire usato solo da una persona che sia in grado di farlo.
8. Il taglio dell'erba bagnata può essere pericoloso. Tagliate l'erba solo quando è il più asciutta possibile.
9. Fate in modo che altre persone o bambini stiano lontani dal tosaerba.
10. Tagliate l'erba solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
11. Togliete gli oggetti che si trovino nella zona dove volete tagliare l'erba.

### 7.2 Avvertenze per tagliare l'erba in modo corretto

**Attenzione! Non aprite mai il portello di scarico quando viene svuotato il dispositivo di raccolta ed il motore è ancora in moto. La lama rotante può causare lesioni.**

Fissate sempre bene il portello di scarico e il sacco di raccolta dell'erba. Disinserite il motore prima di toglierli.

Mantenete sempre la distanza di sicurezza data dall'impugnatura tra la scocca della lama e l'utilizzatore. Nel tagliare l'erba e nel cambiare il senso di direzione su scarpate e pendii si deve prestare particolare attenzione. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con soles antidrucciolevoli e pantaloni lunghi. Tagliate l'erba sempre in senso trasversale rispetto al pendio.

Per motivi di sicurezza non usate il tosaerba su pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.





Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando il tosaerba. Pericolo di inciampare!

### 7.3 Tagliare l'erba

Lavorate solamente con lame affilate ed in perfetto stato in modo che gli steli d'erba non si sfilaccino ed il prato non ingiallisca.

Per ottenere un buon taglio si deve muovere il tosaerba in fasce possibilmente diritte. Le corsie così formate si devono sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di erba non tagliata.

Tenete pulita la parte inferiore della scocca del tosaerba e togliete assolutamente i depositi di erba. I depositi rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità del taglio e sullo scarico dell'erba. Sui pendii le corsie formate dal taglio devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Per evitare che il tosaerba scivoli lateralmente basta inclinarlo verso l'alto. Scegliete l'altezza di taglio a seconda della lunghezza effettiva del manto erboso. Eseguite diverse passate in modo che ogni volta vengano tagliati al massimo 4 cm.

Prima di eseguire qualsiasi controllo della lama bisogna spegnere il motore. Tenete presente che la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver disinserito il motore. Non cercate mai di fermare la lama.

Controllate regolarmente che la lama sia ben fissata, in buono stato e ben affilata. In caso contrario affilatela e sostituirla. Se la lama in movimento va a battere con un oggetto, fermate il tosaerba e attendete fino a quando la lama sia completamente ferma. Controllate quindi lo stato della lama e del portalamo. Se sono danneggiati devono essere sostituiti.

### Avvertenze per tagliare l'erba

1. Fate attenzione ad oggetti solidi. Potrebbero danneggiare il tosaerba o causare lesioni.
2. Se il motore, lo scappamento o l'azionamento sono caldi possono causare ustioni. Quindi non toccarli.
3. Tagliate l'erba con cautela in caso di pendii o di terreni in forte pendenza.
4. Se la luce diurna o quella artificiale non sono sufficienti si deve smettere di tagliare l'erba.
5. Controllate il tosaerba, la lama e le altre parti se avete incontrato un corpo estraneo o se l'apparecchio vibra più del normale.
6. Non modificate le impostazioni e non eseguite riparazioni senza avere prima spento il motore. Staccate il connettore del cavo di accensione.

7. In strada o nelle vicinanze di una strada fate attenzione al traffico. Fate in modo che l'erba tagliata non finisca in strada.
8. Evitate i punti nei quali le ruote non facciano più presa o il lavoro non sia sicuro. Prima di muovervi all'indietro accertatevi che non ci siano bambini piccoli alle vostre spalle.
9. Se l'erba è folta ed alta, impostate il massimo livello di taglio e tagliate l'erba più lentamente. Prima di togliere l'erba o altre ostruzioni, spegnete il motore e staccate il cavo di accensione.
10. Non togliete mai le parti che servono per la sicurezza.
11. Non riempite mai di benzina se il motore è ancora caldo o in funzione.

### 7.4 Svuotare il sacco di raccolta dell'erba

Il sacco di raccolta è dotato di un indicatore che mostra quando il cestello di raccolta è da svuotare. Se l'indicatore è teso come nella Fig. 13, il cestello di raccolta non è ancora completamente pieno. Se l'indicatore pende a fianco del cestello di raccolta come nella Fig. 14, svuotate il cestello di raccolta e ripulite il canale di scarico.

**Attenzione! Prima di togliere il sacco di raccolta spegnete il motore e attendete che la lama si sia fermata.**

Per togliere il sacco di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra estraete il sacco dalla maniglia (Fig. 4). Secondo le norme di sicurezza il portello di scarico si chiude quando viene sganciato il sacco di raccolta, chiudendo anche l'apertura posteriore di scarico. Se nell'apertura rimangono resti di erba, si consiglia di arretrare di ca. 1 m il tosaerba per riavviare il motore più facilmente.

Non togliete resti di erba tagliata dalla scocca e dall'utensile con le mani o con i piedi, ma con mezzi adatti, come per es. una spazzola o uno scopino.

Per garantire che l'erba venga raccolta bene, sia il sacco di raccolta, ma soprattutto la grata dell'aria devono venire puliti dopo l'uso.

Agganciate il sacco di raccolta solo a motore disinserito e con l'utensile fermo.

Sollevate con una mano il portello di scarico e con l'altra agganciate dall'alto il sacco di raccolta, tenendolo per l'impugnatura.





### 7.5 Dopo avere tagliato l'erba

1. Lasciate sempre prima raffreddare il motore prima di mettere il tosaerba in un locale chiuso.
2. Prima di metterlo via togliete sempre erba, foglie, lubrificante e olio. Non depositate altri oggetti sul tosaerba.
3. Prima di usarlo di nuovo controllate tutti le viti e i dadi. Le viti allentate devono venire serrate bene.
4. Svotate il sacco di raccolta dell'erba prima di usarlo di nuovo.
5. Staccate il connettore della candela per evitare l'uso da parte di persone non autorizzate.
6. Fate attenzione che il tosaerba non venga tenuto vicino ad una sorgente di pericoli. Le esalazioni di gas possono provocare esplosioni.
7. Per le riparazioni si devono usare solamente pezzi originali o autorizzati dal costruttore (vedi indirizzo del documento di garanzia).
8. Svotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione in caso di inattività prolungata.
9. Istruite i bambini di non usare il tosaerba. Non è un giocattolo.
10. Non tenete mai la benzina vicino ad una sorgente di calore. Usate sempre una tanica omologata. Tenete la benzina fuori della portata dei bambini.
11. Lubrificate e tenete con cura l'apparecchio.
12. Come spegnere il motore:

**Per spegnere il motore mollate la leva di avvio/arresto del motore (Fig. 5a/Pos. 1a).**

Staccate il connettore della candela di accensione per evitare che il motore si avvii. Prima di riaccendere il motore controllate il cavo flessibile del freno motore. Controllate che il cavo flessibile sia montato correttamente. Se il cavo di arresto è piegato o danneggiato deve venire sostituito.

## 8. Pulizia, manutenzione, conservazione, trasporto e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Attenzione

Non lavorate mai a motore acceso su parti sotto tensione dell'impianto di accensione e non toccatele. Prima di eseguire operazioni di manutenzione e di cura togliete il connettore della candela. Non eseguite mai lavori con l'apparecchio acceso. I lavori che non vengono descritti in queste istruzioni per l'uso devono essere eseguiti esclusivamente da un'officina specializzata e autorizzata.

### 8.1 Pulizia

Dopo l'uso il tosaerba deve essere sempre pulito a fondo. In particolare la parte inferiore e la sede della lama. A questo scopo inclinare il tosaerba sul lato sinistro (opposto al bocchettone di riempimento dell'olio).

**Avvertenza:** prima di inclinare di lato il tosaerba svotate completamente il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione. Il tosaerba non deve essere inclinato oltre i 90 gradi. È più facile togliere lo sporco e l'erba subito dopo aver tagliato l'erba. Resti d'erba essiccati e sporco possono pregiudicare l'esercizio del tosaerba. Controllate che non ci siano resti di erba nel canale di scarico e, se necessario, eliminateli. Non pulite mai il tosaerba con un getto d'acqua o un'idropulitrice. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio. Non devono essere utilizzati detergenti aggressivi, come detergenti a freddo o benzina per smacchiare.

### 8.2 Manutenzione

**Gli intervalli di manutenzione sono disponibili nel libretto di manutenzione sul tema benzina allegato.**

**Attenzione:** consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.

#### 8.2.1 Assali e mozzi delle ruote

Dovrebbero venire ingrassati una volta per stagione. A questo scopo togliete i coprimozzo con un cacciavite e allentate le viti di bloccaggio delle ruote.

#### 8.2.2 Lama

Per motivi di sicurezza fate affilare, bilanciare e montare la lama esclusivamente da un'officina specializzata. Per ottenere un risultato di lavoro ottimale consigliamo di far controllare la lama una volta l'anno.



### Sostituzione della lama (Fig. 8)

Per la sostituzione della lama si devono utilizzare solo ricambi originali. Il codice delle lame deve corrispondere con il numero indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio. Non montate mai una lama diversa.

### Lame danneggiate

Se malgrado tutte le precauzioni prese la lama entra in contatto con un ostacolo, spegnete subito il motore e togliete il connettore della candela. Inclinate il tosaerba sul lato e controllate che la lama non sia danneggiata. Lame danneggiate o deformate devono essere sostituite. Non raddrizzate mai una lama deformata. Non lavorate mai con una lama deformata o fortemente consumata; ciò può causare delle vibrazioni e provocare ulteriori danni al tosaerba.

**Attenzione:** lavorando con una lama danneggiata sussiste il pericolo di lesioni.

### Affilatura delle lame

Le lame possono venire affilate con una lima metallica. Per evitare degli squilibri, l'affilatura dovrebbe essere eseguita esclusivamente da un'officina specializzata.

### 8.2.3 Controllo del livello dell'olio

**Attenzione:** non usate mai il motore senza olio o con olio insufficiente. Ciò può causare gravi danni al motore.

### Controllo del livello dell'olio

Appoggiate il tosaerba su una superficie piana e liscia. Svitare l'astina dell'olio (Fig. 9a/Pos. 7a) ruotandola verso sinistra e pulite l'astina di misura. Reinserite l'astina fino alla battuta nel bocchettone di riempimento, non avvitatela. Estraete l'astina e leggete il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra min. e max. dell'astina di misurazione (Fig. 9b).

### Cambio dell'olio

Il cambio dell'olio del motore dovrebbe essere eseguito a temperatura ambiente.

- Posizionate una bacinella piatta di raccolta dell'olio sotto il tosaerba.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio (Fig. 9a/Pos. 7a).
- Svitare il tappo a vite di scarico dell'olio (Fig. 9c/Pos. 7b). Scaricate l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico del vecchio olio richiudete il tappo a vite.
- Rabboccate l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio.

- **Attenzione!** Per il controllo del livello dell'olio non avvitate l'astina di misura, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in base alle norme vigenti.

### 8.2.4 Cura e regolazione dei cavi flessibili

Lubrificate spesso i cavi flessibili e controllate che si muovano facilmente.

### 8.2.5 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 10a-10b)

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria al carburatore. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

**Attenzione:** non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili. Pulite il filtro dell'aria soltanto con aria compressa o dando dei leggeri colpi sul filtro.

### 8.2.6 Manutenzione della candela

Non pulite la candela con una spazzola a setole di rame.

- Sfilate il connettore della candela (Fig. 11/Pos. 14) con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione con la chiave apposita.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 8.2.7 Controllo della cinghia trapezoidale

Per controllare la cinghia trapezoidale, togliete la copertura della cinghia trapezoidale come indicato in Fig. 12 (Fig. 12/Pos. 5b).

### 8.2.8 Riparazione

Accertatevi dopo la riparazione o la manutenzione che tutte le parti di tecnica di sicurezza siano montate e in perfetto stato. Conservate i pezzi che possono causare lesioni lontani dalla portata di altre persone e di bambini.

**Attenzione:** secondo la Legge relativa alla responsabilità per i prodotti non rispondiamo per danni causati da una riparazione impropria o se non si usano i pezzi di ricambio originali o pezzi da noi autorizzati. Non rispondiamo nemmeno per danni causati in seguito a riparazioni improprie. Incaricate il servizio assistenza o un tecnico autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

### 8.2.9 Tempi di esercizio

Per i tempi di esercizio rispettate le disposizioni di legge vigenti che possono variare a seconda del luogo.





### 8.3 Preparazione in caso di inattività del tosaerba

**Avvertenza:** non svuotate la benzina in locali chiusi o nelle vicinanze di fiamme vive o mentre fumate. I vapori del gas possono causare esplosioni ed incendi.

1. Svuotate il serbatoio della benzina con una pompa di aspirazione.
2. Avviate il motore e fatelo funzionare fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Fate il cambio dell'olio dopo ogni stagione. A tale scopo scaricate dal motore caldo l'olio esausto e riempitelo di olio nuovo.
4. Togliete la candela di accensione dalla testa del cilindro. Versate ca. 20 ml di olio con un oliatore nel cilindro. Tirate lentamente l'impugnatura dello starter in modo che l'olio protegga l'interno del cilindro. Riavvitare la candela.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Pulite tutto l'apparecchio in modo da proteggere la vernice.
7. Tenete l'apparecchio in un ambiente o in un luogo ben areato.

### 8.4 Preparazione del tosaerba per il trasporto

1. Svuotate il serbatoio della benzina (vedi punto 8.3/1)
2. Fate funzionare il motore fino a quando si sia consumata la benzina restante.
3. Svuotate l'olio del motore dal motore ancora caldo.
4. Togliete il connettore dalla candela di accensione.
5. Pulite le alette di raffreddamento del cilindro e la scocca.
6. Sganciate la fune di avvio dal gancio (Fig. 3c). Svitare i dadi a stella e piegate verso il basso l'archetto di spinta superiore. Nel ribaltare l'archetto di spinta fate attenzione che i cavi flessibili non vengano piegati.
7. Inserite alcuni strati di cartone fra l'archetto di spinta inferiore ed il motore per evitare che sfregino l'uno contro l'altro.

### 8.5 Materiale di consumo, materiale soggetto ad usura e pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio, i materiali di consumo e soggetti ad usura, come ad es. olio del motore, cinghia trapezoidale, candele di accensione, cartuccia del filtro dell'aria, filtro della benzina, batterie o lame non rientrano nella garanzia dell'apparecchio.

### 8.6 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



## 10. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

**Avvertenza:** prima spegnete il motore e staccate il cavo di accensione e poi eseguite le ispezioni o le regolazioni.

**Avvertenza:** se dopo una regolazione o riparazione il motore ha funzionato per alcuni minuti, ricordatevi che lo scappamento e altre parti sono molto calde. Quindi non toccatele per evitare delle ustioni.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Movimento irregolare, forti vibrazioni dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Viti allentate</li> <li>- Serraggio della lama allentato</li> <li>- Lama squilibrata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controllate le viti</li> <li>- Controllate il serraggio della lama</li> <li>- Sostituite la lama</li> </ul>
Il motore non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leva del freno non premuta</li> <li>- Posizione sbagliata della leva dell'acceleratore</li> <li>- Candela difettosa</li> <li>- Serbatoio del carburante vuoto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premete la leva del freno</li> <li>- Controllate l'impostazione</li> <li>- Sostituite la candela</li> <li>- Riempite di carburante</li> </ul>
Il motore funziona in modo irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtro dell'aria sporco</li> <li>- Candela sporca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulite il filtro dell'aria</li> <li>- Pulite la candela</li> </ul>
Il prato ingiallisce, taglio irregolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lama non affilata</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affilate la lama</li> <li>- Regolate l'altezza corretta</li> <li>- Portate la levetta su max.</li> </ul>
Scarico dell'erba eseguito male	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Numero di giri del motore insufficiente</li> <li>- Altezza del taglio insufficiente</li> <li>- Lama consumata</li> <li>- Sacco di raccolta ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Portate la leva dell'acceleratore su max.</li> <li>- Eseguite la regolazione corretta</li> <li>- Sostituite la lama</li> <li>- Svuotate il sacco di raccolta</li> </ul>



## Condizioni di garanzia

La ditta iSC GmbH garantisce l'eliminazione di difetti ovvero la sostituzione dell'apparecchio in conformità con la tabella seguente, senza che ciò influisca sui diritti di garanzia previsti dalla legge.

Categoria	Esempio	Prestazione di garanzia
Difetti di materiale o fabbricazione		24 mesi
Parti soggette ad usura	Filtro dell'aria, cavi flessibili, cestello di raccolta, ruote in gomma, frizione	6 mesi
Materiale di consumo/parti di consumo	Lame	Garanzia solo in caso di difetto immediato (24h dopo acquisto/data documento di acquisto)
Parti mancanti		5 giorni lavorativi

Relativamente a parti soggette ad usura, materiale di consumo e parti mancanti, la ditta iSC GmbH garantisce un'eliminazione dei difetti ovvero una fornitura sostitutiva solo se il difetto viene comunicato entro 24h (materiale di consumo), 5 giorni lavorativi (parti mancanti) o 6 mesi (parti soggette ad usura) dall'acquisto e se la data di acquisto viene documentata tramite il documento di acquisto.

In caso di difetti del materiale o di fabbricazione vi preghiamo in caso di garanzia di presentare l'apparecchio con il certificato di garanzia accluso, compilato in tutte le sue parti. In questo caso è importante che riportiate una precisa descrizione del difetto.

A tal fine rispondete alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.



## Sadržaj:

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namjenska uporaba
5. Tehnički podaci
6. Prije puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Plan traženja grešaka



HR/  
BIH**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste trebali ovaj uređaj predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene za ručno vođene kosilice

### Napomene

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima za podešavanje i pravilnom uporabom stroja.
2. Nikad ne dopuštajte djeci niti osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste kosilicu za travu. Lokalne odredbe mogu ograničiti najmanju starosnu dob korisnika.
3. Nikad ne kosite dok su u blizini druge osobe, posebno djeca ili životinje. Uzmite u obzir da je rukovatelj strojem ili korisnik odgovoran za nesreće s drugim osobama ili njihovim vlasništvom.
4. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu.

### Pripremne mjere

1. Tijekom košnje uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Nemojte kositi bosonogi ili u laganim sandalama.
2. Provjerite teren na kojem ćete stroj koristiti i uklonite sve predmete koji bi mogli biti obuhvaćeni ili odbačeni.
3. **Upozorenje:** Benzin je jako zapaljiv:
  - Čuvajte benzin u samo za to predviđenim posudama.
  - Točite ga samo na otvorenom i za vrijeme punjenja nemojte pušiti.
  - Prije pokretanja motora napunite benzin. Dok motor radi ili dok je kosilica vruća ne smijete otvarati poklopac tanka ili dolijevati benzin.
  - Ako se benzin prolije, ne pokušavajte pokrenuti motor. Umjesto toga uklonite stroj s površine natopljene benzinom. Zabranjen je svaki pokušaj paljenja sve dok se benzinske pare ne ispare.
  - Iz sigurnosnih razloga zamijenite oštećeni tank za benzin ili poklopac tanka.
4. Zamijenite neispravnu ispušnu cijev.

5. Prije uporabe vizualnom kontrolom morate provjeriti jesu li alati za rezanje, pričvrtni svornjaci i cijela jedinica za rezanje istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost, istrošene ili oštećene alate za rezanje kao i pričvrstne svornjake morate zamijeniti u kompletima.
6. Kod strojeva s više noževa obratite pozornost na to da se okretanjem jednog noža započinju okretati ostali noževi.

### Rukovanje

1. Ne ostavljajte motor s unutrašnjim sagorijevanjem raditi u zatvorenim prostorima u kojima se može sakupljati opasni ugljični monoksid.
2. Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili dobroj umjetnoj rasvjeti. Izbjegavajte po mogućnosti košenje mokre trave.
3. Pripazite na stabilnost na padinama.
4. Stroj vodite postupno.
5. Kod strojeva na kotačima vrijedi: Kosite poprečno na padinu, nikad uzlazno niti silazno.
6. Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
7. Nemojte kositi na previše strmim padinama.
8. Naročito budite oprezni kad okrećete kosilicu ili je vučete prema sebi.
9. Zaustavite vrtnju noža, ako morate preokrenuti kosilicu, kod transportiranja preko površina drugačijih od travnjaka i ako se kosilica dovozi ili odvozi s površine koju ćete kositi.
10. Nikad ne koristite kosilicu s oštećenim zaštitnim napravama ili mrežama ili bez ugrađenih zaštitnih naprava npr. udarnih limova i/ili uređaja za sakupljanje trave.
11. Ne mijenjajte podešenost motora i nemojte prekomjerno povećavati njegov broj okretaja.
12. Prije nego što ćete pokrenuti motor, otpustite kočnicu motora.
13. Opredno pokrećite motor, u skladu s proizvođačevim uputama. Pripazite da između stopala i rezaćeg alata bude dostatan razmak.
14. Kod uključivanja ili pokretanja motora kosilicu ne smijete nagnjati nego bi se tom prilikom morala podići. U tom slučaju nagnite ga samo koliko je nužno potrebno i podignite ga samo na suprotnoj strani od korisnika.
15. Nemojte pokretati motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
16. Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek budite podalje od otvora za izbacivanje.
17. Kosilicu nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.
18. Isključite motor i izvucite utikač svjeće:
  - prije uklanjanja blokada ili začepljenja kanala za izbacivanje.



- prije nego ćete kosilicu kontrolirati, čistiti ili na njoj raditi
  - ako strojem udarite u neko strano tijelo; potražite oštećenja na kosilici i obavite potrebne popravke prije nego je iznova pokrenete i počnete s njom raditi. Ako kosilica za travu počne neobično vibrirati, odmah je potrebno izvršiti kontrolu.
19. Ugasite motor:
    - kad se udaljavate od kosilice,
    - prije nego što ćete ulijevati benzin.
  20. Kod gašenja motora regulator gasa postavite u položaj "Stop". Zatvorite pipac za gorivo.
  21. Rad stroja s prekomjernom brzinom može povećati opasnost od nesreće.
  22. Budite oprezni kod radova podešavanja na stroju i pazite da vam prsti ne zaglave između pokretnog alata za rezanje i krutih dijelova uređaja.

#### Održavanje i čuvanje

1. Uvijek pazite na to da sve matice, svornjaci i vijci budu čvrsto pritegnuti tako da uređaj bude u sigurnom radnom stanju.
2. Ne spremajte kosilicu s benzinom u tanku u neku zgradu u kojoj bi benzinske pare mogle doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama.
3. Ostavite motor da se ohladi prije nego ćete kosilicu pospremiti u zatvorenu prostoriju.
4. Da bi se spriječila opasnost od požara, očistite motor, ispušnu cijev i područje oko tanka za gorivo od trave, lišća ili masnoća (ulje).
5. Redovito kontrolirajte istrošenost naprave za sakupljanje trave i gubitak njezine funkcionalnosti.
6. Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
7. Ako treba isprazniti tank za gorivo, učinite to na otvorenom pomoću pumpe za usisavanje benzina (moguće nabaviti u trgovini građevinskog materijala).

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

##### **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

#### Tumačenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 15)

- 1) Pročitajte upute za uporabu.
- 2) Pozor! Opasnost od izbačenih dijelova. Održavajte sigurnosni razmak.
- 3) Pozor! Prije oštrenja noževa, prije svega radova održavanja, popravaka, čišćenja i podešavanja, isključite motor i izvucite utikač svječiće.
- 4) Prije puštanja u rad napunite gorivo i ulje.
- 5) Oprez! Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočale.
- 6) Poluga za pokretanje/gašenje motora (I=motor uključen; 0=motor isključen)
- 7) Poluga za vožnju (poluga spojke)

#### 2. Opis uređaja (slika 1/2)

- 1a. Poluga za pokretanje/zaustavljanje motora (kočnica motora)
- 1b. Poluga za vožnju (poluga spojke)
2. Poluga gasa
3. Drška za vođenje
4. Sabirna vreća
- 5a. Zaklopka za izbacivanje
- 5b. Poklopac klinastog remena
6. Čep na tanku za punjenje
- 7a. Vijak za punjenje ulja
- 7b. Vijak za ispuštanje ulja
8. Podešavanje visine rezanja
9. Sajla za pokretanje
10. 2x stezaljke kabela
11. 4x zvjezdaste matice (2x prethodno montirane, 2x priložene)
12. 2x vijka
13. Ključ za svječicu

#### 3. Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikala. U slučaju neispravnih dijelova, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi toga obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine i transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

HR/  
BIH**POZOR**

**Uređaj i materijal za pakiranje nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Benzinska kosilica
- Drška za vođenje
- Košara za sakupljanje
- 2x stezaljke kabela
- 2x zvjezdaste matice
- 2x vijka
- 2x podloška
- Ključ za svjećicu
- Servisna knjižica Benzin
- Originalne upute za rad

**4. Namjenska uporaba**

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Benzinska kosilica za travu namijenjena je za privatno korištenje u kući i hobi-vrtovima.

Kosilicama za travu za privatne vrtove kuća i hobi vrtove smatraju se uređaji čija godišnja uporaba u pravilu ne prelazi 50 sati i koje se pretežno koriste za negu trave ili travnjaka, ali ne na javnim terenima, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Pretpostavka za pravilnu uporabu kosilice za travu je pridržavanje priloženih proizvođačevih uputa za uporabu. Upute za uporabu sadrže i uvjete rada, uvjete održavanja i popravaka.

**Pozor!** Zbog opasnosti od tjelesnih povreda korisnika kosilica za travu se ne smije koristiti za sljedeće radove: za šišanje grmlja, živica i žbunja, za rezanje i usitnjavanje vitičastog raslinja ili travnjaka na krovnim nasadima ili u balkonskim kutijama kao ni za čišćenje (odsisavanje) staza, niti kao stroj za usitnjavanje već odsječenih grana drveća i živice. Nadalje, kosilica za travu ne smije se koristiti kao motorna sjekira za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Zbog sigurnosnih razloga kosilica za travu se ne smije koristiti kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

**5. Tehnički podaci**

Tip motora:

jednocilindrični četverotaktni motor 139 ccm

Radni broj okretaja  $n_0$ : 2850 ± 50 min<sup>-1</sup>

Gorivo: benzin

Sadržaj tanka: oko 1,2 l

Motorno ulje: oko 0,6 l / 10W30

Svjećica: F6RTC

Razmak elektroda: 0,5 - 0,6 mm

Podešavanje visine rezanja: centralno (22 - 87 mm)

Širina rezanja: 460 mm

Težina: 34 kg

**Buka i vibracije**

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  83,3 dB (A)

Nesigurnost  $K_{pA}$  3 dB

Intenzitet buke  $L_{WA}$  96 dB (A)

Nesigurnost  $K_{WA}$  3 dB

**Nosite zaštitu za sluh.**

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Vrijednost emisije vibracija  $a_n = 2,95 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**6. Prije puštanja u rad****6.1 Montaža komponenata**

Kod isporuke su neki dijelovi demontirani. Montaža je jednostavna ako se pridržavate sljedećih napomena **Pozor!** Prilikom montaže i radova održavanja potreban Vam je sljedeći dodatni alat koji nije sadržan u isporuci:

- plitka posuda za sakupljanje ulja (za zamjenu ulja)
- mjerna posuda od 1 litre (otporna na benzin /ulje)
- benzinski kanistar
- lijevak (koji odgovara nastavku na tanku za punjenje benzina)
- kuhinjska krpa (za brisanje ulja / ostataka benzina; zbrinjavanje na benzinskoj crpki)

- pumpa za usisavanje benzina (plastična, nabaviti se može u trgovinama građevinskim materijalom)
- posuda s uljem s ručnom pumpom (nabaviti se može u trgovinama građevinskim materijalom)
- Motorno ulje

### Montaža

1. Pričvrstite dršku za vođenje (sl. 3a/poz. 3) s po jednim vijkom (sl. 3a/poz. 12) i zvjezdastom maticom (sl. 3a/poz. 11) na obje strane. Prema željenoj visini ručke odaberite jednu od rupa za pričvršćivanje. **Pozor!** Na objema stranama podesite istu visinu! Pazite na to da Vam ne smetaju sajle za pokretanje koje se kasnije pričvršćuju.
2. Rastavite dršku za vođenje i fiksirajte je kao što je prikazano na sl. 3b pritezanjem zvjezdastih vijaka (sl. 3b/poz. 11).
3. Ručku sajle za pokretanje (sl. 3c/poz. 9) objesite na za to predviđenu kuku kao što je prikazano na slici 3c.
4. Sajle za pokretanje fiksirajte pomoću priloženih kabljskih spojnica (sl. 3d/poz. 10) na ručku za guranje.
5. Podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl. 4/poz. 5a) jednom rukom i objesite vreću za sakupljanje trave (sl. 4/poz. 4) kao što je prikazano na slici 4.

### 6.2 Podešavanje visine rezanja

**Pozor! Podešavanje visine rezanja smije se obaviti samo kad je motor ugašen i kabel izvučen iz svjeće.**


- Prije nego počnete s košenjem, provjerite je li rezači alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamijenite tupe i /ili oštećene rezače alate u kompletu da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom te kontrole isključite motor i izvucite utikač iz svjeće.
- Podešavanje visine rezanja obavlja se centralno pomoću poluge (sl. 7/poz. 8). Mogu se podesiti razne visine rezanja.
- Povucite polugu za podešavanje prema van i namjestite željenu visinu rezanja. Poluga će se uglaviti u željenom položaju.

## 7. Rukovanje

### Pozor!

**Motor se isporučuje bez goriva. Zbog toga prije puštanja u rad obavezno treba napuniti ulje i benzin.**

Da bi se izbjeglo neželjeno pokretanje kosilice, ona je opremljena kočnicom motora (sl. 5a/poz. 1a), koja se mora aktivirati prije nego se kosilica pokrene. Kad pustimo polugu za pokretanje/zaustavljanje motora, ona se mora vratiti u početni položaj i motor se automatski isključuje.

Postavite regulator gasa (sl. 6) u položaj . Povucite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora (sl. 5b) i snažno povucite sajlu za pokretanje. Dovedite polugu gasa u položaj "Zec". Prije nego započnete kositi, trebali biste taj postupak ponoviti nekoliko puta da biste se uvjerali kako sve pravilno funkcionira. Svaki puta kad trebate obavljati bilo kakve radove podešavanja ili popravke na Vašoj kosilici, pričekajte dok se nož više ne okreće. Prije svih radova podešavanja, popravaka i održavanja isključite motor.

### Napomene:

1. Kočnica motora (sl. 5a/poz. 1a): Da biste isključili motor, koristite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora. Kad pustite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora, motor i rezni nož automatski se zaustavljaju. Kod košnje držite polugu u radnom položaju (sl. 5b). Prije stvarne košnje trebali biste više puta provjeriti polugu za pokretanje/zaustavljanje motora. Provjerite je li povlačna sajla lako pokretljiva.
2. Poluga za vožnju/spojka (sl. 5a/poz. 1b): Pokrenite je (sl. 5c), spojka za vožnju se zatvara i kosilica se započinje kretati dok motor radi. Pravovremeno pustite polugu za vožnju da biste zaustavili kretanje kosilice. Vježbajte pokretanje i zaustavljanje prije prve košnje sve dok se ne upoznate s tehnikom vožnje.
3. **Upozorenje:** Kad se motor upali, nož rotira. **Važno:** Prije pokretanja motora više puta aktivirajte kočnicu motora da biste provjerali funkcionira li sajla za zaustavljanje dobro. **Obratite pažnju:** Motor je konstruiran za brzinu rezanja i izbacivanja trave u vreću za sakupljanje kao i za dug životni vijek.
4. Provjerite količinu ulja
5. Za punjenje benzina koristite lijevak i menzuru. Provjerite je li benzin čist.

HR/  
BIH

**Upozorenje:** Uvijek koristite samo sigurnosni kanistar za benzin. Ne pušite prilikom punjenja benzina. Prije punjenja benzina isključite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

6. Provjerite je li kabel za paljenje priključen na svjećici.
7. Stojte iza motorne kosilice. Jedna ruka treba biti na poluzi za pokretanje/zaustavljanje motora. Druga ruka treba biti na ručki startera.
8. Pokrenite motor pomoću reverzibilnog startera (sl.1/ poz. 9). Pritom izvucite ručku oko 10-15 cm (dok ne osjetite otpor), zatim snažno povucite. Ako motor ne bi upalio, potegnite ručku još jednom.

**Pozor!** Sajlu za pokretanje nemojte pustiti da naglo skoči natrag.

**Pozor:** Za hladnog vremena može biti potrebno više puta ponavljati postupak pokretanja.

### 7.1 Prije košnje

#### Važne napomene:

1. Obucite se propisno. Nosite čvrstu obuću, a ne sandale ili tenisice.
2. Provjerite rezni nož. Savinuti ili oštećeni nož mora se zamijeniti originalnim.
3. Puniti tank benzinom na otvorenom. Koristite lijevak i menzuru za punjenje. Obrišite proliveni benzin.
4. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se ih kao i napomena za motor i priključne uređaje. Omogućite također drugim korisnicima uređaja uvid u ove upute.
5. Ispušni plinovi su opasni. Motor pokrećite samo na otvorenom.
6. Provjerite postoje li sve sigurnosne naprave i funkcioniraju li dobro.
7. Uređajem smije rukovati samo jedna, za to prikladna osoba.
8. Košnja mokre trave može biti opasna. Kosite po mogućnosti suhu travu.
9. Upozorite druge osobe ili djecu da se drže podalje od kosilice.
10. Nikad ne kosite po lošoj vidljivosti.
11. Prije košnje pokupite zaostale predmete na tlu.

### 7.2 Napomene za pravilnu košnju

**Pozor! Nikad ne otvarajte poklopac za izbacivanje prilikom pražnjenja naprave za sakupljanje trave ako motor još radi. Rotirajući nož može uzrokovati ozljede.**

Uvijek pažljivo pričvrstite poklopac za izbacivanje i vreću za sakupljanje trave. Prije uklanjanja ugasisite motor.

Uvijek održavajte sigurnosni razmak između korisnika i kućišta s nožem koji je određen drškama za vođenje. Poseban oprez potreban je kod rada i promjena smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s đonovima koji dobro prijanjaju i ne klizu se, te duge hlače. Uvijek radite poprečno na kosinu.

Zbog sigurnosnih razloga ovom kosilicom ne smiju se kositi kosine od preko 15 stupnjeva.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje kosilicom unatrag ili kad je vučete. Opasnost od spoticanja!

### 7.3 Košnja

Radite samo s oštrim, besprijekornim noževima, tako da se vlati trave ne savijaju i da livada ne postane žuta.

Za postizanje lijepog izgleda vodite kosilicu što ravnijim linijama. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara, tako da ne ostanu pruge.

Održavajte čistoću donje strane kućišta kosilice i obvezno uklonite naslage trave. Nečistoća otežava paljenje motora, ugrožava kvalitetu rezanja i izbacivanje trave. Stazu rezanja potrebno je postaviti poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može se spriječiti kosim položajem prema gore. Odaberite visinu rezanja ovisno o stvarnoj dužini trave. Više puta prijeđite po travi, tako da se odjednom odreže maksimalno 4 cm trave.

Prije bilo kakve kontrole noža, isključite motor. Obratite pozornost na to da se nakon isključivanja motora nož okreće još nekoliko sekundi. Nikada ne pokušavajte zaustaviti nož.

Redovito provjeravajte je li nož pravilno pričvršćen, u dobrom stanju i nabrušen. Ako to nije slučaj, nabrusite ga ili zamijenite. Ako tijekom rada nož udari u neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož u potpunosti umiri. Na kraju provjerite stanje noža i njegovog držača. Ako je on oštećen, morate ga zamijeniti.

**Napomene o košnjici:**

1. Pazite na čvrste predmete. Kosilica se može oštetiti ili Vas ozlijediti.
2. Vruć motor, ispušna cijev ili pogon mogu prouzročiti opekotine. Zato ih ne dotičite.
3. Oprezno kosite na padinama ili kosinama.
4. Nedostatak danjeg svjetla ili nedovoljna umjetna rasvjeta dovoljan su razlog da prekinete s košnjom.
5. Provjerite kosilicu, nož i ostale dijelove, ako ste udarili o neki predmet ili ako uređaj vibrira jače nego obično.
6. Ne podešavajte niti ne popravljajte kosilicu prije nego što ste isključili motor. Izvucite utikač sa svjeće.
7. Na ili u blizini prometnice obratite pozornost na promet. Ne izbacujte travu po prometnici.
8. Izbjegavajte mjesta na kojima kotači nisu stabilni ili je košnja nesigurna. Prije kretanja unatrag provjerite nisu li iza Vas mala djeca.
9. U gustoj, visokoj travi podesite najviši stupanj rezanja i kosite polaganije. Prije uklanjanja trave ili sličnih začepjenja isključite motor i izvucite kabel za paljenje.
10. Nikad ne uklanjajte dijelove koji služe za siguran rad.
11. Nikad ne puniti benzin dok je motor vruć ili još radi.

**7.4 Pražnjenje vreće za travu**

Vreća za sakupljanje trave ima zastavicu koja pokazuje kad vreću treba isprazniti. Ako je zastavica napeta, kao što se vidi na sl. 13 sabirna vreća još uvijek nije napunjena. Ako zastavica leži labavo na vreći kao što se vidi na sl. 14, ispraznite sabirnu vreću i oslobodite kanal za izbacivanje.

**Pozor! Prije skidanja sabirne vreće isključite motor i pričekajte da se alat za rezanje zaustavi.**

Prilikom skidanja sabirne vreće jednom rukom podignite poklopac za izbacivanje, drugom držeći za ručku izvadite vreću (sl. 4). U skladu sa sigurnosnim propisom poklopac za izbacivanje prilikom vađenja sabirne vreće pada i zatvara stražnji otvor za izbacivanje. Ako pritom ostane malo trave u otvoru, dobro je da kosilicu povučete oko 1 m unatrag da bi se motor lakše upalio.

Ostatke trave u kućištu motora i na radnom alatu ne uklanjajte rukom ili stopalom, već prikladnim pomagalom, npr. četkom ili metlom.

Da bi bilo zajamčeno dobro sakupljanje trave, sabirnu vreću i naročito mrežicu za zrak morate nakon korištenja očistiti iznutra.

Sabirnu vreću stavlajte samo dok je motor ugašen i dok alat za rezanje miruje.

Podignite jednom rukom poklopac za izbacivanje, a drugom držeći za ručku objesite vreću odozgo.

**7.5 Nakon košnje**

1. Motor uvijek ostavite najprije da se ohladi, prije nego što ćete odložiti kosilicu neki zatvoreni prostor.
2. Prije odlaganja očistite travu, lišće, mast i ulje. Ne odlažite druge predmete na kosilicu.
3. Prije ponovne uporabe provjerite sve vijke i maticе. Pritegnite otpuštene vijke.
4. Prije ponovne uporabe ispraznite sabirnu vreću.
5. Otpojite utikač svjeće da biste spriječili nedopuštenu uporabu.
6. Pripazite na to da ne odložite kosilicu pokraj nekog izvora opasnosti. Stvoreni plin iz otkošene trave može izazvati eksploziju.
7. Prilikom popravka smijete koristiti samo originalne dijelove ili one koje je odobrio proizvođač (vidi adresu na jamstvenom listu).
8. Kod dužeg nekorištenja kosilice ispraznite tank s benzinom pomoću prikladne usisne pumpe.
9. Upozorite djecu da ne koriste kosilicu. To nije igračka.
10. Nikad ne čuvajte benzin u blizini izvora iskrenja. Uvijek koristiti ispitani kanistar. Benzin držite izvan dohvata djece.
11. Održavajte i mijenjajte ulje u kosilici.
12. Kako se gasi motor:

**Da biste ugasili motor, pustite polugu za pokretanje/zaustavljanje motora (sl. 5a/poz. 1a).** Skinite utikač sa svjeće da biste izbjegli paljenje motora. Prije ponovnog paljenja provjerite sajlu kočnice motora. Provjerite je li sajla pravilno montirana. Prelomljena ili oštećena sajla za isključivanje motora mora se zamijeniti.

## 8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i narudžba rezervnih dijelova

### Pozor:

Nikad ne radite na dijelovima koji provode el. struju niti ih dodirujte dok motor radi. Prije svih radova održavanja i njege skinite utikač sa svjeće. Nikad ne provodite bilo kakve radove dok uređaj radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputama smije provoditi samo ovlaštena servisna radionica.

### 8.1 Čišćenje

Nakon svake uporabe kosilicu treba temeljito očistiti. Naročito donju stranu i prihvatnik noža. Pritom prevrnite kosilicu na lijevu stranu (suprotno od nastavka za punjenje ulja).

**Napomena:** Prije nego ćete nagnuti kosilicu na stranu, pomoću pumpe za odsisavanje u cijelosti ispraznite tank s gorivom. Kosilica se ne smije nagnuti za više od 90 stupnjeva. Priljavštinu i travu najlakše ćete ukloniti odmah nakon rezanja trave. Sasušeni ostaci trave i prljavština mogu ugroziti rad kosilice. Kontrolirajte ima li u kanalu za izbacivanje ostataka trave i po potrebi ih uklonite. Kosilicu nikad nemojte čistiti mlazom vode ili uređajem za čišćenje pod visokim tlakom. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Ne smiju se koristiti agresivna sredstva za čišćenje kao što su hladna čistila ili benzin za čišćenje.

### 8.2 Održavanje

#### Intervale održavanja pogledajte u priloženoj servisnoj knjižici Benzin.

**Pozor:** Zaprljani materijal za održavanje i pogonske materijale otpremite na za to predviđeno sabiralište.

#### 8.2.1 Osovine i glavčine kotača

Jednom u sezoni ih malo podmažite. Pritom odvijačem skinite poklopce kotača i otpustite vijke za pričvršćivanje kotača.

#### 8.2.2 Nož

Iz sigurnosnih razloga predajte nož ovlaštenoj servisnoj radionici na brušenje, centriranje i montažu. Da biste postigli optimalni rezultat rada, preporučujemo da jednom godišnje date nož na provjeru.

#### Zamjena noža (sl. 8)

Kod zamjene alata za rezanje smijete koristiti samo originalne rezervne dijelove. Oznaka noža mora biti u skladu s brojem navedenim u popisu rezervnih dijelova. Nikad ne ugrađujte neki drugačiji nož.

#### Oštećeni noževi

Ako bi nož unatoč svom oprezu udario o neku prepreku, odmah ugasisite motor i izvucite utikač svjeće. Nagnite kosilicu u stranu i provjerite je li nož oštećen. Oštećeni ili svinuti noževi moraju se zamijeniti. Nikad ne pokušajte izravnati svinuti nož. Nikad ne radite sa svinutim ili jako istrošenim nožem, to izaziva vibracije i može imati za posljedicu daljnja oštećenja kosilice.

**Pozor:** Kod rada s oštećenim nožem postoji opasnost od povrede.

#### Brušenje noža

Oštrice noža možete naoštriti turpijom za metal. Da biste izbjegli neuravnoteženost, brušenje bi trebala obaviti samo ovlaštena servisna radionica.

#### 8.2.3 Kontrola ulja

**Pozor:** Nikad ne palite motor bez ulja ili s nedovoljnom količinom ulja. To može teško oštetiti motor.

#### Kontrola razine ulja:

Kosilicu stavite na ravnu, vodoravnu površinu. Odvrnite šipku za mjerenje ulja (sl. 9a/poz. 7a) okretanjem ulijevo i obrišite je. Ponovno utaknite mjernu šipku u nastavak za punjenje do kraja, nemojte je navrnuti. Izvadite mjernu šipku i očitajte razinu ulja u vodoravnom položaju. Razina ulja mora biti između oznaka min i max na mjernoj šipci (sl. 9b).

#### Zamjena ulja

Zamjenu ulja obavite na sobnoj temperaturi.

- Stavite ravnu sabirnu posudu ispod kosilice.
- Odvrnite vijak za punjenje ulja (sl. 9a/ poz. 7a).
- Odvrnite vijak za ispuštanje ulja (sl. 9c/poz. 7b). Ispustite toplo motorno ulje u sabirnu posudu.
- Kad staro ulje isteče, ponovno uvrnite vijak.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake mjerne šipke.
- Pozor! Za provjeru razine ulja nemojte do kraja uvrtnuti šipku, već je utaknite samo do navoja.
- Staro ulje mora se zbrinuti u skladu s važećim odredbama.

#### 8.2.4 Njega i podešavanje sajli

Češće nauljite sajle i provjerite njihovu pokretljivost.

#### 8.2.5 Održavanje filtra za zrak (sl. 10a – 10b)

Zaprljani filtri za zrak smanjuju snagu motora zbog prevelikog dovoda zraka do rasplinjača. Kod vrlo prašnjavog zraka filter treba češće provjeriti.

**Pozor:** Filter za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima. Očistite filter za zrak komprimiranim zrakom ili lupkanjem.

### 8.2.6 Održavanje svjeće

Očistite svječicu četkom od bakrene žice.

- Okretom izvucite utikač svjeće (sl. 11/poz. 14).
- Izvadite svječicu pomoću prikladnog ključa.
- Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

### 8.2.7 Provjera klinastog remena

Za provjeru klinastog remena skinite njegov poklopac (sl. 12/poz. 5b) kao što je prikazano na slici 12.

### 8.2.8 Popravci

Nakon popravka ili održavanja provjerite jesu li montirani svi sigurnosno-tehnički dijelovi i jesu li u besprijekornom stanju. Dijelove koji bi mogli izazvati povrede držite podalje od drugih osoba i djece.

**Pozor:** Prema Zakonu o jamstvu proizvođača ne jamčimo za štete nastale nestručnim popravkom ili ako nisu korišteni originalni rezervni dijelovi ili oni koji nemaju naše odobrenje. Isto tako ne jamčimo za štete nastale zbog nestručnog popravka. To prepustite servisnoj radionici ili ovlaštenom stručnjaku. Isto vrijedi također za dijelove pribora.

### 8.2.9 Radno vrijeme

Kod radnog vremena obratite pozornost na važeće zakonske odredbe koje se mogu razlikovati od mjesta do mjesta.

### 8.3 Priprema kosilice za skladištenje

**Upozorenje:** Ne ispušćajte benzin u zatvorenoj prostoriji, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.

1. Ispraznite tank za benzin pomoću usisne pumpe.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Nakon svake sezone zamijenite ulje. U tu svrhu uklonite staro ulje iz toplog motora i napunite novo motorno ulje.
4. Uklonite svječicu s glave cilindra. Natočite pomoću posude oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite sajlu pokretača tako da ulje zaštiti cilindar iznutra. Ponovno uvrnite svječicu.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Očistite cijeli uređaj kako biste zaštitili lak.
7. Čuvajte uređaj na dobro prozračenom mjestu.

### 8.4 Priprema kosilice za transport

1. Ispraznite tank za gorivo (vidi točku 8.3/1)
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši sav preostali benzin.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Uklonite utikač sa svjeće.
5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.

6. Otkvačite sajlu za pokretanje s kuke (sl. 3c). Otpustite zvjezdaste matice i preklopite gornju dršku za vođenje prema dolje. Pripazite pritom da ne prelomite sajle.
7. Omotajte nekoliko slojeva kartona između gornje i donje drške za vođenje i motora da bi se izbjeglo trljanje.

### 8.5 Potrošni materijal i rezervni dijelovi

Rezervni i potrošni dijelovi kao što su motorno ulje, klinasti remen, svjeće, filter za zrak, filter za benzin, baterije ili noževi ne ulaze u jamstvo uređaja.

### 8.6 Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
  - Broj artikla uređaja
  - Identifikacijski broj uređaja
  - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ovo pakiranje je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

## 10. Plan traženja grešaka

**Upozorenje:** Prije inspekcija ili podešavanja najprije isključite motor i izvucite kabel svjeće.

**Upozorenje:** Ako je nakon podešavanja ili popravka motor radio nekoliko minuta, obratite pozornost na to da su ispušna cijev i ostali dijelovi vrući. Zato ih nemojte dodirivati kako biste izbjegli opekotine.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Nemiran rad, jake vibracije uređaja	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Otpušteni vijci</li> <li>- Nož labavo pričvršćen</li> <li>- Nož nije centriran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjerite vijke</li> <li>- Provjerite pričvršćenost noža</li> <li>- Zamijenite nož</li> </ul>
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nije pritisnuta poluga kočnice</li> <li>- Poluga gasa u pogrešnom položaju</li> <li>- Neispravna svjećica</li> <li>- Tank za gorivo prazan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pritisnite polugu kočnice</li> <li>- Provjerite podešenost</li> <li>- Zamijenite svjećicu</li> <li>- Napunite gorivo</li> </ul>
Motor radi nemirno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaprljan filter za zrak</li> <li>- Zaprljana svjećica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite filter za zrak</li> <li>- Očistite svjećicu</li> </ul>
Trava postaje žuta, nepravilan rez	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tup nož</li> <li>- Premala visina rezanja</li> <li>- Premali broj okretaja motora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Naoštrite nož</li> <li>- Podesite pravilnu visinu</li> <li>- Stavite polugu na max.</li> </ul>
Loše izbacivanje trave	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premali broj okretaja motora</li> <li>- Premala visina rezanja</li> <li>- Istrošen nož</li> <li>- Začepljena sabirna vreća</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stavite polugu na max.</li> <li>- Podesite pravilno</li> <li>- Zamijenite nož</li> <li>- Ispraznite sabirnu vreću</li> </ul>



**Jamstveni uvjeti:**

Tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostataka odnosno zamjenu uređaja u skladu s dolje navedenom tablicom, pri čemu zakonski zahtjevi za realizaciju jamstva ostaju nepromijenjeni.

Kategorija	Primjer	Jamstvo
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 mjeseca
Habajući dijelovi	Filtar za zrak, sajle, sabirna košara, gume, kvačilo	6 mjeseci
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi	Nož	Jamstvo samo u slučaju trenutačnog kvara (24 sata nakon kupnje / datum na računu)
Neispravni dijelovi		5 radnih dana

Obzirom na habajuće dijelove, potrošni materijal i neispravne dijelove tvrtka iSC GmbH jamči uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 sata (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni dijelovi) ili 6 mjeseci (habajući dijelovi) nakon kupnje ili dokaže datumom kupnje na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju jamstva pošaljete uređaj zajedno s priloženim i potpuno ispunjenim jamstvenim listom (karticom). Pritom je važno da se greška točno opiše.

Za to odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.

**RS**

**Sadržaj:**

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja
3. Sadržaj isporuke
4. Namenska upotreba
5. Tehnički podaci
6. Pre puštanja u rad
7. Rukovanje
8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i poručivanje rezervnih delova
9. Bacanje u otpad i reciklovanje
10. Plan traženja grešaka

**⚠ Pažnja!**

Prilikom upotrebe uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili nastanak povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Bezbednosne napomene za ručno vođene kosilice****Napomene**

1. Pažljivo pročitajte uputstva za uporabu. Upoznajte se s podešavanjima i pravilnom upotrebom mašine.
2. Nikada ne dozvolite deci niti licima koja nisu upoznata s uputstvima za upotrebu da koriste kosilicu za travu. Lokalne odredbe mogu da ograniče najmanju starosnu dob korisnika.
3. Nikad ne kosite dok su u blizini druga lica, naročito deca i životinje. Uzmite u obzir da je rukovaoc mašinom ili korisnik odgovoran za nesreće s drugim licima ili njihovim vlasništvom.
4. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu.

**Pripreme mere**

1. Tokom košnje uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte kositi bosonogi ili u laganim sandalama.
2. Proverite teren na kojem ćete koristiti mašinu i uklonite sve predmete koji bi mogli biti zahvaćeni ili odbačeni.
3. **Upozorenje:** Benzin je jako zapaljiv:
  - čuvajte benzin samo u za to predviđenim posudama.
  - sipajte ga u mašinu samo na otvorenom i ne pušite za vreme punjenja.
  - benzin treba sipati pre startovanja motora. Dok motor radi ili dok je uređaj vruć nemojte otvarati poklopac tanka ili dodatno sipati benzin.
  - ako se benzin prospe, ni u kom slučaju nemojte pokušavati pokrenuti motor. Umesto toga uklonite benzin sa površine. Svaki pokušaj paljenja motora zabranjen je sve dok benzin ne ishlapi.
  - Iz razloga bezbednosti zamenite oštećeni tank za benzin ili poklopac tanka.

4. Zamenite neispravan prigušivač zvuka.
5. Pre upotrebe uvek vizuelno proverite jesu li rezni alati, pričvrtni svornjaci i cela rezna jedinica istrošeni ili oštećeni. Da biste sprečili neuravnoteženost, istrošene ili oštećene rezne alate kao i pričvrstne zavornje morate da menjate u kompletu.
6. Kod mašina s više noževa obratite pažnju na to da se obrtanjem jednog noža počinju obrtati i ostali noževi.

**Rukovanje**

1. Motor ne sme da radi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljen-monoksid.
2. Radite samo kod danjeg svetla ili dobre umetne rasvete. Izbegavajte po mogućnosti košenje mokre trave.
3. Uvek pazite na stabilnost na padinama.
4. Kosilicu vodite postepeno.
5. Kod mašina na točkovima važi: Kosite poprečno na kosinu, nikad uzbrdo niti nizbrdo.
6. Naročito budite oprezni kad na kosini menjate smer vožnje.
7. Nemojte kositi na previše strmim kosinama.
8. Naročito budite oprezni kad obrćete kosilicu ili je vučete prema sebi.
9. Zaustavite rezni alat, ako kosilicu treba podizati zbog transporta preko površina koje nisu travnjaci i kada s njom prilazite površini za košnju odnosno s nje odlazite.
10. Nikada nemojte koristiti kosilicu s oštećenim zaštitnim napravama i mrežama ili bez ugrađenih zaštitnih naprava npr. udarnih limova i/ili uređaja za sakupljanje trave.
11. Ne menjate osnovnu podešenost motora niti ne prekoračujte njegov broj obrtaja.
12. Pre nego što ćete pokrenuti motor, otpustite kočnicu motora.
13. Oprezno startujte motor, u skladu s uputstvima proizvođača. Pripazite da između stopala i reznog alata bude dovoljan razmak.
14. Kod startovanja motora kosilica za travu ne sme da se naginje, nego se pri tom mora podići. U tom slučaju nagnite je samo koliko je nužno potrebno i podignite je samo na strani suprotno od korisnika.
15. Nemojte da pokrećete motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
16. Ruke i noge nikada ne stavljajte na ili ispod rotirajućih delova. Uvek budite podalje od otvora za izbacivanje.
17. Kosilicu nemojte nikad podizati niti nositi dok motor radi.
18. Isključite motor i izvucite utikač svećice:
  - pre odstranjivanja blokada ili začepljenja kanala za izbacivanje.

**RS**

- pre nego ćete kosilicu konrolisati, čistiti ili na njoj raditi
  - ako mašinom udarite u neko strano telo; potražite oštećenja na kosilici i obavite potrebne popravke pre nego je iznova startujete i počnete s njom raditi. Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, odmah to proverite.
19. Ugasite motor:
    - kad se udaljavate od kosilice
    - pre nego što ćete sipati benzin.
  20. Kod gašenja motora regulator gasa postavite u položaj "Stop". Zatvorite slavinu za benzin.
  21. Rad mašine s prekomernom brzinom može povećati opasnost od nesreće.
  22. Budite oprezni kod radova podešavanja na mašini i pazite da vam prsti ne zaglave između gibljivog reznog alata i krutih delova uređaja.

**Održavanje i čuvanje**

1. Uvek pazite na to da sve navrtke, svornjaci i zavrtnji budu čvrsto pritegnuti, tako da uređaj bude u bezbednom radnom stanju.
2. Uređaj nikada ne držite s napunjenim tankom za benzin u zgradi gde bi benzinske pare mogle doći u dodir s otvorenim plamenom ili iskrom i pri tom bi se zapalile.
3. Ostavite motor da se ohladi pre nego što ćete mašinu odložiti u zatvorenu prostoriju.
4. Da bi se sprečila opasnost od požara, očistite motor, izduvnu cev i područje oko tanka za gorivo od trave, lišća ili masnoća (ulja).
5. Redovno kontrolišite istrošenost naprave za sakupljanje trave ili gubitak njene funkcionalnosti.
6. Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.
7. Ako treba isprazniti tank za gorivo, učinite to na otvorenom pomoću pumpe za usisavanje benzina (može se nabaviti u prodavnici građevinskog materijala).

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod poštivanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el. udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

**Objašnjenje napomena na pločici uređaja (vidi sliku 15)**

- 1) Pročitajte uputstva za upotrebu.
- 2) Pažnja! Opasnost od izbačenih delova. Držite sigurnosni razmak.
- 3) Pažnja! Prije oštrenja noževa, pogotovo pre radova održavanja, popravki, čišćenja i podešavanja, ugassite motor i izvucite utikač svećice.
- 4) Pre puštanja u rad napunite gorivo i ulje.
- 5) Oprez! Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočari.
- 6) Poluga za startovanje/gašenje motora (I=motor uključen; 0=motor isključen)
- 7) Poluga za vožnju (poluga spojke)

**2. Opis uređaja (slika 1/2)**

- 1a. Poluga za startovanje / zaustavljanje motora (kočnica motora)
- 1b. Poluga za vožnju (poluga spojke)
2. Poluga za gas
3. Drška za vođenje
4. Kesa za sakupljanje
- 5a. Poklopac na otvoru za izbacivanje
- 5b. Poklopac klinastog kaiša
6. Čep na tanku za punjenje
- 7a. Zavrtnj za punjenje ulja
- 7b. Navojni čep za ispuštanje ulja
8. Podešavanje visine rezanja
9. Sajla za pokretanje
10. 2x stezaljke kabla
11. 4x zvezdaste navrtke (2x prethodno montirane, 2x priložene)
12. 2x zavrtnj
13. Ključ za svećicu

**3. Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru u roku od 5 radnih dana s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi toga obratite pažnju na tabelu o garanciji u garantnim odredbama na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za sigurnost pakovanja / za sigurnost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.

- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

#### PAŽNJA

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Benzinska kosilica za travu
- Drška za vođenje
- Korpa za sakupljanje
- 2x stezaljke kabla
- 2x zvezdaste matice
- 2x zavrtnj
- 2x pločica za podmetanje
- Ključ za svećicu
- Servisna knjižica Benzin
- Originalna uputstva za upotrebu

#### 4. Namenska upotreba

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog nenamenske upotrebe odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Ova kosilica za travu podesna je za lično korišćenje u kućnim i hobi baštama.

Kosilicama za travu za privatne bašte kuća i hobi bašte smatraju se uređaji čija godišnja upotreba u pravilu ne prelazi 50 časova i koje se pretežno koriste za negu trave ili travnjaka, ali ne na javnim terenima, parkovima, sportskim terenima, kao niti na poljoprivrednim i šumskim dobrima.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za upotrebu u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim delatnostima.

Pretpostavka za pravilnu upotrebu kosilice za travu jeste poštovanje priloženih proizvođačevih uputstava za upotrebu. Uputstva za upotrebu sadrže i uslove rada, uslove održavanja i popravki.

**Pažnja!** Zbog opasnosti od fizičkih povreda korisnika kosilica za travu ne sme se koristiti za sledeće radove: šišanje grmlja, živica i žbunova, za rezanje i usitnjavanje povijuša ili travnjaka na krovnim

nasadima ili u balkonskim kutijama kao ni za čišćenje (usisavanje) staza, niti kao mašina za usitnjavanje već odsečenih grana drveća i živice. Nadalje, kosilica za travu ne sme se koristiti kao motorni kultivator za izravnavanje povišenog tla, kao što su npr. krtičnjaci.

Iz bezbednosnih razloga kosa s benzinskim motorom ne sme da se koristi kao pogonski agregat za druge radne alate i komplete alata svake vrste.

#### 5. Tehnički podaci

Tip motora:

jednocilindrični četverotaktni motor r 139 ccm	
Radni broj obrtaja $n_0$ :	2850 ± 50 min <sup>-1</sup>
Gorivo:	benzin
Kapacitet rezervoara:	cirka 1,2 l
Motorno ulje:	cirka 0,6 l / 10W30
Svećica:	F6RTC
Razmak elektroda:	0,5 - 0,6 mm
Podešavanje visine rezanja:	centralno (22 - 87 mm)
Širina rezanja:	460 mm
Težina:	34 kg

#### Buka i vibracije

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	83,3 dB (A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB (A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### 6. Pre puštanja u rad

##### 6.1 Montaža komponenata

Kod isporuke su demontirani neki delovi. Montaža je jednostavna ako se pridržavate sledećih napomena.

**Pažnja!** Prilikom montaže i radova održavanja potreban Vam je sledeći dodatni alat koji nije sadržan u isporuci:

- plitka posuda za sakupljanje ulja (za zamenu ulja)
- posuda za merenje od 1 litre (ulje/otporna na benzin)

**RS**

- kanistar za benzin
- levak (koji odgovara nastavku na tanku za punjenje benzina)
- kuhinjska krpa (za brisanje ulja / ostataka benzina; zbrinjavanje na benzinskoj pumpi)
- pumpa za usisavanje benzina (plastična, nabaviti se može u prodavnicama građevinskog materijala)
- posuda s uljem s ručnom pumpom (nabaviti se može u prodavnicama građevinskog materijala)
- Motorno ulje

**Montaža**

1. Pričvrstite dršku za vođenje (sl. 3a/poz. 3) sa po jednim zavrtnjem (sl. 3a/poz. 12) i zvezdastom navrtkom (sl. 3a/poz. 11) na obe strane. Prema željenoj visini drške izaberite jednu od rupa za pričvršćivanje. Pažnja! Podesite istu visinu na obe strane! Pripazite na to da Vam ne smetaju sajle za pokretanje koje se kasnije pričvršćuju.
2. Rastavite dršku za vođenje i fiksirajte je kao što je prikazano na sl. 3b pritezanjem zvezdastih zavrtnja (sl. 3b/poz. 11).
3. Dršku sajle za pokretanje (sl. 3c/poz. 9) zakačite na za to predviđenu kuku kao što je prikazano na slici 3c.
4. Sajle za pokretanje fiksirajte pomoću priloženih kablovskih spojnica (sl. 3d/poz. 10) na dršku za guranje.
5. Podignite poklopac na otvoru za izbacivanje (sl. 4/poz. 5a) jednom rukom i zakačite kesu za sakupljanje trave (sl. 4/poz. 4) kao što je prikazano na slici 4.

**6.2 Podešavanje visine rezanja**


**Pažnja! Podešavanje visine rezanja sme se obaviti samo kad je motor ugašen i izvučen utikač svećice.**

- Pre nego počnete s košenjem, proverite je li rezni alat oštar i nisu li oštećena sredstva za pričvršćivanje. Zamenite tupe i /ili oštećene rezne alate da ne bi došlo do neuravnoteženosti. Prilikom te kontrole ugasi motor i izvucite utikač svećice.
- Podešavanje visine rezanja vrši se centralno, pomoću poluge (sl. 7/poz. 8). Mogu se podesiti razne visine rezanja.
- Povucite polugu za podešavanje prema spolja i podesite željenu visinu rezanja. Poluga će se uglaviti u željenom položaju.

**7. Rukovanje****Pažnja!**

**Motor se isporučuje bez goriva. Stoga pre puštanja u pogon obavezno napunite ulje i benzin.**

Da bi se izbeglo neželjeno startovanje kosilice, ona je opremljena kočnicom motora (sl. 5a/poz. 1a), koja se mora aktivirati pre nego se kosilica startuje. Kada pustimo polugu za startovanje/zaustavljanje motora, ona se mora vratiti u početni položaj i motor se automatski gasi.

Postavite regulator gasa (sl. 6) u položaj . Povucite polugu za startovanje/zaustavljanje motora (sl. 5b) i snažno povucite sajlu za pokretanje. Dovedite polugu za gas u položaj "Zec". Pre početka košnje trebali biste taj postupak da ponovite nekoliko puta kako biste se uverili kako sve pravilno funkcioniše. Svaki puta kada trebate obavljati bilo kakve radove podešavanja ili popravki na Vašoj kosilici, sačekajte dok se nož zaustavi. Pre svih radova podešavanja, popravki i održavanja ugasi motor.

**Napomene:**

1. Kočnica motora (sl. 5a/poz. 1a): Da biste ugasi motor, upotrebite polugu za startovanje/zaustavljanje motora. Kad pustite polugu za startovanje/zaustavljanje motora, motor i nož se automatski zaustavljaju. Kod košnje držite polugu u radnom položaju (sl. 5b). Prije stvarne košnje trebali biste da više puta proverite polugu za startovanje/zaustavljanje motora. Proverite da li je sajla lako pokretljiva.
2. Poluga za vožnju/spojka (sl. 5a/poz. 1b): Pokrenite je (sl. 5c), spojka za vožnju se zatvara i kosilica se počinje kretati dok motor radi. Pravodobno pustite polugu za vožnju kako biste zaustavili kretanje kosilice. Vežbajte pokretanje i zaustavljanje pre prve košnje sve dok se ne upoznate s tehnikom vožnje.
3. **Upozorenje:** Kad se motor upali, nož rotira.  
**Važno:** Pre pokretanja motora više puta aktivirajte kočnicu motora kako biste proverili funkcioniše li dobro sajla za zaustavljanje.  
**Obratite pažnju:** Motor je konstruiran za brzinu rezanja i izbacivanja trave u kesu za sakupljanje kao i za dug životni vek.
4. Proverite količinu ulja.
5. Za punjenje benzina koristite levak i menzuru. Proverite da li je benzin čist.

**Upozorenje:** Uvek koristite samo sigurnosni kanistar za benzin. Ne pušite za vreme punjenja benzina. Pre punjenja benzina ugastite motor i ostavite ga da se nekoliko minuta hladi.

6. Proverite da li je kabl za paljenje pričvršćen na svećicu.
7. Stojte iza motorne kosilice. Jedna ruka treba biti na poluzi za startovanje/zaustavljanje motora. Druga ruka treba biti na ručici startera.
8. Pokrenite motor pomoću reverzibilnog startera (sl. 1/poz. 9). Pri tom izvucite ručku cirka 10 - 15 cm (dok ne osetite otpor), zatim snažno povucite. Ako motor ne upali, potegnite ručicu još jednom.

**Pažnja!** Nemojte pustiti da sajla za pokretanje skoči u početni položaj.

**Pažnja:** Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

### 7.1 Pre košnje

#### Važne napomene:

1. Obucite se propisno. Nosite čvrstu obuću, ne sandale ili tenisice.
2. Proverite nož. Savinuti ili oštećeni nož mora se zameniti originalnim.
3. Puniti tank benzinom na otvorenom. Koristite levak i menzuru za punjenje. Obrišite proliveni benzin.
4. Pročitajte uputstva za upotrebu i pridržavajte ih se kao i napomena za motor i priključne uređaje. Omogućite takođe i drugim korisnicima uređaja uvid u ova uputstva.
5. Izduvni gasovi su opasni. Motor pokrećite samo na otvorenom.
6. Proverite da li postoje sve sigurnosne naprave i funkcionišu li dobro.
7. Uređajem sme rukovati samo jedno, za to sposobno lice.
8. Košnja mokre trave može biti opasna. Po mogućnosti kosite suhu travu.
9. Upozorite druga lica ili decu da budu podalje od kosilice.
10. Nikada ne kosite po lošoj vidljivosti.
11. Pre košnje pokupite predmete koji su ostali na tlu.

### 7.2 Napomene za pravilnu košnju

**Pažnja! Nikada ne otvarajte poklopac, ako se naprava za sakupljanje trave prazni i motor još radi. Rotacioni nož može da uzrokuje povrede.**

Uvek pažljivo pričvrstite poklopac otvora za izbacivanje odnosno kesu za sakupljanje trave. Pre uklanjanja kese isključite motor.

Između kućišta noža i korisnika uvek treba da se održava bezbednosno odstojanje koje je određeno prečkama za vođenje. Poseban oprez potreban je kod košnje i promene smeru vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s donovima koji dobro prijanjaju i ne klizu se, te duge pantalone. Uvek kosite poprečno na kosinu.

Kosine nagnute više od 15 stepeni zbog bezbednosnih razloga ne smeju da se kose ovom kosilicom.

Posebno budite oprezni kad izvodite kretnje kosilice unazad ili kad je vučete. Opasnost od spoticanja!

### 7.3 Košnja

Kosite samo s oštrim, besprekornim noževima, kako se vlati trave ne bi savijale i travnjak ne bi požuteo.

Za postizanje bolje izgleda pošišane trave, vodite kosilicu što ravnije. Pri tom staze trebaju da se preklapaju za nekoliko santimetara tako da ne ostanu linije.

Čistite donju stranu kućišta kosilice i obavezno odstranjujte naslage trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja, ugrožavaju kvalitet rezanja i izbacivanje trave. Na kosinama staza rezanja treba da bude poprečno na kosinu. Klizanje kosilice može da se spreči kosim položajem. Visinu rezanja izaberite prema stvarnoj duljini trave. Prolazite više puta tako da se odjednom obuhvati maksimalno 4cm trave.

Prije nego provodite bilo kakvu kontrolu noža, ugastite motor. Imajte u vidu da se nakon isključenja motora nož obrće još nekoliko sekundi. Nikada nemojte da pokušate zaustaviti nož.

Redovno kontrolišite da li je nož pravilno pričvršćen, je li u dobrom stanju i nabrušen. Ako to nije slučaj, nabrusite ga ili zamenite. U slučaju da rotirajući nož udari o neki predmet, isključite kosilicu i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Proverite stanje noža i njegovog držača. Ako je oštećen, morate ga zameniti.

**RS****Napomene za košnju:**

1. Pripazite na krute predmete! Kosilica se može oštetiti ili može doći do povreda.
2. Vrući motor, izduvni otvor ili pogon mogu uzrokovati opekline. Prema tome, ne dirajte ih.
3. Oprezno kosite na kosinama ili strmim terenima.
4. Slabo danje svetlo ili veštačko svetlo razlog su da prekinete košnju.
5. Kada uređaj naleti na strano telo ili vibrira jače nego inače, proverite kosilicu, nož i druge delove.
6. Ne menjajte podešenost i ne provodite popravke bez da ste prethodno isključili motor. Izvucite utikač kabla za svećicu.
7. Na ili u blizini ulice obratite pažnju na ulični saobraćaj. Liniju izbacivanja trave držite podalje od ceste.
8. Izbegavajte mesta na kojima očkovi nisu stabilni ili košnja nije bezbedna. Pre kretanja unazad proverite da li se iza vas nalaze mala deca.
9. U gustoj, visokoj travi podesite najviši stepen rezanja i kosite sporije. Pre uklanjanja trave ili sličnih začepjenja ugastite motor i izvucite kabl za paljenje.
10. Nikada ne uklanjajte delove koji služe za bezbedan rad.
11. Nikada ne punite benzin dok je motor vruć ili još radi.

**7.4 Pražnjenje kese za sakupljanje trave**

Kesa za sakupljanje trave ima zastavicu koja pokazuje kada kesa treba da se isprazni. Ako je zastavica napeta, kao što se vidi na sl. 13, kesa za sakupljanje još uvek nije napunjena. Ako zastavica leži labavo na kesi kao što se vidi na sl. 14, ispraznite kesu i oslobodite kanal za izbacivanje.

**Pažnja! Pre skidanja kese za sakupljanje, morate isključiti motor i pričekati da se zaustavi rezni alat.**

Kod skidanja kese za sakupljanje trave jednom rukom podignite poklopac otvora za izbacivanje trave, a drugom skinite kesu s nosača (sl. 4). Prema bezbednosnom propisu, poklopac otvora za izbacivanje zaklopi se prilikom skidanja kese i zatvori zadnji otvor za izbacivanje. Ostanu li ostaci trave u otvoru, za lakše startovanje motora svrsishodno je da se kosilica povuče nazad za oko 1 m.

Ostatke trave u kućištu kosilice i na radnom alatu ne uklanjajte rukama ili nogama, nego podesnim pomoćnim sredstvima, npr. četkama ili metlama.

Da biste osigurali dobro sakupljanje trave, nakon korišćenja treba da kesu za sakupljanje, a naročito mrežu, očistite iznutra.

Kesu za sakupljanje trave okačite samo kada je motor ugašen i kada je zaustavljen rezni alat.

Zaklopu otvora za izbacivanje podignite jednom rukom, a drugom držite kesu na drški i zakačite je odozgo.

**7.5 Nakon košnje**

1. Motor uvek prvo ostavite da se ohladi pre nego ćete kosilicu spremati u zatvoreni prostor.
2. Pre nego što ćete kosilicu spremati očistite travu, lišće, mast i ulje. Ne odlažite druge predmete na kosilicu.
3. Pre ponovne upotrebe proverite sve zavrtnje i navrtke. Stegnite olabavljene zavrtnje.
4. Pre ponovne upotrebe ispraznite kesu za sakupljanje trave.
5. Izvucite utikač svećice kako biste sprečili nedozvoljenu upotrebu.
6. Pripazite na to da ne odložite kosilicu pored nekog izvora opasnosti. Stvoreni gas iz odrezane trave može izazvati eksploziju.
7. Prilikom popravki smete koristiti samo originalne delove ili one koje je odobrio proizvođač (vidi adresu na garantnom listu).
8. Kod dužeg nekorišćenja kosilice ispraznite benzin iz tanka pomoću odgovarajuće usisne pumpe.
9. Upozorite decu na to da ne koriste kosilicu. Ona nije igračka.
10. Nikada ne čuvajte benzin u blizini izvora iskrenja. Uvek upotrebite provereni kanistar. Benzin držite podalje od dece.
11. Menjajte ulje na uređaju i održavajte ga
12. Kako se gasi motor:

**Da biste ugastili motor, pustite polugu za startovanje/zaustavljanje motora (sl. 5a/poz. 1a).** Skinite utikač sa svećice kako biste izbegli paljenje motora. Pre ponovnog paljenja proverite sajlu kočnice motora. Proverite je li sajla pravilno montirana. Prelomljenu ili oštećenu sajlu za isključivanje motora morate zameniti.



## 8. Čišćenje, održavanje, skladištenje, transport i porudžbina rezervnih delova

### Pažnja:

Nikad ne radite na delovima koji provode el. struju niti ih dotičite dok motor radi. Pre svih radova održavanja i nege skinite utikač sa svećice. Nikada ne provodite bilo kakve radove dok uređaj radi. Radove koji nisu opisani u ovim uputstvima sme provoditi samo ovlašćeni servis.

### 8.1 Čišćenje

Nakon svake upotrebe kosilica treba temeljito da se očisti. Naročito donja strana i zahvatnik noža. Pri tom prevrnite kosilicu na levu stranu (suprotno od nastavka za punjenje ulja).

**Napomena:** Pre nego što ćete izvrnuti kosilicu u stranu, pomoću pumpe za usisavanje potpuno ispraznite rezervoar za benzin. Kosilica ne sme da se izvrne za više od 90 stepeni. Priljavštinu i travu najlakše ćete ukloniti odmah nakon rezanja trave. Sasušeni ostaci trave i prljavština mogu da ugroze rad kosilice. Kontrolirajte da li u kanalu za izbacivanje ima ostataka trave i po potrebi ih uklonite. Kosilicu nikada nemojte čistiti mlazom vode ili uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda. Ne smeju se koristiti agresivna sredstva za čišćenje kao što su hladna sredstva za čišćenje ili benzin.

### 8.2 Održavanje

**Intervale održavanja pogledajte u priloženoj servisnoj knjižici Benzin.**

**Pažnja:** Zaprljan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sakupljalištima predviđenima za njihovo zbrinjavanje.

#### 8.2.1 Osovine i glavčine točkova

Jednom u sezoni malo ih podmažite. Pri tom odvijačem skinite poklopce točkova i olabavite zavrtne za pričvršćivanje točkova.

#### 8.2.2 Nož

Iz bezbednosnih razloga predajte nož ovlašćenoj servisnoj radionici na brušenje, centriranje i montažu. Da biste postigli optimalan rezultat rada, preporučujemo da jednom godišnje date nož na kontrolu.

### Zamena noža (sl. 8)

Kod zamene reznog alata smete koristiti samo originalne rezervne delove. Oznaka noža mora biti u skladu s brojem navedenim na listi rezervnih delova. Nikada ne ugrađujte drugačiji nož.

### Oštećeni noževi

Ako bi nož uprkos opreza udario o neku prepreku, odmah ugasite motor i izvucite utikač svećice. Nagnite kosilicu u stranu i proverite da li je nož oštećen. Oštećeni ili savinuti noževi moraju se zamijeniti. Nikada ne pokušajte ponovno izravnati savinuti nož. Nikada ne radite sa savinutim ili jako istrošenim nožem, to izaziva vibracije a posledica mogu biti daljnja oštećenja kosilice.

**Pažnja:** Kod rada s oštećenim nožem postoji opasnost od povrede.

### Brušenje noža

Sečivo noža možete naoštiti turpijom za metal. Da biste izbegli neuravnoteženost, brušenje bi trebao obaviti samo ovlašćeni servis.

### 8.2.3 Kontrola ulja

**Pažnja:** Motor ne sme nikada raditi bez ili sa premalo ulja. To na njemu može uzrokovati teška oštećenja.

### Kontrola nivoa ulja:

Kosilicu stavite na ravnu, horizontalnu površinu. Odvrnite uljomernu šipku (sl. 9a/poz. 7a) obrtanjem ulevo i obrišite je. Ponovno utaknite uljomernu šipku u nastavak za punjenje do kraja, nemojte je navnuti. Izvadite uljomernu šipku i očitajte nivo ulja u horizontalnom položaju. Nivo ulja treba da bude između oznaka min i max na šipci (sl. 9b).

### Zamena ulja

Zamenu ulja sprovedite dok je motor topao.

- Stavite ravnu posudu za sakupljanje ulja ispod kosilice.
- Odvrnite zavrtanj za punjenje ulja (sl. 9a/poz.7a).
- Izvadite navojni čep za ispuštanje ulja (sl. 9c/poz. 7b). Ispustite toplo motorno ulje u posudu za skupljanje.
- Kada staro ulje isteče, ponovno stavite navojni čep.
- Napunite motorno ulje do gornje oznake uljomerne šipke.
- Pažnja! Za proveru nivoa ulja nemojte da do kraja uvrćete šipku, nego je utaknite samo do navoja.
- Staro ulje mora da se eliminiše u skladu s važećim odredbama.

**RS****8.2.4 Nega i podešavanje sajli**

Češće nauljite sajle i proverite njihovu pokretljivost.

**8.2.5 Održavanje filtera za vazduh (sl. 10a – 10b)**

Zaprljan filter za vazduh smanjuje snagu motora zbog dovođenja premale količine vazduha do karburatora. Ako u vazduhu ima puno prašine, filter za vazduh trebalo bi proveravati češće.

**Pažnja:** Nikada nemojte ispirati filter za vazduh benzinom ili zapaljivim rastvorima. Očistite ga samo komprimovanim vazduhom ili ga istresite.

**8.2.6 Održavanje svećice**

Očistite svećicu četkom od bakrene žice.

- Okretom izvucite utikač svećice (sl. 11/poz. 14).
- Uklonite svećicu pomoću priloženog ključa.
- Montaža se vrši obrnutim redom.

**8.2.7 Provera klinastog kaiša**

Za proveru klinastog kaiša skinite njegov poklopac (sl. 12/poz. 5b) kao što je prikazano na slici 12.

**8.2.8 Popravka**

Nakon popravke ili održavanja proverite da li su montirani svi sigurnosno-tehnički delovi i da li su u besprekornom stanju. Delove koji bi mogli uzrokovati povrede držite podalje od drugih lica i dece.

**Pažnja:** Prema Zakonu o garanciji proizvoda ne odgovaramo za štete nastale nestručnom popravkom ili ako nisu korišćeni originalni rezervni delovi ili oni koji nemaju naše odobrenje. Isto tako ne odgovaramo za štete nastale zbog nestručne popravke. To prepustite servisnoj radionici ili ovlašćenom stručnjaku. To isto važi i za delove pribora.

**8.2.9 Radno vreme**

Kod radnog vremena obratite pažnju na važeće zakonske odredbe koje se mogu razlikovati od mesta do mesta.

**8.3 Priprema kosilice za skladištenje**

**Upozorenje:** Ne ispušćajte benzin u zatvorenoj prostoriji, u blizini vatre ili ako pušite. Isparavanja mogu izazvati eksploziju ili vatru.

1. Ispraznite tank za benzin pomoću usisne pumpe.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi tako dugo dok se ne potroši preostali benzin.
3. Nakon svake sezone zamenite ulje. U tu svrhu uklonite staro ulje iz toplog motora i napunite novo motorno ulje.
4. Uklonite svećicu s glave cilindra. Uspite pomoću posude oko 20 ml ulja u cilindar. Polako povlačite sajlu startera tako da ulje zaštiti cilindar iznutra. Ponovno uvrnite svećicu.

5. Očistite rebra za hlađenje cilindra i kućište.
6. Očistite celi uređaj kako biste zaštitili lak.
7. Čuvajte uređaj na dobro provetrenom mestu.

**8.4 Priprema kosilice za transport**

1. Ispraznite tank za gorivo (vidi tačku 8.3/1)
2. Pustite da motor radi tako dugo dok se ne potroši sav preostali benzin.
3. Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
4. Uklonite utikač sa svećice.
5. Očistite otvore za hlađenje cilindra i kućište.
6. Otključajte sajlu za pokretanje s kuke (sl. 3c). Olabavite zvezdaste navrtke i preklonite gornju dršku za vođenje prema dole. Pripazite pri tom da ne prelomite sajle.
7. Omotajte nekoliko slojeva kartona između gornje i donje drške za vođenje i motora kako bi se izbeglo habanje.

**8.5 Potrošni materijal i rezervni dijelovi**

Rezervni i potrošni delovi kao što su motorno ulje, klinasti kaiš, svećice, vazdušni filter, filter za benzin, baterije ili noževi ne ulaze u garanciju uređaja.

**8.6 Porudžbina rezervnih delova**

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Bacanje u otpad i reciklovanje**

Uređaj je zapakovan na način koji sprečava oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i može se ponovno upotrebiti ili predati na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove bacite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

## 10. Plan traženja grešaka

**Upozorenje:** Pre inspekcija ili podešavanja prvo ugasite motor i izvucite kabel za paljenje.

**Upozorenje:** Kada nakon podešavanja ili popravke motor radi nekoliko minuta, imajte na umu da su izduvni otvor i drugi delovi vrući. Prema tome, nemojte ih doticati kako biste izbegli opekotine.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Nemiran rad, jako vibriranje uređaja	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olabavljeni zavrtnji</li> <li>- Nož labavo pričvršćen</li> <li>- Nož nije centriran</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prekontrolisati zavrtnje</li> <li>- Proverite pričvršćenost noža</li> <li>- Zamenite nož</li> </ul>
Motor ne radi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nije pritisnuta poluga kočnice</li> <li>- Poluga za gas u pogrešnom položaju</li> <li>- Neispravna svećica</li> <li>- Prazan tank za gorivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pritisnite polugu kočnice</li> <li>- Proveriti podešenost</li> <li>- Zameniti svećice</li> <li>- Sipajte gorivo</li> </ul>
Motor radi nemirno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaprljan filter za vazduh</li> <li>- Zaprljana svećica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- očistite filter</li> <li>- očistite svećicu</li> </ul>
Trava postaje žuta, nepravilan rez	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nož je tup</li> <li>- Premala visina rezanja</li> <li>- Premali broj obrtaja motora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Naoštriti nož</li> <li>- Podesiti ispravnu visinu</li> <li>- Staviti polugu na max.</li> </ul>
Loše izbacivanje trave	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premali broj obrtaja motora</li> <li>- Premala visina rezanja</li> <li>- Istrošen nož</li> <li>- Začepljena kesa za sakupljanje trave</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Staviti polugu za gas na max.</li> <li>- Ispravno podesiti</li> <li>- Zameniti nož</li> <li>- Isprazniti kesu za sakupljanje trave</li> </ul>

**RS****Garantni uslovi:**

Firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostataka odnosno zamenu uređaja u skladu sa dole navedenom tabelom, pri čemu zakonski zahtevi za realizaciju garancije ostaju nepromenjeni.

Kategorija	Primer	Garancija
Nedostatak na materijalu ili konstrukciji		24 meseca
Habajući delovi	Filter za vazduh, sajle, sabirna korpa, gume, kvačilo	6 meseci
Potrošni materijal/ potrošni delovi	Nož	Garancija samo u slučaju trenutnog kvara (24 časa nakon kupovine / datum na računu)
Neispravni delovi		5 radnih dana

S obzirom na habajuće delove, potrošni materijal i neispravne delove firma iSC GmbH garantuje uklanjanje nedostatka odnosno dodatnu isporuku samo ako se nedostatak predoči u roku od 24 časa (potrošni materijal), 5 radnih dana (neispravni delovi) ili 6 meseci (habajući delovi) nakon kupovine ili se dokaže datumom kupovine na računu.

Kod nedostataka na materijalu ili konstrukciji molimo vas da nam u slučaju garancije pošaljete uređaj zajedno s priloženim i u celosti ispunjenim garantnim listom. Pri tom je važno da se tačno opiše greška.

Za to odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno ili je neispravan od samog početka?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.



## Inhoudsopgave:

1. Veiligheidsvoorschriften
2. Beschrijving van het toestel
3. Omvang van de levering
4. Doelmatig gebruik
5. Technische gegevens
6. Vóór inbedrijfstelling
7. Bediening
8. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Foutopsporing



NL

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 1. Veiligheidsinstructies voor handgeleide grasmaaiers

### Aanwijzingen

1. Lees de handleiding zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met afstellingen en met het juiste gebruik van de machine.
2. Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de maaier gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
3. Maai nooit terwijl andere personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn. Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.
4. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

### Voorbereidende maatregelen

1. Draag bij het maaien steeds vast schoeisel en een lange broek. Maai niet op blote voeten of in lichte sandalen.
2. Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
3. Waarschuwing : Benzine is uiterst ontvlambaar:
  - bewaar benzine enkel in de daarvoor voorziene vaten.
  - tank enkel in open lucht en rook niet terwijl u benzine in de tank giet.
  - benzine moet in de tank worden gegoten voordat u de motor start. Terwijl de motor draait of als de maaier warm is mag de tankdop niet worden opgedraaid of benzine worden bijgevoerd.
  - Indien benzine overgelopen is, mag u niet proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke ontstekingspoging

moet worden vermeden tot de benzinedampen vervlogen zijn.  
- om veiligheidsredenen moeten benzinetank- en andere tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.

4. Vervang defecte geluidsdempers.
5. Voor gebruik dient u zich steeds door een visuele controle ervan te vergewissen dat de maaigereedschappen, bevestigingsbouten en de gehele maa-eenheid niet afgesleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde maaigereedschappen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.
6. Bij gereedschappen met meerdere messen dient u er rekening mee te houden dat door het draaien van één mes andere messen kunnen beginnen draaien.

### Gebruik van de handleiding

1. Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen.
2. Maai enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting. Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat gras worden vermeden.
3. Let steeds op een veilige stand op hellingen.
4. Leid de machine enkel stapvoets.
5. Bij machines op wielen geldt de volgende regel: Maai dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
6. Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
7. Maai niet op bovenmatig steile hellingen
8. Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omdraait of hem naar u toe trekt.
9. Stop het snijmes als de grasmaaier moet worden gekanteld, bij een transport over andere oppervlakken dan gras of als de grasmaaier weg van het te maaien oppervlak of er naartoe moet worden gebracht.
10. Gebruik de maaier nooit met beschadigde veiligheidsinrichtingen of beschermende tralies of zonder aangebouwde veiligheidsinrichtingen, b.v. stootplaat en / of grasopvanginrichtingen.
11. Verander de regelfstellingen van de motor niet en jaag hem niet over zijn toeren.
12. Zet de motorrem los voordat u de motor start.
13. Start de motor voorzichtig conform de instructies van de fabrikant. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het snijmes.
14. Tijdens het starten van de motor mag de maaier niet worden gekanteld tenzij hij hierbij moet worden opgetild. Kantel hem in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de

- gebruiker weg wijzende kant op.
15. Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
  16. Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
  17. Hef de maaier nooit op of draag hem nooit terwijl de motor draait.
  18. Zet de motor af en trek de bougiestekker af:
    - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen in de uitwerpopening verwijdert.
    - voordat u de gazonmaaier controleert, schoonmaakt of werkzaamheden erop uitvoert.
    - als een vreemd lichaam werd geraakt.
 Controleer de maaier op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u het toestel opnieuw start en er mee werkt. Indien de maaier ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
  19. Zet de motor af:
    - als u zich van de maaier verwijdert
    - voordat u bijtankt.
  20. Bij het afzetten van de motor dient u de gasregelaar naar de positie „stop“ te brengen. De benzinekraan moet worden dichtgedraaid.
  21. Door gebruik te maken van de machine met bovenmatige snelheid kan het ongevalrisico verhogen.
  22. Wees voorzichtig bij afstelwerkzaamheden aan de machine en zorg dat uw vingers niet beklemd raken tussen het bewegende snijgereedschap en starre onderdelen van het toestel.

#### Onderhoud en berging

1. Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn en dat het toestel zich in een toestand bevindt om er veilig mee te kunnen werken.
2. Bewaar de maaier met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
3. Laat de motor afkoelen voordat u de maaier opbergt in een gesloten ruimte.
4. Ter voorkoming van brandgevaar dient de motor, de uitlaat en de zone rond om de brandstoftank vrij te worden gehouden van gras, bladeren of ontsnappend vet (olie).
5. Controleer regelmatig of de grasopvanginrichting slijtageverschijnsels vertoont resp. of hij naar behoren werkt.
6. Om veiligheidsredenen dienen versleten of beschadigde onderdelen te worden vervangen.
7. Als de brandstoftank moet worden geleegd, moet dit in open lucht gebeuren m.b.v. een benzinezuigpomp (verkrijgbaar in bouwmarkten).

#### WAARSCHUWING

##### Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

##### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

#### Verklaring van het aanwijzingsbord op het toestel (zie fig. 15)

- 1) Handleiding lezen
- 2) LET OP! Gevaar door wegspringende stukken. Veiligheidsafstand in acht nemen
- 3) LET OP! voor scherpe messen - Voor alle onderhouds-, herstel-, schoonmaak- en afstelwerkzaamheden de motor afzetten en bougiestekker aftrekken
- 4) Vóór ingebruikneming olie en brandstof ingieten.
- 5) Voorzichtig! Gehoorbeschermer en veiligheidsbril dragen
- 6) Hendel motor start / motor stop (I = motor aan; 0 = motor uit)
- 7) Rijhendel (koppelingshendel)

#### 2. Beschrijving van het toestel (fig. 1/2)

- 1a. Motor start- /stophendel (motorrem)
- 1b. Rijhendel (koppelingshendel)
2. Gashendel
3. Schuifbeugel
4. Opvangzak
- 5a. Uitwerpklep
- 5b. V-snaarafdekking
6. Tankvuldop
- 7a. Olievulplug
- 7b. Olieaftapplug
8. Snijhoogteafstelling
9. Starttrekkabel
10. 2x kabelclip
11. 4x stermoeter (2x voorgemonteerd, 2x bijgevoegd)
12. 2x schroef
13. Bougiesleutel

NL

### 3. Omvang van de levering

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven leveringsomvang. Indien er onderdelen ontbreken gelieve zich binnen de 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter mits vertoon van een geldig bewijs van aankoop. Gelieve daarvoor de garantietabel in de garantiebepalingen aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### LET OP

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen!**

**Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Benzinemaaier
- Schuifbeugel
- Opvangkorf
- 2x Kabelclip
- 2x Stermoer
- 2x schroef
- 2x sluitring
- Bougiesleutel
- Serviceboekje benzine
- Originele handleiding

### 4. Doelmatig gebruik

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

De benzinemaaier is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Als grasmaaiers voor de particuliere huis- en hobbytuin worden diegene beschouwd die doorgaans niet langer dan 50 uur jaarlijks overwegend worden gebruikt voor het verzorgen van gras- en gazonvlakten, maar niet in openbare plantsoenen, sportpleinen en ook niet in de land- en bosbouw.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Het behoorlijk gebruik van de maaier houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De handleiding bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

**Let op!** Wegens lichamelijk gevaar voor de gebruiker mag de grasmaaier niet voor volgende werkzaamheden worden ingezet: voor het trimmen van heesters, heggen en struikgewassen, om rankgewassen of gazon te maaien en klein te maken op dakbeplantingen of in balkonbakken en ook niet om voetpaden te reinigen (af te zuigen) of als hakselaar voor het kleinmaken van snoeisels van bomen en heggen. De maaier mag evenmin worden gebruikt als motorhaksfrees niet voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de grasmaaier niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werktgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

### 5. Technische gegevens

Motor type:	eencilinder-viertaktmotor 139 ccm
Werktoerental $n_0$ :	2850 ± 50 t/min.
Brandstof:	benzine
Capaciteit van de tank:	ca. 1,2 l
Motorolie:	ca. 0,6 l / 10W30
Bougie:	F6RTC
Elektrodeafstand:	0,5 - 0,6 mm
Maaihogteverstelling:	centraal (22-87 mm)
Maaibreedte:	460 mm
Gewicht :	34 kg



## Geluid en vibratie

Geluidsrukniveau $L_{pA}$	83,3 dB (A)
Onzekerheid $K_{pA}$	3 dB
Geluidsvermogen $L_{WA}$	96 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA}$	3 dB

### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Vóór inbedrijfstelling

### 6.1 Assemblage van de componenten

Bij de levering zijn enkele onderdelen gedemonteerd. De assemblage is eenvoudig uit te voeren mits de volgende instructies in acht worden genomen.

**Let op!** Voor de assemblage en voor onderhoudswerkzaamheden hebt u het volgende gereedschap nodig dat niet bij de levering is begrepen:

- een olieopvangbak plat (voor het verversen van olie)
- een maatbeker 1 liter (bestand tegen olie/benzine)
- een benzineblik
- een trechter (passend bij de benzinevuldop van de tank)
- huishoudstofdoeken (voor het afkuisen van olie-/benzineresten; verwijderen aan het pompstation)
- een benzineafzuigpomp (plastic uitvoering, verkrijgbaar in bouwmarkten)
- een oliekan met handpomp (verkrijgbaar in bouwmarkten)
- Motorolie

### Montage

1. Schuifbeugel (fig. 3a, pos. 3) aan weerskanten vastschroeven met telkens een schroef (fig. 3a, pos.12) en een sterschroef (fig. 3a, pos. 11). Een van de gaten voor de bevestiging kiezen naargelang de gewenste greephoogte. **LET OP!** Aan weerskanten dezelfde hoogte instellen! Let er op dat de trekkabels die later worden bevestigd niet in de weg staan.
2. Klap de schuifbeugel uiteen en fixeer die, zoals in fig. 3b getoond, door de sterschroeven (fig. 3b, pos. 11) aan te halen.

3. De greep van de starttrekkabel (fig. 3c, pos. 9) vasthaken op de haak die ervoor is voorzien zoals getoond in fig. 3c.
4. De trekkabels met de bijgaande kabelclips (fig. 3d, pos. 10) op de schuifbeugel vastzetten.
5. Uitwerpklep (fig. 4, pos. 5a) met één hand opheffen en de grasopvangzak (fig. 4, pos. 4) vasthaken zoals getoond in fig. 4.

### 6.2 Afstellen van de snijhoogte

**Let op! Van maaigoogte mag enkel bij afgezette motor en afgetrokken bougiestekker worden veranderd.**


- Voordat u begint te maaien controleer of de maaigereedschappen niet bot en hun bevestigingsmiddelen niet beschadigd zijn. Vervang botte en/of beschadigde maaigereedschappen, indien nodig, per set om onbalans te voorkomen. Bij deze controle de motor afzetten en de bougiestekker aftrekken.
- De maaigoogte wordt centraal ingesteld met behulp van de maaigoogteafstelhendel (fig. 7, pos. 8). U kunt verschillende maaigoogtes instellen.
- Trek de afstelhendel naar buiten en stel de gewenste maaigoogte in. De hendel klikt in de gewenste positie vast.

## 7. Bediening

### LET OP!

**De motor wordt zonder benzine en olie geleverd. Daarom dient u voor de inbedrijfstelling er zeker olie en benzine in te gieten.**

Om het ongewild starten van de maaier te voorkomen is die voorzien van een motorrem (fig. 5a, pos. 1a) die u moet bedienen alvorens de maaier te starten. Bij het loslaten van de motor start-/stophendel moet die terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand en de motor wordt automatisch afgezet.

Breng de gasregelaar (fig. 6) naar de positie . Trek de motor start-/stophendel (fig. 5b) en haal de starttrekkabel vlink door. Breng de gashendel naar de positie „haas“.

Voordat u begint te maaien voert u deze procedure best meermaals uit om zeker te zijn dat alles correct functioneert. Telkens als u een of andere afstel- en/of herstelwerkzaamheid aan uw maaier moet uitvoeren dient u te wachten tot het mes niet meer draait. Zet voor elke afstel-, onderhouds- en herstelwerkzaamheid de motor af.

NL

**Aanwijzingen:**

1. Motorrem (fig. 5a, pos. 1a): Gebruik de motor start-/stophendel om de motor af te zetten. Als u de motor start-/stophendel loslaat, stoppen motor en mes vanzelf. Om te maaien houdt u de hefboom in werkstand vast (fig. 5b). Vóór het maaien zelf controleert u de start/stophendel best meermaals. Vergewis u er zich van dat de trekkabel gemakkelijk beweegt.
2. Rijhendel/koppelingshendel (fig. 5a, pos. 1b): Als u deze hendel bedient (fig. 5c) wordt de koppeling voor de rijaandrijving gesloten en de grasmaaier begint met draaiende motor te rijden. Laat de rijhendel op tijd los om de rijdende grasmaaier te stoppen. Oefen het aanzetten en stoppen voordat u voor de eerste keer gras afrijdt tot u vertrouwd bent met het rijgedrag.
3. **Waarschuwing:** het maaimes roteert als de motor wordt gestart.  
**Belangrijk!** vóór het starten van de motor beweegt u de motorrem meermaals om te controleren of de stopkabel naar behoren werkt.  
**Let op !** de motor is berekend voor de maaisnelheid voor gras, voor het uitwerpen van het gras in de opvangzak en voor een lange levensduur.
4. Controleer het oliepeil.
5. Gebruik voor het ingieten van benzine een trechter en maatbeker. Vergewis u er zich van dat de benzine schoon is.

**Waarschuwing :** gebruik altijd enkel een veiligheidsbenzineblik. Rook niet bij het ingieten van benzine. Zet de motor af en laat de motor enkele minuten afkoelen voordat u de tank vult.

6. Vergewis u er zich van dat de ontstekingskabel aangesloten is op de bougie.
7. Ga achter de motormaaier staan. Eén hand moet aan de motorstart/stophendel zijn. De andere hand moet aan de startergreep zijn.
8. Start de motor d.m.v. de omkeerstarter (fig. 1, pos. 9). Te dien einde de greep ca. 10 tot 15 cm uittrekken (tot u een weerstand voelt), dan met een flinke ruk naar u toe trekken. Mocht de motor niet aanslaan, opnieuw flink aan de greep trekken.  
**Let op!** De trekkabel niet terug laten springen.  
**Let op!** Bij fris weer kan het nodig zijn de startpoging meermaals te herhalen.

**7.1 Vóór het maaien****Belangrijke aanwijzingen :**

1. Trek de gepaste kledij aan. Draag vast schoeisel en geen sandalen of tennisschoenen.
2. Controleer het mes. Een mes dat krom gebogen of anders beschadigd is dient door een originele mes te worden vervangen.
3. Het vullen van de brandstoftank dient in open lucht te gebeuren. Gebruik een vultrechter een maatbeker. Veeg overgelopen benzine weg.
4. Lees de handleiding en volg die op alsook de instructies aangaande de motor en de hulpstukken. Bewaar de handleiding toegankelijk ook voor andere gebruikers van het toestel.
5. Uitlaatgassen zijn gevaarlijk. Start de motor enkel in open lucht.
6. Vergewis u er zich van dat alle veiligheidsinrichtingen voorhanden zijn en naar behoren werken.
7. Het toestel mag enkel door een persoon worden bediend die ertoe geschikt is.
8. Het maaien van nat gras kan gevaarlijk zijn. Maai gras zo veel mogelijk droog.
9. Draag uw kinderen of andere personen op, op afstand van de maaier te blijven.
10. Maai nooit bij slecht zicht.
11. Raap vóór het maaien her en der verspreid liggende losse voorwerpen van de grond op.

**7.2 Instructies voor het correct gras afrijden**

**LET OP! Open de uitwerpklep nooit als de grasopvanginrichting leeg wordt gemaakt en de motor nog draait. Het roterende mes kan letsels veroorzaken.**

Maak de uitwerpklep en de grasopvangzak steeds zorgvuldig vast. Als u die wilt verwijderen, moet u voordien verplicht de motor stopzetten.

De door de geleidestangen gegeven veiligheidsafstand tussen meskooi en gebruiker dient steeds in acht te worden genomen. Tijdens het maaien en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen dient u bijzonder voorzichtig te werk te gaan. Let op een veilige stand, draag schoenen met slipvaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Maai steeds dwars over de helling.

Op hellingen van meer dan 15% mag om veiligheidsredenen het gras niet met de maaier worden afgereden.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de maaier. Struikelgevaar!

### 7.3 Het gras afrijden

Maai enkel met een scherp en intact mes zodat de grashalmen niet uitrafelen en het gazon niet geel wordt.

Om een keurig maaipatroon te bereiken leidt u de maaier in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds overlappen met enkele centimeters zodat er geen stroken blijven staan.

De onderkant van het koetswerk van de maaier schoon houden en afgezet gras zeker verwijderen. Afgezet materiaal bemoeilijkt het starten, doet afbreuk aan de maaikwaliteit en belemmert het uitwerpen van het gras. Op hellingen moet de maaibaan steeds dwars over de helling verlopen. Ein Abgleiten des Rasenmähers lässt sich durch Schrägstellung nach oben verhindern. Kies de maaihogte naargelang de werkelijke lengte van het gras. Rijdt het gras in meerdere beurten af zodat het gras per beurt maximaal 4 cm korter wordt gereden.

Voordat u controles van welke aard dan ook aan het mes uitvoert dient u de motor af te zetten. Denk eraan dat het mes na het afzetten van de motor nog enkele seconden blijft draaien. Probeer nooit het mes te stoppen.

Controleer regelmatig of het mes correct bevestigd, in perfecte staat en goed geslepen is. Slijp of vervang het mes indien dit niet het geval is. Indien het roterende mes een voorwerp raakt, de maaier uitschakelen en wachten tot het mes helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van het mes en de meshouder. Als het mes beschadigd is, moet het worden vervangen.

#### Instructies voor het gras afrijden:

1. Let op vaste voorwerpen. De maaier zou kunnen worden beschadigd of er zouden verwondingen kunnen worden veroorzaakt.
2. Een warme motor, uitlaat of aandrijving kunnen brandwonden veroorzaken. Dus niet aanraken.
3. Op hellingen of steil afhellende terreinen voorzichtig maaien.
4. Ontbrekend daglicht of niet voldoende kunstmatige verlichting zijn een reden om het gras afrijden te stoppen.
5. Controleer de maaier, het mes en de andere componenten als u in een vreemd voorwerp bent gereden of als het toestel sterker vibreert dan normaal.
6. Verander niet van afstelling of voer geen herstellingen uit zonder de motor voordien af te zetten. Trek er de stekker van de ontstekingskabel af.

7. Let op het wegverkeer op een weg of in de buurt ervan. Hou de grasuitworp weg van de weg.
8. Vermijd plaatsen waar de wielen geen grip meer hebben of het maaien onveilig is. Voordat u achteruit gaat dient u er zich van te vergewissen dat geen kleine kinderen achter u zijn.
9. In dicht hoog gras gebruikt u de hoogste maaistand en maait u trager. Voordat u gras of andere verstoppingen verwijdert zet u de motor af en neemt u de ontstekingskabel los.
10. Verwijder nooit onderdelen die de veiligheid dienen.
11. Giet nooit benzine in de tank als de motor nog warm is of draait.

### 7.4 Leegmaken van de opvangzak

De opvangzak is voorzien van een indicator die aangeeft wanneer de opvangkorf leeg moet worden gemaakt. Is de indicator gespannen zoals getoond in fig. 13, is de opvangzak nog niet helemaal vol. Ligt de indicator slap tegen de opvangzak zoals getoond in fig. 14, dient u de zak leeg te maken en de uitwerpopening vrij te maken.

**Let op! Vóór het afnemen van de opvangzak de motor afzetten en wachten tot het maaigereedschap tot stilstand is gekomen.**

Om de opvangzak af te nemen tilt u met één hand de uitwerpklep op en met de andere hand neemt u de opvangzak aan het handvat uit (fig. 4).

Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften valt de uitlaatklep bij het afnemen van de opvangzak dicht en sluit de achterste uitwerpopening. Als daarbij grasresten in de opening blijven hangen, trekt u de maaier best ongeveer 1 m terug om het starten van de motor te vergemakkelijken.

Grasresten in het koetswerk van de maaier en op het werkgereedschap niet met de hand of de voet verwijderen maar met de gepaste hulpmiddelen, b.v. borstel of handveger.

Om een goed opraapresultaat te bereiken dienen de opvangzak en vooral het net na gebruik van binnen te worden schoongemaakt.

Opvangzak enkel vasthaken als de motor afgezet is en het maaigereedschap stilstaat.

Uitwerpklep met één hand optillen en met de andere hand de opvangzak aan het handvat vasthouden en van boven vasthaken.

NL

### 7.5 Na het gras afrijden

1. De motor steeds laten afkoelen voordat u de maaier in een gesloten ruimte opbergt.
2. Verwijder voor het opbergen gras, loof, smeer en olie. Leg geen andere voorwerpen op de maaier.
3. Controleer alle schroeven en moeren voordat u de maaier opnieuw gebruikt. Los gekomen schroeven moeten worden aangehaald.
4. Verwijder de opvangzak voordat u de maaier opnieuw gebruikt.
5. Trek er de bougiestekker af om ongeoorloofd gebruik te voorkomen.
6. Let er op dat de maaier niet naast een gevaarbron wordt opgeborgen. Gaswolven kunnen leiden tot ontploffingen.
7. Enkel originele onderdelen of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen mogen bij herstellingen worden gebruikt (zie adres op het garantiebewijs).
8. Als de maaier een tijdje niet wordt gebruikt, dient u de benzinetank te ledigen m.b.v. een benzinezuigpomp.
9. Draag kinderen op, de maaier niet te gebruiken. Het is geen speelgoed.
10. Bewaar nooit benzine in de buurt van een vonkenbron. Gebruik altijd een goedgekeurde jerrycan. Hou kinderen weg van benzine.
11. Olie en onderhoud het toestel.
12. Hoe u de motor afzet:

#### **Om de motor af te zetten laat u de motor start-/stophendel los (fig. 5a, pos. 1a).**

Trek de bougiestekker af van de bougie om te voorkomen dat de motor start. Controleer vóór het herstarten de trekkabel van de motorrem. Controleer of de trekkabel correct gemonteerd is. Een geknikte of beschadigde afzetkabel moet worden vervangen.

## 8. Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken

### Let op:

Werk nooit aan onderdelen van het ontstekingsstelsel waarop spanning staat en raak deze nooit terwijl de motor draait. Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker van de ontstekingskabel van de bougie af. Voer nooit om het even welke werkzaamheden op het draaiende toestel uit. Werkzaamheden die niet in deze handleiding beschreven zijn mogen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd.

### 8.1 Reiniging

Het is aan te raden de maaier na elk gebruik grondig schoon te maken. Vooral de onderkant en de meskooi. Te dien einde kantelt u de grasmaaier naar de linkerkant (overkant van het olievlulpip).

**Aanwijzing:** Voordat u de gazonmaaier kantelt moet u de brandstoftank volledig leegmaken m.b.v. een benzinezuigpomp. De maaier mag met niet meer dan 90 graden worden gekanteld. Vuil en gras verwijdert u best onmiddellijk na het gras afrijden. Vastgekoekte grasresten en vuil kunnen het maaien moeilijker maken. Controleer of de grasuitwerpkoker vrij is van grasresten en verwijder die indien nodig. Maak de maaier nooit met een waterstraal of hogedrukreiniger schoon. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen. Aggressieve reinigingsmiddelen zoals koude reinigers of wasbenzine mogen niet worden gebruikt.

### 8.2 Onderhoud

#### **Voor onderhoudsintervallen wordt verwezen naar het bijgaande onderhoudsboekje benzine.**

**Let op:** Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën etc. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor voorzien is.

#### 8.2.1 Wielassen en wielnaven

Moeten eenmaal per seizoen lichtjes worden ingevet. Daarvoor neemt u de wielkappen met een schroevendraaier af en maakt u de bevestigingsschroeven van de wielen los.

#### 8.2.2 Mes

Laat het mes om veiligheidsredenen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats slijpen, uitbalanceren en monteren. Om een optimaal werkresultaat te bereiken is het aan te bevelen het mes eenmaal jaarlijks te laten controleren.

#### Verwisselen van mes (fig. 8)

Bij het vervangen van het snijgereedschap mogen enkel originele wisselstukken worden gebruikt. De kenmerking van het mes moet overeenstemmen met het nummer opgegeven in de wisselstukkenlijst. Nooit een ander mes monteren.

#### Beschadigde messen

Mocht het mes ondanks alle voorzichtigheid in contact komen met een hindernis, onmiddellijk de motor afzetten en de bougiestekker aftrekken. Maaier opzij kantelen en mes op beschadiging controleren. Beschadigde of kromgebogen messen moeten worden vervangen. Nooit een kromgebogen mes weer rechtbuigen. Nooit met een kromgebogen of flink versleten mes werken, want dat veroorzaakt trillingen en kan verdere beschadigingen van de

maaier tot gevolg hebben.

**Let op:** Er bestaat lichamelijk gevaar als met een beschadigd mes wordt gewerkt.

### Mes bijlijpen

De meskanten kunnen met een metaalvlijl worden bijgeslepen. Om onbalans te voorkomen dient het slijpen enkel door een geautoriseerde vakwerkplaats te worden uitgevoerd.

### 8.2.3 Oliepeilcontrole

**Let op:** Motor nooit zonder of met te weinig olie laten draaien. Daardoor kan zware schade aan de motor worden berokkend.

#### Controle van het oliepeil:

Plaats de maaier op een effen horizontaal vlak. Draai er de oliepeilstok (fig. 9a, pos. 7a) naar links uit en wis de peilstok af. Peilstok de vulpijp terug in steken tot tegen de aanslag, maar niet dichtdraaien. Peilstok uittrekken, horizontaal houden en het oliepeil aflezen. Het oliepeil moet zich tussen max en min van de oliepeilstok (fig. 9b) bevinden.

#### Verversen van de olie

Het is aan te bevelen de motorolie bij kamertemperatuur te verversen.

- Zet een platte olieopvangbak onder de maaier gereed.
- Olievulplug (fig. 9a, pos. 7a) openen.
- Draai de olieaftapplug (fig. 9c, pos. 7b) open. De warme motorolie naar de gereed gezette opvangbak laten weglopen.
- Na het uitlopen van de afgewerkte olie de olieaftapplug terug dichtdraaien.
- Verse motorolie ingieten tot het bovenste merk van de oliepeilstok is bereikt.
- Let op! Oliepeilstok voor het controleren van het oliepeil niet indraaien maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.
- U dient zich van de afgewerkte olie volgens de van kracht zijnde bepalingen te ontdoen.

### 8.2.4 Onderhoud en afstelling van de trekkabels

De trekkabels vrij vaak oliën en controleren of ze gemakkelijk bewegen.

### 8.2.5 Onderhoud van de luchtfilter (fig. 10a-10b)

Door verontreinigde luchtfilters gaat het motorvermogen achteruit omdat te weinig lucht naar de carburator wordt toegevoerd. Bij zeer stoffige lucht dient de luchtfilter vaker te worden gecontroleerd.

**Let op:** Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen schoonmaken. Luchtfilter enkel met perslucht of door uitkloppen reinigen.

### 8.2.6 Onderhoud van de bougie

Reinig de bougie met een koperen draadborstel.

- Trek er de bougiestekker (fig. 11, pos. 14) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel.
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 8.2.7 Controle van de v-snaar

Om de v-snaar te controleren verwijdert u de v-snaarafdekking (fig. 12, pos. 5b) zoals voorgesteld in fig. 12.

### 8.2.8 Herstelling

Na een herstelling of na een onderhoudsbeurt dient er zich van te vergewissen dat alle veiligheidsrelevante onderdelen aangebracht en in een behoorlijke staat zijn. Stukken die verwondingen kunnen veroorzaken dienen voor andere personen en kinderen ontoegankelijk te worden bewaard.

**Let op:** Volgens de productaansprakelijkheidswet zijn wij niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundige herstelling is veroorzaakt of als bij wisselstukken niet de originele stukken of door ons goedgekeurde stukken worden gebruikt. Wij zijn evenmin aansprakelijk voor schade die te wijten is aan ondeskundige herstellingen. Laat herstellingen door de klantendienst of door een geautoriseerde vakman uitvoeren. Dit geldt analogo ook voor accessoires.

### 8.2.9 Werktijden

Wat betreft de werktijden gelieve de van kracht zijnde wettelijke bepalingen in acht te nemen die plaatselijk kunnen verschillen.

### 8.3 Voorbereiding voor het opbergen van de maaier

**Waarschuwing:** Verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.

1. Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
3. Ververs de olie telkens aan het einde van het seizoen. Te dien einde de afgewerkte motorolie uit de warme motor verwijderen en verse olie ingieten.
4. Verwijder de bougie van de cilinderkop. Giet ca. 20 ml olie de cilinder in m.b.v. een oliekan. Trek de startergreep langzaam zodat de olie de cilinder binnen beschermt. Draai de bougie er weer in.

NL

5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Maak het hele toestel schoon om de lakverf te beschermen.
7. Bewaar het toestel op een goed verluchte plaats.

#### **8.4 Voorbereiding van de maaier voor het transport**

1. Maak de benzinetank leeg (zie punt 8.3/1).
2. Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
3. Verwijder de motorolie uit de warme motor.
4. Verwijder de bougiestekker van de bougie.
5. Maak de koelribben van de cilinder en het huis schoon.
6. Haak de starttrekkabel los uit de haak (fig. 3c). Draai de stermoeren los en klap de bovenste schuifbeugel omlaag. Let er wel op dat de trekkabels bij het omklappen niet worden geknikt.
7. Wind enkele lagen golfkarton tussen de bovenste en onderste schuifbeugel en de motor om het schuren te voorkomen.

#### **8.5 Verbruiksmateriaal, slijtagemateriaal en wisselstukken**

Wisselstukken, verbruiks- en slijtagematerialen zoals b.v. motorolie, v-snaren, bougies, luchtfilterelement, benzinefilter, batterijen of messen vallen niet onder de garantie van het toestel.

#### **8.6 Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Verwijdering en recyclage**

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 10. Foutopsporing

**Waarschuwing:** eerst de motor afzetten en de ontstekingskabel aftrekken voordat onderhouds- of justeerwerkzaamheden worden uitgevoerd.

**Waarschuwing:** als de motor na een justering of herstelling enkele minuten gedraaid heeft, denk eraan dat de uitlaat en andere onderdelen warm zijn. Dus niet aanraken om brandwonden te voorkomen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Verticuteerder loopt onrustig of vibreert hevig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schroeven los</li> <li>- Mes zit los</li> <li>- Onbalans van het mes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schroeven controleren</li> <li>- Bevestiging van het mes controleren</li> <li>- Mes vervangen</li> </ul>
Motor draait niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remhefboom niet gedrukt</li> <li>- Gashendel in verkeerde stand</li> <li>- Bougie defect</li> <li>- Brandstoftank leeg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remhefboom drukken</li> <li>- Afstelling controleren</li> <li>- Bougie vervangen</li> <li>- Brandstof ingieten</li> </ul>
Motor draait onregelmatig	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtfilter vervuild</li> <li>- Bougie vervuild</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtfilter schoonmaken</li> <li>- Bougie reinigen</li> </ul>
Gazon wordt geel, en wordt onregelmatig gesneden	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mes bot</li> <li>- Maaihoogte te gering</li> <li>- Motortoeren te gering</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mes slijpen</li> <li>- Correcte maaihoogte afstellen</li> <li>- Hendel naar de stand Max. brengen</li> </ul>
Gras wordt niet naar behoren uitgeworpen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motortoeren te gering</li> <li>- Maaihoogte te laag</li> <li>- Mes versleten</li> <li>- Grasopvangzak verstopt geraakt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gashendel naar de stand max. brengen</li> <li>- Correct afstellen</li> <li>- Mes vervangen</li> <li>- Grasopvangzak leegmaken</li> </ul>

**NL****Garantievoorwaarden:**

De firma iSC GmbH garandeert het verhelpen van gebreken resp. de vervanging van het toestel overeenkomstig het onderstaande overzicht waarbij de wettelijke garantieclaims onaangetast blijven.

Categorie	Voorbeeld	Garantieprestatie
Gebreken aan materiaal of constructie		24 maanden
Slijtstukken	Luchtfilter, bowdenkabels, opvangkorf, banden, rijkoppeling	6 maanden
Verbruiksmateriaal/ verbruiksstukken	Mes	Garantie enkel in geval van onmiddellijk defect (24u na datum van aankoop/bewijs van aankoop)
Ontbrekende onderdelen		5 werkdagen

Wat betreft slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen garandeert de firma iSC GmbH het verhelpen van gebreken resp. een nalevering alleen indien het gebrek binnen de 24u (verbruiksmateriaal), 5 werkdagen (ontbrekende onderdelen) of 6 maanden (slijtstukken) na aankoop wordt aangegeven en de datum van aankoop door het bewijs van aankoop wordt aangetoond.

Bij materiaal- of constructiegebreken verzoeken wij u ons het toestel in geval van garantie samen met de bijgaande garantiekaart te bezorgen en deze kaart volledig in te vullen. Belangrijk is hierbij een nauwkeurige beschrijving van de fout op te geven.

Gelieve daarvoor onderstaande vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom voor het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.





## Índice:

1. Instruções de segurança
2. Descrição do aparelho
3. Material a fornecer
4. Utilização adequada
5. Dados técnicos
6. Antes da colocação em funcionamento
7. Operação
8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes
9. Eliminação e reciclagem
10. Plano de localização de falhas



**P****⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## 1. Instruções de segurança para corta-relvas conduzido manualmente

**Instruções**

1. Leia atentamente as instruções de serviço. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta da máquina.
2. Nunca permita a utilização do corta-relvas por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de serviço. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
3. Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto. Lembre-se de que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.
4. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

**Medidas de preparação**

1. Durante o corte da relva, utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
2. Examine o terreno no qual vai utilizar a máquina e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina.
3. **Aviso:** A gasolina é altamente inflamável:
  - guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
  - ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
  - a gasolina deve ser inserida antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto o corta-relvas estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser adicionada mais gasolina.

- Se a gasolina transbordar, não deve ser feita nenhuma tentativa de iniciar o motor. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina se terem dissipado.

- por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados.
4. Substitua os silenciadores avariados
  5. Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual, para verificar se os acessórios de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, as ferramentas de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.
  6. Em aparelhos com várias lâminas, certifique-se de que rodando uma das lâminas as outras começam a rodar.

**Manuseamento**

1. Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
2. Corte a relva apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada.
3. Mantenha sempre uma boa posição em declives.
4. Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
5. Em máquinas com rodas: corte a relva em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
6. Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
7. Não corte a relva em declives muito inclinados
8. Preste muita atenção ao inverter o corta-relvas ou ao puxá-lo para junto de si.
9. Pare a lâmina de corte se tiver de inclinar o corta-relvas, para o transportar sobre outras superfícies que não sejam relva e durante o movimento do corta-relvas de e para a superfície a cortar.
10. Nunca utilize o corta-relvas com dispositivos ou grelhas de protecção danificadas ou sem os dispositivos de protecção montados, p. ex. chapas de choque e/ou dispositivo de recolha de relva.
11. Não altere os ajustes normais do motor nem sujeite o motor a rotações excessivas.
12. Solte o travão do motor antes de ligar o motor.
13. Ligue o motor com cuidado, seguindo as instruções do fabricante. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à lâmina de corte.

14. Ao ligar ou arrancar o motor não deve virar o corta-relvas, excepto se for inevitável elevá-lo durante este procedimento. Nesse caso, vire-o apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do utilizador.
15. Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
16. Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
17. Nunca eleve ou transporte o corta-relvas com o motor a funcionar.
18. Desligue o motor e retire o cachimbo da vela:
  - antes de soltar os bloqueadores ou de remover entupimentos no canal de expulsão.
  - antes de proceder à verificação, à limpeza, à manutenção ou a trabalhos no corta-relvas.
  - quando foi atingido um corpo estranho. Procure eventuais danos no corta-relvas e efectue as reparações necessárias, antes de ligar e trabalhar novamente com o corta-relvas. Caso o corta-relvas começa a vibrar demasiado de forma anormal, é necessário uma verificação imediata.
19. Desligue o motor:
  - quando se afastar do corta-relvas
  - antes de reatestar.
20. Ao desligar o motor, coloque o regulador de potência na posição "Stop". Feche a torneira da gasolina
21. Se operar a máquina com uma velocidade excessiva está a aumentar o perigo de acidente.
22. Tenha muito cuidado quando proceder a trabalhos de ajuste na máquina e evite entalar os dedos no dispositivo de corte em movimento e nas peças imóveis do aparelho

#### Manutenção e armazenagem

1. Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados e que o aparelho se encontra num estado de trabalho seguro.
2. Nunca guarde o corta-relvas com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
3. Deixe arrefecer o motor antes de guardar o corta-relvas num espaço fechado.
4. Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, folhas ou massa (óleo) vertida.
5. Verifique regularmente o dispositivo de recolha da relva quanto a desgaste ou perda da operacionalidade.
6. Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

7. Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, isto deve ser feito ao ar livre e com a ajuda de uma bomba de sucção de gasolina (à venda no mercado).

#### **⚠ AVISO**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.  
**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.**

#### Explicação da placa de indicação no aparelho (ver figura 15)

- 1) Leia o manual de instruções
- 2) Atenção! Perigo devido a peças projectadas. Mantenha a distância de segurança
- 3) Atenção! Lâminas afiadas - Antes de qualquer trabalho de manutenção, reparação, limpeza e ajuste desligue o motor e retire o cachimbo da vela de ignição
- 4) Antes da colocação em funcionamento ateste com óleo e combustível
- 5) Cuidado! Use protecção auditiva e óculos de protecção
- 6) Manipulo de arranque/paragem do motor (I=motor ligado; 0=motor desligado)
- 7) Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)

## 2. Descrição do aparelho (figuras 1/2)

- 1a. Manípulo de arranque/paragem do motor (travão do motor)
- 1b. Alavanca de condução (alavanca da embraiagem)
2. Acelerador
3. Barra de condução
4. Saco de recolha
- 5a. Portinhola de expulsão
- 5b. Cobertura da correia trapezoidal
6. Tampa do depósito de combustível
- 7a. Parafuso de enchimento de óleo
- 7b. Bujão de saída do óleo
8. Ajuste das alturas de corte
9. Cabo de arranque
10. 2 cliques de cabo
11. 4 porcas em estrela (2 pré-montadas, 2 fornecidas)
12. 2 parafusos
13. Chave para velas de ignição

# P

## 3. Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nos termos de garantia no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### ATENÇÃO

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão!  
Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Corta-relvas a gasolina
- Barra de condução
- Cesto de recolha
- 2 cliques de cabo
- 2 porcas em estrela
- 2 parafusos
- 2 Anilhas
- Chave para velas de ignição
- Caderno de manutenção de aparelhos a gasolina
- Manual de instruções original

## 4. Utilização adequada

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

O corta-relvas a gasolina destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

Considera-se que os corta-relvas para utilização doméstica e de jardinagem, regra geral, não ultrapassam as 50 horas de serviço sendo utilizados

predominantemente para a conservação de relva ou superfícies relvadas, ficando excluída a sua utilização em jardins públicos, parques, instalações desportivas, na agricultura ou na silvicultura.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

A observância das instruções de serviço do fabricante, fornecidas junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta-relvas. As instruções de serviço também incluem as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

**Atenção!** Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o corta-relvas não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: aparar moitas, sebes e arbustos, para cortar e triturar plantas trepadeiras ou para cortar relva em coberturas ou floreiras e para limpar (aspiração) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso o corta-relvas não pode ser utilizado como moto-enxada para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta-relvas não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

## 5. Dados técnicos

Tipo do motor:

motor de um cilindro de quatro tempos de 139 cm<sup>3</sup>

Rotações de serviço n<sub>0</sub>: 2850 ± 50 r.p.m.

Combustível: gasolina

Capacidade do depósito: aprox. 1,2 l

Óleo do motor: aprox. 0,6 l / 10W30

Vela de ignição: F6RTC

Distância entre os eléctrodos: 0,5 - 0,6 mm

Ajuste da altura de corte: central (22-87 mm)

Largura de corte: 460 mm

Peso: 34 kg

**Ruído e vibração**

Nível de pressão acústica $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Incerteza $K_{pA}$	3 dB
Nível de potência acústica $L_{WA}$	96 dB(A)
Incerteza $K_{WA}$	3 dB

**Use uma protecção auditiva.**

O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.

Valor de emissão de vibração  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**6. Antes da colocação em funcionamento****6.1 Montagem dos componentes.**

Algumas peças vêm desmontadas de fábrica. A montagem será fácil, se forem respeitadas as seguintes indicações

**Atenção!** Para a montagem e para os trabalhos de manutenção irá necessitar das seguintes ferramentas, que não estão incluídas no material a fornecer:

- uma tina de recolha de óleo plana (para mudança de óleo)
- um copo de medição de 1 litro (resistente ao óleo/gasolina)
- um jerrican para gasolina
- um funil (que entre no bocal de enchimento de gasolina do depósito)
- Panos de limpeza comuns (para limpar os resíduos de óleo / gasolina; eliminação na estação de serviço)
- uma bomba de sucção de gasolina (em plástico, à venda em lojas de materiais de construção)
- uma lata de óleo com bomba manual (à venda em lojas de materiais de construção)
- Óleo do motor

**Montagem**

1. Aparafuse ambos os lados da barra de condução (fig. 3a / pos. 3) utilizando para tal um parafuso (fig. 3a / pos. 12) e uma porca em estrela (fig. 3a / pos. 11). Selecione um dos furos para a fixação, de acordo com a altura da pega pretendida.  
**Atenção!** Ajuste a mesma altura de ambos os lados! Certifique-se de que os cabos de tracção, que vão ser montados mais tarde, não estão a obstruir a montagem.
2. Separe as barras de condução e fixe-as como representado na fig. 3b, apertando os parafusos em estrela (fig. 3b / pos. 11).

3. Enganche a pega do cabo de arranque (fig. 3c/pos. 9) no gancho previsto para o efeito, como representado na figura 3c.
4. Fixe os cabos de tracção na barra de condução com os cliques de cabos fornecidos (fig. 3d/pos. 10).
5. Eleve a portinhola de expulsão (fig. 4/pos. 5a) com uma mão e enganche o saco de recolha da relva (fig. 4/pos. 4) como representado na fig. 4

**6.2 Ajuste da altura de corte**


**Atenção! O ajuste da altura de corte só pode ser efectuado com o motor desligado e com o cachimbo da vela de ignição desconectado.**

- Antes de começar a cortar a relva, verifique se os acessórios de corte não estão rombos e se os respectivos elementos de fixação não estão danificados. Substitua os acessórios de corte que estejam rombos e/ou danificados, eventualmente todo o conjunto, de modo a prevenir um desalinhamento. Não se esqueça de desligar o motor e de desligar o cachimbo da vela de ignição antes de efectuar esta verificação.
- O ajuste da altura de corte é efectuado centralmente com a alavanca de ajuste da altura do corte (fig. 7/pos. 8). É possível ajustar diferentes alturas de corte.
- Puxe a alavanca de ajuste para fora e ajuste a altura de corte desejada. A alavanca encaixa na posição desejada.

**7. Operação****Atenção!**

**O motor é fornecido sem consumíveis. Por conseguinte, antes da colocação em funcionamento tem impreterivelmente de atestar com óleo e gasolina.**

Para evitar a ligação inadvertida do corta-relvas, este está equipado com um travão do motor (fig. 5a/pos. 1a), o qual deve ser accionado antes de dar arranque ao corta-relvas. Ao largar o manípulo de arranque/paragem do motor, este deve regressar à posição inicial sendo o motor automaticamente desligado.

Coloque o regulador de potência (fig. 6) na posição . Puxe o manípulo de arranque/paragem do motor (fig. 5b) e puxe, com força, o cabo de arranque. Coloque o acelerador na posição "lebre". Antes de começar a trabalhar com o corta-relvas, deve efectuar esta operação algumas vezes, para se

# P

certificar de que tudo funciona correctamente. Sempre que tiver de efectuar qualquer trabalho de ajuste e/ou reparação no seu corta-relvas, aguarde até a lâmina deixar de rodar. Desligue o motor antes de qualquer trabalho de ajuste, manutenção e reparação.

## Instruções!

1. Travão do motor (fig. 5a/pos. 1a): Utilize o manipulador de arranque/paragem do motor para desligar o motor. Se soltar o manipulador de arranque/paragem do motor, o motor e a lâmina de corte param automaticamente. Para cortar a relva mantenha a alavanca em posição de trabalho (fig. 5b). Antes de realmente cortar a relva, deve verificar várias vezes o manipulador de arranque/paragem. Certifique-se de que o cabo de tracção não está bloqueado.
2. Alavanca de condução/alavanca da embraiagem (fig. 5a/pos. 1b): Ao accioná-la (fig. 5c), o acoplamento para o accionamento da marcha é fechado e, se o motor estiver em funcionamento, o corta-relvas começa a andar. Solte a alavanca de condução com antecedência para parar o corta-relvas. Pratique o arranque e a paragem antes de cortar a relva pela primeira vez, até estar familiarizado com o comportamento em marcha.
3. **Nota:** A lâmina de corte roda quando o motor é ligado.  
**Importante:** Antes de ligar o motor, movimente o travão do motor várias vezes para verificar se o cabo de paragem também funciona bem.  
**Atenção:** O motor está estruturado para uma velocidade de corte para relva, para a expulsão de relva para o saco de recolha e para um vida útil do motor mais longa.
4. Controle o nível de óleo
5. Para atestar com gasolina, utilize um funil e um recipiente de medição. Certifique-se de que a gasolina está limpa.

**Aviso:** Utilize sempre apenas uma lata de gasolina de segurança. Não fume enquanto atestar o aparelho com gasolina. Antes de atestar com gasolina, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante alguns minutos.

6. Certifique-se de que o cabo de ignição está ligado à vela de ignição
7. Posicione-se atrás do motor do corta-relvas. Deve colocar uma mão no manipulador de arranque/paragem do motor. A outra mão deve estar na pega de arranque.
8. Dar arranque ao motor com o motor de arranque reversível (fig. 1/ pos. 9). Para tal, retire a pega aprox. 10-15 cm (até sentir uma resistência) e

puxe com força de uma só vez. Caso o motor não tenha pegado, puxe novamente a pega.

**Atenção!** Não deixe que o cabo de tracção seja projectado para trás.

**Atenção:** Com tempo frio pode ser necessário repetir várias vezes o processo de arranque.

## 7.1 Antes de cortar a relva

### Instruções importantes:

1. Vista-se de forma adequada. Use calçado firme, e não sandálias ou ténis.
2. Verifique a lâmina de corte. Deve substituir uma lâmina que esteja deformada ou apresente qualquer outro dano por uma lâmina original
3. Ateste o depósito de gasolina ao ar livre. Utilize um funil de enchimento e um recipiente de medição. Limpe a gasolina que transbordar.
4. Leia e respeite o manual de instruções e também as instruções referentes ao motor e aos aparelhos auxiliares. Mantenha também o manual acessível para os outros utilizadores do aparelho.
5. Os gases de escape são perigosos. Ligue o motor apenas ao ar livre.
6. Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão presentes e que funcionam bem.
7. O aparelho destina-se a ser operado apenas por uma pessoa.
8. O corte de relva molhada pode ser perigoso. Se possível, corte a relva apenas quando estiver seca.
9. Indique a outras pessoas ou crianças para se manterem afastadas do local onde está a cortar a relva.
10. Nunca corte a relva com má visibilidade.
11. Antes de cortar a relva, apanhe os objectos eventualmente caídos no chão.

## 7.2 Indicações para cortar a relva adequadamente

**Atenção! Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o dispositivo de recolha é esvaziado e o motor ainda estiver a funcionar. A lâmina em rotação pode causar ferimentos graves.**

Fixe sempre bem a portinhola de expulsão e o saco de recolha da relva. Antes de os remover, deve desligar sempre o motor.

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça da lâmina e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial ao cortar a relva e ao alterar a direcção junto a taludes e

declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas. Corte a relva sempre em sentido transversal ao declive.

Por motivos de segurança o corta-relvas não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus. Muito cuidado ao recuar e ao puxar o corta-relvas. Existe o perigo de tropeçar!

### 7.3 Corte da relva

Trabalhe apenas com uma lâmina afiada e em perfeitas condições, para que as pontas da relva não fiquem retalhadas e a relva seque ficando amarela.

Para conseguir um corte uniforme da relva conduza o corta-relvas em linhas rectas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

Mantenha a parte inferior da carcaça do corta-relvas limpa e remova os detritos de relva. Os detritos dificultam o arranque, afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva. Nos declives, efectue o corte no sentido transversal ao declive. Pode evitar o eventual deslizamento do corta-relvas colocando-o numa posição inclinada, para cima. Selecione a altura de corte de acordo com o comprimento real da relva. Efectue várias passagens de modo a que o desbaste da relva não ultrapasse os 4 cm de uma só vez.

Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo da lâmina. Lembre-se de que a lâmina ainda continua a girar durante alguns segundos depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar a lâmina.

Verifique regularmente se a lâmina está correctamente fixada, em bom estado e bem afiada. Caso contrário afie ou substitua a lâmina. Caso a lâmina em movimento bata num objecto, pare o corta-relvas e espere até que a lâmina fique totalmente parada. Em seguida, verifique o estado da lâmina e do suporte da lâmina. Caso esteja danificada, deve ser substituída.

### Indicações para cortar a relva:

1. Tenha atenção aos objectos fixos. O corta-relvas pode danificar-se ou provocar ferimentos.
2. Um motor, escape ou transmissão quente pode provocar queimaduras. Não toque nestas partes da máquina.
3. Corte a relva em declives ou terrenos íngremes com cuidado.
4. Pare de cortar a relva se já não houver luz do dia ou se a iluminação artificial for insuficiente.

5. Verifique o corta-relvas, a lâmina e as outras peças, se embater num corpo estranho ou se o aparelho vibrar mais do que o normal.
6. Não efectue nenhuma alteração do ajuste nem reparações sem desligar previamente o motor. Puxe a ficha do cabo de ignição.
7. Tenha atenção ao tráfego rodoviário quando estiver perto de uma estrada. Mantenha a expulsão da relva longe da estrada.
8. Evite posicionar-se onde as rodas deixem de ter tracção ou o corte da relva seja inseguro. Antes de recuar, certifique-se de que não estão crianças pequenas atrás de si.
9. Em relva densa e alta, ajuste a máquina para o nível de corte mais alto e corte a relva mais lentamente. Desligue o motor e solte o cabo de ignição antes de remover a relva ou outros entupimentos.
10. Nunca retire peças que servem para a segurança da máquina.
11. Nunca ateste o motor com gasolina se este ainda estiver quente ou em funcionamento

### 7.4 Esvaziar o saco de recolha da relva

O saco de recolha dispõe de uma bandeira que indica quando este deve ser esvaziado. Se a bandeira estiver esticada como na fig. 13, o saco de recolha ainda não está completamente cheio. Se a bandeira estiver frouxa no saco de recolha, como na fig. 14, esvazie o saco e liberte o canal de expulsão.

**Atenção! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o dispositivo de corte pare.**

Para retirar o saco de recolha deve levantar a portinhola de expulsão com uma mão e tirar o saco de recolha, pegando-lhe pela pega de transporte com a outra (fig. 4). Ao desenganchar o saco de recolha, a portinhola de expulsão cai e fecha a abertura de expulsão traseira, conforme previsto nas normas de segurança. Caso restos de relva fiquem presos na abertura, deve puxar o corta-relvas aproximadamente 1 cm para trás para facilitar o accionamento do motor.

Os restos de relva existentes na carcaça do corta-relvas e na ferramenta de trabalho não devem ser removidos com a mão ou com os pés, mas com meios auxiliares adequados, p. ex. uma escova ou uma vassoura de mão.

Para garantir uma boa recolha da relva, deve-se limpar o saco de recolha e especialmente a grelha de ar interior depois de cada utilização.

# P

Engate o saco de recolha apenas quando o motor estiver desligado e o dispositivo de corte parado. Eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, segure o saco de recolha junto ao punho, engatando-o a partir de cima.

## 7.5 Depois de cortar a relva

1. Deixe sempre arrefecer primeiro o motor antes de arrumar o corta-relvas num local fechado.
2. Antes de arrumar, remova a relva, folhas secas, massa de lubrificação e o óleo. Não coloque outros objectos em cima do corta-relvas.
3. Antes de uma nova utilização, verifique todos os parafusos e porcas. Aperte os parafusos que se encontrem soltos.
4. Antes de uma nova utilização, esvazie o saco de recolha da relva.
5. Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar utilizações não permitidas.
6. Certifique-se de que o corta-relvas não é arrumado perto de uma fonte de perigo. Vapores de gases podem provocar explosões.
7. Nas reparações devem apenas ser usadas peças originais ou outras peças autorizadas pelo fabricante (ver endereço no certificado de garantia).
8. Se o corta-relvas não for usado durante muito tempo, esvazie o depósito de gasolina com uma bomba de sucção de gasolina.
9. Não deixe as crianças mexerem no corta-relvas. Não é um brinquedo.
10. Nunca guarde a gasolina na proximidade de fontes de faíscas. Utilize sempre um jerrican apropriado. Mantenha a gasolina fora do alcance das crianças.
11. Lubrifique e faça a manutenção ao aparelho
12. Como desligar o motor:  
**para desligar o motor, solte o manípulo de arranque/paragem do motor (fig. 5a/pos. 1a).**  
 Desligue o cachimbo da vela de ignição, para evitar que o motor entre em funcionamento. Antes de ligar novamente o motor, verifique o cabo do travão do motor. Verifique se o cabo está montado correctamente. Troque o cabo para desligar se este estiver dobrado ou danificado.

## 8. Limpeza, manutenção, armazenagem, transporte e encomenda de peças sobressalentes

### Atenção:

Não trabalhe ou toque em peças condutoras de corrente da ignição com o motor em funcionamento. Antes de todos os trabalhos de manutenção e conservação desligue o cachimbo da vela de ignição. Nunca execute qualquer trabalho no aparelho em funcionamento. Os trabalhos que não estiverem descritos neste manual de instruções devem apenas ser efectuados por uma oficina autorizada.

### 8.1 Limpeza

O corta-relvas deve ser bem limpo depois de cada utilização. Em especial o lado inferior do aparelho e o suporte da lâmina. Para tal, vire o corta-relvas para o lado esquerdo (do lado oposto ao bocal de enchimento do óleo)

**Nota:** Antes de virar o corta-relvas, esvazie completamente o depósito de combustível com uma bomba de sucção de gasolina. O corta-relvas não deve ser virado mais do que 90 graus. Para facilitar, remova a sujidade e a relva logo a seguir a ter cortado a relva. Os resíduos de relva e sujidade secos podem prejudicar o funcionamento do corta-relvas. Verifique se o canal de expulsão da relva se encontra livre de resíduos de relva, removendo-os se necessário. Nunca limpe o corta-relvas com um jacto de água ou com uma lavadora de alta pressão. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. Não deve utilizar produtos de limpeza agressivos, como solventes ou benzina.

### 8.2 Manutenção

**Pode consultar os intervalos de manutenção no caderno de manutenção de aparelhos a gasolina fornecido junto.**

**Atenção:** o material para manutenção, que estiver sujo, e os consumíveis devem ser entregues num local de recolha adequado

#### 8.2.1 Eixos e cubos das rodas

Devem ser lubrificados uma vez por estação. Para tal, retire os tampões das rodas com uma chave de fendas e solte os parafusos de fixação das rodas.



### 8.2.2 Lâmina

Por motivos de segurança, a lâmina deve apenas ser afiada, calibrada e montada por uma oficina autorizada. Para atingir um resultado de trabalho ideal, recomendamos que verifique a lâmina uma vez por ano.

#### Substituição da lâmina (fig. 8)

Devem apenas ser utilizadas peças sobressalentes originais durante a substituição da ferramenta de corte. A identificação da lâmina deve coincidir com o número indicado na lista de peças sobressalentes. Nunca monte outra lâmina.

#### Lâmina danificada

Se, apesar de todos os cuidados, a lâmina tocar nalgum obstáculo, desligue imediatamente o motor e desligue o cachimbo da vela de ignição. Vire o corta-relvas para o lado e verifique a lâmina. Deve substituir a lâmina se esta estiver danificada ou deformada. Nunca tente endireitar uma lâmina deformada. Nunca trabalhe com uma lâmina deformada ou muito gasta, isto provoca vibrações, podendo ainda causar outros danos no corta-relvas.

**Atenção:** O trabalho com uma lâmina danificada pode causar perigo de ferimento.

#### Afiar a lâmina

O corte da lâmina pode ser afiado com uma lima de metal. Para evitar um desalinhamento, a lâmina deve ser afiada apenas numa oficina autorizada.

### 8.2.3 Verificação do nível do óleo

**Atenção:** Nunca accione o motor com pouco ou nenhum óleo. Isto pode provocar danos graves no motor.

#### Verificação do nível do óleo:

Coloque o corta-relvas sobre uma superfície plana e a direito. Desaperte a vareta de medição do óleo (fig. 9a/pos. 7a) rodando-a para a esquerda e limpe-a. Volte a colocar a vareta no tubo de enchimento até ao encosto, sem apertar. Retire a vareta e leia o nível do óleo na horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca mín. e máx. da vareta de medição do óleo (fig. 9b).

#### Mudança de óleo

A mudança do óleo deve ser efectuada à temperatura ambiente.

- Coloque uma tina de recolha de óleo plana por baixo do corta-relvas.
- Abra o bujão de enchimento de óleo (fig. 9a/ pos.7a).

- Abra o bujão de saída do óleo (fig. 9c/pos. 7b). Deixe escoar o óleo do motor quente para um reservatório de recolha.
- Depois de o óleo usado ter escoado, aperte outra vez o parafuso para a saída do óleo.
- Encha com óleo até à marca superior da vareta de medição do óleo.
- **Atenção!** Para verificar o nível do óleo não enrosque a vareta de medição do óleo mas insira-a apenas até à rosca.
- O óleo usado deve ser eliminado de acordo com as disposições em vigor.

### 8.2.4 Conservação e ajuste dos cabos de tracção

Lubrifique frequentemente os cabos de tracção e verifique-os quanto a boa mobilidade.

### 8.2.5 Manutenção do filtro de ar (fig. 10a-10b)

O filtro de ar sujo diminui a potência do motor devido a uma entrada de ar muito reduzida para o carburador. Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado mais frequentemente.

**Atenção:** Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis. Limpe o filtro de ar apenas com ar comprimido ou sacudindo.

### 8.2.6 Manutenção da vela de ignição

Limpe a vela de ignição com uma escova de arame de cobre.

- Puxe o cachimbo da vela de ignição (fig.11/pos. 14) com um movimento rotativo.
- Remova a vela de ignição com uma chave para velas de ignição.
- A montagem é realizada na sequência inversa.

### 8.2.7 Verificação da correia trapezoidal

Para verificar a correia trapezoidal, retire a respectiva cobertura (fig. 12 / pos. 5b) como representado na fig. 12 .

### 8.2.8 Reparação

Após a reparação ou a manutenção, certifique-se de que todas as peças relativas à segurança estão devidamente instaladas e se encontram em perfeitas condições. Guarde as peças que podem provocar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

**Atenção:** Segundo a regulamentação de segurança do produto, não nos responsabilizamos pelos danos causados durante a reparação imprópria ou pelo uso de peças sobressalentes que não sejam originais ou aprovadas por nós. Não nos responsabilizamos igualmente pelos danos provocados por reparações impróprias. Encarregue esses trabalhos a um serviço de assistência técnica ou a um técnico autorizado. O mesmo é válido para os acessórios.

# P

## 8.2.9 Tempos de funcionamento

Relativamente aos tempos de funcionamento, respeite as disposições legais em vigor, que podem variar de local para local.

## 8.3 Preparação do corta-relvas para a armazenagem

**Nota:** Não remova a gasolina em espaços fechados, na proximidade de lume ou se estiver a fumar. Os vapores de gás podem provocar explosões ou incêndios.

1. Esvazie o depósito da gasolina com uma bomba de sucção.
2. Ligue o motor e deixe-o a funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Efectue uma mudança de óleo após cada estação. Para tal, remova o óleo do motor antigo e ateste com óleo novo.
4. Retire a vela de ignição da cabeça do motor. Com uma lata de óleo, ateste o cilindro com aprox. 20 ml de óleo. Aperte lentamente a pega de arranque, de forma a que o óleo proteja o interior do cilindro. Volte a atarraxar a vela de ignição.
5. Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e a carcaça.
6. Limpe todo o aparelho, para proteger a tinta.
7. Armazene o aparelho num local bem ventilado.

## 8.4 Preparação do corta-relvas para o transporte

1. Esvazie o depósito da gasolina (ver ponto 8.3/1)
2. Deixe o motor funcionar até consumir a gasolina restante.
3. Esvazie o óleo do motor quente.
4. Desligue o cachimbo da vela de ignição.
5. Limpe as nervuras de refrigeração do cilindro e a carcaça.
6. Pendure o cabo de arranque no gancho (fig. 3c). Solte as porcas em estrela e vire a barra de condução superior para baixo. Ao fazê-lo, tenha atenção para que os cabos de tracção não fiquem dobrados.
7. Enrole alguns pedaços de cartão canelado entre as barras de condução superior e inferior e o motor, para evitar que rocem.

## 8.5 Consumíveis, material de desgaste e peças sobressalentes

As peças sobressalentes, os consumíveis e os materiais de desgaste, tais como óleo do motor, correias trapezoidais, velas de ignição, insertos de filtro de ar, filtros de gasolina, baterias ou lâminas não se encontram abrangidos pela garantia do aparelho.

## 8.6 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- n.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

## 10. Plano de localização de falhas

**Nota:** Antes de efectuar inspecções ou ajustes, desligue o motor e desligue o cabo de ignição.

**Nota:** Se após um ajuste ou reparação, o motor funcionar durante alguns minutos, lembre-se de que o escape e as outras peças estão quentes. Por isso não lhes toque para evitar queimaduras.

Avaria	Possível causa	Solução
Marcha instável, forte vibração do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Parafusos soltos</li> <li>- Fixação da lâmina solta</li> <li>- Lâmina desalinhada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique os parafusos</li> <li>- Verifique a fixação da lâmina</li> <li>- Substitua a lâmina</li> </ul>
O motor não funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alavanca do travão não está premida</li> <li>- Acelerador está na posição errada</li> <li>- Vela de ignição com anomalia</li> <li>- Depósito de combustível vazio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prima a alavanca do travão</li> <li>- Verifique o ajuste</li> <li>- Substitua a vela de ignição</li> <li>- Ateste com combustível</li> </ul>
O motor funciona de forma irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O filtro de ar está sujo</li> <li>- Vela de ignição suja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpe o filtro de ar</li> <li>- Limpe a vela de ignição</li> </ul>
A relva fica amarela, corte irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lâmina não está afiada</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afie a lâmina</li> <li>- Ajuste a altura correcta</li> <li>- Coloque a alavanca no máx.</li> </ul>
A expulsão da relva é irregular	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Velocidade de rotação do motor demasiado reduzida</li> <li>- Altura de corte demasiado reduzida</li> <li>- Lâmina gasta</li> <li>- Saco de recolha entupido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coloque a alavanca do acelerador no máx.</li> <li>- Ajuste correctamente</li> <li>- Substitua a lâmina</li> <li>- Esvazie o saco de recolha</li> </ul>


  
**P**
**Termos de garantia:**

A empresa iSC GmbH assegura a reparação de defeitos ou a substituição de aparelhos de acordo com o quadro abaixo, sendo que os direitos legais de garantia permanecem válidos.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>	<b>Serviço de garantia</b>
Defeito no material ou na estrutura		24 meses
Peças de desgaste	Filtro de ar, cabos Bowden, cesto de recolha, pneus, embraiagem	6 meses
Consumíveis/ peças consumíveis	Lâminas	Garantia apenas em caso de defeitos imediatos (24h após a compra / data do talão de compra)
Peças em falta		5 dias úteis

Relativamente às peças de desgaste, aos consumíveis e peças em falta, a empresa iSC GmbH só assegura a reparação de defeitos ou a substituição se o defeito for apresentado num prazo de 24h (consumíveis), 5 dia úteis (peças em falta) ou 6 meses (peças de desgaste) após a compra e a data de compra for comprovada por um talão.

Em caso de defeitos no material ou na estrutura dentro do período de garantia, pedimos-lhe que entregue o aparelho juntamente com a ficha em anexo, totalmente preenchida. É importante fornecer uma descrição precisa do erro.

Para isso, responda às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.



TR

## İçindekiler:

1. Güvenlik uyarıları
2. Makine açıklaması
3. Sevkiyatın içeriği
4. Kullanım amacına uygun kullanım
5. Teknik özellikler
6. Çalıştırmadan önce
7. Kullanma
8. Temizleme, Bakım, Depolama, Transport ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf etme ve geri kazanım
10. Arıza arama planı



TR

**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## 1. Elden kumanda edilen çim biçme makineleri için geçerli güvenlik uyarıları

**Uyarılar**

1. Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. Makinanın ayar elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgi edinin..
2. Kullanma talimatını okumamış kişilerin veya çocukların benzin motorlu tırpan ile çalışmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler makineyi kullanacak kişinin asgari yaşını belirleyebilir.
3. Çalışma alanınızın yakınında insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda kesinlikle çim biçmeyin. Makine operatörü veya kullanıcının, başka kişiler veya onların mülkiyeti ve varlıkları ile yaptıkları kazalarda sorumlu tutulacaklarını göz önünde bulundurun.
4. Makineyi kullanmaları için başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatı kitapçığını da veriniz.

**Çalışmaya başlamadan önce alınacak önlemler**

1. Çalışma esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makine ile çıplak ayaklı veya sandalet giyerek çalışmayın.
2. Makine ile çalışılacak araziye tam olarak kontrol edin ve makine tarafından etrafa fırlatabilecek cisimlerin tümünü temizleyin.
3. **Uyarı!** Benzin yüksek derecede yanıcı bir maddedir:
  - Benzini sadece uygun ve saklama için öngörülmiş bidonlar içinde depolayın
  - Yakıt dolumunu sadece açık havada yapın ve dolum esnasında sigara içmeyin
  - Benzin motor çalıştırılmadan önce doldurulacaktır. Motor çalışırken veya motor kızgın durumdayken depo kapağının açılması veya benzin takviye edilmesi yasaktır.

- Benzin doldurma işleminde motor üzerine benzin döküldüğünde motorun çalıştırılması yasaktır. Bu durumda taşan veya dökülen benzin temizlenecektir. Benzin buharları tamamen yok oluncaya kadar motor çalıştırılmayacaktır
  - Çalışma emniyeti açısından benzin deposu ve benzin kapağı (düzenli aralıklar) ile değiştirilecektir
4. Hasarlı egzost susturucusunu değiştirin
  5. Makine ile çalışmaya başlamadan önce takımların hasarlı veya aşınıp aşınmadığını gözle kontrol edin. Balans bozukluğunun önlenmesi için hasarlı veya aşınmış parçalar daima set halinde değiştirilecektir.
  6. Birden fazla bıçağı olan makinelerde bir bıçağın dönmeye başlaması diğer bıçağın da dönmeye başlamasına sebep olacağını göz önünde bulundurun.

**Kullanım**

1. Motorun, tehlikeli karbon monoksit gazının toplanabileceği kapalı mekanlarda çalıştırılması yasaktır.
2. Makine ile sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamlarda çalışın. Mümkün olduğunca çimler ıslak olduğunda makine ile biçme işlemi yapmayın.
3. Eğimli arazilerde çalışırken daima emniyetli durmaya dikkat edin.
4. Makineyi çok ağır hızda hareket ettirin
5. Tekerlekli makinelerde: Daima eğimli arazinin enine doğru çalışın kesinlikle eğimin aşağısına veya yukarısına doğru çalışmayın.
6. Eğimli arazide çalışırken dönüşlerde çok dikkatli olun.
7. Aşırı eğimli arazilerde çim biçme işlemi yapmayın
8. Çim biçme makinesini döndürürken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
9. Makine yatırılacağına, çim bulunmayan bir zemin üzerinden başka bir yere taşınacağına veya çim biçilecek alana hareket ettirileceğinden çim biçme makinesinin bıçağını durdurun.
10. Çim biçme makinesini kesinlikle, örneğin darbe sacı ve/vey çim toplama tertibatları gibi koruma tertibatları veya koruma kafesleri takılı olmadan veya bu elemanlar hasarlı olduğunda kullanmayın.
11. Motorun temel ayarını değiştirmeyin veya aşırı devirli çalışmayın.
12. Motoru çalıştırmaya başlamadan önce motor frenini açın.
13. Çim biçme makinesinin motorunun çalıştırılması üretici firmanın talimatları doğrultusunda çok dikkatli şekilde yapılacaktır. Ayaklarınızın kesme aparatına güvenli bir mesafede durmasına dikkat ediniz.

14. Motoru çalıştırmaya başlarken çim biçme makinesini eğik konuma kaldırmayın. Fakat bu işlem esnasında çim biçme makinesinin kaldırılması gerekiyorsa buna izin verilmiştir. Eğik konuma kaldırılması gerekli olduğunda makineyi sadece gerekli olduğunda kaldırın ve makinenin sadece kullanıcıdan uzak olan tarafını kaldırın.
15. Çim atma deliği (kanalı) önünde durduğunuzda motoru çalıştırmayın.
16. Elinizi veya ayağınızı kesinlikle dönmekte olan parçaların yakınına veya altına sokmayınız. Çim atma deliğinden daima uzakta durun.
17. Motoru çalışan makineyi kesinlikle yukarı kaldırmayın veya elde taşımayın.
18. Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu sökün:
  - bloke edilen tertibatları açmak veya tıkanmış olan çim atma kanalını temizlemek için.
  - Çim biçme makinesi üzerinde kontrol, temizleme, bakım çalışmalarını yapmak için.
  - Yabancı madde makineye çarptığında. Çim biçme makinesi ile çalışmaya devam etmeden önce yabancı maddenin çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir zarar verip vermediğini araştırın ve gerekli onarımları gerçekleştirin. Makinede anormal şekilde titreşimler meydana gelmeye başladığında makine derhal kontrol edilecektir.
19. Motor aşağıdaki durumlarda durdurulacaktır:
  - makineyi her terk ettiğinizde
  - benzin dolumu yapmadan önce.
20. Motor durdurulduğunda gaz kolu "Stop" pozisyonuna getirilecektir. Benzin vanası da kapatılacaktır.
21. Makinenin aşırı hızda çalıştırılması iş kazası tehlikesini artırabilir.
22. Makina üzerinde ayar çalışmaları yaparken dikkatli olun ve parmaklarınızın hareket eden ve sabit duran parçalar arasına sıkışmamasına dikkat edin

#### Bakım ve saklama

1. Bütün somun, saplama ve civataların sıkı şekilde sıkılmış olmasını ve makinenin güvenli bir durumda olmasını kontrol edin.
2. Çim biçme makinesini kesinlikle yakıt deposunda benzin olduğunda saklamayın. Aksi takdirde yakıt deposu içindeki benzin gazları açık ateş veya kıvılcım ile temas edebilir ve tehlike oluşturabilir.
3. Çim biçme makinesini kapalı mekanlarda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
4. Yangın tehlikesini önlemek için motor, egzoz ve yakıt deposu bölümünü çim, yaprak veya dışarı saçılan gres (sıvı yağ) yağından temiz tutun.

5. Çim tutma tertibatının aşınması veya fonksiyon kaybının olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
6. İş güvenliği sebeplerinden dolayı aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
7. Yakıt deposu boşaltılacağında bu işlem açık havada, benzin emme pompası (yapı marketlerden temin edilebilir) ile yapılacaktır.

#### ⚠ UYARI

**Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun.** Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

#### Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 15)

- 1) Kullanma talimatını okuyun
- 2) Dikkat! Dışarı fırlayan parçalar nedeniyle tehlike. Güvenli mesafede durun
- 3) Dikkat! Keskin bıçaklar - Bakım, onarım, temizleme ve ayar çalışmaları için motoru durdurun ve buji kablosunu çıkarın
- 4) Makineyi çalıştırmadan önce yağ ve yakıt doldurun
- 5) Dikkat! Kulaklık ve iş gözlüğü takın
- 6) Motor start /Motor stop kolu (I=Motor Açık; 0=Motor Kapalı)
- 7) Gaz kolu (Kavrama kolu)

#### 2. Makine açıklaması (Şekil 1/2)

- 1a. Motor Start/ Stop kolu (Motor freni)
- 1b. Gaz (sürme) kolu (Kavrama kolu)
2. Gaz kolu
3. Dümen
4. Çim toplama torbası
- 5a. Çim dışarı atma kapağı
- 5b. Kayış koruma kapağı
6. Yakıt dolm kapağı
- 7a. Yağ dolm civatası
- 7b. Yağ boşaltma civatası
8. Kesim yüksekliği ayarı
9. Çalıştırma ipi
10. 2x Kablo klipsi
11. 4x Yıldız saplı somun (2x ön monteli, 2x ekte)
12. 2x Civata
13. Buji anahtar

TR

### 3. Sevkiyatın içeriği

Aşağıda sevkiyatın içeriği bölümünde açıklanan bilgilere göre ürün ve parçalarının eksiksiz olarak gönderilip gönderilmediğini kontrol edin. Herhangi bir parça eksik olduğunda ürünü satın aldığınız tarihten sonraki en geç 5 iş günü içinde, satın aldığınızı ispatlayan kasa fişi veya fatura ile birlikte servis merkezlerimizden birisine başvurun. Bu konuda, kullanma talimatının sonunda bulunan garanti koşullarındaki maddeleri dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

#### DİKKAT

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Benzin motorlu çim biçme makinesi
- Dümen
- Çim toplama torbası
- 2x Kablo klipsi
- 2x Yıldız başlı somun
- 2x Civata
- 2x Rondela
- Buji anahtarı
- Servis defteri Benzin
- Orijinal kullanma talimatı

### 4. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Benzin motorlu çim biçme makinesi, ev ve hobi işlerinde özel kullanım için tasarlanmıştır.

Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak, çim biçme makinesi ile yılda genelde 50 saati aşmayan çalışmalar kastedilmiştir. Bu çalışmalar genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz.

Lütfen aletlerimizin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Makinelerin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Çim biçme makinesinin kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma Talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır. Kullanma Talimatında ayrıca işletme, bakım ve onarım koşulları da açıklanmıştır.

**Dikkat!** Yaralanma tehlikesi oluşturacağından çim biçme makinesi çalılık, çit, yabancı otların veya sardırılmış şeklindeki bitkilerin veya çatı katlarındaki çimlerin, balkon saksılarındaki bitkilerin kesilmesinde veya yürüyüş yollarının temizlenmesi (aspirasyon) ve ağaç, çit ve dal artıklarının öğütülmesi işleminde kullanılması yasaktır. Çim biçme makinesi ayrıca, örneğin köstebek yuvalarının düzeltilmesi işlemi gibi arazi üzerindeki pürüzlerin giderilmesi işleminde motorlu çapa olarak da kullanılması yasaktır.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çim biçme makinesinin, başka iş makinelerini ve aparatlarını tahrikleme için kullanılması da yasaktır.

### 5. Teknik özellikler

Motor tipi:	Tek silindir, 4 zamanlı motor 139 ccm
Çalışma devri $n_0$ :	2850 ± 50 dev/dak
Yakıt:	Benzin
Depo kapasitesi:	yakl. 1,2 l
Motor yağı:	yakl. 0,6 l / 10W30
Buji:	F6RTC
Elektrot aralığı:	0,5 - 0,6 mm
Kesim yüksekliği ayarı:	merkezi (22-87 mm)
Kesim genişliği:	460 mm
Ağırlık:	34 kg



**Gürültü ve titreşim değerleri**

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Sapma $K_{pA}$	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	96 dB(A)
Sapma $K_{WA}$	3 dB

**Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**6. Çalıştırmadan önce****6.1. Parçaların montajı.**

Makinenin bazı parçaları sökülmiş olarak sevk edilir. Aşağıda açıklanan talimatlara riayet edildiğinde montaj işlemi kolay şekilde yapılabilir

**Dikkat!** Montaj ve bakım çalışmaları için makinenin sevkîyat içeriğinde bulunmayan şu aletlere gerek duyarsınız:

- Yassı yağ toplama kabı (yağ değiştirme işlemi için)
- Ölçüm kabı 1 Litre (Yağ / benzine dayanıklı)
- Benzin bidonu
- Huni (Deponun dolum deliğine uygun büyüklükte)
- Mutfak bezi (Yağ / benzin artıklarını silmek için; kullanılmış olan bez artılması için benzinliğe verilecektir)
- Benzin emme pompası (Plastik tip, yapı marketlerinden temin edilebilir)
- El pompalı yağdanlık (yapı marketlerinden temin edilebilir)
- Motor yağı

**Montaj**

1. Dümene (Şekil 3a / Poz. 3) birer civata (Şekil 3a / Poz. 12) ve bir yıldız saplı somun (Şekil 3a / Poz. 11) ile makinenin her iki yanına sabitleyin. İstenilen sap yüksekliğine göre sabitleme deliklerinden birini seçin. Dikkat! Her iki tarafta da aynı yüksekliği ayarlayın! Sonradan takılacak olan tel mekanizmalarının rahatsız etmemesine dikkat edin.
2. Dümene açın ve Şekil 3b'de gösterildiği gibi yıldız saplı civataları (Şekil 3b / Poz. 11) sıkarak sabitleyin.
3. Çalıştırma ipi sapını (Şekil 3c/Poz. 9) öngörülen kancaya Şekil 3c'de gösterildiği gibi asın.

4. Tel mekanizmalarını kablo klipsi (Şekil 3d/ Poz. 10) ile dümene bağlayın.
5. Çim dışarı atma kapağını (Şekil 4/Poz. 5a) bir elinizle kaldırın ve çim toplama torbasını (Şekil 4/Poz. 4) Şekil 4'de gösterildiği gibi asın

**6.2. Kesim yüksekliğinin ayarlanması**


**Dikkat! Kesim yüksekliğinin ayarlanması sadece motor kapatıldığında ve buji kablosu söküldüğünde yapılacaktır.**

- Çim biçme işlemine başlamadan önce bıçakların keskin ve/veya hasarlı ve bağlantı elemanlarının hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Keskin olmayan ve/veya hasarlı bıçakları balans bozukluğuna yol açmaması için değiştirin. Bu kontrol işlemleri esnasında motoru durdurun ve buji kablosunu çıkarın.
- Kesim yüksekliği ayarlaması merkezi olarak kesim yüksekliği ayar kolu (Şekil 7 / Poz. 8) ile yapılabilir. Burada farklı kesim yüksekliği ayarlanabilir.
- Ayar kolunu dışa doğru çekin ve istenilen kesim yüksekliğini ayarlayın. Kol istenilen pozisyonda yerine sabitlenir.

**7. Kullanma****Dikkat!**

**Çim biçme makinesi sevk edildiğinde motor içinde yağ ve benzin bulunmaz. Bu nedenle motoru çalıştırmadan önce motora mutlaka yağ ve benzin doldurmanız gerekmektedir.**

Çim biçme makinesi, istenmeden çalıştırmayı engellemek için motor freni ile donatılmıştır (Şekil 5a/Poz. 1a) ve çim biçme makinesini çalıştırmak istediğinizden önce kola basarak motor frenini boşaltmanız gerekmektedir. Motor freni kolu bırakıldığında kol başlangıç pozisyonuna geri dönmeli ve motor otomatik olarak durmalıdır.

Gaz kolunu (Şekil 6)  pozisyonuna getirin. Motor Start/Stop kolunu (Şekil 5b) çekin ve çalıştırma ipini kuvvetlice çekin. Gaz kolunu "tavşan" sembolü pozisyonuna getirin.

Çim biçme işlemine başlamadan önce, bütün aksamaları doğru şekilde çalıştığını ve fonksiyonlarını yerine getirdiğinden emin olmak için işlemleri birkaç kez gerçekleştirin. Çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir ayar ve/veya onarım çalışması yapmadan önce bıçakların durmasını bekleyin. Ayar, bakım ve onarım çalışmasına başlamadan önce motoru durdurun.

TR

**Uyarılar:**

1. Motor freni (Şekil 5a/Poz. 1a): Motor Start/Stop kolunu motoru durdurmak için kullanın. Motor Start/Stop kolunu bıraktığınızda motor durur ve bıçaklar da otomatik olarak durur. Çim biçme işlemi için kolu çalışma pozisyonunda (Şekil 5b) tutun. Esas çim biçme işleminden önce Start/Stop kolunun çalışmasını kontrol etmeniz gerekir. Tel mekanizmasının kolay hareket edip etmediğini kontrol edin.
2. Gaz (sürme) kolu kavrama kolu (Şekil 5a/Poz. 1b): Bu kola bastığınızda (Şekil 5c), sürüş için kavrama tahrik sistemine kilitletir ve çim biçme makinesi, motor çalışır durumda olduğunda hareket etmeye başlar. Hareket halindeki çim biçme makinesini durdurmak için kavrama kolunu zamanında bırakın. Makine ile çalışmaya alışincaya kadar, makineyi hareket ettirmeye başlamayı ve durdurmayı birkaç kez deneyin.
3. **İkaz bilgisi:** Motor çalışmaya başladığında bıçaklar da dönmeye başlar.  
**Önemli:** Motoru çalıştırmadan önce motor frenini birkaç kez kullanarak tel mekanizmasının iyi derecede çalışıp çalışmadığını kontrol edin.  
**Dikkat:** Motor, çim için olan kesme hızına, biçilen çimlerin çim toplama torbasında toplanmasına ve uzun bir motor kullanım ömrü için tasarlanmıştır
4. Motorun yağ seviyesini kontrol edin
5. Yakıt deposu boş olduğunda depoya benzin doldurun, dolumu yaparken huni ve ölçekli kab kullanın. Benzinin temiz olmasını kontrol edin.

**İkaz:** Daima emniyetli yedek benzin deposu kullanın. Benzin dolum işlemi esnasında sigara içmeyin. Benzin dolumu yapmadan önce motoru durdurun ve birkaç dakika soğumasını bekleyin.

6. Buji kablosunun bujiye bağlı olup olmadığını kontrol edin.
7. Çim biçme makinesi motorunun arkasına geçin. Bir eliniz Motor-Start-/Stop kolunda olmalıdır. Diğer eliniz ise çalıştırma ipini tutmalıdır.
8. Motoru çalıştırma ipi ile (Şekil 1/ Poz. 9) çalıştırın. Çalıştırmak için önce ipin sapını yakl. 10-15 cm (bir direnç hissedinceye kadar) dışarı çekin, sonra kuvvetlice çekin. Motor çalışmadığında tekrar çalıştırma ipini çekerek çalıştırmayı deneyin.  
**Dikkat!** Çalıştırma ipinin geri fırlamasını engelleyin  
**Dikkat:** Soğuk havalarda çalıştırma işlemini birkaç kez tekrarlamamız gerekli olabilir.

**7.1 Çim biçme işleminden önce****Önemli uyarılar:**

1. Doğru iş giysisi giyin. Çim biçme işleminde sağlam ayakkabı giyin, sandalet veya tenis ayakkabısı giymeyin.
2. Bıçakları kontrol edin. Bükülmüş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş bıçaklar orijinal bıçaklar ile değiştirilecektir.
3. Yakıt deposuna benzin doldurma işlemi açık havada yapın. Dolumu yaparken huni ve ölçekli kab (yakıt deposu boş olduğunda depoya benzin doldurun) kullanın. Taşan benzini bez ile silin.
4. Motor ve ek aletleri ile bilgiler de dahil olmak üzere kullanma talimatını okuyun ve içerdiği bilgilere riayet edin. Kullanma talimatını, makineyi başka kişilere de vermek üzere saklayın.
5. Egzoz gazları tehlikelidir. Bu nedenle motoru sadece açık havada çalıştırın.
6. Bütün emniyet tertibatlarının takılı ve iyi derecede çalışır olduğunu kontrol edin.
7. Makine sadece uygun yaştaki bir kişi tarafından kullanılacaktır.
8. Islak çimin biçilmesi tehlikeli olabilir. Mümkün olduğunca kuru olan çimleri biçin.
9. Diğer kişiler ve çocukları, çim biçme makinesinden uzak durmaları için uyarın.
10. Görüş mesafesi kötü olduğunda kesinlikle çim biçme işlemi yapmayın.
11. Çim biçme işlemine başlamadan önce etrafta çim üzerinde duran cisimler toplayın.

**7.2 Doğru çim biçme kuralları**

**Dikkat! Çim toplama torbası boşaltılırken ve motor daha çalışırken atık dışarı atma kapağını kesinlikle açmayınız. Dönmekte olan bıçak yaralanmalara sebep olabilir.**

Atık dışarı atma kapağını ve çim toplama torbasını daima itinalı şekilde takın. Torbayı sökmeyen önce daima motoru durdurun.

Bıçak gövdesi ile kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi daima yerine getirilecektir. Bu mesafe dümen gövdesi ile belirlenmiştir. Çim biçme işlemi esnasında, eğimli arazilerde ve çalılık bölümlerde makinenin yönünü değiştirirken çok dikkatli olunuz. Sağlam durmaya dikkat ediniz, kaymayan ve zemini kavrayan taban özelliğine sahip ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Eğimli arazide çim biçme işlemi yaparken daima eğime paralel yani eğimin enine doğru kesim yapın.

İş güvenliği sebeplerinden dolayı eğimi 15 dereceden fazla olan arazilerde çim biçme işleminin çim biçme makinesi ile yapılması yasaktır.

Çim biçme makinesini geri yöne hareket ettirirken ve kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun. Ayağınız dolanarak düşme tehlikesi vardır!

### 7.3 Çim biçme işlemi

Makinenin bıçakları daima keskin durumda tutulacaktır, aksi takdirde körelmiş bıçaklar ile yapılan biçme işlemi sonucunda çimler tam kesilemeyecek ve sararacaktır.

Kesilen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için çim biçme makinesini mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada kesim hattı bir sonraki kesim hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir. Böylece kesilmemiş şeritlerin kalması önlenir.

Çim biçme makinesi gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve çim artıklarını mutlaka temizleyin. Çim artıkları çalıştırma işlemi zorlaştırır, kesme kalitesini ve kesilen çimin dışarı atılmasını etkiler. Eğimli arazilerde kesme yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Çim biçme makinesinin kaymasını makineyi yukarı doğru pozisyonlayarak engelleyin. Kesim yüksekliğini çimin gerçek uzunluğuna göre seçin. Gerekliğinde birden fazla kesim yapın ve her defasında azami 4 cm uzunlukta kesin.

Bıçak üzerinde herhangi bir kontrol işlemi yapmadan önce motoru durdurun. Motor durdurulduktan sonra bıçağın birkaç saniye daha dönmeye devam edeceğine dikkat edin. Kesinlikle bıçağı elden durdurmayı denemeyin.

Bıçağın doğru şekilde bağlı, iyi durumda ve iyi şekilde bilenip bilenmediğini düzenli olarak kontrol edin. Bıçak körelendiğinde bıçağı bileyin veya yenisi ile değiştirin. Dönmekte olan bıçak herhangi bir cisme çarptığında çim biçme makinesini durdurun ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Bıçak tamamen durduktan sonra bıçak ve bıçak tutma elemanının durumunu kontrol edin. Bu elemanların hasar görmesi durumunda değiştirilecektir.

#### Çim biçme işlemi ile ilgili uyarılar:

1. Sert cisimlere dikkat edin. Çim biçme makinesi hasar görebilir veya yaralanmalar meydana gelebilir.
2. Kızgın motor, egzoz veya tahrik ünitesi yanmalara sebep olabilir. Bu nedenle bu elemanlara dokunmayın.
3. Eğimli arazilerde veya yokuş aşağı hareket ederken biçme işlemini dikkatli yapın.

4. Gün ışığı olmadığında veya yetersiz aydınlatma çim biçme işlemini durdurmanızı gerektirecek sebeplerdir.
5. Yabancı bir maddeye çarptığınızda veya makine anormal derecede titremeye başladığında çim biçme makinesi, bıçak ve diğer parçaları kontrol edin.
6. Motoru önceden durdurmadan ayar veya onarım çalışmalarını gerçekleştirmeyin. Ayrıca buji kablosunu bujiden sökün.
7. Cadde üzerinde veya yakınında çalışırken trafiğe dikkat edin. Kesilen çim artıklarının caddeye atılmamasına dikkat edin.
8. Makine tekerleklerinin tutunamadığı veya çim biçme işleminin güvenli olmadığı yerlerde çalışmaktan kaçının. Geri yöne hareket etmeden önce arkanızda küçük çocukların bulunup bulunmadığını kontrol edin.
9. Yoğun ve yüksek boylu çimleri biçerken en yüksek kesim ayarını yapmanız ve makine ile çok yavaş hareket etmeniz gerekmektedir. Çim veya diğer tıkanıklığa yol açan malzemeleri temizlemeden önce motoru durdurun ve buji kablosunu sökün.
10. Kesinlikle makinenin güvenlik tertibatlarını sökmeyin.
11. Motor kızgın veya çalışıyor olduğunda yakıt deposuna kesinlikle benzin dolumu yapmayın

### 7.4 Çim toplama torbasını boşaltma

Çim toplama torbasında toplama torbasının ne zaman boşaltılacağını gösteren bir bayrak bulunur. Bayrak, Şekil 13'de gösterildiği gibi gerili olduğunda toplama torbası daha tam dolu değildir. Fakat bayrak Şekil 14'de gösterildiği gibi sarkık bir durumda yerde duruyorsa toplama torbasını boşaltın ve dışarı atma kanalını temizleyin.

**Dikkat! Toplama torbasını sökmeden önce motoru durdurun ve bıçağın durmasını bekleyin.**

Çim toplama torbasını sökerken bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak çıkarın (Şekil 4).

İş güvenliği sebeplerinden dolayı torba yerinden çıkarılırken atık dışarı atma kapağı kapanır ve dışarı atma deliğini kapatır. Delikte birkaç çim artıkları kaldığında, motoru daha kolay çalıştırmak için çim biçme makinesini yaklaşık 1m geri çekin.

Bıçak bölümünde ve çalışma aleti içinde bulunan çim artıklarını kesinlikle eliniz veya ayağınız ile temizlemeyin, bunun için uygun yardımcı aletleri, örneğin fırça veya el süpürgesi kullanın.

Çim artıklarının iyi derecede toplanmasını sağlamak için, toplama torbası ve özellikle ağır içi kullanımdan sonra temizlenmelidir.

TR

Çim toplama torbasını sadece motor kapalı ve bıçak durmuş vaziyetteyken takın.

Bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak üst taraftan yerine takın.

### 7.5 Çim biçme işleminden sonra

1. Çim biçme makinesini kapalı bir mekana koymadan önce daima soğumasını bekleyin.
2. Makineyi saklamadan önce üzerindeki çim, yaprak, yağ veya sıvı yağ gibi atıkları temizleyin. Çim biçme makinesinin üzerine başka bir cisim koymayın ve üzerinde depolamayın.
3. Çim biçme makinesini tekrar kullanmadan önce tüm civata ve somunlarını kontrol edin. Gevşek olan civata ve somunları sıkın.
4. Yeniden kullanımdan önce çim toplama torbasını boşaltın.
5. Makinenin izinli olmayan kişiler tarafından kullanılmasını önlemek için buji kablosu fişini çıkarın.
6. Çim biçme makinesinin tehlike kaynaklarının yanında saklanmamasını dikkate alın. Gaz bulutları patlamaya sebep olabilir.
7. Onarım çalışmalarında sadece orijinal parça veya üretici firma tarafından kullanılmasına izin verilmiş parçalar kullanılacaktır (Garanti belgesindeki adreslere bakınız).
8. Çim biçme makinesi uzun süre kullanılmayacağında benzin deposu içindeki benzin pompa ile emilerek boşaltılacaktır.
9. Çocuklara çim biçme makinesini kullanmamaları yönünde talimat verin. Makine oyuncak değildir.
10. Benzini kesinlikle kıvılcım kaynaklarının yakınında saklamayın. Daima onaylı yedek benzin deposu kullanın. Benzini çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
11. Makinenin yağlanması ve bakımının yapılması
12. Motoru durdurma işlemi:

#### Motoru durdurmak için Motor-Start-/Stop kolunu bırakın (Şekil 5a/Poz. 1a).

Motorun çalıştırılmasını önlemek için buji kablosu fişini bujiden sökün. Makineyi yeniden çalıştırmadan önce motor freni tel mekanizmasının fonksiyon durumunu kontrol edin. Tel mekanizmasının doğru şekilde monte edilip edilmediğini kontrol edin. Tel mekanizması bükülü veya hasarlı olduğunda değiştirilecektir.

## 8. Temizleme, Bakım, Depolama, Transport ve Yedek Parça Siparişi

### Dikkat:

Motor çalışırken ve ateşleme sisteminin akım geçiren bölümleri üzerinde kesinlikle çalışma yapmayın veya bu bölümlere temas etmeyin. Bütün bakım ve temizleme çalışmalarına başlamadan önce buji kablosu fişini bujiden sökün. Makine çalışırken alet üzerinde hiçbir çalışma yapmayın. Bu Kullanma Talimatında açıklanmayan çalışmalar sadece yetkili servisler tarafından yerine getirilecektir.

### 8.1 Çim biçme makinesini temizleme

Her kullanımdan sonra çim biçme makinesi itinalı bir şekilde temizlenecektir. Özellikle makinenin alt tarafı ve bıçak bağlantı yuvası temizlenecektir. Bu çalışma için çim biçme makinesini sol yanına yatırın (yağ dolmuş deliğinin karşı tarafına)

**Uyarı:** Çim biçme makinesini yana yatırmadan önce benzin pompası ile yakıt deposundaki benzini tamamen boşaltın. Çim biçme makinesi 90 dereceden fazla yatırılmamalıdır. Pislikler ve çim artıkları hemen biçme işleminden sonra temizlendiğinden kolay temizlenir. Kurumuş olan çim artıkları ve pislikler çim biçme işlemi zorlaştırabilir. Çim çıkış kanalının çim artıkları ile tıkanmış olup olmadığını kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin. Çim biçme makinesini kesinlikle su tutarak veya yüksek basınçlı temizleme makinesi ile temizlemeyin. Motor kuru kalmalıdır. Soğuk temizleyici veya temizleme benzini gibi tahriş edici malzemelerin kullanılması yasaktır.

### 8.2 Bakım

#### Bakım periyotları ekteki benzin motorlu makineler için geçerli servis defterinde belirtilmiştir.

**Dikkat:** Kirli bakım malzemesi ve işletme malzemelerini bu atıklar için öngörülen toplama merkezlerine teslim edin

#### 8.2.1 Tekerlek aksları ve göbekleri

Bu elemanlar sezon başına bir kez gres yağı ile hafifçe yağlanmalıdır. Bunun için tekerlek kapaklarını tornavida ile çıkarın ve tekerleklerin bağlantı civatalarını sökün.

#### 8.2.2 Bıçaklar

İş güvenliği sebeplerinden dolayı bıçakların bilenmesini, balans ayarının yapılmasını ve monte edilmesini yetkili servise yaptırın. Optimal bir biçme sonucu elde etmek için bıçağın yılda bir kez kontrol ettirilmesi tavsiye edilir.

**Bıçağın değiştirilmesi (Şekil 8)**

Bıçak takımının değiştirilmesinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılacaktır. Bıçak üzerinde belirtilen numara ve işaretler yedek parça listesinde belirtile numara ile aynı olacaktır. Kesinlikle başka tip bıçak takmayın.

**Hasarlı bıçaklar**

Gösterilen tüm titizliğe ve dikkatli çalışmaya rağmen makine herhangi bir cisme çarptığında motoru derhal durdurun ve buji kablosunun fişini çıkarın. Çim biçme makinesini yana yatırın ve bıçakların hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hasar görmüş veya bükülmüş olan bıçakların değiştirilmesi gerekir. Kesinlikle bükülmüş olan bıçakları düzeltmeyin. Kesinlikle bükülmüş veya aşırı derecede aşınmış olan bıçaklar ile çalışmayın, aksi takdirde makinede titreşim meydana gelecek ve çim biçme makinesi üzerinde diğer arızalar meydana gelecektir.  
**Dikkat:** Hasarlı bıçaklar ile çalışıldığında ayrıca yaralanma tehlikesi de vardır.

**Bıçakların bileneşmesi**

Bıçak ağızları metal eđesi ile bileneşebilir. Balans bozukluđunu engellemek için bıçak bileme işlemi sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

**8.2.3 Yađ seviyesi kontrolü**

**Dikkat:** Motoru kesinlikle yađsız veya az yađ dolumu ile çalıştırmayın. Aksi takdirde motorda ağır hasarlar meydana gelebilecektir.

**Yađ seviyesinin kontrol edilmesi:**

Çim biçme makinesini düz bir zemin üzerine koyun. Yađ çubuđunu (Şekil 9a/Poz. 7a) sola döndürerek çıkarın ve yađ çubuđu üzerindeki yađı silin. Yađ çubuđunu dayanıncaya kadar tekrar deliđe takın, fakat civatasını sıkmayın. Yađ çubuđunu çıkarın ve yatay pozisyonda yađ seviyesini okuyun. Yađ seviyesi, yađ çubuđu üzerindeki min. ve max. (Şekil 9b) yazıları arasında olmalıdır.

**Yađ deđiştirme**

Motor yađı deđiştirme işlemi oda sıcaklığında gerçekleştirilecektir.

- Çim biçme makinesinin altına yassı bir yađ kabı koyun.
- Yađ dolum civatasını (Şekil 9a/ Poz. 7a) açın.
- Yađ boşaltma civatasını (Şekil 9c/Poz. 7b) açın. Sıcak yađın yađ toplama kabı içine akmasını sađlayın.
- Kullanılmış yađ tamamen kabın içine boşaldıktan sonra yađ boşaltma civatasını kapatın.
- Yađ deposuna, yađ çubuđunun üst işaretine kadar motor yađı doldurun.

- Dikkat! Yađ seviyesini kontrol etmek için yađ çubuđunu civatalamayın sadece vida dişine kadar takın.
- Kullanılmış yađ geçerli atık yönetmeliklerine göre bertaraf edilecektir.

**8.2.4 Tel mekanizmalarının bakımı ve ayarı**

Tel mekanizmalarını sık olarak yađlayın ve kolay hareket edip etmediđini kontrol edin.

**8.2.5 Hava filtresinin bakımı (Şekil 10a-10b)**

Kirlenmiş olan hava filtresinden karbüratöre daha az hava gireceđinden motor gücü azalır. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduđunda hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

**Dikkat:** Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır. Hava filtresini basınçlı hava ile üfleyerek veya sert bir yere vurarak temizleyin

**8.2.6 Bujinin bakımı**

Bujiyi bakır telli fırça ile temizleyin.

- Buji fişini (Şekil 11/Poz. 14) döndürerek sökün.
- Bujiyi buji anahtarları ile sökün.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**8.2.7 Kayış kontrolü**

Kayışın kontrol edilebilmesi için Şekil 12'de gösterildiđi gibi kayış koruma kapađını (Şekil 12 / Poz. 5b) sökün.

**8.2.8 Onarım**

Onarım veya bakım çalışmalarından sonra tüm iş güvenliđi parçalarının takılmış olup olmadıđını ve bunların mükemmel durumda olup olmadıklarını kontrol edin. Yaralanmaya sebep olacak parçaları üçüncü şahıslar ve çocukların erişemeyeceđi yerde saklayın.

**Dikkat:** Ürün sorumluluđu kanununa göre talimatlara aykırı yapılan onarım çalışmaları veya orijinal parça kullanılmaması veya firmamız tarafından kullanımına izin verilmemiş parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Aynı şekilde uygun şekilde yapılmayan onarım çalışmaları sonucunda meydana gelen hasarlardan da firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Bu çalışmalar için yetkili servis veya uzman bir eleman görevlendirin. Bu durum aynı zamanda aksesuar parçaları için de geçerlidir.

**8.2.9 Çalışma saatleri**

Çalışma saatleri için farklı şehirlerde farklı olarak uygulanabilen resmi çalışma saatlerini dikkate alınız.

TR

### 8.3 Saklama işlemleri için çim biçme makinesinin hazırlanması

**İkaz bilgisi:** Benzin malzemesini kapalı mekanlarda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Benzin gazları patlamaya veya yangına sebep olabilir.

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın.
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Her sezon sonunda yağ değiştirme işlemini yapın. Bunun için motordaki kullanılmış yağı boşaltın ve motora yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi silindir kapağından sökün. Silindir içine yağdanlık ile yakl. 20 ml yağ doldurun. Çalıştırma ipini yavaşça çekin ve böylece yağın silindiri kaplamasını sağlayın. Bujiyi tekrar yerine takın.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma kanatlarını temizleyin.
6. Makinenin boyasını korumak için tüm makineyi temizleyin.
7. Çim biçme makinesini iyi havalandırılmış bir yerde saklayın.

### 8.4 Transport işlemi için çim biçme makinesinin hazırlanması

1. Benzin pompası kullanarak yakıt deposu içindeki benzini boşaltın (bkz. Madde 8.3/1)
2. Motoru çalıştırın ve motor içinde kalan benzin tamamen tüketilinceye kadar motoru çalışmaya bırakın.
3. Motor sıcak durumdayken motor yağını boşaltın.
4. Buji kablosu fişini bujiden sökün.
5. Silindir ve motor gövdesinin soğutma kanatlarını temizleyin.
6. Çalıştırma ipini (Şekil 3c) kancadan çıkarın. Kelebek somunları açın ve üst dümeni aşağıya doğru katlayın. Katlama esnasında tel mekanizmalarının bükülmemesine dikkat edin.
7. Sürtmeyi önlemek için motor, üst ve alt dümen arasına birkaç kat oluklu mukavva koyun.

### 8.5 Sarf ve aşınma malzemeleri ve yedek parçalar

Yedek parçalar, örneğin motor yağı, kayış, buji, hava filtresi, benzin filtresi veya bıçak gibi sarf ve aşınma parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

### 8.6 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın parça numarası
  - Cihazın kod numarası
  - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında açıklanmıştır

### 9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için cihaz bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammadedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Cihaz ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

## 10. Arıza arama planı

**İkaz bilgisi:** Herhangi bir ayarlama veya onarım çalışmasını yapmadan önce motoru durdurun ve buji kablosunu sökün.

**İkaz bilgisi:** Ayarlama veya onarım çalışmasından sonra motor birkaç dakika çalıştığında, egzoz ve diğer parçaların kızgın olduğunu dikkate alın. Bu nedenle yanma nedeniyle oluşacak yaralanmaları önlemek için bu parçalara dokunmayın.

Arıza	Olası sebepleri	Giderilmesi
Motor düzensiz çalışıyor, motorda aşırı derecede titreşim mevcut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Civatalar gevşek</li> <li>- Bıçak bağlantısı gevşek</li> <li>- Bıçak balans bozukluğu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Civataları kontrol edin</li> <li>- Bıçak bağlantısını kontrol edin</li> <li>- Bıçakları değiştirin</li> </ul>
Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fren koluna basılmadı</li> <li>- Gaz kolu ayarı yanlış</li> <li>- Buji arızalı</li> <li>- Yakıt deposu boş</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fren koluna basın</li> <li>- Ayarı kontrol edin</li> <li>- Bujiyi değiştirin</li> <li>- Yakıt deposunu doldurun</li> </ul>
Motor düzensiz çalışıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hava filtresi kirli</li> <li>- Buji kirli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hava filtresini temizleyin</li> <li>- Bujiyi temizleyin</li> </ul>
Çimler sararıyor, kesim düzensiz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bıçak körelmiştir</li> <li>- Kesim yüksekliği çok az</li> <li>- Motor devri çok az</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bıçağı bileyin</li> <li>- Doğru yüksekliğe ayarlayın</li> <li>- Kolu max. konuma ayarlayın</li> </ul>
Çim atışı yetersiz	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor devri çok az</li> <li>- Kesim yüksekliği çok az</li> <li>- Bıçaklar aşınmıştır</li> <li>- Toplama torbası tıkanıklığı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gaz kolunu max. konuma ayarlayın</li> <li>- Doğru şekilde ayarlayın</li> <li>- Bıçağı değiştirin</li> <li>- Torbayı boşaltın</li> </ul>

**TR****Garanti kořulları:**

iSC GmbH firması ürün arızalarını giderme veya ürün deęiřtirme iřlemlerini, kanuni garanti hakları saklı kalmak kaydıyla ařaęıdaki tabloda gösterilen hükümlere göre yerine getirmeyi garanti eder.

Kategori	Örnek	Garanti
Malzeme veya konstrüksiyon hatası		24 Ay
Ařınma malzemeleri	Hava filtresi, tel mekanizmaları, tutma sepeti, lastikler, sürme kavraması	6 Ay
Sarf malzemeleri/ sarf parçaları	Bıçak	Bu parça sadece tırpan satın alındıktan hemen sonra (satın aldıktan / kasa fiř tarihinden 24saat sonra) arızalandığında garanti kapsamındadır
Eksik parçaların bildirilmesi		5 iř günü

iSC GmbH firması ařınma parçaları, sarf malzemeleri ve eksik parçalar ile ilgili garanti hizmetleri verilmesini ancak řu şekilde garanti eder: ilgili parçanın arızası 24 saat sonra (sarf malzemeleri için geçerlidir), parçaların eksik olduęu 5 iř günü içinde veya ařınma parçalarının arızası 6 ay içinde bildirildiğinde gerekli onarım hizmeti veya eksik parça gönderilmesi gerçekleşir; bu haklardan yararlanabilmek için kasa fiři veya fatura ibraz edilerek ürünün satın alındıęı tarih ispatlanacaktır.

Garanti süresi dolmadan malzeme veya konstrüksiyon hatalarından kaynaklanan arızalarda aleti, ekteki alet kartını tam olarak doldurarak firmamıza göndermenizi rica ederiz. Bu kart üzerinde arızanın tam olarak açıklanması önemlidir.

Bunun için ařaęıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet önceden hiç çalıştı mı yoksa baştan beri arızalı mıydı?
- Arıza oluşmadan önce herhangi bir anormal durum fark ettiniz mi (arıza öncesi oluşan belirtiler)?
- Sizce aletin hangi fonksiyonu arızalıdır (ana arıza sebebi)? Arızalı olan bu fonksiyonu açıklayınız.





## Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen
3. Leveransomfattning
4. Ändamålsenlig användning
5. Tekniska data
6. Innan du använder maskinen
7. Använda maskinen
8. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Felsökning



**S****⚠ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 1. Säkerhetsanvisningar för handstyrda gräsklippare

### Anvisningar

1. Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur inställningarna fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.
2. Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda gräsklipparen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av gräsklipparen.
3. Använd aldrig gräsklipparen medan personer, särskilt barn, eller djur vistas i närheten. Tänk på att användaren av gräsklipparen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada.
4. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

### Förberedande åtgärder

1. Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du använder maskinen. Jobba aldrig barfota eller i lätta sandaler.
2. Kontrollera terrängen i förväg och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.
3. **Varning:** Bensin är extremt brandfarligt:
  - Förvara alltid bensin i härför avsedda behållare.
  - Tanka maskinen endast utomhus och rök inte medan du fyller på.
  - Fyll på bensin innan du slår på motorn. Medan motorn kör eller om gräsklipparen är het får tanklocket inte öppnas eller bensin fyllas på.
  - Om bensin har runnit över är det inte tillåtet att starta motorn. Rengör i stället maskinens alla ytor som har smutsats ned av bensin. Undvik att slå på motorn tills alla bensinångor har avdunstat helt.

- Av säkerhetsskäl ska bensintanken och tanklocket bytas ut vid skador.

4. Byt ut defekta ljuddämpare.
5. Innan du använder maskinen ska du kontrollera optiskt om knivarna, fästbultarna och den kompletta klippanordningen är sliten eller skadad. För att undvika obalans får slitna eller skadade knivar och fästbultar endast bytas ut satsvis.
6. Vid maskiner som är utrustade med flera knivar måste du tänka på att andra knivar ev. börjar rotera om du vrider runt på en kniv.

### Hantering

1. Förbränningsmotorn får inte vara igång i slutna utrymmen där det finns risk för att kolmonoxid ansamlas.
2. Klipp endast i dagsljus eller i tillräckligt god artificiell belysning. Undvik om möjligt att klippa vått gräs.
3. Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
4. Gå alltid i normal hastighet med gräsklipparen.
5. Vid maskiner på hjul: Klipp alltid tvärs mot slänten, aldrig uppför eller nedför.
6. Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
7. Klipp inte på slänter som är alltför branta.
8. Var särskilt försiktig när du svänger runt gräsklipparen eller när du drar den mot dig.
9. Stoppa knivarnas rotation om du behöver luta gräsklipparen innan du transporterar den över andra ytor än gräs, eller om gräsklipparen ska flyttas mellan två grönytor.
10. Använd aldrig gräsklipparen om skyddsanordningarna eller skyddsgallren är skadade, t ex stötplåtar och/eller gräsupsamlare.
11. Ändra inte på motorns standardinställningar och förvrid den inte.
12. Lossa på motorbromsen innan du startar motorn.
13. Var försiktig när du startar motorn och beakta tillverkarens anvisningar. Se till att avståndet mellan dina fötter och knivarna inte är för kort.
14. Tippa inte gräsklipparen när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa maskinen så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
15. Starta inte motorn om du står framför utkastningskanalen.

16. För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid undan från utkastningsöppningen.
17. Lyft eller bär aldrig gräsklipparen medan motorn är igång.
18. Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten:
  - innan du lossar på blockeringar eller åtgärdat tilltäppt material i utkastningskanalen
  - innan du kontrollerar gräsklipparen, eller utför arbeten på maskinen.
  - om ett främmande föremål har träffats.
 Undersök gräsklipparen på skador och genomför därefter erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt. Om gräsklipparen börjar vibrera ovanligt kraftigt, måste du genast kontrollera orsaken.
19. Stäng av motorn:
  - innan du lämnar gräsklipparen.
  - innan du tankar.
20. Ställ gasreglaget (bild 10) i läge FRÅN när du stänger av motorn. Stäng bensinkranen (bild 11).
21. Om maskinen används med alltför hög hastighet ökar risken för olyckor.
22. Var försiktig när du utför inställningar på maskinen. Var försiktig så att du inte klämmer in fingrarna mellan den rörliga kniven och fasta maskindelar.

#### Underhåll och förvaring

1. Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
2. Förvara aldrig gräsklipparen med bensen i tanken i byggnader där det finns risk för att ev. bensenångor kommer i kontakt med eld eller gnistor.
3. Låt motorn svalna innan du ställer in gräsklipparen i ett slutet utrymme.
4. För att undvika brandfara måste du se till att motorn, avgasröret och området runt om bränsletanken hålls fritt från gräs, löv och läckande fett (olja).
5. Kontrollera med jämna mellanrum att gräsupsamlaren inte är sliten eller har försämrad funktion.
6. Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
7. Om tanken måste tömmas, får detta endast ske utomhus med hjälp av en länsypump för bensen (finns på byggmarknader).

#### **WARNING!**

#### **Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försäkra elstöt, brand och/eller svåra skador.

#### **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

#### **Förklaring av skylten på maskinen (se bild 15)**

- 1) Läs igenom bruksanvisningen.
- 2) Varning! Risk för att delar slungas ut. Beakta säkerhetsavståndet.
- 3) Varning! Vassa knivar - Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten inför alla underhålls-, reparations-, rengörings- och inställningsarbeten.
- 4) Fyll på olja och bränsle innan du använder grästrimmern.
- 5) Varning! Använd hörselskydd och skyddsglasögon.
- 6) Spak för motorstart/motorstopp (1=Motor TILL; 0=Motor FRÅN)
- 7) Körningsspak (kopplingsspak)

## **2. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1a. Motor start-/stoppspak (motorbroms)
- 1b. Körningsspak (kopplingsspak)
2. Gasreglage
3. Skjutbygel
4. Gräsupsamlare
- 5a. Utkastningslucka
- 5b. Kilremsskydd
6. Tanklock
- 7a. Oljepåfyllningsplugg
- 7b. Oljeavtappningsplugg
8. Inställning av klippningshöjden
9. Startsnöre
10. 2 st kabelklämmor
11. 4 st stjärnmutter (2 st förmonterade, 2 st bifogade)
12. 2 st skruvar
13. Tändstiftsnyckel

## S

### 3. Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garanti tabellen i garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehör delarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

#### **WARNING!**

**Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Bensindrivna gräsklippare
- Skjutbygel
- Gräsupsamlare
- 2 st kabelklämmor
- 2 st stjärnuttrar
- 2 st skruvar
- 2 st distansbrickor
- Tändstiftsnyckel
- Servicehäfte för bensin
- Original-bruksanvisning

### 5. Ändamålsenlig användning

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialsador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Den bensindrivna gräsklipparen är lämplig för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar.

Gräsklippare vars årliga användning i regel inte överstiger 50 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk definieras som utrustning avsedd för privata hemma- och koloniträdgårdar.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av gräsklipparen är att tillverkarens bifogade bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

**Obs!** På grund av olycksrisken för användaren får den bensindrivna gräsklipparen inte användas till följande arbeten: trimma buskar och häckar, skära eller finfördela klätterväxter, gräsklippning på tak eller i balkonglådor, rengöring (rensugning) av gångar eller som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får gräsklipparen inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mulvadshögar.

Av säkerhetsskäl får den bensindrivna gräsklipparen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

## 5. Tekniska data

Motortyp:	Encylinders fyrtaktsmotor 139 ccm
Arbetsvarvtal:	2850±50 min <sup>-1</sup>
Bränsle:	Bensin
Tankvolym:	ca 1,2 l
Motorolja:	ca 0,6 l / 10W30
Tändstift:	F6RTC
Elektroddgap:	0,5-0,6 mm
Justering av klipphöjd:	centralt (22-87 mm)
Klippbredd:	460 mm
Vikt:	34 kg

### Buller och vibration

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	96 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## 6. Innan du använder maskinen

### 6.1 Montera samman komponenterna.

Vid leverans är vissa delar demonterade. Monteringen är enkel om följande instruktioner beaktas.

**Obs!** Vid montering och för underhåll behövs följande extra verktyg som inte ingår i leveransen:

- ett oljeuppsamlingskärl (för oljebyte)
- en mätbägare 1 liter (olja-/bensinfast)
- en bensindunk
- en tratt (måste passa till infyllningsöppningen på bensintanken)
- vanliga dammtrasor för hushållsbruk (för att torka av olje-/bensinrester; kastas på bensinstationen)
- en länsypump för bensin (av plast, kan köpas på byggmarknader)
- en oljekanna med handpump (kan köpas på byggmarknader)
- motorolja

### Montera maskinen

1. Skruva fast skjutbygeln (bild 3a/pos. 3) på de båda sidorna med vardera en skruv (bild 3a/pos. 12) och en stjärnmutter (bild 3a/pos. 11). Montera i ett av hålen beroende på hur högt handtaget ska placeras. Obs! Ställ in samma höjd på båda sidor! Kontrollera att vajrar som monteras vid ett senare tillfälle inte är i vägen.
2. Fäll upp skjutbygeln och fixera den sedan genom att dra åt stjärnskruvarna enligt beskrivningen i bild 3b (bild 3b/pos. 11).
3. Häng in handtaget till startsnöret (bild 3c/pos. 9) i den avsedda kroken enligt beskrivningen i bild 3c.
4. Fixera vajrarna vid skjutbygeln med bifogade kabelklämmor (bild 3d/pos. 10).
5. Lyft på utkastningsluckan (bild 4/pos. 5a) med den ena handen och häng sedan in gräsupsamlaren (bild 4/pos. 4) enligt beskrivningen i bild 4.

### 6.2 Ställa in klipphöjden

**Obs! Klipphöjden får endast ställas in om motorn står stilla och tändstiftskontakten har tagits av.**

- Innan du börjar klippa, kontrollera att knivarna inte är trubbiga och att monteringsmaterialet inte har skadats. Byt ut trubbiga och/eller skadade knivar i en komplett sats så att obalans inte uppstår. Slå ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten innan du gör dessa kontroller.
- Klipphöjden ställs in centralt med spaken för klipphöjdställning (bild 1/pos. 9). Fem olika klipphöjder kan ställas in.
- Dra inställningsspaken utåt och ställ in önskad klipphöjd. Spaken snäpper in i önskat läge.


## 7. Använda maskinen

### Obs!

**Vid leverans är motorn inte fylld med bränsle eller driftvätskor. Fyll därför tvunget på olja och bensin innan du tar gräsklipparen i drift.**

För att undvika att gräsklipparen startar upp oavsiktligt är den utrustad med en motorbroms (bild 5a / pos. 1a) som måste aktiveras innan gräsklipparen startas. När du släpper spaken till motorbromsen måste den gå tillbaka till utgångspositionen. Därefter slås motorn ifrån automatiskt.

# S

Ställ gasreglaget (bild 6) i läge . Dra åt spaken för motorstart/motorstopp (bild 5b) och dra kraftigt i startsnöret. Ställ gasreglaget på läget "hare". Innan du börjar klippa bör du ha gjort detta arbetssteg ett par gånger så att du är säker på att allting fungerar korrekt. Varje gång innan du ska utföra inställnings- eller reparationsarbeten på gräsklipparen måste du vänta tills kniven har slutat att rotera. Stäng alltid av motorn inför inställnings-, underhålls- och reparationsarbeten.

## Anvisningar:

1. Motorbroms (bild 5a/pos. 1a): Använd spaken till att slå ifrån motorn. Om du släpper spaken kommer motorn och kniven att stanna automatiskt. För att klippa måste du hålla spaken i arbetsläge (bild 5b). Kontrollera start-/stoppspaken flera gånger innan du börjar klippa. Kontrollera att vajern inte går trögt.
2. Körningsspak kopplingsspak (bild 5a/pos. 1b): Om spaken dras in (bild 5c) kommer kopplingen för hjuldriften att stängas och därefter kör gräsklipparen framåt (om motorn är igång). Släpp körningsspaken i god tid för att stoppa gräsklipparen. Prova på att starta och stoppa gräsklipparen innan du klipper för första gången tills du är säker på hur du kan köra med gräsklipparen.
3. **Varning!** Kniven roterar när motorn startas upp. **Viktigt!** Aktivera motorbromsen flera gånger innan du startar motorn för att kontrollera att stoppvajern verkligen fungerar. **Kom ihåg:** Motorn har dimensionerats för klippastighet för gräs, utkastning av gräs till gräsuppsamlaren samt för en lång motorlivslängd.
4. Kontrollera oljenivån.
5. Använd en tratt och en mätbehållare när du fyller på bensin. Övertyga dig om att bensinen är ren.

**Varning:** Använd endast en säkerhetsdunk. Rök inte när du fyller på bensin. Slå ifrån motorn innan du fyller på bensin och låt motorn svalna ett par minuter.

6. Kontrollera att tändkabeln har anslutits till tändstiftet.
7. Ställ dig bakom gräsklipparen. Håll en hand på motorns stopp-/stoppspak. Håll den andra handen på starthandtaget.
8. Starta motorn med startsnöret (bild 1/pos. 9). Dra ut handtaget ca 10-15 cm (tills du känner av ett motstånd) och dra sedan kraftigt med ett ryck. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen. **Obs!** Låt inte snöret slå tillbaka plötsligt. **Obs!** Vid kallt väder måste du ev. försöka flera gånger innan motorn startar.

## 7.1 Innan du klipper

### Viktiga anvisningar

1. Se till att du bär lämpliga kläder. Bär kraftiga skor och inga sandaler eller tennis skor.
2. Kontrollera gräsklipparens kniv. Om kniven har böjts eller skadats på annat sätt måste den bytas ut mot en originalkniv.
3. Fyll på bensintanken utomhus. Använd en påfyllningstratt och en mätbehållare (fyll på ca 1,1 liter bensin om tanken är tom). Torka av ev. bensin som har spillts ut.
4. Läs igenom och beakta bruksanvisningen samt anvisningarna för motorn och tillsatsutrustningen. Spara bruksanvisningen på ett säkert ställe, så att den även är tillgänglig för andra användare.
5. Avgaser är farliga. Starta endast motorn utomhus.
6. Övertyga dig om att alla säkerhetsanordningar är förhållsvis och fungerar på avsett vis.
7. Gräsklipparen bör endast användas av en person som är tillräckligt erfaren.
8. Tänk på att det kan vara farligt att klippa vått gräs. Se till att gräset är så torrt som möjligt.
9. Instruera barn och andra personer att hålla tillräckligt avstånd till gräsklipparen.
10. Klipp aldrig vid dålig sikt.
11. Ta bort lösa föremål från gräsmattan innan du börjar klippa.

## 7.2 Instruktioner för korrekt gräsklippning

**Obs! Öppna aldrig utkastningsluckan för att tömma gräsupsamlaren medan motorn fortfarande är igång. Den roterande kniven kan förorsaka personskador.**

Fäst alltid utkastningsluckan och gräsupsamlaren noggrant. Slå alltid ifrån motorn innan du tar bort gräsupsamlaren.

Beakta alltid avståndet mellan knivkåpan och dig själv som bestäms av styrstängerna. Var särskilt försiktig när du klipper och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid gräsklipparen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte använda gräsklipparen på slänter vars lutning överstiger 15 grader. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar gräsklipparen. Risk för att du snavar!

## 7.3 Klippa gräs

Klipp alltid med en vass och intakt kniv så att grässtrån inte fransas ut, vilket annars kan leda till att gräsmattan gulnar.

För att du ska få en fin skärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har klippt överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Håll gräsklipparens undersida ren och ta alltid bort gräs som har fastnat. Avlagringar gör det svårare att starta maskinen, påverkar klippningskvaliteten och utkastningen.

Använd gräsklipparen i rät vinkel på sluttningar. Du kan undvika att glida med gräsklipparen om du håller den snett uppåt.

Välj klipphöjd beroende på aktuell gräshöjd. Gå flera gånger med gräsklipparen så att maximalt 4 cm gräs klipps av varje gång.

Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar kniven. Tänk på att kniven fortsätter att rotera ett par sekunder efter att du har slagit ifrån motorn. Försök aldrig att stoppa kniven.

Kontrollera med jämna mellanrum att kniven sitter fast ordentligt, är i fullgott skick samt tillräckligt vass. Om detta inte skulle vara fallet måste den slipas eller bytas ut. Om den roterande kniven slår emot ett föremål, måste du slå ifrån gräsklipparen och vänta tills kniven har stannat helt. Kontrollera därefter knivens och knivfästets skick. Om denna har skadats måste den bytas ut.

## Instruktioner för gräsklippning

1. Var uppmärksam på fasta föremål. Gräsklipparen kan skadas eller personer kan komma till skada.
2. Tänk på att en het motor, avgasrör eller drivanordning kan förorsaka brännskador. Rör inte vid dessa delar.
3. Var försiktig när du klipper på slänter eller gräsmattor som lutar brant nedåt.
4. Om dagsljuset är otillräckligt eller om artificiell belysning saknas måste du avbryta klippningen.
5. Kontrollera gräsklipparen, kniven och de andra delarna om du har kört emot ett främmande föremål eller om maskinen vibrerar mer än normalt.
6. Stäng alltid av motorn innan du gör några ändringar på inställningarna eller utför reparationer. Dra av tändstiftskontakten.
7. Om du klipper i närheten av trafikerade gator och vägar måste du beakta trafiken. Se till att gräsutkastningen inte är riktad mot vägen.
8. Undvik att klippa sådana ytor där hjulen inte längre griper tag eller där det kan vara farligt att klippa. Innan du går bakåt med gräsklipparen måste du se efter att inga småbarn finns bakom dig.
9. Om gräset är tätt och högt måste du ställa in högsta klipphöjd och klippa långsamt. Innan du får ta bort gräs och andra blockeringar måste du stänga av motorn och dra av tändstiftskontakten.
10. Ta aldrig bort delar som krävs för säkerheten.
11. Fyll aldrig på bensin om motorn fortfarande är varm eller är igång.

# S

## 7.4 Tömma gräsupsamlaren

Gräsupsamlaren är utrustad med en flagga som visar när uppsamlaren ska tömmas. Om flaggan har spänts enligt bild 13, har gräsupsamlaren inte fyllts helt. Om flaggan ligger löst mot gräsupsamlaren enligt bild 14, töm gräsupsamlaren och rengör utkastningskanalen.

**Obs! Slå ifrån motorn och vänta tills kniven har stannat helt innan du tar av gräsupsamlaren.**

För att ta av gräsupsamlaren måste du lyfta upp utkastningsluckan med den ena handen, och med den andra handen lyfta av gräsupsamlaren med handtaget (bild 4).

Enligt beskrivningen i säkerhetsföreskrifterna kommer utkastningsluckan att slå igen när gräsupsamlaren tas av så att den bakre utkastningsöppningen därefter är stängd. Om gräsrester hänger kvar i öppningen, så är det lämpligt att köra tillbaka gräsklipparen med ungefär 1 m så att det ska gå lättare att starta maskinen.

Om avlagringar av gammalt gräs finns kvar i gräsklipparens kåpa och på arbetsverktyget, får detta inte tas bort med handen eller med fötterna. Använd lämpliga hjälpmedel, t ex en handborste.

För att garantera att gräset samlas upp på avsett vis, måste gräsupsamlaren och särskilt luftgallret rengöras från insidan efter användningen.

Häng endast in gräsupsamlaren om motorn har slagits ifrån och kniven har stannat.

Lyft upp utkastningsluckan med den ena handen, håll fast gräsupsamlarens handtag med den andra handen och häng därefter in från ovasidan.

## 7.5 Efter att du klippt färdigt

1. Låt alltid motorn svalna innan du ställer in gräsklipparen i ett slutet utrymme.
2. Rengör gräsklipparen från gräs, löv, smörjning och olja innan du ställer in den. Förvara inga andra föremål ovanpå gräsklipparen.
3. Kontrollera alla skruvar och muttrar innan du använder gräsklipparen på nytt. Dra åt ev. lösa skruvar.
4. Töm gräsupsamlaren innan du använder den igen.
5. Lossa på tändstiftskontakten för att förhindra att obehöriga personer använder maskinen.
6. Se till att gräsklipparen inte placeras direkt intill en farokälla. Gasångor kan leda till explosioner.

7. Vid reparation får endast originaldelar eller delar som har godkänts av tillverkaren användas (se adress i garantibeviset).
8. Om gräsklipparen inte ska användas under längre tid, måste du tömma bensintanken med en länspump för bensen.
9. Se till att inga barn använder gräsklipparen.
10. Den är ingen leksak.
11. Förvara aldrig bensen i närheten av en gnistkälla. Använd alltid en godkänd bensindunk. Förvara bensen utom räckhåll för barn. Olja in och utför underhåll på gräsklipparen.
12. Stäng av motorn på följande sätt:  
**Släpp motor-start/stopp-spaken för att stänga av motorn (bild 5a / pos. 1a).** Stäng bensinkranen och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet för att undvika att motorn startar igen. Kontrollera motorbromsens vajer innan du startar motorn igen. Kontrollera att vajern har monterats rätt. Om vajern har böjts eller skadats måste den bytas ut.

## 8. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning

### Varning!

Medan motorn fortfarande är igång får du inte arbeta vid strömförande delar i tändningsanläggningen eller röra vid dessa delar. Dra alltid av tändstiftskontakten från tändstiftet inför underhåll och skötsel. Utför aldrig några som helst arbeten på maskinen medan den är igång. Arbetsuppgifter som inte beskrivs i denna bruksanvisning bör utföras av en godkänd auktoriserad verkstad.

### 8.1. Rengöra gräsklipparen

Rengör gräsklipparen noggrant varje gång efter att du använt den. Var särskilt noggrann med att rengöra undersidan och knivfästet. Tippa gräsklipparen på vänster sida (mittenmot oljeröret).  
**Obs!** Innan du tippa gräsklipparen på sidan måste du tömma bränsletanken komplett med en länspump för bensen. Gräsklipparen får inte tippas med mer än 90°. Smuts och gräs kan lättast tas av direkt efter att du klippt gräs. Gräsrester och smuts som har torkat fast kan leda till försämrade prestanda när du använder gräsklipparen. Kontrollera att gräsutkastningskanalen är fri från gräsrester och ta bort dessa vid behov. Rengör aldrig gräsklipparen med en vattenstråle eller högtrycksvätt. Motorn måste alltid vara torr. Aggressiva rengöringsmedel, t ex kallrengöringsmedel eller rengöringsnaffa, får inte användas.



## 8.2 Underhåll

### 8.2.1 Hjulaxlar och hjulnav

Fettas in lätt en gång varje säsong.

Ta av navkapslarna med en skruvmejsel och lossa på hjulens skruvar.

### 8.2.2 Kniv

Av säkerhetsskäl ska du endast låta en godkänd auktoriserad verkstad vässa, rikta in och montera kniven. För att uppnå optimalt arbetsresultat rekommenderar vi att du låter en fackman kontrollera kniven en gång om året.

### Byta ut kniven (bild 8)

Kniven får endast bytas ut mot original-reservdelar. Knivens beteckning måste stämma överens med numret som anges i reservdelslistan. Montera aldrig in en annan slags kniv.

### Skadade knivar

Om kniven har slagit emot ett hinder trots att du har kört försiktigt, måste du genast slå ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten. Tippa gräsklipparen försiktigt åt sidan och kontrollera om kniven har skadats. Om kniven har skadats eller böjts måste den bytas ut. Försök aldrig rikta in en böjd kniv. Arbeta aldrig med en böjd eller kraftigt avtrubbad kniv. Vibrationerna som uppstår kan leda till ytterligare skador på gräsklipparen.

**Varning!** Risk för personskador om du använder en skadad kniv.

### Slipa kniven

Knivens skär kan slipas med en metallfil. För att undvika obalans bör kniven endast slipas av en godkänd auktoriserad verkstad.

### 8.2.3 Oljenivå

**Varning!** Använd aldrig motorn utan olja, eller med för lite olja. Detta kan leda till allvarliga skador på motorn.

### Kontrollera oljenivån:

Ställ gräsklipparen på en jämn och plan yta. Skruva ut oljemätstickan (bild 9a/pos. 7a) genom att vrida den åt vänster. Torka sedan av mätstickan. För in oljemätstickan i påfyllningsröret igen, men skruva inte fast. Dra ut oljemätstickan och läs av oljenivån på den vågräta stickan. Oljenivån måste befinna sig mellan MAX och MIN på oljemätstickan (bild 9b).

### Oljebyte

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Placera ett grunt oljeuppsamlingskärl under gräsklipparen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen (bild 9a/pos. 7a).
- Öppna oljeavtappningspluggen (bild 9c/pos. 7b). Tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
- Skruva åt oljeavtappningspluggen på nytt efter att den förbrukade oljan har tappats av.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljemätstickan.
- Obs! Skruva inte in oljestickan för att mäta oljenivån, utan skjut endast in den till gängorna.
- Förbrukad olja måste hanteras enligt gällande miljöskyddsbestämmelser.

### 8.2.4 Vårda och ställa in vajrarna

Olja in vajrarna ofta och kontrollera att de går lätt.

### 8.2.5 Underhålla luftfiltret (bild 10a-10b)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

**Varning!** Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret endast med tryckluft eller genom att slå ur det.

### 8.2.6 Underhålla tändstiftet

Rengör tändstiftet med en trådborste av koppar.

- Dra av tändstiftskontakten (bild 11/pos. 14) med en vridande rörelse.
- Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

### 8.2.7 Kontrollera kilremmen

Demontera kilremsskyddet enligt beskrivningen i bild 12 om kilremmen ska kontrolleras (bild 12/pos. 5b).

### 8.2.8 Reparation

Efter reparation eller underhåll måste du kontrollera att alla säkerhetstekniska delar har monterats och befinner sig i fullgott skick.

Delar som kan förorsaka personskador måste förvaras utom räckhåll för barn och andra personer.

**Varning!** Enligt lagen om produktansvar ansvarar vi inte för skador som har uppstått av ej ändamålsenlig reparation eller om reservdelarna som har använts inte motsvarar originaldelar eller delar som har godkänts av oss. Dessutom ansvarar vi inte för skador som kan härledas till ej ändamålsenliga reparationer. Tillkalla kundtjänst eller låt en behörig fackman utföra sådana arbeten. Detsamma gäller för tillbehörsdelar.

**S****8.2.9 Användningstider**

Innan du använder gräsklipparen måste du beakta de bestämmelser som gäller på orten där du bor.

**8.3 Förbereda för lagring av gräsklipparen**

**Varning!** Tappa inte ut bensen i slutna utrymmen, i närheten av eld eller om du samtidigt röker. Det finns risk för att gasångor förorsakar explosioner eller brand.

1. Töm bensintanken med en länsypump för bensen.
2. Starta motorn och låt den köra så länge tills resterande bensen har förbrukats.
3. Gör ett oljebyte efter varje säsong. Tappa av den förbrukade motoroljan medan motorn är varm och fyll sedan på ny olja (se Oljebyte, punkt).
4. Skruva ut tändstiftet ur cylinderlocket. Fyll på ca 20 ml olja i cylindern med hjälp av en oljekanna. Dra ut startsnöret långsamt så att oljan fördelas och skyddar cylinderns inre. Skruva i tändstiftet på nytt.
5. Rengör cylinderns kylflänsar samt kåpan.
6. Rengör hela maskinen för att skydda lackfärgen.
7. Förvara maskinen på en väl ventilerad plats.

**8.4 Förbereda gräsklipparen för transport**

1. Töm bensintanken (se punkt 8.3/1).
2. Låt motorn köra så länge tills resterande bensen har förbrukats.
3. Töm ut motoroljan ur den varma motorn.
4. Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.
5. Rengör cylinderns kylflänsar samt kåpan.
6. Häng ut startvajern ur kroken (bild 3c). Lossa på vingmuttrarna och fäll ned den övre skjutbygeln.
7. Linda ett par varv wellpapp mellan den övre och undre skjutbygeln och motorn för att undvika avnötta ställen.

**8.5 Förbrukningsmaterial, slitmaterial och reservdelar**

Reservdelar, förbruknings- och slitmaterial som t ex motorolja, kilremmar, tändstift, luftfilterinsats, batterier och knivar täcks inte av garantin för maskinen.

**8.6 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 10. Störningar och åtgärder

**Varning!** Slå ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten innan du gör inspektioner eller justeringar.

**Varning!** Om motorn har kört ett par minuter efter justering eller reparation måste du tänka på att avgasröret och andra delar är heta. Rör alltså inte vid dessa delar eftersom det finns risk för brännskador.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Instabil drift, maskinen vibrerar kraftigt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lösa skruvar</li> <li>- Kniven sitter löst</li> <li>- Kniven är i obalans</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera skruvarna</li> <li>- Kontrollera monteringen av kniven</li> <li>- Byt ut kniven</li> </ul>
Motorn kör ej	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bromsspaken har inte tryckts in</li> <li>- Gasreglage i fel läge</li> <li>- Tändstiftet defekt</li> <li>- Bränsletanken tom</li> <li>- Bensinkranen stängd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tryck in bromsspaken</li> <li>- Kontrollera inställningen</li> <li>- Byt ut tändstiftet</li> <li>- Fyll på bränsle</li> <li>- Öppna bensinkranen</li> </ul>
Motorn kör instabilt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luftfiltret smutsigt</li> <li>- Tändstiftet smutsigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör luftfiltret</li> <li>- Rengör tändstiftet</li> </ul>
Ojämn gräsklippning	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kniven trubbig</li> <li>- För låg klippningshöjd</li> <li>- För lågt motorvarvtal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vässa kniven</li> <li>- Ställ in rätt höjd</li> <li>- Ställ spaken på max.</li> </ul>
Otillräcklig gräsutkastning	<ul style="list-style-type: none"> <li>- För låg klippningshöjd</li> <li>- Kniven sliten</li> <li>- Gräsuppsamlaren blockerad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ställ gasspaken på max.</li> <li>- Ställ in rätt</li> <li>- Byt ut kniven</li> <li>- Töm gräsuppsamlaren</li> </ul>



## Garantivillkor

Firman iSC GmbH garanterar att åtgärda brister eller byta ut produkten enligt nedanstående översikt, varvid lagstadgade garantianspråk inte påverkas.

Kategori	Exempel	Garanti
Brister i material eller konstruktion		36 månader
Slitagedelar	Luftfilter, bowdenkablar, gräsuppsamlare, däck, körkoppling	6 månader
Förbrukningsmaterial/ förbrukningsdelar	Kniv	Garanti endast vid omedelbar defekt (24 tim efter köp / köpdatum)
Delar som saknas		5 arbetsdagar

När det gäller slitagedelar, förbrukningsmaterial och delar som saknas garanterar firman iSC GmbH endast att bristerna åtgärdas resp. reservdelar skickas ut, om bristerna reklameras inom 24 timmar (förbrukningsmaterial), 5 arbetsdagar (delar som saknas) resp. 6 månader (slitagedelar) efter köp och köpdatum kan påvisas med kvitto.

Om brister föreligger i material eller konstruktion vill vi be dig att skicka in produkten tillsammans med ett komplett ifyllt produktkort. Det är viktigt att du ger en detaljerad beskrivning av felet.

Besvara följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.



## Obsah:

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje
3. Rozsah dodávky
4. Použití podle účelu určení
5. Technická data
6. Před uvedením do provozu
7. Obsluha
8. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Plán vyhledávání chyb



CZ

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny pro ručně ovládané sekačky na trávu

**Pokyny**

1. Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se s nastaveními a se správným užíváním stroje.
2. Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají návod knovit minimální věk uživatele.
3. Nikdy nesečte, pokud jsou v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata. Pamatujte, že osoba řídící sekačku nebo uživatel jsou odpovědní za nehody s jinými osobami nebo za nehody na jejich vlastnictví.
4. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze.

**Přípravná opatření**

1. Během sečení vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nesečte bosí nebo v lehkých sandálech.
2. Zkontrolujte terén, na kterém budete stroj používat, a odstraňte veškeré předměty, které lze uchopit a odnést.
3. **Pozor:** Benzín je za vysokých teplot hořlavý:
  - Skladujte benzín pouze v nádobách pro něj určených.
  - Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
  - Před spuštěním motoru se musí nalít benzín. Během běhu motoru nebo u horké sekačky nesmí být benzínový uzávěr otevřen nebo benzín doplňován.
  - Přetekl-li benzín, nikdy nezkoušejte motor nastartovat. Místo toho odstraňte ze stroje veškeré plochy znečištěné benzínem. Jakýkoli pokus nastartovat motor je zakázán, než se odpaří benzínové výpary.
  - Zž na benzín a jiné benzínové uzávěry vyměnit.
4. Nahradte poškozené tlumiče hluku.

5. Před použitím se vždy zrakem přesvědčte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené řezné nástroje, upínací svorníky a celkové řezné ústrojí. Aby se zabránilo nevyváženosti, smějí být opotřebené nebo poškozené řezné nástroje a upínací svorníky vyměňovány pouze v sadách.
6. U přístrojů s větším počtem nožů prosím dbejte na to, že se otáčením jednoho nože mohou začít otáčet také ostatní nože.

**Manipulace**

1. Nikdy nenechte spalovací motor běžet v uzavřených prostorách, ve kterých se může hromadit nebezpečný oxid uhelnatý.
2. Sečte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení. Je-li možné, nepoužívejte přístroj na sečení mokré trávy.
3. Dbejte vždy na správné postavení na svazích.
4. Ved'te stroj pouze v krokovém tempu.
5. U strojů na kolečkách platí: Sečte příčně ke svahu, nikdy ne nahoru a dolů.
6. Buďte zvlášť opatrní, měníte-li na svahu směr jízdy.
7. Nikdy nesečte na příliš strmých svazích.
8. Buďte zvlášť opatrní, obracíte-li sekačku nebo ji k sobě přitahujete.
9. Zastavte nůž, jestliže musí být sekačka překlopena, musí-li být přepravena přes jiné plochy než trávu a dopravujete-li sekačku k sekané ploše a od ní.
10. Nikdy sekačku nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo ochrannými mřížemi nebo bez namontovaných ochranných zařízení, např. zarážek a/nebo sběrných zařízení na trávu.
11. Nikdy neměňte regulační nastavení motoru nebo motor nepřetáčejte.
12. Před startem motoru odbrzděte motorovou brzdu.
13. Motor startujte opatrně, dle pokynů výrobce. Dbejte na dostatečný odstup nohou od nože.
14. Při startu nebo spouštění motoru nesmí být sekačka nakloněná, ledaže by musela být sekačka při chodu nadzdvihnuta. V tomto případě ji nakloňte pouze tak, jak je bezpodmínečně nutné, a nadzvedněte pouze stranu odvrácenou od uživatele.
15. Nikdy nespouštějte motor, stojíte-li před vyhazovacím kanálem.
16. Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod točící se části. Vždy se zdržujte ve vzdálenosti od vyhazovacího otvoru.
17. Nikdy sekačku nezdvihejte nebo nepřenášejte se zapnutým motorem.

18. Vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu:
  - před uvolněním zablokování nebo před odstraňováním nánosů ve vyhazovacím kanále;
  - před kontrolou, čištěním nebo prováděním prací na sekačce;
  - při nárazu na cizí těleso. Vyhledejte poškození na sekačce a před opětovným spuštěním sekačky a prací s ní proveďte požadované opravy. Začne-li sekačka neobvykle silně vibrovat, je nutná okamžitá kontrola.
19. Vypněte motor:
  - když se vzdálíte od sekačky, před dotankováním.
20. Při vypnutí motoru se musí dát regulátor plynu (obr. 10) na pozici Vypnuto. Benzínový kohout (obr. 11) se musí zavřít.
21. Používání stroje při nadměrné rychlosti může zvýšit nebezpečí úrazu.
22. Buďte opatrní při nastavovacích pracích na stroji a vyvarujte se přiskřípnutí prstů mezi pohybující se řezný nástroj a nepoddajné součásti přístroje

#### Údržba a skladování

- Dbejte na to, aby veškeré matice, svorníky a šrouby byly pevně utaženy a aby byl přístroj v bezpečném pracovním stavu.
- Nikdy neskladujte sekačku uvnitř budovy sí, ve které by se mohly benzínové výpary dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.
- Než uložíte sekačku do uzavřených prostor, nechte vychladnout motor.
- Aby se zabránilo nebezpečí požáru, udržujte motor, výfuk a oblast kolem palivové nádrže prosté trávy, listů nebo vystupujícího tuku (oleje).
- Pravidelně kontrolujte sběrné zařízení na trávu z hlediska otěru nebo ztráty funkčnosti.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebené nebo poškozené díly.
- Musíte-li vyprázdnit palivovou nádrž, musí tato činnost probíhat venku, za pomoci odsávacího čerpadla na benzín (k dostání v prodejnách se stavebním materiálem).

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

##### **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

#### **Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 15)**

- 1) Přečíst návod k obsluze.
- 2) Pozor! Nebezpečí způsobené vymrštěnými díly. Dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- 3) Pozor! Ostré nože – Před všemi údržbovými, opravárenskými, čisticími a seřizovacími pracemi vypnout motor a vytáhnout koncovku zapalovací svíčky
- 4) Před uvedením do provozu doplnit olej a palivo
- 5) Pozor! Nosit ochranu sluchu a ochranné brýle.
- 6) Páčka spuštění/vypnutí motoru (I=motor ZAP; 0=motor VYP)
- 7) Páčka pojezdu (páčka spojky)

#### **2. Popis přístroje (obr. 1/2)**

- 1a. Páčka spuštění/vypnutí motoru (motorová brzda)
- 1b. Páčka pojezdu (páčka spojky)
2. Páčka plynu
3. Vodící rukojeť
4. Sběrací koš
- 5a. Vyhazovací klapka
- 5b. Kryt klínového řemene
6. Víčko plnicího otvoru nádrže
- 7a. Šroub plnicího otvoru oleje
- 7b. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
8. Nastavení výšky sekání
9. Startovací lanko
10. 2x kabelový klip
11. 4x hvězdicová matice (2x předmontovaná, 2x příložená)
12. 2x šroub
13. Klíč na zapalovací svíčky

#### **3. Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko. Dbejte prosím na tabulku o záruce v záručních podmínkách na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.

**CZ**

- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**POZOR!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Benzinová sekačka
- Vodicí rukojeť
- Sběrací koš
- 2x kabelový klip
- 2x hvězdicová matice
- 2x šroub
- 2x podložka
- Klíč na zapalovací svíčky
- Servisní brožurka Benzín
- Originální návod k obsluze

**4. Použití podle účelu určení**

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Benzinová sekačka je vhodná pro soukromé používání na zahradách u domů a chat.

Za sekačky na trávu pro soukromé zahrady a zahrádky jsou považovány ty, jejichž roční použití zpravidla nepřesáhne 50 hodin a které jsou převážně používány pro péči o trávu nebo trávničky, nikoliv však na veřejných plochách, v parcích, na sportovištích a také ne v zemědělství a lesním hospodářství.

Dodržování návodu k použití obsahuje i podmínky provozu, údržby a opravy.

**Pozor!** Kvůli tělesnému ohrožení uživatele se nesmí sekačka na trávu používat k vysázených na střeších nebo v balkónových truhlících a k čištění (odsávání) chodníků a jako sekačka ke zmenšování segmentů stromů a živých plotů. Dále se sekačka na trávu nesmí používat jako motorová plečka pro zarovnávaní vyvýšenin jako např. krtin.

Z bezpečnostních důvodů se nesmí sekačka používat jako hnací agregát pro jiné pracovní nástroje a sady nástrojů jakéhokoli druhu.

**5. Technické údaje**

Typ motoru:	jednoválcový čtyřdobý motor 139 ccm
Pracovní otáčky:	2850±50 min <sup>-1</sup>
Palivo:	Benzín
Objem nádrže:	cca 1,2 l
Motorový olej:	cca 0,6 l / 15W30
Zapalovací svíčka:	F6RTC
Odstup elektrod:	0,5 - 0,6 mm
Nastavení výšky řezu:	centrální, 5stupňové (22-87 mm)
Šíře řezu:	460 mm
Hmotnost:	34 kg

**Hluk a vibrace**

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	83,3 dB(A)
Nejistota K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	96 dB(A)
Nejistota K <sub>WA</sub>	3 dB

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Emisní hodnota vibrací a<sub>h</sub> = 2,95 m/s<sup>2</sup>

Nejistota K = 1,5 m/s<sup>2</sup>



## 6. Před uvedením do provozu

### 6.1 Montáž komponent

Při dodávce jsou některé komponenty demontovány. Montáž je jednoduchá, pokud jsou dodržovány následující pokyny.

**Pozor!** Pro montáž a údržbu potřebujete následující dodatečné nářadí, které není v rozsahu dodávky:

- záchytná vana na olej, mělká (pro výměnu oleje)
- odměrka 1 litr (odolná proti oleji/benzínu)
- kanýstr na benzín
- nálevka (vhodná pro plnicí hrdlo nádrže)
- papírové utěrky (na otření zbytků oleje/benzínu; likvidace u čerpací stanice)
- sací čerpadlo na benzín (provedení z plastu, k dostání ve stavebních marketech)
- konev na olej s ručním čerpadlem (k dostání ve stavebních marketech)
- motorový olej

### Montáž

1. Vodicí rukojeť (obr. 3a / pol. 3) přišroubovat na obou stranách vždy pomocí šroubu (obr. 3a / pol. 12) a hvězdicové matice (obr. 3a / pol. 11). Příslušně podle požadované výšky rukojeti zvolit jeden z otvorů pro upevnění. Pozor! Na obou stranách nastavit stejnou výšku! Dbejte přitom na to, aby nepřekážela lanka, která se upevní později.
2. Vyklepote vodicí rukojeť a zafixujte ji utažením hvězdicových šroubů (obr. 3b / pol. 11) tak, jak je znázorněno na obr. 3b.
3. Rukojeť startovacího lanka (obr. 3c/pol. 9) zavěsit na příslušném háčku tak, jak je znázorněno na obr. 3c.
4. Lanka upevnit na vodicí rukojeti pomocí přiložených kabelových klipsů (obr. 3d/pol. 10).
5. Jednou rukou nadzvednout vyhazovací klapku (obr. 4/pol. 5a) a zavěsit sběrací koš (obr. 4/pol. 4) tak, jak je znázorněno na obr. 4.

### 6.2 Nastavení výšky řezu

**Pozor! Přestavení výšky řezu smí být prováděno pouze, když je motor vypnutý a koncovka zapalovacího kabelu vytažená.**

- Než začnete sekat, zkontrolujte, zda řezné nástroje nejsou tupé a jejich upevňovací prostředky nejsou poškozeny. Nahrďte tupé a/nebo poškozené řezné nástroje popřípadě v celé sadě, aby nedošlo k nevyváženosti. Při této kontrole vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.

- Nastavení výšky řezu probíhá centrálně pomocí nastavovací páky výšky řezu (obr. 1/pol. 9). Může být nastaveno 5 různých výšek řezu.
- Vytáhněte nastavovací páku směrem ven a nastavte požadovanou výšku řezu. Páka zapadne v požadované pozici.

## 7. Obsluha

### Pozor!

**Motor je vyexpedován bez provozních látek. Před uvedením do provozu proto bezpodmínečně naplnit olej a benzín.**

Aby se zabránilo nechtěnému spuštění sekačky, je tato vybavena motorovou brzdou (obr. 5a/pol. 1a), která musí být aktivována, než je sekačka spuštěna. Při uvolnění páčky motorové brzdy se tato musí vrátit zpět do výchozí polohy a motor je automaticky vypnut.

Regulační páčku plynu (obr. 6) nastavte do polohy . Zatáhněte za páčku spuštění/vypnutí motoru (obr. 5b) a silně zatáhněte za startovací lanko. Nastavte páčku plynu do polohy "zajíc".

Než začnete se sekáním trávy, měli byste tento postup několikrát zopakovat, abyste se ujistili, že všechno správně funguje. Pokaždé když musíte provádět jakékoliv nastavovací a/nebo opravárenské práce na Vaší sekačce, počkejte, až se nůž přestane točit.

Před každým nastavováním, údržbou a opravou zastavte motor.

### Pokyny:

1. Motorová brzda (obr. 5a/pol. 1): Pro vypnutí motoru používejte páku. Když páku uvolníte, automaticky se zastaví motor a nože (obr. 5b). Pro sečení držte páku věli páku start/stop několikrát zkontrolovat. Ujistěte se, že protahovací lanko lehce chodí.
2. Páka pojezdu (páka spojky) (obr. 5a/pol. 1b): Stisknete-li tuto páku (obr. 5c), spojka pro pohon pojezdu se zavře a sekačka začne jezdit při běžícím motoru. Uvolněte páku pojezdu včas, abyste zastavili jedoucí sekačku. Cvičte si rozjezd a zastavení před prvním sečením, až budete seznámeni s ovladatelností.
3. **Výstražné upozornění:** Nůž rotuje, když je motor spuštěn.

**Důležité:** Před spuštěním motoru pohybuje vícekrát motorovou brzdou, abyste zkontrolovali, že zastavovací lanko také dobře funguje.

**CZ**

**Upozornění:** Motor je dimenzován na rychlost řezu pro trávu a výhoz trávy do sběrného vaku a pro dlouhou životnost motoru.

4. Zkontrolujte stav oleje.
5. Použijte k plnění benzínu odměrku a nálevku. Překontrolujte, zda je benzín čistý.

**Výstraha:** Vždy používejte pouze bezpečnostní kanistr na benzín. Při plnění benzínu nekuřte. Před plněním benzínu vypněte motor a nechte motor několik minut vychladnout.

6. Ujistěte se, že kabel zapalování je připojen na zapalovací svíčku.
7. Stůjte za motorovou sekačkou. Jedna ruka musí být na páce start/stop motoru. Druhá na spouštěcí rukojeti.
8. Motor spustit pomocí reverzního startéru (obr. 1/pol. 9). K tomu rukojeť vytáhnout cca 10 - 15 cm (až je citelný odpor), poté silně jedním tahem zatáhnout. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhnout za rukojeť.

**Pozor!** Lanko nenechat vyvrstít zpět.

**Pozor:** Při chladném počasí je eventuelně potřeba spuštění několikrát opakovat.

### 7.1 Před sečením

#### Důležité pokyny:

1. Správně se oblečte. Noste vhodnou obuv a ne sandály nebo tenisové boty.
2. Zkontrolujte nože. Nůž, který je ohnutý nebo jinak poškozený, musí být vyměněn za originální nůž.
3. Natankujte nádrž na benzín venku. Používejte plnicí trychtýř a odměrku. Přeteklý benzín otřete.
4. Přečtěte si a dodržujte návod k provozu a také pokyny týkající se motoru a přídavných zařízení. Uschovejte návod přístupný i pro jiné uživatele.
5. Výfukové plyny jsou nebezpečné. Nechte běžet motor pouze venku.
6. Ujistěte se, že jsou k dispozici veškerá bezpečnostní zařízení a také dobře fungují.
7. Přístroj by měl být obsluhován pouze osobou, která je k tomu způsobilá.
8. Sečení mokré trávy může být nebezpečné. Sečte trávu co možná nejsušší.
9. Poučte jiné osoby nebo děti, aby se nezdržovaly v blízkosti sekačky.
10. Nikdy nesečte za špatné viditelnosti.
11. Před sečením odstraňte ze země okolo ležící, volné předměty.

### 7.2 Pokyny ke správnému sečení

**Pozor! Nikdy neotvírejte uzávěr vyhazovacího otvoru, když se bude vyprazdňovat sběrné zařízení a motor ještě běží. Točící nůž může vést ke zraněním.**

Vždy pečlivě upevněte uzávěr vyhazovacího otvoru a sběrný vak na trávu. Při odstraňování napřed vypněte motor.

Musí se vždy dodržovat bezpečnostní odstup daný vodíci madly mezi krytem nože a uživatelem. Obzvláště se musí dávat pozor při sečení a změně směru jízdy na stráních a svazích. Dbejte na bezpečný stav, noste obuv s protiskluzovou drsnou podrážkou a dlouhé kalhoty. Vždy sečte příčně ke svahu.

Svahy se šikmostí nad 15 stupňů se nesmějí z bezpečnostních důvodů sekačkou na trávu nikdy sekat.

Budte obzvláště opatrní při zpětných pohybech a při tažení sekačky. Nebezpečí zakopnutí!

### 7.3 Sečení

Sečte pouze s ostrými, bezvadnými noži, aby se stébla trávy netřepila a tráva nežloutla. Pro dosažení čistého řezu vedte sekačku vely vždy o několik centimetrů překrývat, aby nezůstávaly pruhy.

Spodní stranu těla sekačky udržujte čistou a bezpodmínečně odstraňujte veškeré nánosy trávy. Nánosy trávy ztěžují startovací proces, poškozují kvalitu řezu a vyhazování trávy. Na svazích musí být řezná dráha příčně ke svahu. Skluzu sekačky se nechá zabránit šikmým postavením směrem nahoru. Zvolte výšku řezu, vždy podle skutečné délky trávy. Provedte více záběrů tak, aby byly najednou odnášeny max. 4 cm trávy. Před jakoukoli kontrolou nože vypněte motor. Pamatujte, že se nůž po vypnutí motoru ještě několik vteřin točí. Nikdy nezkoušejte nůž zastavit.

Pravidelně kontrolujte, zda je nůž správně upevněn, je v pohybující se nůž na předmět, zastavte sekačku a vyčkejte, až se nůž zcela zastaví. Následně zkontrolujte stav nože a držáku nože. Je-li nůž poškozen, musí být vyměněn.

**Pokyny pro sečení:**

1. Dávejte pozor na pevné předměty. Sekačka by mohla být poškozena nebo by mohlo dojít ke zraněním.
2. Horký motor, výfuk nebo pohon mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se jich.
3. Na svazích nebo strmě zkosném terénu seče opatrně.
4. Chybějící denní světlo nebo nedostatečné umělé osvětlení jsou důvodem pro zastavení sečení.
5. Zkontrolujte sekačku, nůž a jiné díly, jestliže jste najeli na cizí těleso nebo stroj vibruje silněji než normálně.
6. Neprovádějte žádné změny nastavení nebo opravy, aniž byste vypnuli motor. Vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.
7. Na silnici nebo v blízkosti silnice dávejte pozor na silniční dopravu. Udržujte vyhazování trávy ve vzdálenosti od silnice.
8. Vyhněte se místům, kde kolečka již nezabírají nebo je sečení nebezpečné. Při zpětném pohybu se ujistěte, zda za Vámi nejsou malé děti.
9. V husté, vysoké trávě nastavte nejvyšší stupeň řezu a seče pomalu. Před odstraňováním trávy nebo jiných zanesení vypněte motor a uvolněte zapalovací kabel.
10. Nikdy neodstraňujte díly, které slouží k bezpečnosti.
11. Nikdy neplňte benzín do motoru, který je ještě horký nebo běží.

**7.4 Vyprázdnění sběrného vaku na trávu**

Sběrací koš je vybaven vlaječkou, která ukazuje, kdy se musí sběrací koš vyprázdnit. Pokud je vlaječka napnutá jako na obr. 13, není sběrací koš ještě zcela naplněn. Pokud vlaječka leží volně na sběracím koši jako na obr. 14, vyprázdněte sběrací koš a vyčistěte vyhazovací kanál.

**Pozor! Před sejmutím sběrného vaku vypněte motor a vyčkejte, až se zastaví řezný nástroj.**

Pro sejmutí sběrného vaku jednou rukou nadzdvihněte uzávěr vyhazovacího otvoru, druhou rukou vyjměte na rukojeti sběrný vak (obr. 4). Dle bezpečnostního předpisu zapadne při vyvěšení sběrného vaku uzávěr vyhazovacího otvoru a uzávěre zadní vyhazovací otvor. Zůstanou-li přitom viset v otvoru zbytky trávy, tak je pro snadnější spuštění motoru účelné odjet se sekačkou o cca 1 m.

Zbytky po sečení ve skeletu sekačky nebo na pracovním nástroji neodstraňujte rukou nebo nohou, ale za pomoci vhodných pomocných prostředků, např. kartáče nebo ručního smetáčku. Pro zaručení dobrého sběru musí být sběrný vak a zvlášť vzduchová mříž zevnitř po použití vyčištěny.

Sběrný vak zavěšte pouze při vypnutém motoru a vho nástroje.

Uzávěr vyhazovacího otvoru nadzdvihněte jednou rukou a druhou rukou držte sběrný vak na rukojeti a seshora zavěšte.

**7.5 Po sečení**

1. Před odstavením sekačky do uzavřené místnosti nechte motor vždy nejdříve vychladnout.
2. Před uskladněním odstraňte trávu, listí, mazivo a olej. Na sekačce neskladujte žádné jiné předměty.
3. Před opětovným použitím zkontrolujte všechny šrouby a matice. Volné šrouby pevně utáhněte.
4. Před opětovným použitím vyprázdněte sběrný vak.
5. Uvolněte koncovku zapalovacího kabelu, abyste zabránili nedovolenému použití.
6. Dejte pozor, abyste sekačku neodstavili vedle zdroje nebezpečí. Zplodiny plynu mohou vést k výbuchu.
7. Při opravách smějí být používány pouze originální díly nebo díly schválené výrobcem (viz adresa záručního listu).
8. Při delším nepoužívání sekačky vyprázdněte nádrž na benzín pomocí odsávacího čerpadla na benzín.
9. Poučte děti, aby sekačku nepoužívaly. Není to hračka.
10. Nikdy neskladujte benzín ve benzín v dosahu dětí.
11. Olejujte a udržujte přístroj.
12. Zastavení motoru:

**Na zastavení motoru pusťte páčku spuštění/vypnutí motoru (obr. 5a/pol. 1a).**

Zavřete benzínový kohout a stáhněte nástrčku zapalovací svíčky, aby se zabránilo spuštění motoru. Před opakovaným spuštěním motoru přezkontrolujte lanko motorové brzdy. Zkontrolujte, zda je lanko správně namontováno. Zlomené nebo poškozené vypínací lanko musí být vyměněno.

**8. Čištění, údržba, uložení, transport a objednání náhradních dílů****Pozor:**

Nikdy při zapnutém motoru nepracujte na vodivých částech zapalovacího zařízení nebo se jich nedotýkejte. Před jakoukoli údržbou a péčí vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu ze zapalovací svíčky. Nikdy neprovádějte jakékoli práce na běžícím stroji. Práce, které nejsou popsány vváděny pouze u autorizované dílny.

CZ

### 8.1 Čištění sekačky

Po každém použití by měla být sekačka důkladně vyčištěna. Především spodní strana a uchycení nože. Za tímto účelem překloupe sekačku na levou stranu (proti plnicímu hrdlu oleje).

**Pokyn:** Před překlopením sekačky na stranu zcela vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na benzín. Sekačka nesmí být překloupena přes 90 stupňů. Nejsnadněji odstraníte nečistoty a trávu ihned po sekání. Zaschlé zbytky trávy a nečistoty mohou vést k zání. Zkontrolujte, zda je vyhazovací kanál na trávu prostý zbytků trávy a při potřebě je odstraňte. Sekačku nikdy nečistěte proudem vody nebo vysokotlakými čističi. Motor musí zůstat suchý. Agresivní čisticí jako čisticí pro čištění za studena a čisticí benzín nesmějí být používána.

### 8.2 Údržba

#### 8.2.1 Osy kol a hlavy kol

by měly být jednou za sezónu lehce promazány. Sejměte kryty kola pomocí šroubováku a uvolněte upevňovací šrouby kol.

#### 8.2.2 Nůž

Nůž nechte zrizovanou dílnou. Pro dosažení optimálního pracovního výsledku doporučujeme nůž nechat zkontrolovat jednou za rok.

#### Výměna nože (obr. 8)

Při výměně řezného nástroje směřují být používány pouze originální náhradní díly. Značení nože musí souhlasit se seznamem náhradních dílů. Nikdy nemontujte jiný nůž.

#### Poškozené nože

Dostane-li se nůž i přes veškerou opatrnost do styku s překážkou, ihned vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu. Sekačku bočně překloupe a zkontrolujte nůž, není-li poškozen. Poškozené nebo zohýbané nože musejí být vyměněny. Nikdy ohnutý nůž nenarovnávejte. Nikdy nepracujte se zohýbaným nebo silně opotřebovaným nožem, ten způsobuje vibrace a může mít za následek další poškození sekačky.

**Pozor:** Při práci s vzniká nebezpečí zranění.

#### Dobroušení nože

Nože mohou být dobroušeny kovovým pilníkem. Aby se zabránilo nevyváženosti, měla by broušení provádět pouze autorizovaná dílna.

### 8.2.3 Kontrola stavu oleje

**Pozor:** Motor nikdy neprovozovat bez oleje nebo s nedostatkem oleje. To může způsobit těžké škody na motoru.

#### Kontrola stavu oleje:

Sekačku postavte na tvrdý, rovný podklad. Měrku oleje (obr. 9a/pol. 7a) otáčením doleva vyšroubovat a otřít ji. Měrku oleje opět až na doraz zastrčit do plnicího hrdla, nezašroubovat. Měrku vytáhnout a ve vodorovné poloze odečíst stav oleje. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami min a max na měrci oleje (obr. 9b).

#### Výměna oleje

- Výměna motorového oleje by měla být prováděna při pokojové teplotě.
- Postavte pod sekačku mělkou záchytnou vanu na olej.
- Otevřít šroub plnicího otvoru oleje (obr. 9a/ pol. 7a).
- Otevřít šroub vypouštěcího otvoru oleje (obr. 9c/pol. 7b). Teplý motorový olej vypustit do záchytné vany.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje opět zavřít.
- Motorový olej naplnit až po horní značku měřky oleje.
- Pozor! Měrku oleje ke kontrole stavu oleje nezašroubovat, ale pouze zastrčit po závit.
- Použitý olej musí být zlikvidován příslušně podle platných předpisů.

### 8.2.4 Péče o lanka a jejich nastavení

Lanka mazat častěji a přezkontrolovat lehkost chodu.

### 8.2.5 Údržba vzduchového filtru (obr. 10a-10b)

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. V případě velmi prašného prostředí je třeba vzduchový filtr kontrolovat častěji.

**Pozor:** Vzduchový filtr nikdy nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly. Vzduchový filtr čistit pouze stlačeným vzduchem nebo vyklepáním.

### 8.2.6 Údržba zapalovací svíčky

Čistěte svíčku měděným drátěným kartáčem.

- Otáčením sundejte kabelovou koncovku zapalovací svíčky (obr. 11/pol. 14).
- Zapalovací svíčku odstraňte klíčem na zapalovací svíčky.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

**8.2.7 Kontrola klínového řemene**

Ke kontrole klínového řemene odstraňte kryt klínového řemene (obr. 12/pol. 5b) tak, jak je znázorněno na obr. 12.

**8.2.8 Oprava**

Po opravě nebo údržbě se ujistěte, že veškeré bezpečnostně-technické díly jsou umístěny a jsou v bezvadném stavu. Díly ohrožující zdraví jiných osob a dětí uchovávejte nepřístupné.

**Pozor:** Dle zákona o ručení za výrobek neručíme za vady, které jsou způsobeny neodbornou manipulací nebo když se u náhradních dílů nepoužívají originální díly nebo námi schválené díly. Také neručíme za škody způsobené neodbornou opravou. Pověřte jí zákaznickou službu nebo autorizovaného odborníka. To samé platí i pro díly příslušenství.

**8.2.9 Provozní doba**

Dodržíte prosím zákonná nařízení týkající se doby provozu, která se mohou místně odlišovat.

**8.3 Příprava pro uskladnění sekačky**

**Výstražné upozornění:** Neodstraňujte benzín v uzavřených místnostech, v blízkosti ohně nebo při kouření. Výpary plynu mohou způsobit explozi nebo požár.

1. Vyprázdňte nádrž na benzín pomocí benzinového odsávacího čerpadla.
2. Spusťte motor a nechte motor běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Pro tento účel odstraňte starý motorový olej z teplého motoru a nalijte nový (viz Výměna oleje, bod 12.4).
4. Zte cca 20 ml oleje do válce. Pomalu táhněte startovací rukojeť tak, aby olej chránil válec zevnitř. Poté opět našroubujte zapalovací svíčku.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a skelet.
6. Vyčistěte celý přístroj, aby se chránila lakovaná barva.
7. Skladujte přístroj na dobře větraném místě.

**8.4 Příprava sekačky pro přepravu**

1. Vyprázdňte nádrž na benzín (viz bod 8.3/1).
2. Nechte motor běžet tak dlouho, až se spotřebuje zbylý benzín.
3. Vyprázdňte motorový olej z teplého motoru.
4. Odstraňte koncovku zapalovacího kabelu od zapalovací svíčky.
5. Vyčistěte chladicí žebra válce a skelet.

6. Vyvěste spouštěcí tažné lanko na hák (obr. 3c). Uvolněte křídlatou matici a sklapněte horní rukojeť dolů.
7. Naviňte několik vrstev vlnité lepenky mezi horní a dolní rukojeť a motor, aby se zabránilo oděru.

**8.5 Spotřební materiál, materiál podléhající opotřebení a náhradní díly**

Náhradní díly, spotřební materiály a materiály podléhající opotřebení, jako např. motorový olej, klínový řemen, zapalovací svíčky, vložka vzduchového filtru, benzinový filtr, baterie nebo nůž, nespádají do záruky přístroje.

**8.6 Objednání náhradních dílů:**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

CZ

## 10. Poruchy a odstraňování vad

**Výstražné upozornění:** Před kontrolou nebo seřizováním nejdříve vypněte motor a vytáhněte zapalovací kabel.

**Výstražné upozornění:** Když po seřízení nebo opravě motor několik minut běžel, myslete na to, že výfuk a jiné díly jsou horké. Takže se jich nedotýkejte, aby nedošlo ke spálení.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Neklidný běh, silné vibrování přístroje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- volné šrouby</li> <li>- volné upevnění nože</li> <li>- nevyvážený nůž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolovat šrouby</li> <li>- zkontrolovat upevnění nože</li> <li>- nahradit nůž</li> </ul>
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none"> <li>- páka brzdy nestisknuta</li> <li>- páka plynu chybná pozice</li> <li>- poškozená zapalovací svíčka</li> <li>- palivová nádrž prázdná</li> <li>- uzavřen benzinový kohout</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- stisknout páku brzdy</li> <li>- zkontrolovat nastavení</li> <li>- obnovit zapalovací svíčku</li> <li>- doplnit palivo</li> <li>- otevřít benzinový kohout</li> </ul>
Motor běží neklidně	<ul style="list-style-type: none"> <li>- znečištěný vzduchový filtr</li> <li>- znečištěná zapalovací svíčka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vyčistit vzduchový filtr</li> <li>- vyčistit zapalovací svíčku</li> </ul>
Nepravidelně osekaná tráva	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nůž není ostrý</li> <li>- výška řezu příliš malá</li> <li>- otáčky motoru příliš malé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nabrousit nůž</li> <li>- nastavit správnou výšku</li> <li>- páku nastavit na maximum</li> </ul>
Nedostatečné vyhazování trávy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- otáčky motoru příliš malé</li> <li>- výška řezu příliš malá</li> <li>- nůž opotřebovaný</li> <li>- ucpaný sběrný vak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- páku nastavit na maximum</li> <li>- správné nastavení</li> <li>- vyměnit nůž</li> <li>- vyprázdnit sběrný vak</li> </ul>

**Záruční podmínky:**

Firma iSC GmbH ručí za odstranění poruch resp. výměnu přístroje na základě níže uvedeného přehledu, přičemž zákonem stanovené nároky na záruku zůstávají nedotčeny.

Kategorie	Příklad	Záruka
Nedostatky materiálu nebo konstrukční nedostatky		36 měsíců
Rychle opotřebitelné součásti	Vzduchový filtr, lanovody, sběrací koš, pneumatiky, pojezdová spojka	6 měsíců
Spotřební materiál/ spotřební díly	Nůž	Záruka pouze v případě okamžité chyby (24 hod. po zakoupení / datum dokladu o koupi)
Chybějící díly		5 pracovních dnů

Ohledně rychle opotřebitelných součástí, spotřebního materiálu a chybějících dílů ručí firma iSC GmbH za odstranění nedostatků resp. dodatečné dodání pouze tehdy, pokud je nedostatek oznámen během 24 hod. (spotřební materiál), 5 pracovních dnů (chybějící díly) nebo 6 měsíců (rychle opotřebitelné součásti) po zakoupení na základě přiloženého dokladu o koupi.

V případě nedostatků materiálu nebo konstrukčních nedostatků Vás prosíme v případě záruky přístroj dodat spolu s přiloženou kompletně vyplněnou záruční kartou přístroje. Důležité je uvést přesný popis chyby.

Odpovězte k tomu na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

**SK**

**Obsah:**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja
3. Objem dodávky
4. Správne použitie prístroja
5. Technické údaje
6. Pred uvedením do prevádzky
7. Obsluha
8. Čistenie, údržba, skladovanie, transport a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Plán na hľadanie chyby



**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny pre ručne vedenú kosačku****Upozornenia**

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nastavovaním a správnym používaním tohto prístroja.
- V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať túto kosačku. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre používanie tohto prístroja.
- V žiadnom prípade nekoste pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá. Myslite na to, že osoba obsluhujúca stroj alebo používateľ stroja je zodpovedný za nehody s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu.

**Prípravné opatrenia**

- Počas kosenia je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nekoste naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- Skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete stroj použiť a odstráňte z priestranstva všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom zachytené a odvrhnuté.
- Výstraha: Benzín je extrémne horľavý:
  - skladujte benzín len v nádobách, ktoré sú na to určené,
  - plňte palivo vždy len vo vonkajšom prostredí a nefajčite počas procesu plnenia paliva,
  - benzín sa musí naplniť pred naštartovaním motora. Počas prevádzky motora alebo v prípade, že je kosačka horúca, sa nesmie kryt benzínovej nádrže otvárať alebo dopĺňať benzín.

- v prípade, že dôjde k preliatiu benzínu, sa nesmiete pokúšať štartovať motor. Namiesto toho je potrebné vyčistiť benzínom znečistenú plochu na stroji. Vyvarujte sa akémukoľvek pokusu o zapálenie, až kým sa neodparia benzínové výpary
  - z bezpečnostných dôvodov sa musí pri poškodení vymeniť benzínová nádrž a iné nádržové uzávery
- Vymeňte defektný tlmič výfuku.
  - Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú opotrebované alebo poškodené rezacie nástroje, upevňovacie čapy a celková rezacia jednotka. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené rezacie nástroje a upevňovacie čapy vymieňať vždy len v celých sadách.
  - Na prístrojoch vybavených viacerými nožmi dbajte na to, že sa roztočením jedného noža môžu začať točiť taktiež ostatné nože.

**Manipulácia**

- Nenechajte bežať spaľovací motor v zatvorených miestnostiach, v ktorých sa môže nazbierať nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý.
- Koste trávnik len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení. Ak je to možné, vystríhajte sa použitiu prístroja na mokrej tráve.
- Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- U strojoch na kolesách platí: Koste vždy kolmo na svah, nikdy smerom nahor alebo nadol.
- Bud'te obzvlášť opatrný, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- Nekoste na nadmerne strmých svahoch.
- Bud'te obzvlášť opatrný, keď obraciate kosačku alebo keď ju približujete k sebe.
- V prípade, že musíte naklopiť kosačku pri transporte cez iné plochy ako trávu a keď vediete kosačku k ploche určenej na kosenie, je potrebné aby ste vyplli strihacie nože.
- Nepoužívajte kosačku nikdy s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo ochranných mreží alebo bez nainštalovaných ochranných zariadení, ako sú napr. nárazníkové plechy a/alebo zachytávacie ústrojenstvo na trávu.
- Nemeňte nastavenie regulácie motora a ani ho nepretáčajte.
- Uvoľnite motorovú brzdú, predtým než budete štartovať motor.
- Naštartujte motor opatrne podľa pokynov výrobcu. Dbajte na dostatočný odstup vašich nôh od strihacích nožov.

**SK**

14. Pri štarte alebo zapínaní motora nesmie byť kosačka naklonená, iba ak by to bolo potrebné, musí byť kosačka pri tomto procese nadvihnutá. V takomto prípade nakloňte prístroj iba do takej miery, ako nevyhnutne potrebné, a dvihnite iba tu stranu prístroja, ktorá smeruje preč od obsluhujúcej osoby.
15. Motor neštartujte, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.
16. Nikdy neprikladajte ruky alebo nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja. Vždy sa zdržiavajte mimo vyhadzovacieho otvoru prístroja.
17. Nikdy nedvihajte ani neprenášajte kosačku s bežiacim motorom.
18. Motor vypnite a vytiahnite sviečkový konektor:
  - pred tým, než budete uvoľňovať zablokovanie alebo odstraňovať upchatie vyhadzovacieho kanálu.
  - pred tým, než budete kosačku kontrolovať, čistiť alebo vykonávať na prístroji iné práce
  - ak bol zasiahnutý cudzí predmet. Vyhľadajte poškodenie na kosačke a vykonajte potrebnú opravu pred tým, než opätovne naštartujete a začnete znovu s kosačkou pracovať. Keď kosačka začne nezvyčajne silno vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola.
19. Vypnite motor:
  - keď sa vzdialíte od kosačky
  - predtým než dotankujete.
20. Pri odstavení motora sa musí plynový regulátor (obr. 10) postaviť do pozície Vyp. Benzínový ventil (obr. 11) sa musí zatvoriť.
21. Prevádzkovanie stroja pri nadmernej rýchlosti môže zvýšiť nebezpečenstvo úrazu.
22. Buďte opatrní pri nastavovacích prácach na stroji a zabráňte vsunutiu prstov medzi pohybujúci sa rezný nástroj a pevné časti prístroja.

**Údržba a skladovanie**

1. Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté a prístroj v bezpečnom stave pre prácu.
2. Nikdy neskladujte kosačku s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, v ktorej by mohli prípadne prísť benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.
3. Pred uložením kosačky v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť.
4. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru, je potrebné udržiavať motor, výfuk a oblasť okolo palivovej nádrže čistú od trávy, lístia alebo vystupujúcej mastnoty (oleja).
5. Pravidelne kontrolujte zachytávacie ústrojenstvo na trávu, či nie je opotrebované alebo nestratilo svoju funkčnosť.

6. Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky.
7. Ak sa musí vyprázdniť palivová nádrž, mala by sa vyprázdňovať vo vonkajšom prostredí pomocou benzínovej odsávacej pumpy (možné zakúpiť v špecializovaných obchodoch).

**⚠ VÝSTRAHA!****Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.****Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 15)**

- 1) Prečítajte si návod na obsluhu
- 2) Pozor! Nebezpečenstvo v dôsledku vymrštených častí. Dodržiavať bezpečnostný odstup.
- 3) Pozor! Ostré nože - Pred všetkými údržbovými prácami, pred ošetrovaním, čistením a nastavovaním vypnite motor a vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky.
- 4) Pred uvedením do prevádzky naplňte olej a palivo.
- 5) Opatrnosť! Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- 6) Páčka pre naštartovanie/zastavenie motora (1=motor zap; 0=motor vyp)
- 7) Páčka jazdy (spojková páčka)

**2. Popis prístroja (obr. 1/2)**

- 1a. Štartovacia/zastavovacia páčka motora (motorová brzda)
- 1b. Páčka jazdy (spojková páčka)
2. Plynová páčka
3. Posuvné rameno
4. Zachytávacie vreco
- 5a. Vyhadzovacia klapka
- 5b. Kryt klinového remeňa
6. Krytka plnenia nádrže
- 7a. Olejová plniaca skrutka
- 7b. Olejová vypúšťacia skrutka
8. Nastavenie výšky kosenia
9. Štartovacie lanko
10. 2x káblové svorky
11. 4x hviezdicová matica (2x predmontovaná, 2x priložená)
12. 2x skrutka
13. Sviečkový kľúč

### 3. Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte do piatich pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko. Prosím, pozrite si záručnú tabuľku v záručných podmienkach na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### POZOR

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!**

- Benzínová kosačka
- Posuvné rameno
- Zachytávacie vrece
- 2x káblkové svorky
- 2x hviezdicová matica
- 2x skrutka
- 2x podložka
- Sviečkový kľúč
- Servisná knižka benzín
- Originálny návod na obsluhu

### 4. Správne použitie prístroja

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Benzínová kosačka je určená pre súkromné používanie v domácej záhrade a rekreačných záhradách.

Za kosačku pre súkromné použitie v domácich a rekreačných záhradách sa považujú také kosačky, ktorých ročné použitie spravidla neprekračuje 50

hodín a ktoré sa používajú na ošetrovanie trávnatých plôch alebo trávnikov, nie však na verejných priestranstvách, v parkoch, na športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesnom hospodárstve.

Dodržiavanie návodu na obsluhu pripojeného výrobcu k tomuto prístroju je predpokladom pre správne použitie kosačky. Návod na obsluhu obsahuje zároveň podmienky pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu prístroja.

**Pozor!** Kvôli telesnému ohrozeniu obsluhujúcej osoby sa kosačka nesmie použiť na nasledujúce práce: na zastrihovanie krovin, živých plotov a kríkov, na rezanie a drvenie pergolových porastov alebo na kosenie trávniku na strešných porastoch alebo balkónových kvetináčoch a na čistenie (odsávanie) chodníkov a ani ako drvička na drvenie vetiev a konárov stromov a zo živého plotu. Ďalej nesmie byť kosačka používaná ako motorová plečka a ani na vyrovnávanie nerovností pôdy, ako napr. krtincov.

Z bezpečnostných dôvodov nesmie byť kosačka používaná ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje alebo akékoľvek nástrojové sady.

### 5. Technické údaje

Typ motora:

jednovalcový štvortaktný motor 139 ccm

Pracovné otáčky: 2850±50 min<sup>-1</sup>

Palivo: Benzín

Objem nádrže: cca 1,2 l

Motorový olej: cca 0,6 l / 10W30

Zapaľovacia sviečka: F6RTC

Odstup elektródy: 0,5 - 0,6 mm

Nastavenie výšky rezu: centrálné (22-87 mm)

Šírka rezu: 460 mm

Hmotnosť: 34 kg

#### Hlučnosť a vibrácie

Hladina akustického tlaku L<sub>pA</sub> 83,3 dB (A)

Nepresnosť K<sub>pA</sub> 3 dB

Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> 96 dB (A)

Nepresnosť K<sub>WA</sub> 3 dB

**SK****Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Hodnota emisií vibrácií  $a_{\text{H}} = 2,95 \text{ m/s}^2$ Nepresnosť  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **6. Pred uvedením do prevádzky****6.1 Skladanie komponentov**

Pri zakúpení sú v objeme dodávky niektoré diely demontované. Skladanie je jednoduché v prípade, že sa dodržiavajú nasledujúce pokyny.

**Pozor!** Pri skladaní a za účelom údržbových prác potrebujete nasledujúce dodatočné nástroje, ktoré nie sú súčasťou dodávky:

- plochá olejová zachytávací vaňa (na výmenu oleja)
- odmerka 1 liter (vhodná pre olej/benzín)
- kanister na benzín
- lievik (vhodný pre vloženie do plniaceho hrdla benzínovej nádrže)
- bežné utierky (pre utieranie zvyškov oleja/benzínu; znečistené utierky odstrániť na čerpacích stanicích)
- benzínové odsávacie čerpadlo (umelohmotné vyhotovenie, možné zakúpiť v špecializovaných obchodoch)
- olejová kanvica s ručnou pumpou (možné zakúpiť v špecializovaných obchodoch)
- motorový olej

**Montáž**


1. Posuvné rameno (obr. 3a/pol. 3) na oboch stranách pevne priskrutkovať pomocou skrutky (obr. 3a/pol. 12) a hviezdicovej matice (obr. 3a/pol. 11). Podľa požadovanej výšky rukoväte vyberte jeden z otvorov určených na upevnenie. **Pozor!** Na oboch stranách sa musí nastaviť rovnaká výška! Dbajte pritom na to, aby lanové vedenia, ktoré sa upevňujú neskôr, nestáli v ceste.
2. Vyklopte posuvné rameno a zafixujte ho utiahnutím hviezdicových skrutiek (obr. 3b/pol. 11) tak, ako to je zobrazené na obr. 3b.
3. Zavesiť držiak štartovacieho lanka (obr. 3c/pol. 9) na príslušný hák tak, ako to je zobrazené na obr. 3c.
4. Lankové vedenia zafixovať pomocou priložených káblových svoriek (obr. 3d/pol. 10) na posuvnom ramene.
5. Jednou rukou nadvihnúť vyhadzovaciu klapku (obr. 4/pol. 5a) a zavesiť vreco na zachytávanie trávy (obr. 4/pol. 4) tak, ako to je zobrazené na obr. 4.

**6.2 Nastavenie výšky rezu****Pozor!** Nastavovanie výšky kosenia sa smie vykonávať len v prípade, že je vypnutý motor a vytiahnutá koncovka zapalovacej sviečky.

- Pred tým, než začnete s kosením, skontrolujte, či nie sú strihacie ústrojenstvá tupé a nie sú poškodené upevňovacie prostriedky. Tupé a / alebo poškodené strihacie ústrojenstvo je potrebné vymeniť, aby nedošlo ku vzniku nevyváženosti. Pri tejto kontrole je potrebné vypnúť motor a odpojiť koncovku zapalovacej sviečky.
- Nastavenie výšky rezu sa uskutočňuje centrálnou pomocou páčky na nastavovanie výšky rezu (obr. B 9). Môže byť nastavených 5 rôznych výšok rezu.
- Potiahnite nastavovaciu páčku smerom von a nastavte požadovanú výšku rezu. Páčka zapadne v požadovanej polohe.

**7. Obsluha****Pozor!****Motor sa dodáva bez prevádzkových látok. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej a benzín.**

Aby sa zabránilo nechcenému štartu kosačky, je kosačka vybavená motorovou brzdou (obr. 5a/pol. 1a), ktorá sa musí stlačiť pred naštartovaním kosačky. Po uvoľnení páčky motorovej brzdy sa musí brzda vrátiť do východiskovej polohy a motor sa automaticky zastaví.

Nastavte regulátor plynu (obr. 6) do polohy . Potiahnite za štartovaciu/zastavovaciu páčku motora (obr. 5b) a pevne potiahnite za štartovacie lanko. Dajte plynovú páčku do polohy „zajac“.

Pred tým, než začnete s kosením trávy, mali by ste tento proces niekoľkokrát zopakovať, aby ste sa presvedčili o tom, že všetko správne funguje. Vždy, keď budete musieť vykonať akékoľvek nastavovacie práce alebo opravy na Vašej kosačke, počkajte, kým sa nezastaví otáčanie noža.

Pred všetkými nastavovacími, údržbovými prácami a opravami vypnite motor.

**Pokyny:**

1. Motorová brzda (obr. 5a/pol. 1): Použite páčku na vypnutie motora. Keď pustíte páčku, automaticky sa zastaví motor a rezací nôž. Počas kosenia držte páčku v pracovnej polohe (obr. 5b). Pred samotným kosením by ste mali niekoľkokrát skontrolovať funkciu páčky štart/stop. Ubezpečte sa, že je chod lanka ľahký.
2. Páčka jazdy, spojková páčka (obr. 5a/pol. 1b): Po jej stlačení (obr. 5c) sa spojka pre pohon jazdy zatvorí a kosačka s bežiacim motorom sa rozbehne. Páčku jazdy musíte pustiť včas, ak chcete zastaviť rozbehnutú kosačku. Pred prvým kosením si vyskúšajte rozbeh a zastavenie, až kým sa neoboznámite s jazdnými vlastnosťami prístroja.
3. **Bezpečnostné upozornenie:** Rezný nôž rotuje, keď sa naštartuje motor.  
**Dôležité:** Pred štartom motora viackrát pohnite motorovou brzdou, aby ste skontrolovali, či správne funguje zastavovacie lanko.  
**Nezabudnite:** Motor je dimenzovaný na rýchlosť rezania pre trávu, vyhadzovanie trávy do zachytávacieho vreca a na dlhú životnosť motora.
4. Skontrolujte stav oleja
5. Na plnenie benzínu používajte lievnik a odmerku. Ubezpečte sa, že je použitý benzín čistý.

**Výstraha:** Používajte vždy len bezpečnostný benzínový kanister. Pri naplnení benzínu nefajčite. Pred plnením benzínu vypnite motor a nechajte motor niekoľko minút vychladnúť.

6. Presvedčte sa o tom, že je kábel zapalovania správne zapojený na zapalovacích sviečkach.
7. Postavte sa za motorovú kosačku. Jedna ruka musí byť na páčke štart/stop motora. Druhá ruka musí byť na štartovacej rukoväti.
8. Na plnenie benzínu používajte lievnik a odmerku. Ubezpečte sa, že je použitý benzín čistý. Naštartovať motor pomocou reverzného štartéra (obr. 1/pol. 9). K tomu potiahnuť rukoväť cca 10-15 cm (kým nepocítite odpor), potom silno zatiahnuť trhnutím. Ak motor nenašartuje, znovu zatiahnuť za rukoväť.  
**Pozor!** Lankové vedenie nenechať vymrštiť späť.  
**Pozor:** Pri chladnom počasí môže byť potrebné, zopakovať proces štartovania aj niekoľko krát.

**7.1 Pred kosením****Dôležité pokyny:**

1. Oblečte si vhodné oblečenie. Noste pri práci s prístrojom dobrú obuv, žiadne sandále ani tenisky.
2. Skontrolujte rezací nôž. Nôž, ktorý je ohnutý alebo iným spôsobom poškodený, sa musí vymeniť za nový originálny nôž.
3. Naplňte benzínovú nádrž vo vonkajšom prostredí. Použite plniaci lievnik a odmerku (množstvo náplne benzínu v prípade prázdnej nádrže cca 1,1 l). Utrite prípadný pretečený benzín.
4. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu ako aj pokyny ohľadne motora a prídavných prístrojov. Uschovajte návod tak, aby bol prístupný aj pre ďalších používateľov prístroja.
5. Výfukové plyny sú nebezpečné. Motor štartujte len vo vonkajšom prostredí.
6. Ubezpečte sa, že sú všetky bezpečnostné zariadenia prítomné a správne fungujú.
7. Prístroj by mal byť obsluhovaný len jednou osobou, ktorá je takejto obsluhy schopná.
8. Kosenie mokrej trávy môže byť nebezpečné. Trávu koste pokiaľ to je možné v suchom stave.
9. Upozornite iné osoby alebo deti, aby sa zdržiavali v dostatočnej vzdialenosti od kosačky.
10. Nikdy nekoste pri zlých podmienkach viditeľnosti.
11. Zdvihnite voľne ležiace predmety pred kosením z trávy.

**7.2 Pokyny pre správne kosenie**

**Pozor! V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovaciu klapku počas vyprázdňovania zachytávacieho zariadenia a pokiaľ motor beží. Rotujúci nôž môže viesť k zraneniam.**

Vyhadzovaciu klapku a zachytávacie vreco na trávu vždy starostlivo upevnite. Pri odstraňovaní je potrebné vypnúť motor.

Bezpečnostný odstup medzi krytom noža a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri kosení a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice. Koste vždy kolmo na svah.

SK

Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú byť z bezpečnostných dôvodov kosené pomocou tejto kosačky.

Pri pohybe späť a pri ťahaní kosačky smerom vzad je potrebná zvýšená opatrnosť. Nebezpečenstvo zakopnutia!

### 7.3 Kosenie

Koste vždy len pomocou ostrých, bezchybných nožov, aby sa nepoškodzovali stebľá trávy a aby tak trávnik nezožltol.

Pre dosiahnutie čistého obrazu kosenia trávnik je potrebné viesť kosačku, pokiaľ to je možné, v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekrývať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali nepokosené pásy.

Udržujte spodnú stranu krytu kosačky vždy čistú a zbavujte ju od zvyškov trávy po kosení. Zvyšky trávy sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu kosenia a vyhadzovania trávy. Na svahoch sa musia dráhy kosenia viesť kolmo na svah. Zošmyknutiu sa kosačky je možné predísť šikmým postavením smerom nahor.

Zvoľte si výšku rezu v závislosti od skutočnej dĺžky trávy. Uskutočnite viaceré postupy kosenia, aby sa na jedenkrát skosilo maximálne 4 cm trávnik.

Pred tým, než budete vykonávať akékoľvek kontroly nožov, je potrebné vypnúť motor. Nezabudnite na to, že sa nôž po vypnutí motora ešte niekoľko sekúnd krúti. V žiadnom prípade sa nepokúšajte nôž zastaviť.

Pravidelne kontrolujte, či je nôž riadne upevnený, v dobrom stave a dobre naoštrý. V opačnom prípade nôž nabrúsiť resp. vymeniť. Ak narazí nôž, ktorý je pri pohybe veľmi citlivý, na nejaký predmet, vypnite kosačku trávnik a počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav noža a nožového uloženia. Ak je poškodený, je potrebná jeho výmena.

### Pokyny pre kosenie:

1. Dávajte pozor na pevné predmety. Kosačka by sa mohla poškodiť alebo by mohlo dôjsť k zraneniam.
2. Horúci motor, výfuk alebo pohon môže spôsobiť popálenie. Preto sa ich nedotýkať.
3. Pri svahoch alebo strmo klesajúcom teréne kosieť opatrne.

4. Chýbajúce denné svetlo alebo nedostatočné umelé osvetlenie sú dôvodom pre prerušenie kosenia.
5. Skontrolujte kosačku, nôž a ostatné diely, keď narazíte na cudzie teleso alebo keď prístroj nadmerne vibruje.
6. Nerobte žiadne zmeny nastavenia ani opravy bez toho aby ste odstavili motor. Vytiahnite koncovku kábla zapalovacej sviečky.
7. Na ceste alebo v jej blízkosti dbajte na cestnú premávku. Smerujte vyhadzovanie trávy preč od cesty.
8. Vystríhajte sa miestam, kde kolesá už nemajú kontakt alebo kde je kosenie nebezpečné. Pred pohybom späť sa presvedčte o tom, že za Vami nie sú malé deti.
9. V hustej, vysokej tráve nastavte najvyšší stupeň kosenia a koste pomalšie. Pred odstránením trávy alebo iného upchatia odstavte motor a uvoľnite zapalovací kábel.
10. Nikdy neodstraňujte diely, ktoré slúžia ako bezpečnostné zariadenia.
11. Nikdy nenapĺňajte benzín do motora, ktorý je ešte horúci alebo beží.

### 7.4 Vyprázdňovanie vreca na zachytávanie trávy

Zachytávacie vreco je vybavené vlajočkou, ktorá zobrazuje, kedy sa musí zachytávacie vreco vyprázdniť. Ak je vlajočka napnutá ako na obr. 13, nie je zachytávacie vreco ešte úplne naplnené. Ak vlajočka leží voľne na zachytávacom vreci ako na obr. 14, vyprázdnite zachytávacie vreco a vyčistite vyhadzovací kanál.

**Pozor! Pred odobratím zachytávacieho vreca je potrebné vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia strihacieho ústrojenstva.**

Pri vyberaní zachytávacieho vreca nadvihnite jednou rukou vyhadzovaciu klapku a druhou rukou vyberte zachytávacie vreco za nosnú rukoväť (obr.4). V súlade s bezpečnostnými predpismi zapadne vyhadzovacia klapka pri vyberaní zachytávacieho vreca a uzatvorí zadný vyhadzovací otvor. V prípade, že pritom ostanú na otvore visieť zvyšky trávy, je potrebné z dôvodu ľahkého štartu motora, kosačku potiahnuť približne o 1 m smerom späť.

Zvyšky kosenej trávy v kryte kosačky ako aj na pracovnom nástroji neodstraňujte rukou alebo nohami, ale používajte pre ich odstránenie vhodné pomôcky, ako napr. kefu alebo metličku.

Na zaručenie dobrého zbierania sa musí zachytávacie vrece a predovšetkým vzduchová mriežka vyčistiť zvnútra po každom použití.

Zachytávacie vrece zavesovať len vtedy, ak je motor vypnutý a rezacie ústrojenstvo nie je v pohybe.

Vyhadzovaciú klapku dvihnite jednou rukou a druhou rukou držte zachytávacie vrece na rukoväti a zaveste ho pohybom zhora nadol.

### 7.5 Po kosení

1. Motor nechať vždy najskôr dostatočne vychladnúť pred tým, než sa kosačka odstavi v uzatvorenej miestnosti.
2. Odstráňte trávu, listie, masť a olej pred uskladnením. Na kosačku neukladajte žiadne iné predmety.
3. Skontrolujte pred opätovným použitím všetky skrutky a matice. Uvoľnené skrutky sa musia pevne dotiahnuť.
4. Pred opätovným použitím vyprázdňte vrece na zachytávanie trávy.
5. Uvoľnite koncovku zapaľovacej sviečky, aby ste zabránili nedovolenému používaniu.
6. Dbajte na to, aby nestála kosačka v blízkosti zdroja nebezpečenstva. Plynové výpary by mohli viesť k explózií.
7. Pri opravách smú byť používané len originálne diely a také diely, ktoré sú schválené výrobcom (pozri adresu na záručnom liste).
8. Pri dlhšom nepoužívaní kosačky vyprázdniť benzínovú nádrž pomocou benzínovej odsávacej pumpy.
9. Poučte deti, že nesmú používať kosačku. Nie je to žiadna hračka.
10. Nikdy neskladujte benzín v blízkosti zdroja iskrenia. Používajte vždy certifikovaný benzínový kanister. Zabráňte deťom prístup k benzínu.
11. Naolejujte a udržiavajte prístroj.
12. Ako sa vypína motor:

**Aby sa vypol motor, pustíte páčku štart/stop motora (obr. 5a/pol. 1a).** Zatvorte benzínový ventil a vytiahnite koncovku zo zapaľovacej sviečky, aby ste tak zabránili naštartovaniu motora. Skontrolujte lankové vedenie motorovej brzdy predtým, než budete znovu štartovať motor. Skontrolujte, či je lankové vedenie správne namontované. Prehnuté alebo poškodené vypínacie lanko sa musí vymeniť.

## 8. Čistenie, údržba, skladovanie, transport a objednanie náhradných dielov

### Pozor:

Ak motor beží, nikdy nepracujte na dieloch zapaľovacieho ústrojenstva, ktoré vedú elektrický prúd, a ani sa ich nedotýkajte. Pred všetkými údržbovými prácami a ošetrovaním odpojte koncovku zapaľovacej sviečky. Nikdy nevykonávajte žiadne práce na bežiacom prístroji. Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, by mali byť vykonané len v autorizovanom servise.

### 8.1. Čistenie kosačky

Po každom použití by sa mala kosačka dôkladne vyčistiť. Obzvlášť je potrebné vyčistiť spodnú stranu a uloženie noža. Za týmto účelom preklopte kosačku na ľavú stranu (oproti hrdla na plnenie oleja).

**Upozornenie:** Pred preklopením kosačky na stranu úplne vyprázdňte palivovú nádrž pomocou benzínovej odsávacej pumpy. Kosačka nesmie byť preklopená viac ako o 90 stupňov. Najľahšie sa odstraňuje nečistota a tráva ihneď po kosení. Vyschnuté zvyšky trávy a nečistoty môžu mať za následok obmedzenie účinnosti kosenia. Skontrolujte preto, či je vyhadzovací kanál na trávu voľný od zvyškov trávy a prípadne odstráňte vyskytujúce sa zvyšky. Nečistite kosačku nikdy pomocou prúdu vody alebo vysokotlakovým čistiacim zariadením. Motor by mal ostať vždy suchý. Nesmú sa používať agresívne čistiace prostriedky ako odstraňovač vodného kameňa alebo čistiaci benzín.

### 8.2 Údržba

#### 8.2.1 Osi kolies a náboje kolies

Mali by byť ľahko naolejované raz za sezónu. Pritom odoberte kryty kolies pomocou skrutkovača a uvoľnite upevňovacie skrutky kolies.

#### 8.2.2 Nôž

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame nechať nôž brúsiť, vyvažovať a montovať len v autorizovanom servise. Aby sa dosiahol optimálny pracovný výsledok, odporúča sa, aby sa nôž jeden krát ročne skontroloval.

#### Výmena noža (obr. 8)

Pri výmene rezacieho ústrojenstva smú byť používané len originálne náhradné diely. Označenie noža sa musí zhodovať s číslom uvedeným v zozname náhradných dielov. Nikdy nemontujte iný nôž.

**SK****Poškodený nôž**

Ak by sa napriek vynaloženej opatrnosti dostal nôž do kontaktu s prekážkou, ihneď vypnite motor a vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky. Kosačku naklopte na stranu a skontrolujte prípadné poškodenie noža. Poškodené alebo ohnuté nože musia byť vymenené. Nikdy sa nepokúšajte vyrovnávať ohnutý nôž. Nikdy nepracujte s ohnutým alebo silne opotrebeným nožom, ktorý spôsobuje vibrácie a môže mať za následok ďalšie poškodenie kosačky.

**Pozor:** Pri práci s poškodeným nožom existuje nebezpečenstvo poranenia.

**Brúsenie noža**

Ostrie noža môže byť naostrené kovovým pilníkom. Aby sa zabránilo nevyváženosti, malo by byť brúsenie vykonané len v autorizovanom servise.

**8.2.3 Kontrola stavu oleja**

**Pozor:** Motor nikdy nepoužívajte bez oleja alebo s nedostatočným množstvom oleja. Môže to spôsobiť ťažké poškodenia motora.

**Kontrola stavu hladiny oleja:**

Kosačku postavte na tvrdú, rovnú plochu. Olejovú mierku (obr. 9a/pol. 7a) odskrutkujte ľavotočivým otáčaním a mierku utrite. Mierku zasunúť znovu až na doraz do plniaceho hrdla, neskrutkovať. Mierku vytiahnite von a vo vodorovnej polohe odčítajte stav hladiny oleja. Hladina oleja sa musí nachádzať medzi značkami min a max na olejovej mierke (obr. 9b).

**Výmena oleja**

- Výmena motorového oleja by sa mala uskutočniť pri izbovej teplote.
- Umiestnite plochú olejovú zachytávaciu vaňu pod kosačku. Otvoríť skrutku na plnenie oleja (obr. 9a/pol. 7a).
- Otvorte olejovú vypúšťaciu skrutku (obr. 9c/pol. 7b). Teplý motorový olej vypúšťajte do zachytávacej nádoby.
- Po vypustení starého oleja znovu zatvoríť olejovú vypúšťaciu skrutku.
- Naplniť motorový olej až po hornú značku olejovej mierky.
- Pozor! Na skontrolovanie stavu oleja neskrutkovať olejovú mierku, ale ju len zasunúť na doraz po závit.
- Starý olej musí byť odstránený podľa platných predpisov.

**8.2.4 Ošetrovanie a nastavenie lankových vedení**

Lankové vedenia sa musia pravidelne olejovať a kontrolovať ich ľahký chod.

**8.2.5 Údržba vzduchového filtra (obr. 10a - 10b)**

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu do karburátora. Pri veľmi prašnom vzduchu sa musí vzduchový filter kontrolovať častejšie.

**Pozor:** Vzduchový filter nikdy nečistite benzínom ani horľavými rozpúšťadlami. Vzduchový filter čistite len stlačeným vzduchom alebo vyklepaním.

**8.2.6 Údržba zapalovacích sviečok**

Čistite zapalovaciu sviečku pomocou medenej drôtenej kefy.

- Odoberte koncovku zapalovacej sviečky (obr. 11/pol. 14) otočným pohybom.
- Odoberte zapalovaciu sviečku pomocou sviečkového kľúča.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**8.2.7 Kontrola klinového remeňa**

Pri kontrole klinového remeňa odstráňte kryt klinového remeňa (obr. 12/pol. 5b) tak, ako to je znázornené na obr. 12.

**8.2.8 Oprava**

Po oprave alebo údržbe sa presvedčite o tom, že sú všetky bezpečnostné zariadenia namontované a že sa nachádzajú v bezchybnom stave. Diely s ohrozením poranenia skladovať mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o ručení za výrobky neručíme za škody, ktoré sú spôsobené neodpornou opravou alebo ak sa pri náhradných dieloch nepoužili originálne diely alebo diely, ktoré sú našou spoločnosťou schválené. Rovnako neručíme za škody spôsobené neodbornými opravami. Objednajte si opravu v zákazníckom servise alebo u autorizovaného odborníka. Rovnako to platí pre diely príslušenstva.

**8.2.9 Prevádzkové doby**

Pre prevádzkové doby prosím dodržiavajte zákonné predpisy, ktoré sa môžu lokálne odlišovať.



### 8.3 Príprava pre uskladnenie kosačky

**Bezpečnostné upozornenie:** Neodstraňujte benzín v uzatvorených miestnostiach, v blízkosti ohňa ani počas fajčenia. Benzinové výpary by mohli spôsobiť explózie alebo požiar.

1. Vyprázdňte benzinovú nádrž vhodnou benzinovou odsávacou pumpou.
2. Naštartujte motor a nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Po každej sezóne urobte výmenu oleja. Za týmto účelom odstráňte starý motorový olej zo zahriateho motora a doplňte nový olej (pozri kapitolu Výmena oleja bod 12/4).
4. Odoberte zapalovaciu sviečku z hlavy valca. Naplňte olejovou kanvou cca 20 ml oleja do valca. Pomaly potiahnite štartovaciu rukoväť, tak aby mohol roznesený olej chrániť vnútro valca. Zapalovaciu sviečku znovu naskrutkujte.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso prístroja.
6. Vyčistite celý prístroj, aby ste tak ochránili lakovaný povrch.
7. Prístroj skladujte v dobre vetranej miestnosti alebo mieste.

### 8.4 Príprava kosačky pre transport

1. Vyprázdňte benzinovú nádrž (pozri bod 8.3/1).
2. Nechajte motor bežať tak dlho, aby sa úplne spotreboval zvyškový benzín.
3. Vyprázdňte motorový olej z teplého motora.
4. Odoberte koncovku zapalovacej sviečky.
5. Vyčistite chladiace rebrá valca a teleso prístroja.
6. Zveste štartovacie lanko z háku (obr. 3c). Uvoľnite krídlové matice a sklopte horné posuvné rameno smerom dole
7. Namotajte niekoľko vrstiev kartónu medzi horné a spodné posuvné rameno a motor, aby ste tak zabránili odieraniu.

### 8.5 Spotrebný materiál, opotrebovávaný materiál a náhradné diely

Náhradné diely, spotrebné a opotrebovávané materiály ako napr. motorový olej, klinový remeň, zapalovacia sviečka, vložka vzduchového filtra, benzinový filter, batérie alebo nože nespádajú do záruky na prístroj.

### 8.6 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

SK

## 10. Poruchy a odstraňovanie závad

**Bezpečnostné upozornenie:** Najskôr vypnite motor a vytiahnite zapaľovací kábel, pred vykonávaním inšpekcie alebo nastavovania.

**Bezpečnostné upozornenie:** Ak po nastavovaní alebo oprave motor bežal niekoľko minút, myslite na to, že je výfuk ako aj iné diely horúci. Preto sa ich nedotýkajte, aby ste zabránili popáleniu.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Nekľudný chod, silné vibrovanie prístroja	- voľné skrutky - uvoľnené uloženie noža - nôž nevyvážený	- skontrolovať skrutky - skontrolovať upevnenie noža - nahradiť nôž
Motor nebeží	- nie je stlačená brzdná páčka - plynová páčka v nesprávnej polohe - zapaľovacia sviečka defektná - palivová nádrž prázdna - zatvorený benzínový ventil	- stlačiť brzdnu páčku - skontrolovať nastavenie - obnoviť zapaľovaciu sviečku - doplniť palivo - otvoriť benzínový ventil
Motor beží nekľudne	- vzduchový filter znečistený - zapaľovacia sviečka znečistená	- vyčistiť vzduchový filter - vyčistiť zapaľovaciu sviečku
Strih trávy je nepravidelný	- nôž je neostrý - príliš nízka výška rezu - príliš nízke otáčky motora	- nôž naostríť - nastaviť správnu výšku - páčku nastaviť na max.
Nedostatočné vyhadzovanie trávy	- príliš nízke otáčky motora - príliš malá výška rezu - opotrebovaný nôž - upchaté zachytávacie vrece	- plynovú páčku nastaviť na max. - správne nastaviť - nôž vymeniť - zachytávacie vrece vyprázdniť

**Záručné podmienky:**

Spoločnosť iSC GmbH ručí za odstránenie porúch resp. výmenu prístroja na základe nižšie uvedeného prehľadu, pričom zákonom stanovené nároky na záruku zostávajú nedotknuté.

Katégória	Príklad	Záručné plnenie
Materiálové alebo konštrukčné nedostatky		36 mesiacov
Diely podliehajúce opotrebeniu	Vzduchový filter, bovdenové vedenia, zachytávací kôš, pneumatiky, jazdná spojka	6 mesiacov
Spotrebný materiál / spotrebné diely	Nože	Záruka iba v prípade okamžitej chyby (24h po zakúpení / dátum dokladu o kúpe)
Chýbajúce diely		5 pracovných dní

Ohľadne dielov podliehajúcich opotrebeniu, spotrebného materiálu a chýbajúcich dielov ručí spoločnosť iSC GmbH za odstránenie chyby resp. dodatočné dodanie iba v prípade, ak sa daný nedostatok oznámi do 24 h (spotrebný materiál), 5 pracovných dní (chýbajúce diely) alebo 6 mesiacov (diely podliehajúce opotrebeniu) od zakúpenia na základe priloženého dokladu o kúpe.

V prípade materiálových alebo konštrukčných nedostatkov Vás prosíme v prípade záručného plnenia dodať prístroj spolu s priloženou kompletne vyplnenou prístrojovou kartou. Je dôležité uviesť presný popis chyby.

Odpovedajte k tomu na nasledovné otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

**FIN**

## **Sisällysluettelo:**

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus
3. Toimituksen laajuus
4. Määräysten mukainen käyttö
5. Tekniset tiedot
6. Ennen käyttöönottoa
7. Käyttö
8. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilauks
9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
10. Vianhakukaavio

**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 1. Käsinohjattujen ruohonleikkureiden turvallisuusmääräykset

### Ohjeita

1. Lue käyttöohje huolellisesti. Perehdy koneen säätömahdollisuuksiin ja sen oikeaan käyttöön.
2. Älä koskaan anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen, käyttää ruohonleikkuria. Paikalliset määräykset saattavat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
3. Älä koskaan leikkaa ruohoa muiden henkilöiden, erityisesti lasten tai eläinten, ollessa lähellä. Muista, että koneen kuljettaja tai käyttäjä on vastuussa muille henkilöille sattuvista tapaturmista tai omaisuusvahingoista.
4. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

### Valmistelevat toimenpiteet

1. Käytä ruohoa leikatessasi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä leikkaa ruohoa paljasjaloin tai kevyissä sandaaleissa.
2. Tarkasta alue, jonka aiot leikata koneella, ja poista kaikki sellaiset esineet, jotka saattavat joutua koneeseen ja sinkoutua siitä pois.
3. **Varoitus:** Bensiini on erittäin tulenarkaa:
  - säilytä bensiiniä vain tähän tarkoitettuissa astioissa
  - täytä säiliö vain ulkosalla äläkä tupakoi täytön aikana
  - bensiini tulee täyttää säiliöön ennen moottorin käynnistystä. Säiliön tulppaa ei saa avata tai bensiiniä lisätä moottorin käydessä tai kun ruohonleikkuri on kuuma.
  - mikäli bensiiniä on vuotanut yli, ei moottoria saa yrittää käynnistää. Sen sijaan tulee kone siirtää pois likaantuneelta kohdalta. Kaikki sytytysyritykset tulee tehdä vasta sitten kun bensiinihöyryt ovat haihtuneet

- turvallisuusystävistä tulee bensiinisäiliö ja muut säiliöntulpat vaihtaa uusiin, jos ne vahingoittuvat

4. Vaihda vialliset äänenvaimentimet uusiin
5. Ennen käyttöä tulee aina tarkastaa silmämääräisesti, ovatko leikkaustyökalut, kiinnityspultit ja koko leikkausyksikkö kuluneet tai vahingoittuneet. Epäkeskoisuuden välttämiseksi saa kuluneet tai vahingoittuneet leikkaustyökalut ja kiinnityspultit vaihtaa uusiin vain sarjoittain.
6. Jos laitteessa on useampia teriä, ota huomioon, että kun yksi terä pyörii, niin muutkin terät saattavat ruveta pyörimään.

### Käsittely

1. Älä anna polttomoottorin käydä suljetuissa tiloissa, joihin saattaa kertyä vaarallista hiilimonoksidia.
2. Leikkaa ruohoa vain päivänvalolla tai hyvässä keinovalaistuksessa. Mikäli mahdollista, tulee laitteen käyttöä määrässä ruohossa välttää.
3. Huolehdi aina tukevasta asennosta rinteissä.
4. Kuljeta konetta aina vain kävelynopeudella
5. Pyöriällä kulkevia koneita koskee: leikkaa rintein poikittaissuuntaan, älä koskaan ylös- tai alaspäin.
6. Ole erityisen varovainen vaihtaessasi ajosuuntaa rinteessä.
7. Älä leikkaa ruohoa erittäin jyrkillä rinteillä
8. Ole erityisen varovainen, kun käännät ruohonleikkuria tai vedät sen lähellesi.
9. Pysäytä leikkausterä, kun ruohonleikkuria täytyy kallistaa, sitä kuljetetaan muiden kuin ruohoalueiden yli ja kun ruohonleikkuria siirretään leikkausalueelle ja sieltä pois.
10. Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jonka turvavarusteet, esim. törmäyspellit ja/tai ruohonkeräyslaitteet tai turvaristikot ovat vialliset tai niitä ei ole lainkaan asennettu.
11. Älä muuta moottorin perussäätöä tai käytä sitä liian korkeilla kierroksilla.
12. Irroita moottorijarru ennen kuin käynnistät moottorin.
13. Käynnistä moottori varovasti, valmistajan antamien ohjeiden mukaan. Huolehdi siitä, että jalkojen ja leikkausterän välimatka on riittävä.
14. Koneen tai moottorin käynnistyksen aikana ei ruohonleikkuria saa kallistaa, paitsi jos ruohonleikkuria täytyy nostaa menettelyn aikana. Tässä tapauksessa kallista sitä vain niin paljon kuin on ehdottoman välttämätöntä, ja nosta vain käyttäjästä poispäin olevaa sivua ylös.
15. Älä käynnistä moottoria seistessäsi poistokanavan edessä.

FIN

16. Älä koskaan pane käsiä tai jalkoja pyörivien osien viereen tai niiden alle. Pysy aina mahdollisimman kaukana poistoaukosta.
17. Älä koskaan nosta tai kannaa ruohonleikkuria moottorin käydessä.
18. Sammuta moottori ja irroita sytytystulpan pistoke:
  - ennen kuin poistat kiinni jääneitä osia tai tukkeumia poistokanavasta
  - ennen kuin tarkastat tai puhdistat ruohonleikkurin tai teet sille muita töitä
  - kun olet osunut vieraaseen esineeseen.
 Tarkasta, onko ruohonleikkuriin tullut vaurioita ja suorita tarvittavat korjaukset, ennen kuin käynnistät ruohonleikkurin uudelleen ja jatkat työskentelyä. Jos ruohonleikkuri alkaa tärinästä epätavallisen voimakkaasti, tulee se tarkastaa heti.
19. Sammuta moottori:
  - kun menet pois ruohonleikkurin luota
  - ennen polttoaineen lisäämistä.
20. Kun sammutat moottorin, tulee kaasuvipu (kuva 10) kääntää asentoon Pois. Bensiinihana (kuva 11) tulee sulkea.
21. Koneen käyttäminen liiallisella nopeudella saattaa lisätä tapaturman vaaraa.
22. Ole varovainen suorittaessasi säätötoimia koneeseen ja vältä sormien jäämistä puserruksiin liikkuvan leikkurin ja laitteen kiinteiden osien väliin

### Huolto ja säilytys

1. Tarkasta, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan ja että laite on turvallisessa käyttökunnossa.
2. Älä koskaan säilytä ruohonleikkuria, jonka säiliössä on bensiiniä, sellaisessa rakennuksessa, jossa bensiinihöyryt saattavat päästä kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa.
3. Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet ruohonleikkurin suljettuihin tiloihin.
4. Palovaaran välttämiseksi pidä moottori, pakoputki sekä polttoainesäiliön ympäristö puhtaana ruohosta, lehdistä tai ulosvuotavasta rasvasta (öljystä).
5. Tarkasta säännöllisin väliajoin ruohonkeräyslaitteen kulumat tai toimintakyvyn väheneminen.
6. Vaihda turvallisuutesi vuoksi kuluneiden tai vahingoittuneiden osien tilalle uudet.
7. Mikäli polttoainesäiliö täytyy tyhjentää, tulee tämä tehdä ulkosalla käyttäen bensiinin imupumppua (saatavana rakennustarvikeliikkeistä).

### VAROITUS!

#### Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

#### Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

#### Laitteessa olevan ohjekilven selostus (katso kuvaa 15)

- 1) Lue käyttöohje
- 2) Huomio! Poissinkoutuvista osista aiheutuu vaara. Säilytä turvallinen välimatka
- 3) Huomio! Varo teräviä teriä – Sammuta moottori ja vedä sytytystulpan pistoke irti ennen kaikkia huolto-, kunnostus-, puhdistus- ja säätötoimia
- 4) Ennen käyttöönottoa täytä öljyä ja polttoainetta
- 5) Varo! Käytä kuulosuojuksia ja suojalaseja
- 6) Moottorin käynnistys-/sammutusvipu (1=moottori päälle; 0=moottori seis)
- 7) Ajovipu (kytkinvipu)

### 2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

- 1a. Moottorin käynnistys-/sammutusvipu (moottorijarru)
- 1b. Ajovipu (kytkinvipu)
2. Kaasuvipu
3. Työntösanka
4. Roskapussi
- 5a. Poistoluukku
- 5b. Kiilahihnan suojuus
6. Polttoainesäiliön täyttötulppa
- 7a. Öljyn täyttöruuvi
- 7b. Öljyn laskuruuvi
8. Leikkauskorkeuden säätö
9. Käynnistysvaijeri
10. 2 johtokiinnittintä
11. 4 tähtimutteria (2 esiasennettu, 2 oheistettu)
12. 2 ruuvia
13. Sytytystulppa-avain

### 3. Toimituksen laajuus

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että valmiste on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat takuumääräykset ja takuusuuritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

#### HUOMIO

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Bensiiniruohonleikkuri
- Työntösanka
- Silppukori
- 2 johtokiinnittintä
- 2 tähtimutteria
- 2 ruuvia
- 2 aluslevyä
- Sytytystulppa-avain
- Bensiinimoottorin huoltovihko
- Alkuperäiskäyttöohje

#### 4. Määräysten mukainen käyttö

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja on vastuussa kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista.

Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastuspuutarhassa.

Yksityisten kotitalous- ja harrastepuutarhoiden ruohonleikkureiksi katsotaan sellaiset laitteet, joiden vuosittainen käyttöaika ei yleensä ylitä 50 tuntia ja joita käytetään lähinnä ruoho- tai nurmikkoalueiden hoitoon, mutta ei kuitenkaan julkisilla alueilla, puistoissa, urheilukentillä tai maa- ja metsätaloudessa.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen on ruohonleikkurin määräysten mukaisen käytön edellytys. Käyttöohjeeseen sisältyvät myös käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa koskevat määräykset.

**Huomio!** Käyttäjää uhkaavan tapaturmavaaran vuoksi ei ruohonleikkuria saa käyttää seuraaviin töihin: pensaiden, pensasaitojen ja koristepensaiden leikkaamiseen, köynnöskasvien tai kattoistutusten tai parvekelaatikoiden ruohikon leikkaamiseen ja silppuamiseen sekä kulkuteiden puhdistamiseen (puhtaaksi imemiseen) tai silppurina puiden ja pensasaitojen leikkeiden pienentämiseen. Ruohonleikkuria ei myöskään saa käyttää moottorikuokkana maaperän epätasaisuuksien, esim. myyränkasojen tasoittamiseen.

Turvallisuussyistä ei ruohonleikkuria saa käyttää minkäänlaisten muiden työkalujen tai työkalusarjojen voimanlähteenä.

#### 5. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

Yksisylinterinen nelitahtimoottori 139 ccm

Työkierrosluku:	2850±50 min <sup>-1</sup>
Polttoaine:	bensiini
Säiliön tilavuus:	n. 1,2 l
Moottoriöljy:	n. 0,6 l / 10W30
Sytytystulppa:	F6RTC
Elektrodien välimatka:	0,5 - 0,6 mm
Leikkauskorkeuden säätö:	keskeinen (22-87 mm)
Leikkausleveys:	460 mm
Paino:	34 kg

#### Melu ja värinä

Äänen painetaso $L_{pA}$	83,3 dB(A)
Mittausvirhe $K_{pA}$	3 dB
Äänen tehotaso $L_{WA}$	96 dB(A)
Mittausvirhe $K_{WA}$	3 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän päästöarvo  $a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$

Mittausvirhe  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

FIN

## 6. Ennen käyttöönnottoa

### 6.1 Osien kokoaminen.

Toimitustilassa muutamit osat toimitetaan irrallisina. Kokoaminen on helppoa, jos noudatat seuraavassa annettuja ohjeita

**Huomio!** Kokoamiseen ja huoltotoimiin tarvitset lisäksi seuraavat työkalut, jotka eivät sisälly toimitukseen:

- laakean öljynkeräysastian (öljynvaihtoa varten)
- mittapikarin, 1 litra (öljyn / bensiinin kestävä)
- bensiinikanisterin
- suppilon (tulee sopia säiliön bensiinintäytönysään)
- talouspyyhkeitä (öljyn / bensiinin roiskeiden pyyhkimiseen; hävitettävä huoltoasemalla)
- bensiinin imupumpun (muovimalli, saatavana rakennustarvikeliikkeistä)
- käsipumpulla varustetun öljykannun (saatavana rakennustarvikeliikkeistä)
- moottoriöljyä

### Asennus

1. Ruuvaa työntösanka (kuva 3a / nro 3) molemmin puolin yhdellä ruuvilla (kuva 3a / nro 12) ja yhdellä tähtimutterilla (kuva 3a / nro 11) kiinni paikalleen. Valitse kiinnitysrei'istä se, jonka avulla kahvan korkeus on sopivin. Huomio! Säädä sama korkeus molemmin puolin! Huolehdi myös siitä, etteivät myöhemmin kiinnitettävät vaijerit ole tiellä.
2. Käännä työntösanka erilleen ja kiinnitä se kuten kuvassa 3 b näytetään kiristämällä tähtikantaruuvit (kuva 3b / nro 11).
3. Ripusta käynnistysvaijerin kahva (kuva 3c/nro 9) sille tarkoitettuun koukkuun, kuten kuvassa 3c näytetään.
4. Kiinnitä vaijerit mukana toimitetuilla johtokiinnittimillä (kuva 3d/nro 10) työntösankaan.
5. Nosta poistoluukku (kuva 4/nro 5a) yhdellä kädellä ja ripusta silppupussi (kuva 4/nro 4) paikalleen kuten kuvassa 4 näytetään

### 6.2 Leikkauskorkeuden säätö

**Huomio!** Leikkauskorkeutta saa säätää vain kun moottori on sammutettu ja sytytystulpan pistoke vedetty irti.

- Ennen kuin aloitat ruohonleikkuun, tarkasta, että leikkurinterät eivät ole tylstyneet ja niiden kiinnitysvälineet vahingoittuneet. Vaihda tylsät ja/tai vahingoittuneet leikkurinterät tarvitessa vain sarjoittain, jotta tähän ei aiheudu epäkeskoisuutta. Tämän tarkastuksen ajaksi tulee sammuttaa moottori ja vetää sytytystulpan pistoke pois.


- Leikkauskorkeuden säätö tehdään keskeisesti leikkauskorkeuden säätöivulla (kuva 1/kohta 9). Säädettävissä on 5 eri leikkauskorkeutta.
- Vedä säätövipua ulospäin ja säädä haluttu leikkauskorkeus. Vipu lukittuu napsahtaen haluttuun asemaan.

## 7. Käyttö

### Huomio!

**Moottori toimitetaan ilman käyttöaineita. Ennen käyttöönnottoa täytyy siksi ehdottomasti täyttää siihen öljyä ja bensiiniä.**

Ruohonleikkurin tahattoman käynnistämisen välttämiseksi se on varustettu moottorijarrulla (kuva 5a/ kohta 1a), joka täytyy toimentaa, ennen kuin ruohonleikkuri käynnistetään. Kun moottorijarrun vipu päästetään irti, tulee sen palata lähtöasemaansa ja moottori sammuu automaattisesti.

Siirrä kaasunsäädin (kuva 6) asemaan . Vedä moottorin käynnistys- /sammutusvivusta (kuva 5b) ja tempaise käynnistysvaijeria voimakkaasti. Siirrä kaasuvipu asentoon "jänis".

Ennen kuin aloitat ruohonleikkuun, on parasta suorittaa tämä jakso muutamaan kertaan, jotta näet, että kaikki toimii varmasti oikein. Aina kun haluat tehdä jotain säätö- ja/tai korjaustöitä ruohonleikkuriin, odota ensin, kunnes terä ei enää pyöri. Sammuta moottori ennen kaikkia säätö-, huolto- ja korjaustöitä.

### Ohjeita:

1. Moottorijarru (kuva 5a/kohta 1): Käytä vipua moottorin sammuttamiseen. Kun päästät vivun irti, niin moottori ja leikkausterät pysähtyvät automaattisesti. Ruohonleikkausta varten pidä vipua työasennossa (kuva 5b). Ennen itse leikkaustyöhön ryhtymistä tulisi käynnistys-/sammutusvivun toiminta tarkastaa muutaman kerran. Varmista, että vaijeri liikkuu kevyesti.
2. Ajovipu (kytkinvipu) (kuva 1/kohta 1): kun toimennat sen (kuva 13/kohta B), niin ajokäytön kytkin sulkeutuu ja ruoholeikkuri lähtee liikkeelle moottorin käydessä. Päästä ajovipu irti riittävän aikaisin liikkuvan ruohonleikkurin pysäyttämiseksi. Harjoittele ajamaan lähtöä ja pysäyttämistä ennen ensimmäistä leikkuuta, kunnes olet perehtynyt laitteen ajo-ominaisuuksiin.
3. **Varoitus:** Leikkausterä pyörähtää, kun moottori käynnistetään. **Tärkeää:** Ennen moottorin käynnistystä tulee moottorijarrua liikuttaa muutaman kerran



tarkastaaksesi, että pysäytysvaijeri toimii hyvin.

**Huomaa:** Moottori on säädetty ruohon leikkausnopeutta, ruohon poistoa keräyspussiin ja moottorin pitkästä ikää silmällä pitäen.

4. Tarkasta öljymäärä
5. Käytä suppiloa ja mitta-astiaa täyttäessäsi bensiiniä koneeseen. Varmista, että bensiini on puhdasta.

**Varoitus:** Käytä aina vain tarkoitukseen tehtyä turvallisuusbensinikanisteria. Älä tupakoi bensiiniä täyttäessäsi. Sammuta moottori ennen bensiinin täyttöä ja anna moottorin jäähtyä muutaman minuutin ajan.

6. Tarkasta, että sytytysjohto on liitetty sytytystulppaan.
7. Seiso moottoriruohonleikkurin takana. Yhden käden tulee olla moottorin päälle-/pois-vivulla. Toisen käden tulee olla käynnistimen kahvassa.
8. Käynnistä moottori vetokäynnistimellä (kuva 1 / nro 9). Vedä tätä varten kahvaa n. 10-15 cm ulos (kunnes tuntuu vastus) ja tempaise siitä sitten voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.

**Huomio!** Älä anna vaijerin sinkoutua takaisin.

**Huomio:** Viileällä säällä saattaa olla tarpeen toistaa käynnistysmenettely useampaan kertaan.

## 7.1 Ennen ruohonleikkausta

### Tärkeitä ohjeita:

1. Valitse oikea vaatetus. Käytä tukevia jalkineita, ei sandaaleja tai tennistossuja.
2. Tarkasta leikkurinterän kunto. Jos terä on vääntynyt tai muuten vahingoittunut, tulee se vaihtaa alkuperäistään.
3. Täytä bensiinisäiliö ulkona. Käytä täytösoppila ja mitta-astiaa (bensiniin täyttömäärä säiliön ollessa tyhjä on n. 1,1 l). Pyyhi ylivalunut bensiini pois.
4. Lue käyttöohje ja noudata siinä annettuja, myös moottoria ja lisälaitteita koskevia ohjeita ja määräyksiä. Säilytä käyttöohje niin, että se on myös muiden laitteen käyttäjien saatavilla.
5. Pakokaasut ovat vaarallisia. Käynnistä moottori ainoastaan ulkona.
6. Varmista, että kaikki turvavarusteet on asennettu ja että ne myös toimivat hyvin.
7. Laitetta saavat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat tähän soveliaita.
8. Märän ruohon leikkaaminen voi olla vaarallista. Leikkaa ruoho kuivana, mikäli mahdollista.
9. Käske muiden henkilöiden tai lasten pysyä poissa ruohonleikkurin läheltä.
10. Älä koskaan leikkaa ruohoa huonolla näkyvyydellä.

11. Nosta maassa lojuvat irralliset esineet pois ennen ruohon leikkaamista.

## 7.2 Ohjeita oikeaa leikkaustekniikkaa varten

**Huomio! Älä koskaan avaa poistoluukkaa poistolaitteen tyhjentämiseksi silloin, kun moottori käy vielä. Pyörivä terä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.**

Kiinnitä poistoluukku ja ruohonkeräyspussi aina huolellisesti. Niitä pois otettaessa sammuta ensin moottori.

Ohjausvarsien antama käyttäjän ja teränsuojuksen välinen turvallisuusvälimatka tulee aina säilyttää. Ole erityisen varovainen leikatessasi ruohoa luiskalla ja rinteillä sekä siinä suuntaa muuttaessasi. Huolehdi tukevasta asennosta, käytä luistamattomia, pitäväpohjaisia jalkineita sekä pitkälahkeisia housuja. Leikkaa aina rinteiden poikkisuuntaan.

Turvallisuussyistä ei ruohonleikkurilla saa leikata ruohoa yli 15° kaltevilla rinteillä.

Ole erityisen varovainen liikkuessasi taaksepäin sekä vetäessäsi ruohonleikkuria. Kompastumisvaara!

## 7.3 Leikkaaminen

Käytä leikkaamiseen vain teräviä, moitteettomia teriä, jotta ruohonkorret eivät rispaannu ja nurmikko kellastu.

Jotta leikkausjäljestä tulee siisti, kuljeta ruohonleikkuria mahdollisimman suorilla ratoja pitkin. Näiden ratojen tulisi mennä muutaman sentin verran päällekkäin, jotta väliille ei jää yksittäisiä leikkaamattomia ruohonkorsia.

Pidä leikkurin alapuoli aina siistinä ja poista ruohonkertymät ehdottomasti heti. Kertymät vaikeuttavat käynnistämistä, huonontavat leikkaustuloksen laatua ja vaikeuttavat ruohosilpun poistoa.

Rinteissä tulee leikkausrata tehdä rinteiden poikkisuuntaan. Ruohonleikkurin alasluistamisen voit välttää pitämällä sitä viistoon ylöspäin. Valitse leikkauskorkeus kulloisenkin ruohonpituuden mukaan. Leikkaa ruoho useammalla kerralla, niin että kullakin kerralla leikataan kork. 4 cm pois.

Ennen kuin tarkastat terän kunnan, sammuta moottori. Muista, että terä pyörii vielä moottorin sammuttamisenkin jälkeen muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää terää.

FIN

Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko terä kunnolla kiinni, hyväkuntoinen ja hyvässä terässä. Jos näin ei ole, anna teroitaa se tai vaihda se uuteen. Mikäli pyörivä terä iskeytyy johonkin esineeseen, pysäytä ruohonleikkuri ja odota, kunnes terä on pysähtynyt täysin. Tarkasta sitten terän ja teränkantimen kunto. Mikäli se on vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen.

#### Leikkausohjeita:

1. Varo kiinteitä esineitä. Ruohonleikkuri saattaa vahingoittua tai tästä voi aiheutua tapaturmia.
2. Kuuma moottori, pakoputki tai voimansiirto voi aiheuttaa palovammoja. Älä siis kosketa niihin.
3. Leikkaa ruoho varovasti rinteissä tai jyrkästi putoavassa maastossa.
4. Mikäli päivänvalo ei enää ole tai keinovalaistus ei ole riittävä, on siinä riittävä syy lopettaa ruohon leikkaaminen.
5. Tarkasta ruohonleikkuri, terä ja muut osat, jos olet ajanut vieraaseen esineeseen tai jos laite tärisee tavallista enemmän.
6. Älä muuta säätöjä tai tee korjauksia sammuttamatta ensin moottoria. Irroita myös sytytystulpan pistoke.
7. Tiellä tai tien varrella tarkkaile myös liikennettä. Älä päästä ruoholeikkeitä lentämään tielle.
8. Vältä kohtia, joissa pyörät eivät enää tartu pitävästi tai leikkaaminen on epävarmaa. Ennen taaksepäin liikkumista varmista, ettei takanasi ole pieniä lapsia.
9. Tiheää, korkeaa ruohoa leikkaat korkeimmalla leikkaustasolla liikuttaen leikkuria hitaammin. Ennen ruoholeikkeiden tai muiden tukkeumien poistamista sammuta moottori ja irroita sytytysjohto.
10. Älä koskaan poista osia, jotka kuuluvat turvaruusteisiin.
11. Älä koskaan täytä bensiiniä moottoriin sen ollessa kuuma tai vielä käydessä.

#### 7.4 Ruohonkeräyspussin tyhjennys

Silppupussi on varustettu lipukkeella, joka ilmoittaa, milloin silppupussi täytyy tyhjentää. Jos lipuke on kireällä kuten kuvassa 13, niin silppupussi ei vielä ole täynnä. Jos lipuke on sitävastoin löysästi silppupussin kyljessä kuten kuvassa 14 näytetään, niin silppupussi täytyy tyhjentää ja poistokanava puhdistaa.

**Huomio! Ennen keräyspussin tyhjentämistä sammuta moottori ja odota, kunnes terä on pysähtynyt.**

Ota keräyspussi pois nostamalla yhdellä kädellä poistoluukkua ja ottamalla toisella kädellä keräyspussi pois kantokahvasta nostaen (kuva 4). Turvallisuusmääräysten mukaisesti putoaa poistoluukku alas, kun keräyspussi otetaan pois, ja

sulkee takana olevan poistoaukon. Jos tällöin aukkoon jää riippumaan ruohosilppua, niin moottorin helpomman käynnistämisen vuoksi on parasta vetää ruohonleikkuria n. 1 m taaksepäin.

Älä poista leikejätteitä leikkurin kotelosta ja työkalusta käsin tai jaloilla, vaan sopivilla apuvälineillä, esim. harjalla tai käsiharjalla.

Hyvän keräämisen takaamiseksi tulee keräyspussi ja varsinkin ilmaritilä puhdistaa sisäpuolelta hyvin käytön jälkeen.

Ripusta keräyspussi paikalleen vain moottorin ollessa sammutettuna ja terän seistessä.

Nosta poistoluukkua yhdellä kädellä ja pidä toisella kädellä keräyspussia kahvasta, jotta voit ripustaa sen ylhäältä paikalleen.

#### 7.5 Leikkaamisen jälkeen

1. Anna moottorin aina jäähtyä, ennen kuin viet ruohonleikkurin säilytettäväksi suljettuun tilaan.
2. Poista ruoho, lehdet, tönkö ja öljy ennen varastointia. Älä varastoi mitään muita esineitä ruohonleikkurin päällä.
3. Tarkasta kaikki ruuvit ja mutterit ennen seuraavaa käyttöä. Löystyneet ruuvit tulee kiristää.
4. Tyhjennä ruohonkeräyspussi ennen uutta käyttöä.
5. Irroita sytytystulpan pistoke luvattoman käytön estämiseksi.
6. Huolehdi siitä, ettei ruohonleikkuria aseteta vaaranlähteen vierelle. Kaasuhöyryt saattavat aiheuttaa räjähdyksiä.
7. Korjauksiin saa käyttää ainoastaan alkuperäisvaraosia tai valmistajan hyväksymiä osia (katso osoite takuutodistuksesta).
8. Jos ruohonleikkuria ei käytetä pitempään, tyhjennä bensiinisäiliö käyttäen bensiinin imupumppua.
9. Kiellä lapsia käyttämästä ruohonleikkuria. Se ei ole mikään lelu.
10. Älä koskaan säilytä bensiiniä kipinälähteen lähellä. Käytä aina vain hyväksytyjä bensiinikanistereita. Säilytä bensiini poissa lasten ulottuvilta.
11. Öljyä ja huolla laite.
12. Näin sammutat moottorin:

#### **Sammuta moottori päästämällä moottorin päälle-/pois-vipu irti (kuva 5a/kohta 1a).**

Sulje bensiinihana ja vedä sytytystulpan pistoke irti sytytystulpasta, jotta estät moottorin käynnistymisen. Tarkasta ennen seuraavaa käynnistystä moottorijarrun vaijeri. Tarkasta, että

vaijeri on asennettu oikein. Taittunut tai vahingoittunut sammutusvaijeri täytyy vaihtaa uuteen.

## 8. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilaus

### Huomio:

Älä koskaan tee moottorin käydessä mitään töitä sytytyslaitteiston jännitteellisiin osiin tai kosketa niihin. Irroita ennen kaikkia huolto- ja hoitotoimia sytytystulpan pistoke sytytystulpasta. Älä koskaan tee mitään töitä laitteeseen sen käydessä. Sellaiset työt, joita ei ole selostettu tässä käyttöohjeessa, tulisi antaa valtuutetun ammattikorjaamon suoritettavaksi.

### 8.1 Ruohonleikkurin puhdistus

Ruohonleikkuri tulisi puhdistaa perusteellisesti joka käytön jälkeen, erityisesti alapuoli ja terän kantimet. Kallista tätä varten ruohonleikkuri vasemmalle sivulle (vastapäätä öljyntäyttönsää).

**Viite:** Ennen kuin kallistat ruohonleikkurin sivulle, tyhjennä polttoainesäiliö kokonaan käyttäen bensiininimupumppua. Ruohonleikkuria ei saa kallistaa yli 90° kulmaan. Lian ja ruohonleikkeet poistat helpoimmin heti ruohon leikkaamisen jälkeen. Kuivuneet ruohonjätteet ja lika saattavat vaikeuttaa leikkaamista. Tarkasta, että ruohon poistokanavaan ei ole jäänyt ruohonjätteitä ja poista ne tarvittaessa. Älä koskaan puhdistu ruohonleikkuria vesisuihkulla tai painepesurilla. Moottorin tulee pysyä kuivana. Syövyttäviä puhdistusaineita, kuten kylmäpuhdistusaineita tai puhdistusbensiiniä ei saa käyttää.

### 8.2 Huolto

#### 8.2.1 Pyörien akselit ja navat

Ne tulisi rasvata ohuesti kerran leikkauskaudessa. Ota pyörien pölykapselit ruuviaivaimella pois ja irroita pyörien kiinnitysruuvit.

#### 8.2.2 Terä

Anna turvallisuussyistä vain valtuutetun ammattikorjaamon teroittaa, tasapainottaa ja asentaa leikkausterä. Jotta leikkaustulos on aina paras mahdollinen, suosittelemme terän tarkastusta ammattikorjaamossa kerran vuodessa.

#### Terän vaihto (kuva 8)

Leikkausterän vaihdossa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Terän tunnusmerkinnän tulee vastata varaosaluettelossa annettua numeroa. Älä koskaan asenna muuta terää.

### Vahingoittuneet terät

Jos terä on kaikesta varovaisuudesta huolimatta osunut esteeseen, sammuta moottori heti ja irroita sytytystulpan pistoke. Kallista ruohonleikkuria sivulle ja tarkasta, onko terä vahingoittunut. Vahingoittuneet tai vääntyneet terät tulee vaihtaa uusiin. Älä koskaan taivuta vääntynyttä terää jälleen suoraksi. Älä koskaan työskentele käyttäen vääntynyttä tai erittäin kulunutta terää, tästä aiheutuu tärinää ja se saattaa vahingoittaa ruohonleikkuria.

**Huomio:** Vahingoittuneen terän käytöstä aiheutuu tapaturman vaara.

### Terän teroittaminen

Terän leikkausreunoja voidaan teroittaa metalliviilalla. Jotta vältytään epäkeskoisuudelta, tulisi teroittaminen antaa vain valtuutetun ammattikorjaamon tehtäväksi.

### 8.2.3 Öljymäärän tarkastus

**Huomio:** Älä koskaan käytä moottoria ilman öljyä tai liian vähällä öljyllä. Siitä voi aiheutua vakavia moottorivaurioita.

#### Öljymäärän tarkastus:

Aseta ruohonleikkuri tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle. Kierrä öljyn mittatikku (kuva 9a/nro 7a) vasemmalle kääntäen irti ja pyyhi se puhtaaksi. Työnnä mittatikku jälleen täyttönysään vasteeseen asti, mutta älä ruuvaa sitä kiinni. Vedä mittatikku uudelleen pois ja lue öljymäärän näyttö vaakasuorassa. Öljymäärän tulee olla mittatikun merkien MAX ja MIN (kuva 9b) välillä.

#### Öljynvaihto

Öljynvaihto tulee suorittaa huoneenlämmössä. Aseta laakea öljynkeräysastia ruohonleikkurin alle.

- Avaa öljyn täyttöruuvi (kuva 9a/ nro 7a).
- Avaa öljyn laskuruuvi (kuva 9c/nro 7b). Laske lämmin moottoriöljy pois keräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljyn laskuruuvi jälleen.
- Täytä moottoriöljyä öljyn mittatikun ylempään merkkiin asti.
- Huomio! Älä ruuvaa öljyn mittatikua paikalleen öljymäärän tarkistamiseksi, vaan työnnä se aukkoon vain kierteisiin asti.
- Käytetty öljy tulee toimittaa hävitettäväksi voimassaolevien määräysten mukaisesti.

#### 8.2.4 Vajereiden hoito ja säätö

Öljyä vaijerit usein ja tarkasta, että ne liikkuvat helposti.

FIN

### 8.2.5 Ilmansuodattimen huolto (kuvat 10a-10b)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

**Huomio:** Älä koskaan puhdistaa ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdistaa ilmansuodatin vain paineilmalla tai koputtelemalla.

### 8.2.6 Sytytystulpan huolto

Puhdistaa sytytystulppa kuparilankaharjalla.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 11/nro 14) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois sytytystulpan avaimella.
- Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

### 8.2.7 V-hihnan tarkastus

V-hihnan tarkastusta varten ota V-hihnan suojuus (kuva 12/nro 5b) pois kuten kuvassa 12 näytetään.

### 8.2.8 Korjaukset

Tarkasta korjausten tai huollon jälkeen, että kaikki turvallisuustekniset varusteet on asennettu ja että ne ovat hyväkuntoiset.

Säilytä tapaturmia aiheuttavat osat poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

**Huomio:** Tuotevastuulain mukaan emme vastaa niistä vahingoista, jotka aiheutuvat asiantuntemattomista korjauksista tai jos varaosina ei ole käytetty alkuperäisiä tai meidän hyväksymiämme osia. Emme myöskään vastaa asiantuntemattomista korjauksista aiheutuneista vahingoista. Anna korjaukset teknisen asiakaspalvelun tai valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi. Sama koskee myös lisävarusteita.

### 8.2.9 Käyttöajat

Noudata käyttöajoista annettuja lakisääteisiä määräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

### 8.3 Ruohonleikkurin varastoinnin valmistelutoimet

**Varoitus:** Älä poista bensiiniä suljetuissa tiloissa, avotulen lähellä tai tupakoidessasi. Kaasunhöyryt saattavat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.

1. Tyhjennä bensiinisäiliö käyttäen bensiinin imupumppua.
2. Käynnistä moottori ja anna moottorin käydä, kunnes bensiini on käytetty loppuun.
3. Tee joka kauden jälkeen öljynvaihto. Laske tätä varten vanha moottoriöljy pois lämpimästä

moottorista ja täytä tilalle uutta.

4. Ota sytytystulppa pois sylinterinpäästä. Täytä öljykannulla n. 20 ml öljyä sylinteriin. Vedä käynnistyshihnasta hitaasti, niin että öljy suojaa sylinteriä sisäpuolelta. Ruuvaa sytytystulppa takaisin paikalleen.
5. Puhdistaa sylinterin jäähdytyslamellit ja kotelo.
6. Puhdistaa koko laite suojataksesi maalipintaa.
7. Säilytä laite hyvin tuuletetussa tilassa tai paikassa.

### 8.4 Ruohonleikkurin valmistelutoimet kuljetusta varten

1. Tyhjennä bensiinisäiliö (katso kohta 8.3/1)
2. Anna moottorin käydä, kunnes bensiini on käytetty loppuun.
3. Laske moottoriöljy pois lämpimästä moottorista.
4. Poista sytytystulpan pistoke sytytystulpasta.
5. Puhdistaa sylinterin jäähdytyslamellit ja kotelo.
6. Irroita siipiruuvit ja käännä ylempi työntökahva alaspäin. Huolehdi tässä siitä, että sankaa käännettäessä ei vajereita taiteta.
7. Kierrä muutama kerros aaltopahvia ylemmän ja alemman työntösangan ja moottorin väliin hankaamisen välttämiseksi.

### 8.5 Käyttömateriaalit, kulutusmateriaalit ja varaosat

Laitteen takuu ei kata varaosia tai käyttö- ja kulutusmateriaaleja, esim. moottoriöljyä, V-hihnaa, sytytystulppia, ilmansuodatinpatruunaa, bensiinisuodatinta, paristoja tai teriä.

### 8.6 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!

## 10. Häiriöt ja niiden poisto

**Varoitus:** Sammuta ensin moottori ja irroita sytytysjohto, ennen kuin suoritat määräaikaistarkastuksen tai säätötoimet.

**Varoitus:** Muista, että kun moottori on käynyt muutaman minuutin säädön tai korjauksen jälkeen, niin pakoputki ja muut osat ovat kuumia. Älä siis kosketa niihin, jotta vältät palovammat.

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Epätasainen käynti, laitteen voimakas tärinä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ruuvit löysällä</li> <li>- terän kiinnitys löysällä</li> <li>- terä epäkeskoinen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tarkasta ruuvit</li> <li>- tarkasta terän kiinnitys</li> <li>- vaihda terä uuteen</li> </ul>
Moottori ei käy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- jarruvipua ei ole painettu</li> <li>- kaasuvipu väärässä asennossa</li> <li>- sytytystulppa viallinen</li> <li>- polttoainesäiliö tyhjä</li> <li>- bensiinihana kiinni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- paina jarruvipua</li> <li>- tarkasta säätö</li> <li>- vaihda sytytystulppa</li> <li>- lisää polttoainetta</li> <li>- avaa bensiinihana</li> </ul>
Moottori käy epätasaisesti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ilmansuodatin likainen</li> <li>- sytytystulppa likainen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- puhdista ilmansuodatin</li> <li>- puhdista sytytystulppa</li> </ul>
Ruoho kellastuu, leikkausjälki epätasainen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- terä ei ole terävä</li> <li>- leikkauskorkeus liian pieni</li> <li>- moottorin kierrosluku liian alhainen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- teroita terä</li> <li>- säädä oikea korkeus</li> <li>- aseta vipu kork. asentoon</li> </ul>
Ruoholeikkeitä jää lojumaan maahan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- moottorin kierrosluku liian alhainen</li> <li>- leikkauskorkeus liian pieni</li> <li>- terä kulunut</li> <li>- keräyspussi tukkeutunut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aseta vipu kork. asentoon</li> <li>- säädä oikea korkeus</li> <li>- vaihda terä uuteen</li> <li>- tyhjennä keräyspussi</li> </ul>

**FIN****Takuumääräykset:**

T:mi iSC GmbH takaa puutteellisuuksien poistamisen tai laitteen vaihtamisen uuteen alla olevan yhteenvedon mukaisesti, eikä tämä vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiin millään tavoin.

Laji	Esimerkki	Takuusuoritus
Materiaali- tai valmistusvika		36 kuukautta
Kuluvat osat	Ilmansuodatin, bowdenvaijerit, silppukori, renkaat, ajokytkin	6 kuukautta
Käyttömateriaali/kuluvat osat	Leikkuuterät	Takuu vain heti ilmenevän vian vuoksi (24 tuntia ostosta / ostopäivästä)
Puuttuvat osat		5 arkipäivää

Kuluvien osien, käyttömateriaalien ja puuttuvien osien osalta t:mi iSC GmbH takaa vian korjaamisen tai jälkitoimituksen vain silloin, kun vaatimus esitetään 24 tunnin (käyttömateriaalit), 5 arkipäivän (puuttuvat osat) tai 6 kuukauden (kuluvat osat) kuluessa laitteen ostosta ja ostopäivä näytetään toteen ostotositteella.

Jos laitteessa on materiaali- tai valmistusvikoja, pyydämme toimittamaan laitteen takuutapauksessa meille oheisen takuukortin kera ja täyttämään kortin kokonaan. Tärkeää on kuvata vika mahdollisimman tarkoin.

Vastaa tätä varten seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
- Kuvaile tätä toimintavirhettä.



### Περιεχόμενα:

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Συμπαραδιδόμενα
4. Ενδειγμένη χρήση
5. Τεχνικά χαρακτηριστικά
6. Πριν τη θέση σε λειτουργία
7. Χειρισμός
8. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
10. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης



GR

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας για χειροκίνητο χλοοκοπτικό****Υπόδειξη:**

1. Για σωστό χειρισμό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης: Εξοικειωθείτε με τις ρυθμίσεις και τη σωστή χρήση της μηχανής.
2. Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα που δεν γνωρίζουν την Οδηγία χρήσης να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Οι τοπικές ποροδιαγραφές μπορεί να προσδιορίζουν την κατώτερη ηλικία για του χρήστη.
3. Ποτέ μη κόβετε όταν στέκονται κοντά σας άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα. Μη ξεχνάτε πως ο χειριστής της συσκευής ή ο χρήστης ευθύνονται για ατυχήματα με άλλα άτομα ή για ζημιές σε αντικείμενα της ιδιοκτησίας τους.
4. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα πρόσωπα, παραδώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Μέτρα προετοιμασίας**

1. Όταν κόβετε τα χόρτα να φοράτε πάντα γερά, αντιολισθητικά παπούτσια και ένα μακρύ πανταλόνι. Ποτέ μη κόβετε τη χλόη ξυπόλητοι ή με ανοικτά σανδάλια.
2. Ελέγξτε το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύντε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πιαστούν και να εκσφενδονιστούν.
3. **Προειδοποίηση:** Η βενζίνη είναι λίαν εύφλεκτη.
  - να φυλάγετε τη βενζίνη σε δοχεία που προορίζονται για το σκοπό αυτό.
  - να βάζετε βενζίνη μόνο στο ύπαιθρο και μη καπνίζετε κατά τη διάρκεια που βάζετε βενζίνη.
  - να βάζετε βενζίνη πριν την ενεργοποίηση του κινητήρα. Όταν λειτουργεί ο κινητήρα ή όταν η μηχανή είναι ακόμη ζεστή, να μην ανοίγετε το πώμα του ρεζερβουάρ και να μη γεμίζετε βενζίνη.

- εάν ξεχειλίσει η βενζίνη, μη προσπαθήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα. Μεταφέρετε τη μηχανή μακριά από το σημείο που λερώθηκε από την ξεχειλισμένη βενζίνη. να αποφεύγετε κάθε προσπάθεια ανάφλεξης, μέχρι να εξαφανισθούν οι ατμοί της βενζίνης.

- για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται τα ελαττωματικά ρεζερβουάρ και τα πώματά τους.

4. Να αντικαθίστανται οι ελαττωματικοί σιγαστές.
5. Πριν τη χρήση να γίνεται πάντα οπτικός έλεγχος για διαπίστωση εάν τα εργαλεία κοπής, τα μπουλόνια στερέωσης και όλη η μονάδα κοπής έχει φθαρεί ή έχει υποστεί κάποια ζημιά. Προς αποφυγή ανισορροπίας επιτρέπεται η αντικατάσταση φθαρμένων ή ελαττωματικών εργαλείων κοπής και μπουλονιών στερέωσης μόνο με αντικατάσταση ολόκληρου του σετ.
6. Σε συσκευές με περισσότερα μαχαίρια προσέξτε πως με περιστροφή ενός μαχαίριου μπορούν να αρχίσουν και τα άλλα να περιστρέφονται.

**Χειρισμός**

1. Μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε κλειστούς χώρους, στους οποίους μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη συγκέντρωση του επικίνδунου μονοξειδίου άνθρακος.
2. Να κόβετε χόρτα μόνο με φως ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό. Εάν γίνεται, να αποφεύγετε την κοπή του υγρού γρασιδιού.
3. Να προσέχετε να έχετε απόλυτη ευστάθεια όταν εργάζεστε σε πλαγιές.
4. Να ωθείτε η μηχανή πάντα με σιγανό βήμα.
5. Σε περίπτωση χλοοκοπτικών με τροχούς ισχύουν τα εξής: Να κόβετε χόρτα λοξά προς την πλαγιά, ποτέ προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
6. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πάνω σε πλαγιές.
7. Μην κόβετε χόρτα σε πολύ αποτόμες πλαγιές.
8. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό ή όταν το τραβάτε προς εσάς.
9. Να ακινητοποιείτε τα μαχαίρια, όταν πρέπει να γείρετε το χλοοκοπτικό, όταν το μεταφέρετε πάνω από άλλες επιφάνειες χωρίς γρασίδι και όταν κινείτε το χλοοκοπτικό από τη μία επιφάνεια όπου θέλετε να κόψετε το γρασίδι στην άλλη.
10. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας ή πλέγματα ασφαλείας ή χωρίς συστήματα ασφαλείας, π.χ. ελάσματα απόσβεσης κρούσεων ή συστήματα συλλογής χλόης.



11. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον λειτουργείτε σε υπερβολικό αριθμό στροφών.
12. Λασκάρτε το φρένο πριν βάλετε μπροστά στον κινητήρα.
13. Να ενεργοποιείτε και να χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης με προσοχή, ανάλογα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Να προσέχετε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών σας προς το μαχαίρι κοπής.
14. Κατά την εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτρέπεται να γέρνετε τον κινητήρα, εκτός εάν το χλοοκοπτικό πρέπει κατά τη διαδικασία αυτή να ανασηκωθεί. Στην περίπτωση αυτή να κλίνετε τη συσκευή προς τα εμπρός μόνο όσο χρειάζεται και να την ανασηκώνετε από την πλευρά που δεν κοιτάει προς τον χρήστη.
15. Μην εκκινείτε τον κινητήρα, όταν στέκεστε μπροστά το σημείο εξαγωγής κομμένων χόρτων.
16. Ποτέ μη βάζετε χέρια ή πόδια κάτω από περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την εξαγωγή χόρτων.
17. Ποτέ μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
18. Να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα .
  - πριν ξεμπλοκαρίσετε ή πριν καθαρίσετε το στόμιο εξαγωγής χόρτων.
  - πριν ελέγξετε το χλοοκοπτικό, πριν το καθαρίσετε και πριν εκτελέσετε άλλες εργασίες στο χλοοκοπτικό
  - μετά από συνάντηση ξένων αντικειμένων Εάν κτυπήσετε πάνω σε ένα ξένο αντικείμενο, ψάξτε ενδεχόμενες βλάβες στο χλοοκοπτικό και εκτελέστε τις αναγκαίες επισκευές προτού αρχίσετε και πάλι να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό. Εάν αρχίζει να ταλαντεύεται υπερβολικά το χλοοκοπτικό, χρειάζεται άμεσος έλεγχος.
19. Να ακινητοποιείτε τον κινητήρα:
  - όταν απομακρύνεστε από το χλοοκοπτικό
  - πριν ξαναβάλετε βενζίνη.
20. Όταν ακινητοποιείτε τον κινητήρα να βάζετε τον ρυθμιστή του γκαζιού στη θέση „Στοπ“ (Stop). Να κλείνετε τη βάνα της βενζίνης.
21. Η χρήση της μηχανής σε υπερβολική ταχύτητα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
22. Να είστε προσεκτικοί στις εργασίες ρύθμισης στη μηχανή και να αποφεύγετε το πιάσιμο των δάκτυλων μεταξύ των περιστρεφόμενων κοπτικών εργαλείων και των σταθερών εξαρτημάτων της μηχανής.

### Συντήρηση και φύλαξη

1. Φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες και η συσκευή να είναι σε καλή κατάσταση για ασφαλή εργασία.
2. Μη φυλάγετε ποτέ το χλοοκοπτικό που έχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ εντός κτιρίων, όπου οι ατμοί της βενζίνης θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με ανοικτή φωτιά ή σπινθήρες.
3. Να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώνει πρώτα, πριν τοποθετήσετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους.
4. Προς αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς να κρατάτε τον κινητήρα, την εξάτμιση και την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ καυσίμου καθαρά από χόρτα, φύλλα ή εξερχόμενα λίπη (λάδια).
5. Να ελέγχετε τακτικά τη σακούλα συλλογής χλόης για φθορές ή για απώλεια της λειτουργικότητάς της.
6. Για λόγους ασφαλείας να αντικαθίστανται τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα ή τμήματα.
7. Εάν πρέπει να εκκενωθεί το ρεζερβουάρ βενζίνης, να εκκενώνεται στο ύπαιθρο με αντλία αναρρόφησης βενζίνης (θα την βρείτε στα ειδικά καταστήματα).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

### Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 15)

- 1) Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης
- 2) Προσοχή! Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα τμήματα. Να τηρείτε απόσταση ασφαλείας
- 3) Προσοχή! Από αιχμηρά μαχαίρια – Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού και ρύθμισης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε τον αναφλεκτήρα
- 4) Πριν από τη θέση σε λειτουργία να γεμίζετε λάδι και καύσιμο
- 5) Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά
- 6) Μοχλός εκκίνησης και στοπ κινητήρα (I = αναμμένη μηχανή, 0 = σβησμένη μηχανή)
- 7) Μοχλός κίνησης (συμπλέκτης)

GR

## 2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

- 1a. Μοχλός εκκίνησης / στοπ κινητήρα (φρένο κινητήρα)
- 1b. Μοχλός κίνησης (συμπλέκτης)
2. Μοχλός γκαζιού
3. Βραχίονας ώθησης
4. Σακούλα
- 5a. Κάλυμμα εξαγωγής
- 5b. Κάλυμμα τραπεζοειδή μάντα
6. Πώμα ρεζερβουάρ
- 7a. Βίδα πλήρωσης λαδιού
- 7b. Βίδα εκκένωσης λαδιού
8. Ρύθμιση ύψους κοπής:
9. Σχοινί εκκίνησης
10. 2x κλιπ καλωδίου
11. 4x παξιμάδι σε σχήμα αστεριού (2x προτοποθετημένο, 2x συμπαραδιδόμενο)
12. 2x Βίδα
13. Κλειδί για μπουζί

## 3. Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελάττωματικών τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Χλοοκοπτικό βενζίνας
- Βραχίονας ώθησης
- Καλάθι
- 2x κλιπ καλωδίου
- 2x παξιμάδι σε σχήμα αστεριού
- 2x Βίδα
- 2x ροδέλες
- Κλειδί για μπουζί
- Βιβλίο σέρβις Βενζινοκινητήρα
- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν είναι ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Το χλοοκοπτικό βενζίνας προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο.

Σαν χλοοκοπτικά για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και σε ιδιωτικούς κήπους θεωρούνται οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται κατά κανόνα πάνω από 50 ώρες ετησίως σκαί που προβλέπονται κατά κύριο λόγο για την περιποίηση χλόης ή γκαζόν, όχι όμως σε δημόσια πάρκα, αθλητικά γήπεδα, σε δρόμους στην γεωργία και δασοκομία.

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

Η τήρηση της από τον κατασκευαστή επισυναπτόμενης οδηγίας χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού. Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν και τους όρους λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής.

**Προσοχή!** Λόγω κινδύνου της σωματικής ακεραιότητας του χρήστη το χλοοκοπτικό βενζίνας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τις ακόλουθες εργασίες: Λόγω σωματικού κινδύνου του χρήστη δεν επιτρέπεται η χρήση του χλοοκοπτικού για κόψιμο θάμνων, πρασιών, για τον τεμαχισμό αναρριχόμενων φυτών ή για χλόη σε σκεπές ή σε γλάστρες μπαλκονιών και για τον καθαρισμό (αναρρόφηση) ακαθαρσιών σε πεζοδρόμια ή για τεμαχισμό κλαδιών από θάμνους και πρασιές.

Επίσης το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για επιπεδοποίηση εδάφους, όπως π.χ. λοφάκια από τυφλοπόντικες. Για λόγους ασφαλείας το χλοοκοπτικό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν μηχανήμα μετάδοσης κίνησης για άλλα εργαλεία και σετ εργαλείων παντός είδους.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος κινητήρα:

Τετράχρονος κινητήρας ενός κυλίνδρου 139 cm

Αριθμός στροφών n <sub>g</sub> :	2850±50 min <sup>-1</sup>
Καύσιμο:	Βενζίνη
Χωρητικότητα ντεπόζιτου:	περ. 1,2 l
Λάδι κινητήρα:	περ. 0,6 l / 10W30
Μπουζί:	F6RTC
Απόσταση ηλεκτροδίων:	0,5 - 0,6 mm
Ρύθμιση ύψους κοπής:	κεντρικά (22-87 mm)
Πλάτος κοπής:	460 mm
Βάρος:	34 kg

### Θόρυβος και δονήσεις

Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub>	83,3 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>	96 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	3 dB

### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων

$$a_h = 2,95 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Αβεβαιότητα } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### 6.1 Συναρμολόγηση εξαρτημάτων.

Κατά την παράδοση ορισμένα τμήματα είναι αποσυναρμολογημένα. Η συναρμολόγηση είναι απλή, εφόσον ακολουθήσετε τις εξής υποδείξεις **Προσοχή!** Για τη συναρμολόγηση και για εργασίες συντήρησης χρειάζεστε τα ακόλουθα πρόσθετα εργαλεία που δεν συμπεριλαμβάνονται:

- μία λεκάνη συλλογής λαδιού (για αλλαγή λαδιού)
- ένα δοσομετρικό κύπελλο 1 λίτρου (ανθεκτικό σε λάδι / βενζίνη)
- ένα μπιντόνι βενζίνας
- ένα χωνί (να ταιριάζει στο στόμιο πλήρωσης του ρεζερβουάρ)
- χαρτιά κουζίνας (για καθαρισμό κατάλοιπων λαδιού / βενζίνας, να πετιούνται στα απορρίμματα του πρατηρίου βενζίνας)
- μία αντλία αναρρόφησης βενζίνας (πλαστικό μοντέλο, θα τη βρείτε σε τεχνικά καταστήματα)
- μία κανάτα λαδιού με αντλία χεριού (θα τη βρείτε σε τεχνικά καταστήματα)
- λάδι κινητήρα

### Συναρμολόγηση

1. Βραχίονας ώθησης (εικ. 3a / αρ. 3) με ανά μία βίδα (εικ. 3a / αρ. 12) και ένα παξιμάδι σε σχήμα αστεριού (εικ. 3a / αρ. 11) και στις δύο πλευρές. Ανάλογα με το επιθυμούμενο ύψος της χειρολαβής επιλέξτε μία από τις τρεις τρύπες για τη στερέωση. Προσοχή! Να ρυθμίσετε και στις δύο πλευρές το ίδιο ύψος! Να προσέχετε, τα σχοινιά που θα τοποθετηθούν αργότερα, να μην εμποδίζουν.
2. Ξεδιπλώστε τον βραχίονα ώθησης και ασφαλίστε τον όπως φαίνεται στην εικ. 3b σφίγγοντας τις βίδες σε σχήμα αστεριού (εικ. 3b / αρ. 11).
3. Κρεμάστε τη χειρολαβή του σχοινιού εκκίνησης (εικ. 3c/ αρ. 9) στο για το σκοπό αυτό προοριζόμενο κρεμαστάρι όπως φαίνεται στην απεικόνιση 3c.
4. Στερεώστε τα σχοινιά με τους συμπαραδιδόμενους συνδετήρες καλωδίων (εικ. 3d/ αρ. 10) στο βραχίονα ώθησης.
5. Ανασηκώστε το κάλυμμα εξαγωγής (εικ. 4/ αρ. 5a) με το ένα χέρι και κρεμάστε το σάκο συλλογής χλόης (εικ. 4/ αρ. 4), όπως φαίνεται στην εικ. 4.

### 6.2 Ρύθμιση του ύψους κοπής

**Προσοχή! Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτρέπεται να εκτελεσθεί μόνο αφού σβηστεί ο κινητήρας και τραβηχτεί ο αναφλεκτήρας.**

- Πριν αρχίσετε με το κόψιμο της χλόης, ελέγξτε εάν είναι τροχισμένα τα εργαλεία κοπής και δεν είναι ελαττωματικά τα μέσα στερέωσής τους. Αντικαταστήστε τα όχι καλά τροχισμένα και/ή ελαττωματικά εργαλεία κοπής προς αποφυγή ανισορροπίας. Κατά τον έλεγχο αυτό να σβήσετε τη μηχανή και να βγάλετε τον αναφλεκτήρα.

**GR**

- Η ρύθμιση του ύψους της κοπής γίνεται κεντρικά με τον μοχλό αλλαγής του ύψους κοπής (εικ. 1/αρ. 9). Μπορούν να ρυθμιστούν 5 διαφορετικά ύψη κοπής.
- Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης προς τα έξω και ρυθμίστε το επιθυμούμενο ύψος κοπής. Ο μοχλός κουμπώνει στην επιθυμούμενη θέση.

## 7. Χειρισμός

### Προσοχή!

**Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς υλικά λειτουργίας Για το λόγο αυτό πρέπει να γεμίσετε λάδι και βενζίνη πριν από τη θέση σε λειτουργία.**

Για να αποφύγετε ενδεχόμενη αθέλητη εκκίνηση του χλοοκοπτικού, διαθέτει το χλοοκοπτικό σας ένα φρένο του κινητήρα (εικ. 5a /αρ. 1a), που πρέπει να χειριστείτε πριν βάλετε μπροστά το χλοοκοπτικό. Όταν αφήνετε ελεύθερο τον μοχλό φρένου του κινητήρα, πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση και έτσι ακινητοποιείται αυτόματα ο κινητήρας.

Βάλτε τον ρυθμιστή γκαζιού (εικ. 6) στη θέση 0. τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης/στοπ (εικ. 5b) και τραβήξτε δυνατά το σχοινί εκκίνησης. Φέρτε τον μοχλό γκαζιού στη θέση „λαγός“.

Προτού αρχίσετε να κόβετε το γκαζόν, να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία περίσως τρεις φορές, για να είστε σίγουροι πως λειτουργούν τα πάντα σωστά. Κάθε φορά που χρειάζεται να εκτελέσετε εργασίες ρύθμισης και/ή επισκευής στο χλοοκοπτικό σας, να περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι.

Πριν από κάθε εργασία ρύθμισης, συντήρησης και επισκευής να ακινητοποιείτε τον κινητήρα.

### Υποδείξεις:

1. Φρένο κινητήρα (εικ. 5a /αρ. 1a): Να χρησιμοποιείτε το μοχλό για να απενεργοποιήσετε τον κινητήρα. Όταν αφήσετε ελεύθερο το μοχλό, σταματάει αυτόματα ο κινητήρας και το μαχαίρι. Για να κόψετε τη χλόη να κρατάτε το μοχλό σε θέση εργασίας (εικ. 5b). Πριν από το κόψιμο της χλόης, πρέπει να ελέγχετε περισσότερες φορές το μοχλό εκκίνησης και διακοπής. Σιγουρευτείτε πως κινείται εύκολα το σχοινί εκκίνησης.

2. Μοχλός κίνησης (μοχλός συμπλέκτη) (εικ. 5a /αρ. 1b). Όταν τον χειριστείτε (εικ. 5c) κλείνεται ο συμπλέκτης για την μετάδοση της κίνησης και το χλοοκοπτικό αρχίζει να κινείται με κινητήρα που λειτουργεί. Αφήστε τον μοχλό κίνησης εγκαίρως ελεύθερο για να σταματήσει το χλοοκοπτικό που κινείται. Δοκιμάστε την εκκίνηση και τη διακοπή λειτουργίας πριν από το πρώτο κόψιμο της χλόης, μέχρι να εξοικειωθείτε με την συμπεριφορά του χλοοκοπτικού σας.
3. **Προειδοποίηση:** Το μαχαίρι κοπής περιστρέφεται, όταν εκκινηθεί ο κινητήρας.  
**Προσοχή:** Πριν βάλετε μπροστά τον κινητήρα, κινήστε περισσότερες φορές το φρένο του κινητήρα για να ελέγξετε, εάν λειτουργεί καλά το σχοινί διακοπής της λειτουργίας.  
**Μην Ξεχνάτε!** Ο κινητήρας προορίζεται για ταχύτητα κοπής χλόης και για εξαγωγή της κομμένης χλόης στο σάκο περισυλλογής και για μακριά ζωή
4. Να ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού
5. Για τη συμπλήρωση της βενζίνης να χρησιμοποιείτε ένα χωνί και ένα δοσομετρικό δοχείο. Να σιγουρευτείτε πως η βενζίνη είναι καθαρή.

**Προειδοποίηση:** Να χρησιμοποιείτε πάντα μόνο ένα μπιντόνι ασφαλείας για βενζίνη. Μην καπνίζετε όταν γεμίζετε βενζίνη.

6. Πριν γεμίζετε τη βενζίνη, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει επί μερικά λεπτά. Σιγουρευτείτε πως το καλώδιο έναυσης έχει συνδεθεί με το μπουζί.
7. Να στέκεστε πίσω από το χλοοκοπτικό. Το ένα χέρι σας να βρίσκεται στο μοχλό εκκίνησης/στοπ του κινητήρα. Το άλλο χέρι να βρίσκεται στη λαβή εκκίνησης.
8. Εκκινήστε τον κινητήρα με το σχοινί εκκίνησης (εικ. 1/ αρ. 9). Για το σκοπό αυτό τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή περ. 10-15 εκ. (μέχρι να νιώσετε αντίσταση), κατόπιν τραβήξτε δυνατά και απότομα. Εάν δεν πάρει μπροστά η μηχανή, ξανατραβήξτε από τη λαβή.  
**Προσοχή!** Μην αφήσετε το σχοινί να πεταχτεί προς τα πίσω.  
**Προσοχή:** Όταν ο καιρός είναι ψυχρός μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί η προσπάθεια εκκίνησης.

## 7.1 Πριν το κόψιμο της χλόης

### Σημαντικές υποδείξεις:

1. Φορέστε τα κατάλληλα ρούχα. Να φοράτε γερά παπούτσια, όχι σάνδαλα ή παπούτσια του τένις.
2. Να ελέγχετε το μαχαίρι κοπής. Ένα μαχαίρι παραμορφωμένο ή ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από πρωτότυπο μαχαίρι.
3. Να γεμίζετε το ρεζερβουάρ βενζίνης στο ύπαιθρο. Να χρησιμοποιείτε χωνί για το γέμισμα της βενζίνης και ένα δοσιμετρικό δοχείο. Να σκουπίζετε τη βενζίνη που ξεχειλίζει.
4. Να διαβάσετε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις σε σχέση με τον κινητήρα και τις πρόσθετες συσκευές. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και για άλλους χρήστες σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
5. Τα αέρια της εξάτμισης είναι επικίνδυνα. Να βάζετε μπροστά τον κινητήρα μό
6. Να σιγουρεύεστε πως υπάρχουν όλα τα άλλα συστήματα ασφαλείας και πως λειτουργούν άψογα.
7. Η συσκευή να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο που είναι εξοικειωμένο μαζί της.
8. Το κόψιμο υγρής χλόης μπορεί να είναι επικίνδυνο. Να κόβετε τη χλόη μόνο όταν είναι στεγνή.
9. Να υποδεικνύετε και σε άλλα άτομα ή παιδιά να στέκονται μακριά από το χλοοκοπτικό.
10. Ποτέ μην κόβετε τη χλόη όταν δεν έχετε καλή ορατότητα.
11. Να σηκώνετε αντικείμενα που βρίσκονται στο έδαφος πριν αρχίζετε να κόβετε τη χλόη.

### 7.2 Υποδείξεις για σωστό κόψιμο χλόης

**Προσοχή! Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν αδειάζεται το καλάθι και κινείται ακόμη ο κινητήρας. Το περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.**

Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά το κάλυμμα εξαγωγής και το σάκο περισυλλογής της χλόης. Κατά την απομάκρυνση να σβήνετε πρώτα τον κινητήρα.

Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος του μαχαιριού και του χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε. Κατά το κόψιμο και την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προσέχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια. Να κόβετε πάντα κάθετα προς την πλαγιά.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να κόβετε γρασίδι σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοιρών.

Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας το χλοοκοπτικό. Κίνδυνος παραπατήματος!

### 7.3 Το κόψιμο της χλόης

Να εργάζεστε μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια, για να μην τραβιούνται τα χόρτα και να κιτρινίζει το γρασίδι.

Για καλό κόψιμο να οδηγείτε εάν γίνεται το χλοοκοπτικό σε όσο γίνεται ίσιες λωρίδες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπεται γραμμές.

Η κάτω πλευρά του κέλφους του χλοοκοπτικού να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις γρασιδιού. Οι εναποθέσεις δυσκολεύουν την εκκίνηση, μειώνουν την ποιότητα του κοψίματος της χλόης και την εξαγωγή των κομμένων χόρτων. Σε πλαγιές να κόβετε πάντα σε λωρίδες κάθετα προς την πλαγιά. Αποφεύγετε το γλίστρημα του χλοοκοπτικού με λοξή θέση του προς επάνω. Επιλέξτε το ύψος κοπής ανάλογα με το πραγματικό ύψος του γρασιδιού. Εκτελέστε περισσότερες κοπές έτσι ώστε κάθε φορά να κόβετε το πολύ 4 εκ. γρασίδι.

Πριν από οποιοσδήποτε ελέγχους του μαχαιριού να σβήνετε τον κινητήρα. Μη ξεχνάτε πως το μαχαίρι μετά την απενεργοποίηση συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα. Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε το μαχαίρι.

**GR**

Να ελέγχετε τακτικά εάν είναι καλά στερεωμένο το μαχαίρι, εάν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και αν είναι καλά ακονισμένο. Να το τροχίζετε ή να το αντικαταστήσετε εάν έχει αμβλύνει. Εάν το κινούμενο μαχαίρι κτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το χλοοκοπτικό και περιμένετε την απόλυτη ακινητοποίηση του μαχαίριου. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του μαχαίριου και της υποδοχής του. Εάν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

#### Υποδείξεις για το κόψιμο της χλόης:

1. Να προσέχετε τα στερεά αντικείμενα. Τα στερεά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιές.
2. Ένας πολύ ζεστός κινητήρας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Γιαυτό μη τον αγγίζετε.
3. Σε πλαγιές ή κατηφόρες να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.
4. Σε περίπτωση μη επαρκούς φωτός ημέρας ή μη επαρκούς τεχνητού φωτισμού να διακόψετε το κόψιμο της χλόης.
5. Να ελέγχετε το χλοοκοπτικό, το μαχαίρι και τα άλλα εξαρτήματα όταν κτυπήσετε πάνω σε ξένο αντικείμενο ή σε περίπτωση που η συσκευή κουνιέται περισσότερο από το κανονικό.
6. Μην κάνετε τροποποιήσεις στις ρυθμίσεις ή επισκευές χωρίς να ακινητοποιήσετε προηγουμένως τον κινητήρα. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το μπουζί.
7. Όταν βρίσκεται σε δρόμο ή κοντά σε δρόμο, να προσέχετε την κυκλοφορία. Να κρατάτε την εξαγωγή χλόης μακριά από το δρόμο.
8. Να αποφεύγετε σημεία στα οποία δεν πιάνουν καλά οι τροχοί, ή όπου το κόψιμο της χλόης δεν είναι ασφαλές. Πριν κινηθείτε προς τα πίσω να σιγουρευέστε πως δεν βρίσκονται πίσω σας παιδιά.
9. Σε πυκνό, ψηλό γρασίδι να ρυθμίζετε τη ψηλότερη βαθμίδα κοπής και να κόβετε πιο αργά. Πριν την απομάκρυνση της χλόης ή άλλων αντικειμένων που βουλώνουν το χλοοκοπτικό, σβήστε τον κινητήρα και βάλτε το καλώδιο έναυσης.
10. Ποτέ μην αφαιρείτε εξαρτήματα που προορίζονται για την ασφάλεια της μηχανής και του χρήστη.
11. Ποτέ μη γεμίζετε βενζίνη στον κινητήρα, όταν είναι πολύ ζεστός ή όταν λειτουργεί.

#### 7.4 Άδειασμα του σάκου συλλογής χλόης

Η σακούλα συλλογής διαθέτει μία σημαία που σας δείχνει, πότε είναι γεμάτη η σακούλα. Όταν η σημαία είναι όπως στην εικ. 13, η σακούλα δεν έχει γεμίσει ακόμη. Όταν η σημαία είναι μαζεμένη όπως στην εικ. 14, αδειάστε τη σακούλα και καθαρίστε τον αγωγό εξόδου.

**Προσοχή! Πριν την αφαίρεση του καλάθιου συλλογής, σβήστε τη μηχανή και περιμένετε την ακινητοποίηση του κοπτικού εργαλείου.**

Για την αφαίρεση του καλάθιου συλλογής ανασηκώστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλτε έξω το καλάθι πιάνοντάς το στη χειρολαβή (εικ. 4). Σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας το κάλυμμα εξαγωγής κλείνει αυτόματα κατά την αφαίρεση του καλάθιου και κλείνει το πίσω άνοιγμα. Εάν παραμείνουν υπολείμματα γρασιδιού στο άνοιγμα, τότε για πιο εύκολη εκκίνηση του χλοοκοπτικού κάντε 1 μέτρο προς τα πίσω.

Μη μαζεύετε με το χέρι ή με τα πόδια τα υπολείμματα γρασιδιού στο περίβλημα της μηχανής, αλλά με κατάλληλα βοηθητικά μέσα, π.χ. με βούρτσα ή σκουπάκι.

Για καλύτερη περισυλλογή, ο σάκος συλλογής χλόης και ιδιαίτερα το πλέγμα αέρα να καθαρίζονται από μέσα μετά τη χρήση.

Να κρεμάτε το καλάθι συλλογής μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα και ακινητοποιημένο εργαλείο κοπής.

Ανασηκώστε το άνοιγμα εξαγωγής με το ένα χέρι και με το άλλο χέρι κρατήστε το καλάθι συλλογής στη χειρολαβή και κρεμάστε το από επάνω.

#### 7.5 Μετά το κόψιμο της χλόης

1. Να αφήνετε πρώτα τον κινητήρα να κρυώσει πριν βάλετε το χλοοκοπτικό σε κλειστό χώρο.
2. Να απομακρύνετε το γρασίδι, φύλλα, λιπαντικά και λάδια πριν φυλάξετε το χλοοκοπτικό. Μην ακουμπάτε άλλα αντικείμενα στο χλοοκοπτικό.
3. Πριν από νέα χρήση να ελέγχετε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια. Να σφίγγετε τις χαλαρές βίδες.
4. Να αδειάζετε το σάκο με την κομμένη χλόη πριν από νέα χρήση.
5. Να βγάζετε το μπουζί για να αποφύγετε τη χρήση από μη αρμόδιο πρόσωπο.

6. Να προσέχετε να μην αφήνετε το χλοοκοπτικό δίπλα σε επικίνδυνα σημεία. Εκνεφώματα αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις.
7. Επιτρέπεται μόνο η χρήση πρωτότυπων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή για επισκευές (βλέπε διεύθυνση του πιστοποιητικού εγγύησης).
8. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αδειάστε το ρεζερβουάρ με αντλία αναρρόφησης της βενζίνης.
9. Να υποδεικνύετε σε παιδιά πως δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό. Το χλοοκοπτικό δεν είναι παιχνίδι.
10. Μη φυλάγετε ποτέ βενζίνη κοντά σε πηγές σπινθήρων. Να χρησιμοποιείτε πάντα μόνο ένα εγκεκριμένο μπιντόνι για βενζίνη. Να κρατάτε τη βενζίνη μακριά από τα παιδιά!
11. Να λαδώνετε και να περιποιήστε τη συσκευή
12. Πώς ακινητοποιείται ο κινητήρας:  
**Για να ακινητοποιήσετε τον κινητήρα, αφήστε ελεύθερο τον μοχλό εκκίνησης / στοπ του κινητήρα (εικ. 5a /αρ. 1a).** Κλείστε τη βάνα της βενζίνης και τραβήξτε το βύσμα από το μπουζί για να αποφύγετε ενδεχόμενη εκκίνηση του κινητήρα. Πριν από νέα εκκίνηση ελέγξτε το σχοινί του φρένου του κινητήρα. Ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί σωστά το σχοινί. Να αντικατασταθεί οπωσδήποτε ένα τσακισμένο ή ελαττωματικό σχοινί.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά και παραγγελία ανταλλακτικών

### Προσοχή:

Ποτέ να μην εργάζεστε ενώ λειτουργεί ο κινητήρας σε εξαρτήματα του συστήματος ανάφλεξης από τα οποία περνά ρεύμα και μη τα αγγίζετε. Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάψτε το βύσμα από το μπουζί. Ποτέ μην εκτελείτε οποιεσδήποτε εργασίες όταν λειτουργεί η συσκευή. Εργασίες που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, να εκτελούνται μόνο από συμβεβλημένο ειδικό συνεργείο.

### 8.1 Καθαρισμός

Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε καλά το χλοοκοπτικό. Ιδιαίτερα να καθαρίζετε την κάτω πλευρά και την υποδοχή του μαχαίριου. Για το σκοπό αυτό να γέρνετε το χλοοκοπτικό προς την αριστερή πλευρά (απέναντι από το στόμιο λαδιού).

**Υπόδειξη:** Πριν γείρετε το χλοοκοπτικό προς το πλαϊ, αδειάστε τελείως το ρεζερβουάρ καυσίμου με αντλία αναρρόφησης της βενζίνης. Δεν επιτρέπεται η κλίση του χλοοκοπτικού πάνω από 90 μοίρες. Τις ακαθαρσίες και τη χλόη τις αφαιρείτερα πιο εύκολα αμέσως μετά το κόψιμο. Τα στεγνωμένα κατάλοιπα χλόης και ακαθαρσιών μπορούν να δυσκολέψουν στο κόψιμο της χλόης. Να ελέγχετε εάν ο αγωγός εξαγωγής είναι ελεύθερος από κατάλοιπα χλόης και αν χρειαστεί αφαιρέστε τα. Μην καθαρίζετε ποτέ το χλοοκοπτικό με υδροριπτή ή συσκευή καθαρισμού με πίεση. Ο κινητήρας να παραμείνει στεγνός. Δεν επιτρέπεται η χρήση διαβρωτικών απορρυπαντικών όπως κρύα καθαριστικά και βενζίνη καθαρισμού.

## 8.2 Συντήρηση

### 8.2.1 Άξονες τροχών και πλήμνες

Να λιπαίνονται ελαφρά μία φορά τη σαζόν. Για το σκοπό αυτό να αφαιρείτε τα τάσια των τροχών με ένα κατσαβίδι και να ξεβιδώνετε τις βίδες στερέωσης των τροχών.

### 8.2.2 Μαχαίρι

Για λόγους ασφαλείας να δίνετε το μαχαίρι για τρόχισμα, ζυγοστάθμιση και τοποθέτηση σε συμβεβλημένο ειδικό συνεργείο. Για να πετύχετε άριστο αποτέλεσμα εργασίας, συνιστάται να δίνετε το μαχαίρι για έλεγχο μία φορά το χρόνο.

### Αλλαγή του μαχαίριου (εικ. 8)

Κατά την αλλαγή των κοπτικών εργαλείων επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Η σήμανση στο μαχαίρι να συμφωνεί με τον αριθμό που αναφέρεται στη λίστα ανταλλακτικών. Ποτέ μην τοποθετείτε άλλο μαχαίρι.

### Ελαττωματικά μαχαίρια

Εάν παρ'όλη την προσοχή έρθει το μαχαίρι σε επαφή με ένα εμπόδιο, ακινητοποιήστε αμέσως τον κινητήρα και βγάλτε το βύσμα από το μπουζί. Να γείρετε λίγο το χλοοκοπτικό προς το πλαϊ και να ελέγξετε το μαχαίρι για ενδεχόμενες βλάβες. Τα φθαρμένα ή παραμορφωμένα μαχαίρια πρέπει να αντικατασταθούν. Ποτέ μην προσπαθήσετε να επαναφέρετε στη θέση του ένα παραμορφωμένο μαχαίρι. Ποτέ μην εργάζεστε με λυγισμένο ή πολύ φθαρμένο μαχαίρι, διότι προκαλεί δονήσεις και μπορεί να προκαλέσει και περισσότερες βλάβες στο χλοοκοπτικό.

**Προσοχή:** Κατά την εργασία με ένα ελαττωματικό μαχαίρι υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.

GR

**Τρόχισμα μαχαιριού**

Μπορούν να τροχιστούν οι λάμες του μαχαιριού με λίμα για μέταλλα. Προς αποφυγή ανισοροπίας το τρόχισμα να εκτελείται μόνο από συμβεβλημένο ειδικευμένο συνεργείο.

**8.2.3 Έλεγχος στάθμης λαδιού**

**Προσοχή:** Ποτέ μη λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι. Στην περίπτωση αυτή δεν αποκλείονται βλάβες του κινητήρα.

**Έλεγχος της στάθμης λαδιού:**

Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σε επίπεδη, ίσια επιφάνεια. Ξεβιδώστε τη ράβδο μέτρησης λαδιού (εικ. 9a /αρ. 7a) με περιστροφή προς τα αριστερά και σκουπήστε τον δείκτη στάθμης του λαδιού. Βάλτε πάλι τη ράβδο μέτρησης της στάθμης του λαδιού στο στόμιο πλήρωσης του λαδιού, μη τη βιδώσετε. Τραβήξτε προς τα έξω τη ράβδο μέτρησης λαδιού και σε οριζόντια θέση διαβάστε τη στάθμη του λαδιού. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ max και min του δείκτη στάθμης του λαδιού (εικ. 9b).

**Αλλαγή λαδιού**

Η αλλαγή λαδιού να γίνεται σε θερμοκρασία δωματίου.

- Βάλτε μία ρηχή λεκάνη περισυλλογής λαδιού κάτω από το χλοοκοπτικό.
- Ανοίξτε τη βίδα πλήρωσης λαδιού (εικ. 9a/αρ.7a).
- Ανοίξτε τη βίδα εκκένωσης λαδιού (εικ. 9c/αρ. 7b). Εκκενώστε το θερμό λάδι σε δοχείο περισυλλογής.
- Μετά την εκκένωση του παλιού λαδιού, ξανακλείστε τη βίδα εκκένωσης λαδιού.
- Γεμίστε λάδι κινητήρα μέχρι το επάνω σημάδι της ράβδου μέτρησης λαδιού.
- Προσοχή! Μη βιδώσετε τη ράβδο ελέγχου της στάθμης του λαδιού, αλλά βάλτε την μέσα μόνο μέχρι το σπειρώμα.
- Το μεταχειρισμένο λάδι πρέπει να διατεθεί στα απορρίμματα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

**8.2.4 Περιποίηση και ρύθμιση των σχοινιών**

Να λαδώνετε συχνά τα σχοινιά και να τα ελέγχετε την ευκινησία τους.

**8.2.5 Συντήρηση του φίλτρου του αέρα (εικ. 10a-10b)**

Τα ακάθαρτα φίλτρα του αέρα μειώνουν την ισχύ του κινητήρα λόγω μειωμένης παροχής αέρα στο καρμπυρατέρ. Εάν ο αέρας είναι πολύ σκονισμένος, να ελέγχεται συχνότερα το φίλτρο του αέρα.

**Προσοχή:** Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες. να καθαρίζετε το φίλτρο του αέρα μόνο με πεπιεσμένο αέρα ή κτυπώντας το.

**8.2.6 Συντήρηση του μπουζί**

Να καθαρίζετε το μπουζί με χάλκινη βούρτσα.

Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το βύσμα του μπουζί (εικ. 11/αρ. 14) με περιστροφική κίνηση.

Αφαιρέστε το μπουζί με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.

Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**8.2.7 Έλεγχος τραπεζοειδούς ιμάντα**

Για τον έλεγχο του τραπεζοειδούς ιμάντα να αφαιρείτε το κάλυμμα όπως δείχνει η εικόνα 12 (εικ. 12 / αρ. 5b).

**8.2.8 Επισκευή**

Μετά από επισκευή ή εργασίες συντήρησης να σιγουρεύεστε πως έχουν τοποθετηθεί όλα τα εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια και πως βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Να φυλάγετε μακριά από παιδιά τα επικίνδυνα εξαρτήματα.

**Προσοχή:** Σύμφωνα με το νόμο ευθύνης για προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για βλάβες που οφείλονται σφραμμένη επισκευή ή σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται όχι πρωτότυπα ή από εμάς εγκεκριμένα εξαρτήματα. Επίσης δεν ευθυνόμαστε για βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένες επισκευές. Αναθέστε τις επισκευές σε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε συμβεβλημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει και για αξεσουάρ.

**8.2.9 Ώρες λειτουργίας**

Ως προς τις ώρες λειτουργίας αρακαλούμε να προσέξετε τις νόμιμες διατάξεις, που ενδεχομένως να διαφέρουν από τόπο σε τόπο.



### 8.3 Προετοιμασία για την φύλαξη του χλοοκοπτικού

**Προειδοποίηση:** Μην αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή όταν καπνίζετε. Οι ατμοί του αερίου μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιά.

1. Να αδειάζετε το ρεζερβουάρ βενζίνης με αντλία για αναρρόφηση βενζίνης.
2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Σε κάθε σαιζόν να κάνετε αλλαγή λαδιού. Για το σκοπό αυτό αφαιρείτε το παλιό λάδι από τον θερμό κινητήρα και γεμίζετε νέο λάδι.
4. Απομακρύνετε το μπουζί από την κυλινδροκεφαλή. Γεμίστε με μία κανάτα λαδιού περ. 20ml λάδι κινητήρα στον κύλινδρο. Τραβήξτε αργά τη λαβή εκκίνησης, έτσι ώστε το λάδι να προστατεύει εσωτερικά τον κύλινδρο. Επαναβιδώστε το μπουζί.
5. Καθαρίστε τις πτυχές του κυλίνδρου και το περίβλημα.
6. Καθαρίστε όλη τη συσκευή για να προστατέψετε το βερνίκι.
7. Να φυλάγετε τη μηχανή πάντα σε καλά αεριζόμενο μέρος.

### 8.4 Προετοιμασία του χλοοκοπτικού για τη μεταφορά

1. Εκκενώστε το ρεζερβουάρ της βενζίνης (βλέπε εδάφιο 8.3/1)
2. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να καταναλωθεί η υπόλοιπη βενζίνη.
3. Αδειάστε το λάδι από τον θερμό κινητήρα.
4. Βγάλτε το βύσμα από το μπουζί.
5. Καθαρίστε τις πτυχές του κυλίνδρου και το περίβλημα.
6. Ξεκρεμάστε από το σχοινί εκκίνησης στο κρεμαστάρι (εικ. 3c). Χαλαρώστε τα πτερυγωτά παξιμάδια και διπλώστε το βραχίονα ώθησης προς τα κάτω. Προσέξτε να μην τσακιστούν τα σχοινιά κατά την αναδίπλωση.
7. Τυλίξτε μερικές στρώσεις χαρτί συσκευασίας μεταξύ του επάνω και του κάτω βραχίονα ώθησης και του κινητήρα για να αποφύγετε το τρίψιμο.

### 8.5 Υλικά λειτουργίας, αναλώσιμα και ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά, υλικά λειτουργίας και αναλώσιμα όπως π.χ. Λάδι κινητήρα, τραπεζοειδής μάντας, μπουζί, ένθετο φίλτρου αέρα, φίλτρο βενζίνης, μπαταρίες και μαχαιρία δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση της συσκευής.

### 8.6 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- τον τύπο της συσκευής
  - τον αριθμό είδους της συσκευής
  - τον αριθμό ταύτισης της συσκευής
  - τον αριθμό ανταλλακτικού
- Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

**GR****10. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης**

**Προειδοποίηση:** Απενεργοποιήστε πρώτα τον κινητήρα και τραβήξτε το καλώδιο ανάφλεξης, προτού εκτελέσετε επιθεωρήσεις και ρυθμίσεις στη μηχανή.

**Προειδοποίηση:** Εάν μετά από μία ρύθμιση ή επισκευή λειτουργήσει ο κινητήρας επί μερικά λεπτά, μη ξεχάσετε πως η εξάτμιση και άλλα εξαρτήματα θερμαίνονται πολύ. Γιαυτό, για να αποφύγετε εγκαύματα, δεν επιτρέπεται να τα ακουμπήσετε.

<b>Βλάβη</b>	<b>Ενδεχόμενη αιτία</b>	<b>Αποκατάσταση</b>
Ανομοιόμορφη λειτουργία, δυνατές δονήσεις της συσκευής	- χαλαρές βίδες - χαλαρή στερέωση μαχαιριού  - ανισόρροπη λειτουργία μαχαιριού	- ελέγξτε τις βίδες - ελέγξτε τη στερέωση του μαχαιριού - αντικαταστήστε το μαχαίρι
Δεν λειτουργεί ο κινητήρας	- δεν έχει πιεστεί ο μοχλός πέδησης - Κουμπώστε το μοχλό γκαζιού στη θέση „N“ - ελαττωματικό μπουζί - κενό ρεζερβουάρ καυσίμου - κλειστή βαλβίδα βενζίνης	- πιέστε τον μοχλό πέδησης  - ελέγξτε τη ρύθμιση  - αντικαταστήστε το μπουζί - γεμίστε καύσιμο - ανοίξτε τη βαλβίδα βενζίνης
Ανομοιόμορφη λειτουργία του μοτέρ	- ακάθαρτο φίλτρο αέρα - ακάθαρτο φίλτρο αέρα	- καθαρισμός φίλτρου αέρα - καθαρισμός του μπουζί
Το γκαζόν κιτρινίζει, κόβεται ανομοιόμορφα	- το μαχαίρι δεν είναι τροχισμένο - χαμηλό ύψος κοπής - χαμηλός αριθμός στροφών του κινητήρα	- τροχίστε το μαχαίρι - ρύθμιση του σωστού ύψους - ρυθμίστε το μοχλό σε μέγιστο ύψος
Η εξαγωγή της χλόης είναι ανομοιόμορφη	- χαμηλός αριθμός στροφών του κινητήρα - πολύ χαμηλό ύψος κοπής - φθαρμένο μαχαίρι - βουλωμένο σάκος συλλογής χλόης	- ρυθμίστε το μοχλό σε μέγιστη απόδοση - ρύθμιση του σωστού ύψους - αντικατάσταση μαχαιριού - αδειάστε το σάκο συλλογής χλόης

**Όροι εγγύησης:**

Η εταιρεία iSC GmbH εγγυάται την αποκατάσταση ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής σύμφωνα με τον πιο κάτω πίνακα, χωρίς να θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις εγγύησης.

Κατηγορία	Παράδειγμα	Εγγύηση
Ελαττώματα υλικού ή λειτουργίας		36 μήνες
Αναλώσιμα εξαρτήματα	Φίλτρο αέρα, συρματοσχίνα, καλάθι συγκέντρωσης, ελαστικά, συμπλέκτης	6 μήνες
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα εξαρτήματα	Μαχαίρια	Εγγύηση μόνο σε ειδικό ελάττωμα (24 ὄρες μετά την αγορά / ημερομηνία αγοράς)
Ελλείψεις		5 εργάσιμες ημέρες

Ως προς τα αναλώσιμα υλικά, τα αναλώσιμα εξαρτήματα και τμήματα που λείπουν εγγυάται η εταιρεία iSC GmbH την αποκατάσταση ή μία παράδοση του τμήματος που λείπει μόνο εφόσον το ελάττωμα κοινοποιηθεί εντός 24 ωρών (αναλώσιμα υλικά), 5 εργάσιμων ημερών (λείπουν τμήματα) ή 6 μηνών (αναλώσιμα εξαρτήματα) και αποδειχθεί με απόδειξη αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων υλικού ή λειτουργίας παρακαλούμε σε περίπτωση εγγύησης να μας παραδώσετε τη συσκευή μαζί με την επισυναπτόμενη κάρτα εγγύησης, την οποία πρέπει να έχετε συμπληρώσει. Σημαντικό ρόλο παίζει μία αναλυτική περιγραφή του σφάλματος.

Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να απαντήσετε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα;
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη);
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα);  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata i normite za artikli  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Benzin-Rasenmäher GH-PM 46 S (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                       |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | Noise: measured $L_{WA} = 94$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 96$ dB (A)<br>$P = 2,45$ KW; $L/\varnothing =$ cm |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Notified Body: Intertek Testing & Certification Ltd. (Notified Body 0359)                                    |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.: e11*97/68SA*2010/26*0839*01                  |

Standard references: EN 836; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 11.04.2013

Weichselgartner/General Manager

Sun/Product-Management

**First CE: 13**  
**Art.-No.:** 34.024.14 **I.-No.:** 11012  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR007806  
**Documents registrar:** Robert Mayn  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⒼⒺ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒽⒿ ⒸⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓇⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⓃⓁ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓙ

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒸⓏ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⓀⓀ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

ⒻⓃ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⒼⓇ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

ⒼⒺ Technical changes subject to change

Ⓕ Sous réserve de modifications

Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche

ⒽⒿ ⒸⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene

ⓃⓁ Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓙ Teknik değişiklikler olabılır

Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

ⒸⓏ Technické změny vyhrazeny

ⓀⓀ Technické změny vyhrazené

ⒻⓃ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

ⒼⓇ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών





# **GB** GUARANTEE CERTIFICATE

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts/consumables and missing parts as set forth in the warranty conditions of these operating instructions.





# F BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usures, manquantes et les consommables, nous nous reportons aux limites de cette garantie conformément aux conditions de garantie de ce mode d'emploi.





# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

**Gentili clienti,**

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette ad usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le Condizioni di garanzia di queste istruzioni per l'uso.







# HR BIH JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za habajuće/potrošne dijelove i neispravne dijelove upozoravamo na ograničenje ovog jamstva u skladu s jamstvenim uvjetima u ovim uputama za uporabu.





# RS GARANCIJSKI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcionira besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

Za habajuće/potrošne delove i neispravne delove upozoravamo na ograničenje ove garancije u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de garantiebepalingen van deze handleiding.



# **P** CERTIFICADO DE GARANTIA

## **Estimado(a) cliente,**

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Para peças de desgaste, consumíveis e em falta, consulte as restrições desta garantia, de acordo com os termos de garantia deste manual de instruções.



# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veriz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma/sarf parçaları ve eksik olan parçalar ile ilgili olarak kullanma talimatının garanti koşulları bölümünde açıklanan garanti hükümlerini dikkate almanızı rica ederiz.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

# ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.





# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.



 **ΕΓΓΥΗΣΗ****Αξιότιμη πελάτιστα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.
3. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.



# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)





**1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2** Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

